

ZBIÓR PRAW

będzie nadal wychodził

przy

Bibliotece Umiejętności Prawnych

w sposobie następującym

Tom II-gi, na który, jako już pod prasą będący, długo publiczności czekać nie damy, obejmie prawodawstwo za r. 1872, tom III-ci — za r. 1873 i t. d., — dopóki nie dogonimy chwili bieżącej; wiarybowiem **Zbiór Praw** będzie wychodził zeszytami, jako stały do Biblioteki Umiejętności Prawnych dodatek, być nawet może, że dla Prenumeratorów Biblioteki — **bezpłatnie**.

Pierwsze pięć tomów, to jest te, które obejmują prawodawstwo za lata: 1871, 1872, 1873, 1874 i 1875, a których druk spodziewamy się ukończyć całkowicie w pierwszej połowie roku przyszłego, sprzedawać się będą pojedynczo, licząc za arkusz druku:

dla Prenumeratorów Biblioteki Umiejętności Prawnych kop. 2 1/2,

dla ogółu publiczności kop. 5.

Tym sposobem, cena tomu pierwszego, który zawiera arkuszy druku 26 (następne prawdopodobnie będą mniejsze), wynosi:

dla Prenumeratorów Biblioteki Umiejętności Prawnych kop. 65.

dla ogółu publiczności Rs. 1 kop. 30.

Prenumeratorowie Biblioteki nabywać mogą **Zbiór Praw** w tej samej drodze, w jakiej uiszczają przedpłatę. Ze zniżonej ceny, mogą jednak korzystać tylko za złożeniem dołączonego do wszystkich egzemplarzy zeszytu 10-go Biblioteki Um. Pr. *Listu Zwrotnego*.

Każdy, ktoby życzył sobie otrzymać egzemplarz oprawny, dopłaca kop. 20.

Za przesyłkę pocztową od egzemplarza pojedynczego tomu dopłaca się również kop. 20.

Osoby wypisujące z Redakcyi, za pośrednictwem poczty, naraz pięć egzemplarzy pojedynczego tomu, kosztów przesyłki nie ponoszą.

Adres Redakcyi:

do dnia 8-go Lipca 1875 r. — *Jasna Nr. 7.*

od 8-go Lipca 1875 r. — *Marszałkowska Nr. 54.*

Redaktor i Wydawca Biblioteki Umiejętności Prawnych

MŚCISŁAW GODLEWSKI.

СБОРНИКЪ ЗАКОНОВЪ.

УЗАКОНЕНІЯ И РАСПОРЯЖЕНІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА,

ОТНОСЯЩІЯСЯ

ДО ГУБЕРНІЙ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО,

СОСТОЯВШІЯСЯ ПО ПРЕКРАЩЕНІИ ВЪ 1871 ГОДУ

ОФИЦІАЛЬНАГО ИЗДАНІЯ

ДНЕВНИКА ЗАКОНОВЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО.

СОСТАВИЛЪ

В. ВЪЗИНСКІЙ

Чиновникъ особ. поруч. Правительств. Комиссін Юстиціи.

ТОМЪ II.

ZBIÓR PRAW.

POSTANOWIENIA I ROZPORZĄDZENIA RZĄDU,

W GUBERNIACH KRÓLESTWA POLSKIEGO

OBOWIĄZUJĄCE,

WYDANE PO ZNIESIENIU W 1871 ROKU

URZĘDOWEGO WYDANIA

DZIENNIKA PRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO.

ЗЕБРАЛЪ И ПЕРЕЛОЖЪ

W. WYZIŃSKI

Urzędnik do szczeg. por. Kom. Rząd. Sprawiedliwości.

ТОМЪ II.

WARSZAWA.

Staraniem i nakładem Redakcyi Biblioteki Umiejętności Prawnych.

1875.

ДОЗВОЛЕНО ЦЕНЗУРОЮ.

Варшава. 30 Октября (11 Ноября) 1875 года.

1872.

1.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
Департаменту).

Съ приложеніемъ деклараціи и конвенціи по предмету
регулированія теченія Сана и Вислы въ тѣхъ частяхъ
сихъ рѣкъ, которыя образуютъ границу между Рос-
сією и Австрією.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-
тельствующій Сенатъ слушали:

во 1-хъ) предложеніе Министра Юстиціи, отъ 9-го Ноября
1871 г., за № 12251-мъ, слѣдующаго содержанія:

Товарищъ Министра Иностранныхъ Дѣлъ сообщилъ, что по
взаимному соглашенію между нашимъ и Австрійскимъ Прави-
тельствами была учреждена въ 1864 г. смѣшанная коммисія
для приведенія въ нормальное состояніе рѣкъ Вислы и Сана
на пространствѣ, составляющемъ границу между обоими Го-
сударствами.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, по всеподдан-
нѣйшему докладу Государственнаго Канцлера, въ 10-й день
Октября 1869 года Высочайше повелѣть соизволилъ: утвер-
дить составленный смѣшанною коммисією проектъ конвенціи
на производство работъ по улучшенію рѣкъ Вислы и Сана,—
обмѣномъ Министерской деклараціи за подписью Его Свѣтло-
сти Князя Горчакова, на таковую же декларацію за подписью
Австрійскаго Министра Иностранныхъ Дѣлъ.

1.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

O deklaracyi i konwencyi w przedmiocie uregulowania
rzek Wisły i Sanu, na przestrzeni stanowiącej granicę
pomiedzy Rossyą i Austryą.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu, Rządzący Senat, PO WY-
SŁUCHANIU:

1) Przedstawienia Ministra Sprawiedliwości, z dnia 9 Listopada
1871 roku, Nr. 12251, następującej treści.

Towarzysz Ministra Spraw Zagranicznych zakomunikował, że
po porozumieniu się naszego Rządu z Rządem Austryackim
była ustanowiona w roku 1864 kommisya mieszana dla uregulo-
wania rzek Wisły i Sanu na przestrzeni stanowiącej granicę po-
miedzy obudwoma Państwami.

NAJJAŚNIEJSZY PAN na skutek najpoddaniejszego
przedstawienia Kanclerza Państwa, dnia 10-go Października
1869 roku, NAJWYŻEJ polecić raczył: zatwierdzić projekt
Konwencyi, ułożony przez komisję mieszaną w przedmiocie
dokonania robót w celu uregulowania rzek Wisły i Sanu —
przez wymianę Ministeryalnej deklaracyi podpisaney przez Jaś-
nie Oświeconego Księcia Gorczakowa na taką deklaracyę pod-
pisaną przez Austryackiego Ministra Spraw Zagranicznych.

Во исполнение изображенной Монаршей воли подписана Государственным Канцлеромъ 24-го Октября 1871 года Министерская декларация, утверждающая приложенную къ оной конвенцію, подписанную по изъясненному предмету въ Краковѣ 8 (20) Августа 1864 г. Россійскими и Австрійскими Комиссарами.

Эта декларация обмѣнена 25-го Октября на таковую же Австро-Венгерскаго Министра Иностранныхъ Дѣлъ, подписанную въ Вѣнѣ 27-го Мая новаго стиля 1871 года.

Объ этомъ онъ, Министръ Юстиціи, предлагаетъ Правительствующему Сенату и препровождаетъ въ копіяхъ и съ русскими переводами, декларацию со стороны Россіи, вмѣстѣ съ приложеніемъ; и во 2-хъ) самую декларацию съ приложеніемъ.

ПРИКАЗАЛИ:

Означенныхъ: деклараций и приложенія, напечатать потребное число экземпляровъ, разослать таковыя, для повсемѣстнаго обнародованія, Его Императорскому Высочеству Намѣстнику Кавказскому, Намѣстнику въ Царствѣ Польскомъ, Министрамъ и Главноуправляющимъ отдѣльными частями, однимъ — при указахъ, а другимъ — чрезъ передачу къ Оберъ-Прокурорскимъ дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равнымъ образомъ послать при указахъ: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Войсковому Наказному Атаману Войска Донскаго, Градоначальникамъ, С.-Петербургскому и Московскому Оберъ-Полиціймейстерамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ, Судебнымъ Палатамъ: С.-Петербургской, Московской, Харьковской, Казанской, Саратовской, Одесской и Тифлисской, Палатамъ Гражданскаго и Уголовнаго Суда, Казеннымъ, Губернскимъ Управленіямъ Государственныхъ Имуществъ и всѣмъ прочимъ, подвѣдомственнымъ Правительствующему Сенату, присутственнымъ мѣстамъ и должностнымъ лицамъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить при вѣдѣніяхъ, а для припечатанія въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи — при извѣстіи. (13 Января 1872 г.)

W wykonaniu powyższej woli Monarszej została podpisana przez Kancelarza Państwa d. 24 Października 1871 r. Ministeryalna Deklaracya, zatwierdzająca dołączoną do niej konwencyę w pomienionym przedmiocie, podpisaną w Krakowie d. 8 (20) Sierpnia 1864 r. przez Komisarzy Rossyjskich i Austriackich.

Deklaracya ta wymieniona 25 Września na takąż deklaracyę austro-Węgierskiego Ministra Spraw Zagranicznych, podpisaną w Wiedniu 27 Maja n. s. 1871 r.

O czym Minister Sprawiedliwości komunikuje Rządzącemu Senatowi, przy dołączeniu deklaracyi i przekładu jej na język russki wraz z dodatkiem; i

2) Samęj deklaracyi z dodatkiem.

POLECIE:

Wydrukować wymienionęj deklaracyi i dodatku odpowiednią liczbę egzemplarzy, rozesłać takowe, dla podania do powszechnęj wiadomości, do JEHO CESARSKIEJ WYSOKOŚCI Namiestnika Kaukazu, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi wydziałami, do jednych — przy ukazach, do innych — przy zakomunikowaniu do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesłać przy ukazach: do General-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Wojskowego Nakaźnego Atamana Wojska Dońskiego, Naczelników Miast, Ober-Policmajstrów St.-Petersburgskiego i Moskiewskiego, do Zarządów Gubernialnych, Wojennych i Obwodowych; do Izb Sądowych: St.-Petersburgskiej, Moskiewskiej, Charkowskiej, Kazańskiej, Saratowskiej, Odeskiej i Tyfliskiej, do Izb Sądu Cywilnego i Kryminalnego, Izb Skarbowych, do Gubernialnych Zarządów Dóbr Państwa i do wszystkich innych władz i urzędników podwładnych Rządzącego Senatu; do Najświętszego zaś Rządzącego Synodu, do wszystkich Departamentów Rządzącego Senatu i Ogólnego ich Zebrania przy zakomunikowaniu odpisów — a do kantoru drukarni Senatu dla wydrukowania, podług ustanowionego porządku — przy zawiadomieniu. (Dnia 13 Stycznia 1872 roku).

ДЕКЛАРАЦІЯ (*)

Нижеподписавшійся, Гусударственный Канцлеръ, получивъ надлежащее на то уполномочіе, симъ отъ имени ИМПЕРАТОРСКАГО Правительства объявляетъ, что приложенная у сего Конвенція, заключенная въ Краковѣ 8 (20) Августа 1864 года между Коммиссарами ИМПЕРАТОРСКАГО Россійскаго Правительства и Императорско-Королевскаго Правительства Австро-Венгерской монархіи по предмету регулированія теченія Сана и Вислы въ тѣхъ частяхъ сихъ рѣкъ, которыя образуютъ границу между Россією и Австрією, формально одобрена и утверждена Правительствомъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА и будетъ съ Его стороны во всемъ ей объемъ и въ точности исполняема.

Въ удостовѣреніе чего нижеподписавшійся подписалъ съ приложеніемъ печати своего герба настоящую декларацию, имѣющую быть обмѣненной на таковую же декларацию, подписанную Государственнымъ Канцлеромъ Австрійско-Венгерской Имперіи и Министромъ Императорскаго Двора и иностранныхъ дѣлъ Графомъ Бейстомъ.

Учинено въ С.-Петербургѣ, 24 Октября (5 Ноября) 1871 г.

(Подп.) Горчаковъ.
(М: П.)

Эта декларация была обмѣнена на такую же декларацию Австро-Венгерскаго Правительства, подписанную Графомъ Бейстомъ въ Вѣнѣ 27 (15) Мая 1871 г.

(*) DÉCLARATION.

Le Soussigné, Chancelier de l'Empire de Russie, dûment autorisé à cet effet, déclare par la présente, au nom du Gouvernement IMPÉRIAL, que la Convention ci-jointe, signée à Cracovie le 8 (20) Août 1864 entre les Commissaires du Gouvernement IMPÉRIAL de Russie et du Gouvernement Impérial et Royal de la monarchie Austro-Hongroise, dans le but de régulariser le cours du San et de la Vistule dans les parties de ces rivières, qui forment la frontière entre la Russie et l'Autriche, est formellement approuvée et acceptée par le Gouvernement de SA MAJESTÉ IMPÉRIALE, et recevra, en ce qui Le concerne, pleine et entière exécution.

DEKLARACYA

Niżej podpisany, Kanclerz Państwa, po otrzymaniu na to odpowiedniego pełnomocnictwa, niniejszem w Imieniu NAJJASNIEJSZEGO PANA oświadcza, że dołączona do niniejszego konwencya, ułożona w Krakowie 8 (20) Sierpnia 1864 r. pomiędzy Komisarzami CESARSKO-Rossyjskiego Rządu i CESARSKO-Królewskiego Rządu Austro-Węgierskiej Monarchii w przedmiocie uregulowania rzek Wisły i Sanu, na tej przestrzeni, która stanowi granicę pomiędzy Rossyą i Austryą, formalnie uznana została za dobrą i zatwierdzoną przez Rząd NAJJASNIEJSZEGO PANA, i z JEGO strony w całej rozciągłości i ściśle będzie wykonana.

W udowodnieniu czego niżej podpisany podpisał i zaopatrzył w pieczęć ze swoim herbem niniejszą deklaracyą, która ma być wymieniona na taką deklaracyą podpisaną przez Kanclerza Państwa Austro-Węgierskiej Monarchii i Ministra Cesarskiego Dworu i Spraw Zagranicznych hrabiego Beusta.

Dan w St.-Petersburgu 24 Października (5 Listopada) 1871 r.

(Podpisał) Gorczakow.
(L. S.)

Powyższa deklaracya była wymieniona na taką deklaracyą Austro-Węgierskiego Rządu, podpisaną przez hrabiego Beusta w Wiedniu dnia 15 (27) Maja 1871 roku.

En foi de quoi le Soussigné a revêtu de sa signature et du sceau de ses armes la présente déclaration destinée à être échangée contre une déclaration semblable signée par Monsieur le Comte de Beust, Chancelier de l'Empire Austro-Hongrois, Ministre de la Maison Impériale et des affaires étrangères.

Fait à St. Pétersbourg, le 24 Octobre (5 Novembre) 1871.

(signé) Gortchacow.

(L. S.)

Cette déclaration a été échangée contre une déclaration analogue du Gouvernement Austro-Hongrois, signée par le Comte de Beust à Vienne, le 27 (15) Mai 1871.

К О Н В Е Н Ц И Я (*)

касательно регулирования рѣкъ Вислы и Сана на пространствѣ, составляющемъ границу между Австрійскою Имперіею и Царствомъ Польскимъ.

Въ слѣдствіе соглашенія, состоявшагося дипломатическимъ путемъ между ИМПЕРАТОРСКО-Россійскимъ и Императорско-Австрійскимъ Правительствами, была учреждена международная Комисія для регулирования рѣкъ Вислы и Сана, а именно:

со стороны ИМПЕРАТОРСКО - Россійскаго Правительства, опредѣленіемъ Совѣта Управленія Царства Польскаго отъ 20 Августа (1 Сентября) 1863 года № 24,237, были назначены Инспекторъ и Членъ Управленія Путей Сообщенія Царства Польскаго, Вильгельмъ Кольбергъ и Столоначальникъ Техническаго Отдѣленія того же Управленія Владиславъ Вержбовскій; а

со стороны Императорско-Австрійскаго Правительства, декретомъ Императорско-Австрійскаго Государственнаго Министерства отъ 23-го Января 1864 года, № 25,279, Совѣтникъ Намѣстничества Адольфъ Эккардтъ и Императорско-Королевскій Министеріальный Инспекторъ по строительной части Густавъ Вексъ.

Вышепоименованные Коммиссары, согласно даннымъ имъ обоюдными Правительствами инструкціямъ, постановили для достиженія вышеуказанной цѣли слѣдующія договорныя статьи:

(*) V e r t r a g .

wegen Regulirung des Weichselstromes und des Sanflusses in den Grenzstrecken zwischen dem Kaiserthume Oesterreich und dem Königreiche Polen.

In Folge des zwischen der kaiserlich russischen und kaiserlich-österreichischen Regierung im diplomatischen Wege erzielten Einverständnisses wurde im Zwecke der Regulirung des Weichselstromes und des Sanflusses eine internationale Kommission eingesetzt, und zwar:

von Seite der Kaiserlich-russischen Regierung in Folge Beschlusses des Administrationsrathes des Königreichs Polen vom 20 August (1 Septem-

K O N W E N C Y A

W przedmiocie uregulowania rzek Wisły i Sanu, na przestrzeni, stanowiącej granicę pomiędzy Cesarstwem Austryackim a Królestwem Polskim.

Po porozumieniu się w drodze dyplomatycznej Rządów CESARSKO-Rossyjskiego i Cesarsko-Austryackiego, była ustanowiona międzynarodowa komisya dla uregulowania rzek Wisły i Sanu, a mianowicie:

Ze strony Rządu CESARSKO-Rossyjskiego przez postanowienie Rady Administracyjnej Królestwa Polskiego z 20 Sierpnia (1 Września) 1863 r. Nr. 24,237, byli wyznaczeni Inspektor i Członek Zarządu Dróg i Komunikacji Królestwa Polskiego Wilhelm Kolberg i Naczelnik Sekcyi w Wydziale Technicznym tegoż Zarządu Władysław Wierzbowski;

a ze strony Rządu Cesarsko-Austryackiego przez dekret Cesarsko-Austryackiego Ministerstwa Stanu, z 23 Stycznia 1864 roku, № 25,279, Radca Namiestnictwa Adolf Eckhardt i Cesarsko-Królewski Ministeryalny Inspektor Wydziału Budowlanego Gustaw Wex.

Wyżej wymienieni komisarze, stosownie do danych im przez obustronne rządy instrukcyi, ustanowili dla osiągnięcia wyżej wskazanego celu, następujące artykuły umowy:

ber) 1863, Z. 24,237, der Inspektor und Mitglied der Communications-Verwaltung im Königreiche Polen Wilhelm von Kolberg und der Sektionschef der technischen Abtheilung derselben Communications-Verwaltung von Wierzbowski,

von Seite der kaiserlich-österreichischen Regierung im Grunde Decrets des kaiserlich-österreichischen Staatsministeriums vom 23 Jänner 1864, Z. 25,279, der kais. königl. Statthalterei-Rath Adolf Eckhardt und der kais. königl. Ministerial-Bau-Inspector Gustav Wex.

Die obgenannten Commissäre haben, in Gemäßheit der ihnen von ihren beiderseitigen hohen Regierungen ertheilten Instructionen in Ausführung des Eingangerwähnten Zweckes nachstehende Vertragsbestimmungen festgesetzt:

§ 1.

Правительства Россійское и Австрійское взаимно обязываются привести въ исполненіе, въ теченіе 20-ти лѣтъ, признанное необходимымъ и сопряженное съ существенною пользою для обоюдныхъ бережныхъ владѣній общее регулированіе и приспособленіе къ судоходству рѣки Вислы на пространствѣ отъ Непомиці до Завихоста и рѣки Сана на протяженіи отъ Кобыловки до Копекъ, по совокупному плану исправительныхъ работъ, нынѣ для упомянутой цѣли принимаемому.

Если одно изъ договаривающихся Правительствъ въ послѣдствіи признастъ удобнымъ сократить означенный срокъ, то оба Правительства войдутъ въ особое по сему предмету соглашеніе.

§ 2.

Предполагаемое регулированіе имѣетъ цѣлью такое исправленіе руселъ Вислы и Сана на указанномъ выше протяженіи, чтобы даже при низкой водѣ на одинъ футъ ниже нуля по Краковскому (Подгорскому) водомѣру, что въ настоящее время соответствуетъ высотѣ воды на четыре фута выше нуля во Завихостскомъ водомѣру, русло рѣки представляло потребную для судоходства глубину не менѣе трехъ футовъ австрійской или русской мѣры, а также чтобы были по возможности отвращены или хотя уменьшены тѣ значительныя опустошенія, которыя доселѣ причинялись обоюднымъ бережнымъ владѣніямъ чрезмѣрнымъ разлитіемъ въ водополе и частыми заторами льда.

§ 1.

Die beiden hohen Regierungen von Rußland und Oesterreich verpflichten sich hiermit gegenseitig, die als nothwendig erkannte, den beiderseitigen Uferstaaten wesentliche Vortheile in Aussicht stellende Allgemeine Regulirung und Schiffbarmachung des Weichselstromes in den Grenzstrecken von Niepolomice bis Zawichot und des Sanflusses in der Grenzstrecke von Korylowka bis Kopki nach der gegenwärtig vereinbarten einheitlichen Regulirungs- und Operations-Pläne, während eines Zeitraums von 20 Jahren in Ausführung bringen zu lassen.

§ 1.

Rządy Rosyjski i Austriacki wzajemnie zobowiązują się wprowadzić w wykonanie, w ciągu 20 lat, uznane za konieczne i połączone z istotnym pożytkiem dla obustronnych nadbrzeżnych posiadłości ogólne uregulowanie i uszlachetnienie rzeki Wisły na przestrzeni od Niepołomic do Zawichostu i rzeki Sanu na przestrzeni od Koryłówki do Kopek, według łącznego planu robót poprawiających, obecnie dla wspomnianego celu postanowionego.

Jeżeli jeden z umawiających się Rządów, następnie uzna za dogodne skrócić oznaczony termin, to oba Rządy w osobnej umowie w tym przedmiocie porozumieją się.

§ 2.

Zamierzone uregulowanie, ma na celu takie poprawienie rzek Wisły i Sanu na wyżej wskazanej przestrzeni, żeby nawet przy wodzie niskiej, na 1 stopę niżej zera według Krakowskiego (Podgórskiego) wodoskazu, co obecnie odpowiada wysokości wody na 4 stopy powyżej zera, według wodoskazu Zawichostskiego, koryto rzeki miało potrzebną dla żeglugi głębokość, nie mniej niż trzy stopy austriackiej lub ruskiej miary, a także, w miarę możliwości, zapobieżenie, lub chociaż zmniejszenie spustoszeń, które dotąd były sprawiane w obustronnych posiadłościach nadbrzeżnych przez nadmierne wylewy podczas wielkiej wody i przez częste zatory lodu.

Sollte es eine der hohen Regierungen für angemessen befinden, diesen Termin abzukürzen, so werden die beiden hohen Regierungen in dieser Beziehung sich in das Gegenseitige Einvernehmen setzen.

§ 2.

Mit der beabsichtigten Regulirung soll der Zustand der Weichsel- und des Sanflusses in den vorerwähnten Grenzstrecken, der Art verbessert werden, daß auch bei kleineren Wasserständen von Ein Fuß unter Null des Krakauer (Podgorzer) Pegels, welche gegenwärtig einem Wasserstande von

§ 3.

Предполагаемое регулирование рѣкъ Вислы и Сана должно быть произведено по нормальной чертѣ условленной между обоюдными техническими Коммиссарами и означенной на ситуационныхъ планахъ синюю краскою, и въ нормальной ширинѣ, признанной нужною для различныхъ частей рѣки, съ тѣмъ, что въ случаѣ могущихъ послѣдовать существенныхъ измѣненій нынѣшней рѣчной струи, и сообразно съ тѣмъ, что будетъ усматриваться при производствѣ исправительныхъ работъ и наблюдении ихъ дѣйствія, какъ направление помннутыхъ нормальныхъ линій, такъ и разстояніе между оными (нормальная ширина) могутъ быть измѣняемы по мѣрѣ надобности въ разныхъ частяхъ протяженія рѣки, особымъ соглашеніемъ обоюдныхъ властей по технической части.

§ 4.

Вышепомянутое регулирование рѣкъ Вислы и Сана вообще предполагается произвести посредствомъ слѣдующихъ исправительныхъ работъ:

1. Обсади растеніями всѣхъ отмѣлей и слишкомъ широкихъ частей русла, расположенныхъ внѣ проектированныхъ нормальныхъ линій, и одновременно съ тѣмъ совершенное выкорчеваніе всѣхъ ивня-

Vier Fuß ober Null am Zwichhofer Pegel entsprechen, die für die Schifffahrt nothwendige Wassertiefe in der Stromrinne von wenigstens Drei Fuß österreichisches oder russisches Maas erzielt und zugleich die bisherigen bedeutenden Verheerungen der beiderseitigen Ufergebiete durch die zu hohen Hochwässeranschwellungen und häufigen Eisverwerfungen möglichst beseitigt oder doch vermindert werden.

§ 3.

Die beabsichtigte Regulirung der Weichsel- und des Sanflusses, soll nach den von den beiderseitigen technischen Commissären vereinbarten in den bezüglichen Situationsplänen mit blauen Linien eingezeichneten Normaltracen und mit den für die einzelnen Stromstrecken ermittelten Normalbreiten durchgeführt werden, mit dem Vorbehalte, daß bei wesentlichen

§ 3.

Zamierzone uregulowanie rzek Wisły i Sanu, powinno być dokonane według normalnej linii, umówionej przez obustronnych komisarzy technicznych i oznaczonej na planach sytuacyjnych farbą niebieską i normalnej szerokości uznanej za potrzebną dla różnych części rzeki, z zastrzeżeniem, że w razie mogących zajść ważnych zmian w obecnym nurcie rzeczonym i odpowiednio do tego, co będzie spostrzegane przy prowadzeniu robót poprawiających i do rezultatu obserwacji ich działania, tak kierunek tych normalnych linii, jak i odległości pomiędzy nimi (normalna szerokość) mogą być zmieniane, w miarę potrzeby, w różnych częściach długości rzeki, po oddzielném porozumieniu się technicznych wydziałów obustronnych Rządów.

§ 4.

Wyżej wspomniane uregulowanie rzeki Wisły i Sanu w ogóle zamierza się dokonać za pomocą następnych robót poprawiających:

1) Obsadzenie roślinami wszystkich mielizn i zbyt szerokich części koryta leżących zewnątrz projektowanych linii normalnych, a jednocześnie zupełne wykarczowanie wszystkich pni i zarośli we-

Veränderungen des gegenwärtigen Stromlaufes und nach Maaßgabe der Wahrnehmungen beim Fortschritte der Correctionsarbeiten und ihrer Wirkungen, sowohl die Richtungen dieser Normaltracen, als auch ihre Entfernungen (Normalbreiten) in einzelnen Stromstrecken auf Grundlage specieller Vereinbarung der beiderseitigen technischen Organe entsprechend verändert werden können.

§ 4.

Die vorangedeutete Weichsel- und San-Fluss Regulirung soll im Allgemeinen, mittelst der nachstehenden Correctionsarbeiten erzielt werden:

1. Bepflanzung aller Sandbänke und überbreiter Stromstrecken, welche ausserhalb der eingezeichneten Normaltracé liegen, nebst der gleichzeitigen vollständigen Ausrottung aller jener Weidenpflanzungen, Gestrü-

ковъ и зарослей, которые находятся внутри проектированной нормальной ширины, а также тѣхъ, которые, находясь на выдающихся берегахъ, подходят ближе чѣмъ на 50 сажень къ нормальной линіи, и тѣмъ производить вредное вліяніе на противоположный берегъ или препятствуютъ стоку высокихъ водъ и проходу льда.

2. Укрѣпленія посредствомъ надлежащихъ охранительныхъ сооружений, частей берега находящихся внѣ нормальныхъ линій и сильно подмываемыхъ.

3. Служенія слишкомъ широкихъ частей русла и сосредоточенія струи въ нормальной ширинѣ, съ загражденіемъ всѣхъ вредно дѣйствующихъ боковыхъ протоковъ.

Выборъ системы работъ для устройства и укрѣпленія береговъ, служенія русла и загражденія протоковъ предоставляется на усмотрѣніе каждаго изъ договаривающихся Правительствъ на пространствѣ береговыхъ владѣній онаго. Относительно же способа и порядка исполненія, а равно и размѣра исправительныхъ работъ въ послѣдствіи обѣими сторонами должны быть въ точности соблюдаемы всѣ положенія условленныя и изложенныя въ § 32 приложеннаго къ протоколу конференціи мнѣнія techniciansъ.

4. Прокопы подъ Волею Баторскою, при устьѣ Рабы, и подъ Волею Пржемыковскою, которые нынѣ уже признаны необходимыми для выпрямленія русла рѣки Вислы, а равно и другихъ прокоповъ, какіе еще въ послѣдствіи изъ наблюдений при дальнѣйшемъ производствѣ работъ и надъ дѣйствіями оныхъ окажутся нужными и будутъ разрѣшены особыми взаимными соглашеніями обѣихъ Правительствъ.

5. Прокопанія лежащихъ между нормальными линіями острововъ и мелей, согласно детальнымъ гидротехническимъ проектамъ, которые въ свое время будутъ составлены и утверждены обѣими сторонами.

pe oder Anflüge, welche innerhalb der vereinbarten Normalbreite fallen, so wie auch die Abstoßung jener, welche von den convexen Ufern, näher als 50 Klafter an der Regulirungsstrasse liegen, mithin auf das gegenüberliegende Ufer nachtheilich einwirken, der den Abzug der Hochwässer und Eisgänge hemmen.

2. Versicherung der Außerhalb der Normaltrasse liegenden im starken Abbruche befindlichen Uferstrecken mit entsprechenden Schutzbauten.

3. Beschränkung überbreiter Stromstrecken und Concentrirung des Stromes bis auf die vereinbarte Normalbreite nebst der Absperrung aller schädlichen Seitenarme.

wnątrz projektowanej szerokości normalnej, jak również tych, które znajdując się na wydatnych brzegach, zbliżają się, więcej niż o 50 sążni do linii normalnej i przez to wywierają szkodliwy wpływ na brzeg przeciwny, lub przeszkadzają odpływowi wysokiej wody i przejściu kry.

2. Wzmocnienia za pomocą właściwych robót ochronnych, części brzegu, znajdujących się zewnątrz linii normalnych i mocno podmywanych.

3. Zwężenia zbyt szerokich części koryta i skupienia nurtu w normalnej szerokości, i zatamowania wszystkich szkodliwie działających bocznych łąch.

Wybór systematu robót dla urządzenia i wzmocnienia brzegów, zwężenia koryta i zatamowania łąch, pozostawia się do uznania każdego z umawiających się Rządów na przestrzeni nadbrzeżnych jego posiadłości. Co zaś do sposobu i porządku wykonywania, jak również rozmiaru robót poprawiających w następstwie, przez obie strony ściśle powinny być zachowane wszystkie postanowienia, zawarowane § 32 opinii techniciansъ dołączonej do protokołu konferencyi.

4. Przekopów pod Wolą-Batorską, przy ujściu Raby i pod Wolą-Przemyską, które już obecnie uznane zostały za konieczne dla wyprostowania koryta rzeki Wisły, jak również i innych przekopów, jakie jeszcze następnie, z obserwacyi przy dalszem prowadzeniu robót i rezultatów tych robót, okażą się koniecznymi i zostaną zdecydowane na skutek osobnego wzajemnego porozumienia się obu Rządów.

5. Przekopania leżących pomiędzy normalnymi liniami wysp i meli, stosownie do szczegółowych hydrotechnicznych projektów, które w swoim czasie będą ułożone i zatwierdzone przez obie strony.

Die Wahl des Bauystems, der Uferversicherungen, Concentrirungs- und Absperrungs-Werke, bleibt den beiden hohen Regierungen für ihre Uferstrecken überlassen. Bezüglich der Art und Weise der Ausführung aller Correctionsbauten, wie auch ihrer Dimensionen sollen alle jene Bestimmungen, welche in dem, dem Conferenz-Protokolle liegenden technischen Gutachten § 32 vereinbart worden sind, in der Folge beiderseits genau eingehalten werden.

4. Ausführung der zur Geradeleitung des Weichselfstromes gegenwärtig als nothwendig erkannten Durchstiche bei Wola Batorska, an der Raba-Einmündung und bei Wola Przemyska, so wie auch jener, welche

6. Засыпки плотинъ, если таковыя будутъ устроены береговыми владѣльцами для огражденія низменныхъ мѣстъ отъ разлива высокихъ водъ и отъ лдяныхъ заторовъ. Дабы однако эти плотины не препятствовали правильному стоку высокихъ водъ и ходу льдовъ и не имѣли вреднаго вліянія на противоположный берегъ, оныя имѣютъ быть устраиваемы по возможно правильнымъ линіямъ, соотвѣтствующимъ рѣчной струѣ, и безъ выдающихся угловъ; расстояние же между противуположающимися плотинами должно быть не меньше того, какое опредѣлено въ мѣстнѣи техническихъ для разныхъ частей рѣки или какое будетъ впрѣдѣ опредѣлено въ какомъ либо послѣдующемъ сѣздѣ. Плотины, устроенныя въ прежнее время по обоимъ берегамъ общинами, землевладѣльцами или другими частными лицами тамъ гдѣ они устроены по несоотвѣтствующимъ линіямъ или въ слишкомъ близкомъ другъ отъ друга разстояніи, должны быть въ теченіи 10 лѣтъ перестроены на верхнемъ протяженіи Вислы до впаденія Дунайца по линіямъ, указаннымъ Коммиссарами и означеннымъ на ситуационныхъ планахъ зеленою краскою, а на нижней части рѣки по чертежамъ, которые имѣютъ быть представлены отъ дистанціонныхъ инженероу на подлежащее утвержденіе.

§ 5.

Каждое изъ договаривающихся Правительствъ имѣетъ произвести необходимыя работы по регулированію на принадлежащемъ ему берегу на собственный свой счетъ или чрезъ своихъ поддан-

nach Maafgabe der Wahrnehmungen beim Fortschritte der Regulierungsarbeiten und ihrer Wirkungen, in der Folge sich noch als nöthig herausstellen und von den beiden hohen Regierungen nach gemeinsamen besonderen Einverständniß genähmigt werden.

5. Durchgrabung der innerhalb der Normaltrace gelegenen Inseln und Sandbänke, auf Grund der seiner Zeit gemeinsam zuvereinbarenden hydrotechnischen Detail-Projekte.

6. Herstellung der Bedämmungen (Bedeichungen), insoferne solche zum Schutze der niedrig gelegenen Ländereien gegen Ueberschwemmungen

6. Bicia tam, jeżeli takowe będą dokonywane przez posiadaczy nadbrzeżnych dla ochronienia miejsc niższych od wylewu wielkiej wody i od zatorów lodowych. Żeby jednakże te tamy nieszkodziły regularnemu odpływowi wysokiej wody i biegowi kry i nie miały szkodliwego wpływu na przeciwny brzeg, takowe mają być urządzone według linii regularnych, odpowiednich nurtowi rzeczemu i bez wysuniętych kątów; odległość zaś pomiędzy przeciwnymi tamami powinna być nie mniejszą od tej, jaka przez uchwałę techników jest oznaczona dla różnych części rzeki, lub jaka następnie zostanie oznaczona na jakiegokolwiek bądź następnej konferencji. Tamy zbudowane poprzednio po obudwach brzegach przez gminy, właścicieli ziemskich lub inne interesowane osoby, tam gdzie są zbudowane według nieodpowiednich linii, lub w zbyt blizkiej jedna od drugiej odległości, powinny być w przeciągu lat 10 poprawione na górnej rozciągłości Wisły do ujścia Dunajca odpowiednio do linii wskazanych przez komisarzy i oznaczonych na planach sytuacyjnych zieloną farbą, a w dolnej części rzeki odpowiednio do rysunków jakie mają być przedstawione przez inżynierów dystansowych do właściwego zatwierdzenia.

§ 5.

Každy z umawiających się Rządów ma wykonać roboty konieczne dla uregulowania na należącym do niego brzegu, własnym swym kosztem, lub za pomocą swych poddanych, z wyjątkiem tylko przeko-

durch die Hochwässer und Eisverstopfungen von den Grundeigenthümern ausgeführt werden. Damit jedoch diese Bedämmungen den regelmäßigen Abfluß der Hochwässer und Eisgänge nicht hemmen und auf das gegenüberliegende Ufer keinen nachtheiligen Einfluß ausüben, sollen dieselben nach möglichst regelmäßigen dem Stromlaufe angepaßten Tracen, ohne vorspringende Ecken angelegt werden und die Entfernungen zwischen den beiderseitigen Dämmen dürfen nicht kleiner sein, als im technischen Gutachten für die Einzelnen Stromstrecken ermittelt worden ist, oder bei einer nachfolgenden Zusammentretung bestimmt werden wird. Die in den früheren Jahren von den Gemeinden, Grundherrschaften oder sonstigen Interessenten auf den beiden Uferseiten hergestellten Bedeckungen sollen in jenen Ab-

ныхъ, за исключеніемъ только прокоповъ, на производство которыхъ расходы будутъ раздѣлены по обоюдному соглашенію, имѣющему послѣдовать особо на каждый отдѣльный случай. Расходы по устройству указанных выше прокоповъ, распредѣляются слѣдующимъ образомъ:

- a) Подъ Волею Баторскою прокопъ Вислы на правой, Галиційской сторонѣ, имѣеть быть сдѣланъ на счетъ Императорско-Австрійскаго Правительства, другой же прокопъ на лѣвомъ берегу, на счетъ Царства Польскаго.
- б) Расходы на двойной прокопъ Вислы при устьѣ рѣки Рабы относятся на оба Правительства по поламъ; исправительныя же работы при помянутомъ неправильномъ устьѣ рѣки Рабы будутъ исполнены однимъ Императорско-Австрійскимъ Правительствомъ.
- в) Изъ общей суммы расходовъ на двойной прокопъ Вислы подъ Волею Пржемыковскою Императорско-Австрійское Правительство принимаетъ на свой счетъ двѣ трети, а Правительство Царства Польскаго одну треть. Расходы на прокопаніе, буде окажется нужнымъ, острововъ и песчаныхъ отмелей, лежащихъ внутри опредѣленной нормальной ширины, будутъ понесены обоими Правительствами поровну.

theilungen, wo solche entweder nach unzweckmäßigen Tracen, oder nicht in genügender Entfernung von einander angelegt worden sind, an der oberen Weichsel bis zur Dunaiec-Einmündung nach den von den Commissären vereinbarten, in den Situationsplänen mit grüner Farbe eingezeichneten Tracen, und in der unteren Stromabtheilung nach den von den Strecken-Ingenieuren zur Genehmigung vorzulegenden Anträgen, im Verlaufe der nächsten 10 Jahre umgelegt werden.

§ 5.

Jede der beiden hohen Regierungen wird die nothwendigen Regulirungsbauten, an dem eigenen Ufer auf eigene Kosten ausführen, oder durch ihre Unterthanen herstellen lassen, nur mit Ausnahme der Durchstiche, deren Ausführungskosten, nach dem in jedem speciellen Falle getroffenen beiderseitigen Uebereinkommen, zu bestreiten sein werden. Für die vorerwäh-

pów na wykonanie których wydatki będą ponoszone przez obadwa rządy po wzajemném odzielném porozumieniu się co do każdego pojedynczego wypadku. Rozchody na wykonanie wyżej wskazanych przekopów rozdzielają się w następujący sposób:

- a) Pod Wola-Batorską, przekop Wisły na prawej, galicyjskiej stronie, ma być zrobiony kosztem Rządu Cesarsko-Austrijackiego, drugi zaś, na lewym brzegu, kosztem Królestwa Polskiego.
- b) Wydatki na podwójny przekop Wisły przy ujściu Raby spadają na obadwa Rządy po połowie; roboty zaś poprawiające przy wspomnianym nieregularnym ujściu rzeki Raby, będą wykonane przez sam Rząd Cesarsko-Austriacki.
- c) Z ogólnej sumy wydatków na podwójny przekop Wisły pod Wola-Przemyską Rząd Cesarsko-Austriacki przyjmuje na swój karb dwie trzecie, a Rząd Królestwa Polskiego jedną trzecią. Wydatki na przekopanie, jeżeli to okaże się potrzebnem, wysp i piaszczystych mielizn leżących wewnątrz oznaczonej szerokości normalnej, będą ponoszone przez obadwa Rządy w równych częściach.

ten Durchstiche wird die Vertheilung der Ausführungskosten nachstehend bestimmt:

- a) Bei Wola Batorska soll der Weichseldurchstich auf der rechten Galizischen Seite auf Kosten der kais. öster. Regierung, dagegen der zweite Durchstich auf der linken Uferseite auf Kosten der Königlich-Polnischen Regierung hergestellt werden.
- b) Die Ausführungskosten des Doppeldurchstiches an der Weichsel bei der Ausmündung des Raba-Flusses sollen von den beiden hohen Regierungen zu gleichen Theilen getragen, dagegen die Correctionsarbeiten an der besagten fehlerhaften Raba-Ausmündung von der kais. öster. Regierung allein bewerkstelligt werden.
- c) Bei der Ausführung des Doppeldurchstiches an der Weichsel bei Wola Przemyska, wird die kais. öster. — zwei Drittel, — und die königl. Polnische Regierung ein Drittel der Gesamtbaukosten beitragen. Die Kosten, bei den als nothwendig sich zeigenden Durchgrabungen der innerhalb der ermittelten Normalbreiten gelegenen Inseln und Sandbänke, sollen von den beiden hohen Regierungen zu gleichen Theilen getragen werden.

§ 6.

Для того, чтобы вышесказанные регуляционные работы на обоих берегах производились по возможности одновременно и согласно, взаимно себя поддерживая, а следовательно с полнейшим успехом и наименьшими расходами, оба Правительства устанавливают нижеследующий порядок исполнения оных:

- a) Установленные для сего обоюдными Правительствами власти будут ежегодно весною, по предварительном назначении срока для съезда Коммиссии, вместе с обоюдными назначенными для регулирования Вислы инженерами и с прибрежными владельцами обходить в своих участках рѣку по обоим берегамъ, взаимно указывать на необходимые в текущем году по означенным участкамъ исправительныя работы, испрашивать на производство оных согласие лицъ, отряженных отъ властей противоположнаго берега, соглашаться между собою относительно способа выполнения работъ; осматривать при этомъ случаѣ водяныя сооружения, произведенныя въ предшествовавшемъ году, для того, чтобы удостовѣриться, что оныя исполнены согласно постановленнымъ условиямъ и, составивъ обо всѣхъ сихъ дѣйствіяхъ протоколы въ двухъ экземплярахъ, представлять таковые на разсмотрѣніе и утверждение подлежащихъ съ каждой стороны властей.
- b) Когда назначенные съ обеихъ сторонъ комиссары не могутъ согласиться между собою относительно слѣдующихъ

§ 6.

Damit die besprochenen Regulierungsarbeiten an den beiderseitigen Ufern, in soweit es thunlich ist, gleichzeitig in vollständiger Uebereinstimmung, einander unterstützend, also mit dem sichersten Erfolge und dem geringsten Kostenaufwande in Ausführung gebracht werden, wird von den beiden hohen Regierungen hiefür das nachstehende Verfahren vorgezeichnet.

- a) Die von den beiden hohen Regierungen hiezu delegirten Behörden werden in jedem Frühjahr nach vorhergegangener Festsetzung des Commissionstermins unter Zuziehung der mit der Wechselregulierung betrauten beiderseitigen Ingenieure und der Strom-

§ 6.

Для того чтобы вышѣ упомянутыя работы регуляцiйныя по обоимъ берегамъ были проводимы, в мѣру возможности, одновременно и согласно, взаимно себѣ помогая, а затѣмъ с наименьшимъ skutkiem i jak najmniejszymъ kosztem, obadwa Rządy ustanawiają niżej wyłuszczonego porządek ich wykonania:

- a) Ustanowione do tego przez obustronne Rządy władze, będą corocznie, na wiosnę, po poprzedniem wyznaczeniu terminu na zjazd komisji, wraz z obustronnymi, wyznaczonymi do regulowania Wisły inżynierami i nadbrzeżnymi właścicielami, obchodziły w swych rewirach rzekę po obu dwóch brzegach, wzajemnie wskazywały konieczne w roku bieżącym w wspomnianych rewirach roboty poprawiające, wyjednywały na wykonanie ich zgodę osób wydelegowanych od władz przeciwległego brzegu, porozumiewały się pomiędzy sobą co do sposobu wykonania robót, oglądały przy tѣj sposobności wodne roboty wykonane w poprzednim roku, żeby przekonać się, iż zostały wykonane odpowiednio do ustanowionych warunków, i po sporządzeniu o wszystkich tych czynnościach protokółów w dwóch egzemplarzach, przedstawiały takowe do rozważenia i zatwierdzenia właściwych z każdej strony władz.
- b) Kiedy wyznaczeni z obydwóch stron komisarze nie będą mogli zgodzić się pomiędzy sobą co do mających się wykonać

anreiner, den Stromlauf in ihren Bezirken begeben an den beiden Ufern, die in diesen Strecken in diesem Jahre nothwendigen Correctionsbauten einander vorweisen, die Zustimmung zur Ausführung derselben von den Abgeordneten der gegenüberliegenden Behörde einholen, sich über Modalitäten der Bauausführung verständigen, bei dieser Gelegenheit auch die im vorigen Jahre erbauten Wasserwerke untersuchen und constatiren, ob solche den getroffenen Vereinbarungen gemäß hergestellt worden sind, endlich die über die obige Verhandlung in duplo aufgenommenen Protokolle den beiderseitigen vorgesetzten Behörden zur Einsichtnahme und genehmigung vorlegen.

къ исполненію работъ, или на предлагаемыя въ протоколахъ работы не послѣдуетъ разрѣшеніе ихъ Начальствъ, въ такомъ случаѣ имѣють обоюдныя высшія власти войти въ соглашеніе между собою.

e) Для наблюденія за систематическимъ выполнениемъ предполагаемаго исправленія рѣкъ, и для ближайшаго опредѣленія очереди предстоящихъ работъ на основаніи усмотрѣннаго дѣйствія работъ произведенныхъ въ предшествовавшихъ годахъ, условленный для окончанія регулированія рѣкъ Вислы и Сана двадцатилѣтній срокъ раздѣляется на пятилѣтніе періоды и въ концѣ каждаго изъ сихъ послѣднихъ оба Правительства имѣють одновременно командировать высшихъ должностныхъ лицъ по технической части, дабы совокупно осмотрѣть состояніе рѣки и произведенныхъ работъ, и удостовѣриться въ дѣйствіи сихъ работъ; и за тѣмъ на мѣстѣ сдѣлать общія распоряженія на слѣдующій періодъ касательно рода и послѣдовательнаго порядка будущихъ работъ, или же сдѣлать надлежащія представленія высшимъ Начальствамъ.

г) Если одно изъ обоихъ договаривающихся Правительствъ при производствѣ исправительныхъ работъ (въ особенности прокоповъ) признаетъ нужнымъ устройство какого либо вспомогательнаго сооруженія на противоположномъ, чужомъ, берегу, то другое Правительство должно изъяснить на то согласіе, если только не причиняется чрезъ то ущербъ ему самому или его подданнымъ.

b) Wenn die beiderseitigen Delegirten sich bezüglich der auszuführenden Bauten nicht einigen oder wenn deren vorgesezte Behörden die im Protokolle beantragten Arbeiten nicht genehmigen sollten, so werden in diesen Fällen die beiderseitigen höhern Behörden das Einvernehmen pflegen.

c) Um die systematische Durchführung der beabsichtigten Stromregulirung zu überwachen und die Reihenfolge der herzustellenden Arbeiten nach Maassgabe der wahrgenommenen Wirkungen der in den Vorjahren ausgeführten Correctionsbauten näher zu bestimmen, wird der für die Vollendung der Weichsel- und San-Fluß Regulirung bestimmte 20 jährige Zeitraum in 5 jährige Perioden eingetheilt, und am Schluß einer jeden solchen Periode sollen von den beiden Uferstaaten gleichzeitig hö-

robót, lub projektowane w protokółach roboty nie będą za-
twierdzone przez ich zwierzchność, w takim wypadku wyż-
sze obustronne władze mają porozumieć się pomiędzy sobą.

c) Dla czuwania nad systematycznym wykonaniem zamierzonego poprawienia rzek i dla bliższego oznaczenia kolei mają-
cych się wykonać robót, na podstawie dostrzeżonego re-
zultatu robót wykonanych w latach poprzednich, zawaro-
wany dla ukończenia uregulowania rzek Wisły i Sanu dwu-
dziestoletni termin, dzieli się na pięcioletnie okresy i w koń-
cu każdego z tych ostatnich, obadwa Rządy mają jedno-
cześnie delegować wyższych urzędników wydziału tech-
nicznego, aby wspólnie zbadać stan rzeki i robót dokona-
nych i przekonać się o skutku tych robót i w następstwie
tego na miejscu wydać rozporządzenia na następujący
okres, co do rodzaju i stopniowego porządku przyszłych
robót, lub zrobić właściwe przedstawienia do wyższych
władz.

d) Jeżeli jeden z umawiających się Rządów, przy wykonywaniu
robót poprawiających (w szczególności przekopów),
uzna za potrzebne urządzenie jakiej budowy pomocniczej
na przeciwległym obcym brzegu, to drugi Rząd powinien na
to zgodzić się, jeżeli tylko przez to nie zrządza się szkoda
jemu samemu lub jego poddanym.

here Baubeamten entsendet werden, welche sich gemeinsam von
dem Zustande des Stromes und der ausgeführten Bauwerke,
dann von den Wirkungen der Letzteren zu überzeugen und hier-
nach die allgemeinen Anordnungen für die Art und Reihenfol-
ge der Arbeiten in der nächsten Periode gleich an Ort und
Stelle zu treffen oder die bezüglichlichen Anträge den vorgesezten
Behörden zu erstatten haben werden.

d) Wenn eine der beiden hohen Regierungen bei der Ausführung ei-
nes Regulirungsbaues (insbesondere der Durchstiche) die Her-
stellung eines Unterstüßungsbaues an dem gegenüberliegenden
fremden Ufer benöthigen sollte, so wird die andere Regierung
hiez u ihre Bewilligung geben, vorausgesetzt, daß hiedurch weder
ihr selbst, noch ihren Unterthanen ein Nachtheil erwächst.

- д) Оба договаривающіяся Правительства должны также слѣ-
лать надлежащее распоряженіе, дабы въ видахъ успѣш-
нѣйшаго и легчайшаго выполненія работъ по исправле-
нію Вислы, лицамъ, на коихъ оныя возложены, подряд-
чикамъ и рабочимъ были предоставлены всѣ возможныя
облегченія въ пограничныхъ сношеніяхъ.

§ 7.

Относительно разрѣшенія пограничныхъ споровъ, какъ нынѣ
уже существующихъ, такъ и могущихъ впредь возникнуть, устано-
вляются слѣдующія основанія:

Найденное при послѣднемъ совокупномъ опредѣленіи границы,
произведенномъ въ 1818/21 годахъ, положеніе границы по рѣкѣ
Вислѣ тогда же утвержденное установкою пограничныхъ столбовъ
и описью границы, признается за нормальное положеніе, поколику
оно не измѣнено позднѣйшими повѣрками границъ или не измѣ-
няется настоящею конвенціею. При настоящемъ теченіи рѣки Ви-
слы во всѣхъ тѣхъ мѣстахъ, по которымъ не существуетъ нынѣ спо-
ровъ о границѣ, существующій нынѣ тальвегъ или русло рѣки при-
знается дѣйствительною государственною границею между владѣ-
ніями обоихъ договаривающихся Правительствъ.

За всѣ земельные участки, которые при производствѣ проко-
повъ отойдутъ отъ праваго берега рѣки къ лѣвому—или отъ лѣваго
берега къ правому, подлежащимъ Правительствомъ или погранич-
ными подданными онаго имѣть быть произведено вознагражденіе

- e) Die beiden hohen Regierungen wollen auch noch die nöthigen Ver-
fügungen treffen, damit zur Förderung und Erleichterung der
Ausführung aller Regulierungsarbeiten an der Weichsel den da-
mit betrauten Organen, Bauunternehmern und Arbeitern jede
nur thunliche Erleichterung im Grenzverkehre zu theil werde.

§ 7.

Bezüglich der Ausgleichung der bereits schwebenden, und der in der
folge neu erwachsenden Grenzregulierungsfragen, werden die nachstehenden
Vereinbarungen getroffen:

Der bei der letzten gemeinschaftlichen Grenzbestimmung im J. 1818/21
am Weichselstrom vorgefundene und mittelst der gesetzten Grenzsäulen und

- e) Obadwa Rządy powinny także wydać właściwe rozporządze-
nie, aby w widokach najskuteczniejszego i najłatwiejszego
wykonania robót dla poprawienia Wisły, osobom, którym
będą takowe poruczone, entrepreneurom i robotnikom były
nadane wszelkie możliwe ułatwienia w stosunkach gra-
nicznych.

§ 7.

W przedmiocie rozstrzygania sporów granicznych, tak obecnie
już istniejących, jak i mogących zajść w przyszłości, ustanawiają się
następujące zasady:

To położenie granicy wzdłuż rzeki Wisły, jakie przy ostatniem
łączném oznaczeniu granicy, dokonaniem w 1818 — 1821 r. było zau-
ważone i natenczas zaraz zatwierdzone przez ustawienie słupów gra-
nicznych i opisanie granicy, uznaje się za położenie normalne, o ile
nie zostało zmienione przez późniejsze sprawdzania granic lub nie
zmienia się przez niniejszą konwencję. Przy obecnym biegu rzeki Wi-
sły, we wszystkich tych miejscach, co do których nie istnieje obecnie
sporów o granicę, istniejący obecnie thalweg czyli koryto rzeki, przy-
znaje się za rzeczywistą granicę państwową pomiędzy posiadłościami
obydwóch państw umawiających się.

За всеякіе odpadki gruntów; które przy przeprowadzeniu
przekopów, odejdą od prawego brzegu do lewego, lub od lewego brze-
gu do prawego, właściwy Rząd lub nadgraniczni jego poddani mają
udzielić wynagrodzenie według całkowitej ceny szacunkowej. W wy-

der Grenzbeschreibung fixirte Stand wird in soweit als Normalstand fest-
gehalten, als solcher durch die nachgefolgten Grenzberichtigungen nicht ge-
ändert worden ist und durch die gegenwärtigen Stipulationen nicht modifi-
cirt wird. Bei dem gegenwärtigen Zustande des Weichselstromes, wird in
allen jenen Strecken, wo keine Grenzstreitigkeiten in Verhandlung sind, der
vorgefundene Thalweg, als die dermalige factische Landesgrenze, zwischen
den beiden hohen Staaten anerkannt.

Es sollen ferner alle jene Grundparzellen, welche bei der Ausführung
der Durchstiche vom rechten auf das linke, oder vom linken auf das rechte
Stromufer zu liegen kommen, von der betreffenden Regierung oder ihren
angrenzenden Unterthanen um den vollen Schätzungswerth eingelöst werden.
Die Höhe dieser Ablösungssumme, falls solche nicht auf dem Wege eines
gütlichen Vergleiches erfolgt, wird nach den Grundsätzen des Verfahrens

по полной оцѣночной цѣнѣ оныхъ. Въ случаяхъ, когда размѣръ вознагражденія окажется невозможнымъ опредѣлить путемъ миролюбиваго соглашенія, оный имѣть опредѣляться по правиламъ и законамъ той Державы, изъ владѣнія которой тѣ земли отходятъ.

§ 8.

Оба договаривающіяся Правительства обязуются заботиться о томъ, чтобы согласно ст. V пункт. 6 заключенной въ 1818 г. между Австріею и Россіею конвенціи для бичевника, необходимо нужнаго въ видахъ облегченія и поддержанія судоходства по Вислѣ, была вдоль обоихъ береговъ оставлена полоса земли шириною въ 15 польскихъ локтей или 28 русскихъ футовъ, и чтобы въ лѣсахъ, на лугахъ и въ мѣстахъ засаженныхъ ивнякомъ она содержалась постоянно на пространствѣ шести футовъ чистою отъ деревьевъ, пней и кустовъ. Подданнымъ обѣихъ договаривающихся Державъ будетъ во всякое время предоставлено безпрепятственно пользоваться этимъ бичевникомъ на обоихъ берегахъ, для тяги судовъ вверхъ по рѣкѣ людьми или животными, и за таковое пользованіе не будетъ съ нихъ взиматься никакой платы, и не будетъ имъ поставляться никакихъ затрудненій со стороны чиновъ пограничной стражи.

§ 9.

Императорско-Австрійское Правительство сдѣлаетъ распоряженіе, дабы впредь до окончанія регулированія рѣкъ Вислы и Сана

und der Gesetze jenes Landes, von dessen Territorium diese Grundstücke abfallen, ausgemittelt werden.

§ 8.

Die beiden hohen Regierungen verpflichten sich dafür zu sorgen, daß nach der Bestimmung in Art. V Absatz 6 der zwischen Oesterreich und Rußland im Jahre 1818 abgeschlossenen Convention für die zur Erleichterung und Hebung der Schifffahrt auf der Weichsel unbedingt nothwendigen Hufschläge (Treppelwege) längst den beiderseitigen Ufern ein 15 polnische Ellen oder 28 russische Fuß breiter Grundstreifen reservirt und dieser in der Waldern, Auen und Weidenpflanzungen, in einer Breite von sechs Fuß, von

padkach, kiedy nie będzie można oznaczyć w drodze polubownego porozumienia, wysokości wynagrodzenia, to wynagrodzenie ma być oznaczone według przepisów i praw tego państwa, z posiadania którego gruntu te odchodzą.

§ 8.

Obadwa umawiające się Rządy obowiązują się starać się o to, aby stosownie do art. V, punktu 6 zawartej w 1818 r. pomiędzy Rosją a Austrią konwencyi w przedmiocie bindugi, niezbędnie potrzebnej w celu ułatwienia i podtrzymania żeglugi na Wiśle, pozostawiony był wzdłuż obudwóch brzegów pas gruntu szerokości 15 łokci polskich czyli 28 stóp russkich, i ażeby w lasach, na łąkach i miejscach zasadzonych wierzbiną, pas ten gruntu utrzymywany był stale na przestrzeni 6 stóp, bez drzew, pni i krzaków. Poddanym obudwóch stron umawiających się, będzie w każdym czasie dozwolone użytkowanie bez przeszkód z tej bindugi na obudwóch brzegach, dla ciągnięcia statków w górę rzeki przez ludzi lub zwierzęta i za takie użytkowanie nie będzie pobierana od nich żadna opłata i nie będą im robione żadne trudności ze strony straży granicznej.

§ 9.

Rząd Cesarska-Austryacki wyda rozporządzenie, aby do czasu ukończenia uregulowania rzek Wisły i Sanu, ustanowieni przez niego

Bäumen, Stöcken und Gesträuchen jederzeit freigehalten werde. Die Benützung dieser Hufschläge zum Ziehen der Schiffe stromaufwärts durch Menschen oder Thiere soll den beiderseitigen Unterthanen auf den beiden Ufern jederzeit ohne Anstand gestattet sein, und dieselben sollen hiefür gar keine Zahlungen zu leisten haben, noch sonstigen Behelligungen durch die Grenz-wächter ausgesetzt sein.

§ 9.

Die kais. öster. Regierung wird die Verfügung treffen, daß bis zur Durchführung der Weichsel- und Sanfluß-Regulierung, jährlich nach dem Abgange größerer Hochwässer, durch ihre bestellten Stromaufseher die Rich-

установленными отъ него рѣчными надзирателями ежегодно по спа-
дѣ высокихъ водъ, были посредствомъ разставленныхъ вѣхъ, ука-
зываемы направлѣніе лучшаго для судовъ фарватера, а также отме-
ли и нныя препятствія судоходству.

§ 10.

Оба договаривающіяся Правительства примутъ мѣры, дабы по-
ставленные на обоихъ берегахъ по рѣкамъ Вислѣ и Сану погранич-
ные столбы были съ точностью нанесены на обоюдные гидротехни-
ческіе ситуационные планы и дабы перемѣщеніе оныхъ, если таковое
въ послѣдствіи потребуется, производилось не иначе какъ лишь при
участіи подлежащихъ завѣдывающихъ судоходствомъ инженеровъ,
и дабы новыя мѣста, на которыя перенесены пограничные столбы,
были отмѣчаемы на помянутыхъ планахъ.

§ 11.

Всѣ постановленія относительно производства водяныхъ ра-
ботъ по рѣкамъ Вислѣ и Сану, въ прежніе годы принятыя на конфе-
ренціяхъ бывшихъ между обоюдными мѣстными властями, во всемъ,
въ чемъ они несогласны съ настоящею конвенціею, отмѣняются.

§ 12.

Предварительно дарованія какому либо лицу или товарище-
ству на акціяхъ концессіи на открытіе пароходства по Вислѣ на

tungen des besten Fahrwassers für die Schiffe mit Stöcken bezeichnet, so
wie auch die Untiefen und sonstigen Schifffahrtshindernisse kenntlich gemacht
werden.

§ 10.

Die beiden Regierungen werden die Einleitung treffen, daß die an der
Weichsel und am San-Fluße auf den beiden Uferseiten gesetzten Grenz-
säulen, in die beiderseitigen hydrotechnischen Situationspläne genau einge-
tragen und die in der Folge allenfalls nothwendig werdenden Versetzungen
derselben, nur mit Zuziehung der betreffenden Navigationsingenieure be-

rzeczni dozorecy, corocznie, po spadnięciu wysokiej wody, za pomocą
rozstawionych wiech wykazywali kierunek najlepszego dla statków
koryta, jak również mielizny i inne przeszkody dla żeglugi.

§ 10.

Obadwa umawiające się Rządy przedsięwzją środki, aby po-
stawione na obu brzegach nad rzekami Wisłą i Sanem słupy graniczne
dokładnie były oznaczone na obustronnych hydrotechnicznych planach
sytuacyjnych, i aby przeniesienie ich, jeżeli takowe następnie okaże
się potrzebném, dokonywane było nie inaczej, jak tylko przy udziale
właściwych, zawiadujących żegluga inżynierów, aby nowe miejsca na
które przeniesione zostaną słupy graniczne, były zaznaczane na wspo-
mnionych planach.

§ 11.

Wszystkie postanowienia dotyczące wykonania robót wodnych
na rzekach Wiśle i Sanie, w poprzednich latach przyjęte na konfe-
rencyach, odbytych pomiędzy obustronnemi władzami miejscowemi,
we wszystkim w czém są niezgodne z niniejszą konwencją, znoszą się.

§ 12.

Przed nadaniem jakiegokolwiek bądź osobie lub spółce akcyjnej
koncesyi na otwarcie żeglugi parowej na Wiśle, na przestrzeni jęj sta-

werkgestellt und die neuen Standpunkte der Grenzsäulen in den gedachten
Plänen corrigirt werden.

§ 11.

Alle Bestimmungen, welche in früheren Jahren bezüglich der an der
Weichsel- und am Sanfluße auszuführenden Wasserbauten, bei den zwischen
den beiderseitigen Lokalbehörden abgehaltenen Conferenzen vereinbart wor-
den sind, werden in soweit, als dieselben mit den gegenwärtigen Vereinba-
rungen nicht übereinstimmen, hiemit aufgehoben.

протяженіи ея составляющемъ границу, имѣетъ быть заключено между обоими Правительствами особое соглашеніе относительно огражденія береговъ и произведенныхъ исправительныхъ работъ, назначенія мѣстъ для пристаней и устройства оныхъ, и наконецъ опредѣленія всѣхъ прочихъ мѣръ, которыя должны быть соблюдены.

Краковъ, 8 (20) Августа 1864 г.

(Подп.) Кольбергъ. (Подп.) К. Экгардтъ. (Подп.) Вержбовскій.
(Подп.) Густавъ Вексъ.

§ 12

Bevor zur Befahrung des Weichselstromes mit Dampfschiffen in der Grenzstrecke, einem Unternehmer oder einer Actiengesellschaft die Concession verliehen wird, soll wegen der Sicherung der Ufer und der ausgeführten Regulirungsbauteu, ferner wegen der Bezeichnung und Ausführung der Landungsplätze, endlich wegen der Stipulation aller sonstigen hiebei zu beobach-

nowiącej granicę, obadwa Rządy porozumieją się w przedmiocie ochronienia brzegów i wykonanych robót poprawiających, przeznaczenia miejsc dla przystani i ich urządzenia, i nakoniec określenia wszystkich innych środków, jakie powinny być zachowywane.

Kraków, 8 (20) Sierpnia 1864 roku.

(Podp.) Kolberg. (Podp.) K. Eckhardt (Podp.) Wierzbowski.
(Podp.) Gustaw Wex.

tenden Maaßregeln zwischen den beiden hohen Regierungen eine eigene Vereinbarung getroffen werden.

Krakau, 8 (20) August 1864.

(gez.) Kolberg; (gez.) E. Eckhardt; (gez.) Wierzbowski; (gez.) Gustav Wex.

2.

Высочайше утвержденное положение Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, представленное Правительствующему Сенату Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ 14-го Января 1872 года.

О перевозкѣ отпускныхъ нижнихъ чиновъ, на сборные пункты въ губерніяхъ Царства Польскаго на счетъ транспортного сбора, въ случаѣ призыва на службу этихъ чиновъ.

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, при рапортѣ своемъ, представилъ въ Правительствующій Сенатъ выписку изъ журнала Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, слѣдующаго содержания:

Выписка изъ журнала Комитета по дѣламъ Царства Польскаго 21-го Декабря 1871 г. и 4-го Января 1872 года.

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, въ засѣданіи 21-го Декабря 1871 г., разсматривалъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 30-го Ноября 1871 г., за № 817-мъ, (по Деп. Пол. Испол.) о перевозкѣ отпускныхъ нижнихъ чиновъ на сборные пункты въ губерніяхъ Царства Польскаго на счетъ транспортного сбора.

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, соглашаясь съ заключеніемъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, *поставилъ*: постановить, что согласно § 16 Высочайше утвержденного 22-го Сентября 1870 г. Временнаго Положенія о призывѣ на службу отпускныхъ нижнихъ чиновъ, поставка подводъ для перевозки сихъ чиновъ изъ уѣздныхъ городовъ на сборные пункты въ губерніяхъ Царства Польскаго относится на счетъ взимаемаго съ обывателей этихъ губерній транспортного сбора.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ на журналѣ Комитета, 6-го Января 1872 г., соизволилъ написать Собственноручно: „Исполнить.“

(С. У. и Р. П., N. 9, 1871 г. стр. 145.)

2.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA UCHWAŁA KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH DNIA 14 STYCZNIA 1872.

O przewożeniu urlopowanych wojskowych niższych stopni, w razie powołania ich do służby, do punktów zbórnych w Guberniach Królestwa Polskiego, na rachunek podatku transportowego.

Minister Spraw Wewnętrznych, przy raporcie swoim przedstawił Rządzącemu Senatowi wypis z protokołu Komitetu do spraw Królestwa Polskiego, następującej treści:

Wypis z protokołu Komitetu do spraw Królestwa Polskiego z dnia 14 Grudnia 1871 r. i z dnia 4 Stycznia 1872 r.

Komitet do Spraw Królestwa Polskiego, na posiedzeniu dnia 21 Grudnia 1871 r. rozpatrywał przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 30 Listopada 1871 r. za № 817 (z Dep. Pol. Wykon.) o przewożeniu urlopowanych wojskowych niższych stopni, do punktów zbórnych w Guberniach Królestwa Polskiego na rachunek podatku transportowego.

Komitet do spraw Królestwa Polskiego, zgadzając się z wnioskiem Ministra Spraw Wewnętrznych, *uchwalił*: postanowić, że zgodnie z § 16 NAJWYŻEJ z dnia 22 Września 1870 r. zatwierdzonej Czasowej Ustawy o powoływaniu do służby urlopowanych niższych stopni, dostarczenie podwód dla przewożenia tych urlopowych z miast powiatowych do punktów zbórnych w Guberniach Królestwa Polskiego, dopełnia się na rachunek pobieranego od obywateli tych gubernij podatku transportowego.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokole Komitetu, d. 6 Stycznia 1872 r. raczył napisać Własnoręcznie „Wykonać.“

3.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

Объ измѣненіи для служащихъ по гражданскимъ вѣ-
домствамъ срока отпусковъ съ сохраненіемъ
содержанія.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-
тельствующій Сенатъ слушалъ предложеніе Министра Юстиціи, отъ
31-го Января 1872 г., за № 1532-мъ, при коемъ предлагаетъ Пра-
вительствующему Сенату доставленное 19-го того Января, Статсъ-
Секретаремъ Княземъ Урусовымъ Высочайше утвержденное мѣ-
ніе Государственнаго Совѣта, слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ
Законовъ и Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи, раз-
смотрѣвъ представленіе Главноуправляющаго Вторымъ Отдѣленіемъ
Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи,
объ измѣненіи для служащихъ по гражданскимъ вѣдомствамъ срока
отпусковъ съ сохраненіемъ содержанія, согласно въ существѣ съ за-
ключеніемъ его, Главноуправляющаго, *мнѣніемъ положили*: въ до-
полненіе и измѣненіе подлежащихъ статей свода законовъ поста-
новить:

1. Состоящихъ на службѣ по всѣмъ вообще гражданскимъ
вѣдомствамъ какъ въ Имперіи, такъ и въ губерніяхъ Царства Поль-
скаго дозволяется увольнять въ отпуски, съ сохраненіемъ содержа-
нія, на сроки до двухъ мѣсяцевъ включительно, съ тѣмъ однако,
чтобы отпуски на срокъ долѣе мѣсяца могли быть даваемы одному
и тому же лицу, на этомъ основаніи, не чаще одного раза въ теченіе
двухъ лѣтъ, и чтобы при разрѣшеніи таковыхъ отпусковъ, равно
какъ и при представленіи къ увольненію въ оныя, соблюдалось,
въ числѣ прочихъ постановленій объ отпускахъ, и правило, изло-
женное въ ст. 1213-й уст. о служб. прав. (свод. зак., т. III) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ При увольненіи въ отпуски должно быть наблюдаемо:

1. Чтобы одни и тѣ же чиновники не пользовались отпусками слишкомъ
часто.

3.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

O zmianie dla urzędników wydziału Cywilnego terminu
urlopów przy zachowaniu płacy.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu, Rządzący Senat po wy-
słuchaniu: przedstawienia Ministra Sprawiedliwości z dnia 31
Stycznia 1872 r. N. 1532, przy którym zakomunikował Rządzącemu
Senatowi doręczone mu 19 Stycznia tegoż roku przez Sekretarza Sta-
nu Urusowa, NAJWYŻEJ zatwierdzone zdanie Rady Państwa nastę-
pującej treści:

Rada Państwa, w Połączonych Departamentach Praw i Ekonomii
Państwa i w Ogólném Zebraniu, roztrząsnąwszy przedstawienie Główno-
Zarządzającego Drugim Wydziałem Przybocznej JEGO CESARSKIEJ
MOŚCI Kancelaryi o zmianie dla urzędników wydziału cywilnego ter-
minu urlopów przy zachowaniu płacy, zgodnie w zasadzie z wnioskiem
Główno-Zarządzającego, *uchwaliła*: postanowić w uzupełnieniu i przy
zmianie odpowiednich artykułów Swodu Zakonów:

1. Urzędnikom wszystkich w ogóle władz cywilnych, tak w Ce-
sarstwie jak i w Królestwie Polskim, pozwala się udzielać urlopy,
przy zachowaniu płacy, na termin do dwóch miesięcy włącznie, z za-
strzeżeniem jednakże, ażeby urlopy na termin dłuższy od miesiąca mo-
gły być udzielane jednej i téj saméj osobie, na téj podstawie, nie
częściej jak jeden raz w ciągu dwóch lat, i żeby przy udzielaniu takich
urlopów, również jak i przy przedstawieniu o ich udzielenie, zachowy-
wane był, w liczbie innych postanowień o urlopach, i przepis, zawarty
w art. 1213 ust. o służb. rząd. (Swod. Zak. t. III) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Przy uwolnieniu na urlop należy przestrzegać:

1. Ażeby jedni i ci sami nie korzystali z urlopów zbyt często;

2. Существующія правила объ отпускахъ, съ сохраненіемъ содержанія, остаются безъ измѣненія:

- 1) для увольняемыхъ на время до одного мѣсяца;
- 2) для служащихъ, пользующихся, на основаніи особыхъ узаконеній, вакантнымъ временемъ;
- 3) для чиновниковъ посольствъ, миссій и консульствъ; и
- 4) для служащихъ въ отдаленныхъ мѣстностяхъ, пользующихся особыми, относительно отпусковъ, преимуществами, впредь до изданія новаго положенія объ особыхъ служебныхъ преимуществахъ въ отдаленныхъ краяхъ Имперіи.

На мѣтѣи написано:

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, воспослѣдовавшее мѣтѣи въ Общемъ Собраніи Государственнаго Совѣта объ измѣненіи для служащихъ по гражданскимъ вѣдомствамъ срока отпусковъ съ сохраненіемъ содержанія, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подписаль: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
11-го Января 1871 года. *КОНСТАНТИНЪ.*

Приказали:

О такомъ Высочайше утвержденномъ мѣтѣи Государственнаго Совѣта, для свѣденія и должного, до кого касаться можетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копіи съ опредѣленія Сената; равно

2. Чтобы всегда оставалось на лицо достаточное число чиновниковъ для производства дѣлъ, и чтобы вообще ни въ какомъ случаѣ не могла потерпѣть отъ сего польза службы.

3. Чтобы изъ присутственныхъ мѣстъ никогда не было увольняемо вдругъ болѣе одного Члена, по сему при доставленіяхъ объ отпускѣ Членовъ Палатъ и другихъ присутственныхъ мѣстъ всегда должно быть означено, сколько за отпускомъ останется присутствующихъ при своихъ должностяхъ.

4. Чтобы въ случаѣ просьбъ объ увольненіи въ отпускъ поданныхъ вдругъ отъ нѣсколькихъ чиновниковъ, въ одномъ и томъ же мѣстѣ служащихъ, предпочтеніе отдаваемо было старшимъ.

(Св. Зак. Т. 3, ст. 1213, стр. 255.)

2. Istniejące przepisy o urlopach przy zachowaniu płacy pozostają bez zmiany:

- 1) dla uwalnianych na czas do jednego miesiąca;
- 2) dla urzędników korzystających, na mocy osobnych postanowień prawa, z czasu feryjnego;
- 3) dla urzędników ambasad, misyj i konsulatów; i
- 4) dla urzędujących w odległych miejscowościach, posiadających, oddzielne pod względem urlopów przywileje, aż do wydania nowej uchwały o ogólnych przywilejach służbowych w odległych krajach Cesarstwa.

Na zdaniu podpisano:

NAJJAŚNIEJSZY PAN, zdanie uchwalone na Ogólném Zebraniu Rady Państwa o zmianie dla urzędników wydziału cywilnego terminu urlopów przy zachowanie płacy, NAJWYŻEJ zatwierdzić raczył i rozkazał wykonać.

Podpisał: Prezydujący w Radzie Państwa
11-go Stycznia 1872 r. *KONSTANTY.*

POLECIE:

O takim NAJWYŻEJ zatwierdzonym Zdaniu Rady Państwa, dla wiadomości i właściwego, kogo to dotyczyć może, wykonania, zawiadomić JEJEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazkiego, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno - Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, a innych — przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu, również przesłać ukazy: do General-Gubernatorów,

2. Ażeby zawsze pozostawała dostateczna liczba urzędników dla odrabiania czynności, i żeby w ogóle w żadnym razie udzielenie urlopu nie było ze szkodą służby

3. Ażeby z władz kolegialnych nie było na raz uwalnianych więcej nad jednego członka: dla tego przy przedstawieniu do urlopu członków Izby i innych władz kolegialnych zawsze należy wyjaśnić: ilu, po uwolnieniu na urlop, pozostanie obecnych na urzędach osób;

4. Ażeby w razie podania prośb o udzieleniu urlopu jednocześnie przez kilku urzędników, w jednej i tejże władzy służących, pierwszeństwo było oddawne starszym.

(Sw. Zak. Tom III, art. 1123, str. 255.)

послать указы: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Судебнымъ Палатамъ, Губернскимъ, Областнымъ и Войсковымъ Правленіямъ и всѣмъ прочимъ, подвѣдомственнымъ Правительствующему Сенату, присутственнымъ мѣстамъ и должностнымъ лицамъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣденія, въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать копію съ опредѣленія, а для припечатанія въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(С. У. и Р. П., N. 31, 1872 г. стр. 283).

Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Izb Sądowych, do Rządów Gubernialnych, Wojskowych i Obwodowych i do wszystkich innych podwładnych Rządzącemu Senatowi, władz i urzędników; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi, i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości — kopię postanowienia, a dla wydrukowania podług ustanowionego porządku, zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

4.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ МНѢНІЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВѢТА, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ ЗА ТОВАРИЩА МИНИСТРА ФИНАНСОВЪ, ТАЙНЫМЪ СОВѢТНИКОМЪ ГИРСОМЪ 10-го ФЕВРАЛЯ 1872 г.

О распространении на евреевъ, окончившихъ курсъ ученія въ технологическомъ институтѣ, дѣйствія установлений, изложенныхъ въ примѣчаніи къ ст. 1359 Зак. о сост. Т. IX, по прод. 1863 г.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраніи Государственного Совѣта о распространении на евреевъ, окончившихъ курсъ ученія въ технологическомъ институтѣ, дѣйствія постановлений, изложенныхъ въ примѣчаніи къ ст. 1359 Зак. о сост. Т. IX по прод. 1863 г., Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подписалъ. Предсѣдатель Государственного Совѣта
11-го Января 1871 года. КОНСТАНТИНЪ.

Мнѣніе Государственного Совѣта.

Выписано изъ жур- Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ наловъ: Департа- Законовъ и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ мента Законовъ 20 представленіе Министра Финансовъ о распростра- Ноября и Общаго неніи на евреевъ, окончившихъ курсъ ученія въ Собранія 20-го Де- технологическомъ институтѣ, дѣйствія постановле- кабря 1871 года. ній, изложенныхъ въ примѣчаніи къ ст. 1395 Зак. о сост. Т. IX по прод. 1863 года (1), и соглашаясь

(1) *Примѣчаніе къ 1395 ст.* Евреи имѣющіе дипломы на ученые степени доктора медицины и хирургіи или доктора медицины, а равно дипломы на ученые степени доктора, магистра или кандидата по другимъ факультетамъ Университета, допускаются въ службу по всемъ вѣдомствамъ, безъ ограниченія мѣста пребыванія ихъ чертою для постоянной осѣлости Евреевъ опредѣленную; имъ разрѣшается также постоянное пребываніе во всѣхъ губерніяхъ и областяхъ Имперіи, для занятія торговлею и промышленностію. Лица сіи, во время пребыва-

4.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA, ZAKOMUNIKOWANE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZECZ RADCĘ TAJNEGO HIRSA, W ZASTĘPSTWIE TOWARZYSZA MINISTRA FINANSÓW DNIA 10 LUTEGO 1872 ROKU.

O rozciągnięciu do żydów, którzy ukończyli kurs nauk w instytucie technologicznym, mocy obowiązującej postanowienia, zawartego w uwadze do art. 1395 Prawa o Stanach T. IX, dodatek z r. 1863.

NAJJAŚNIEJSZY PAN uchwalone na Ogólném Zebraniu Rady Państwa zdanie o rozciągnięciu do żydów, którzy ukończyli kurs nauk w instytucie technologicznym, mocy obowiązującej postanowienia zawartego w uwadze do art. 1395 Prawa o stanach, T. IX, dodatek z roku 1863, NAJWYŻEJ zatwierdzić raczył, i rozkazał wykonać.

PODPISAL: Prezydujący w Radzie Państwa
11 Stycznia 1872 r. KONSTANTY.

Zdanie Rady Państwa.

Wypisano z proto- Rada Państwa, w Departamencie Praw i w Ogólném Zebraniu, rozpatrzywszy przedstawienie Ministra Finansów o rozciągnięciu do żydów, którzy ukończyli kurs nak w instytucie technologicznym, mocy obowiązującej postanowienia zawartego w uwadze do art. 1395 Prawa o stanach, Tom IX dodatek z roku 1863 (1), zgodnie z wnioskiem tegoż Ministra uchwa-

(1) *Uwaga do art. 1395.* Żydzi posiadający dyplom na stopień naukowy doktora medycyny i chirurgii, albo doktora medycyny, a niemniej dyplomy na stopień naukowy doktora, magistra lub kandydata innego fakultetu uniwersytetu, mogą wstępować do służby we wszystkich wydziałach, bez ograniczenia miejsca ich pobytu do tej granicy jaka jest zakreszona dla stałego zamieszkania żydów; mają też oni prawo stale przebywać we wszystkich guberniach i prowincjach Cesarstwa w celu zajmowania się handlem i przemysłem. Osoby te, w razie zamieszkania zewnątrz

съ заключеніемъ его, Министра, *имѣніемъ положи:* въ дополненіе примѣчанія къ ст. 1395 Зак. о сост. (Т. IX по прод. 1863 г.) постановить: „Дѣйствіе постановленій, изложенныхъ въ семъ примѣчаніи распространяется на евреевъ, окончившихъ полный курсъ учения въ С.-Петербургскомъ практическомъ технологическомъ институтѣ съ званіемъ технологовъ перваго и втораго разрядовъ, а также удостоенныхъ степени инженеръ технолога, съ тѣмъ, чтобы право вступленія послѣднихъ на государственную службу подчинено было установленнымъ на сей предметъ правиламъ (Уст. пром., прил. къ ст. 219, пунктъ 34 по прод. 1868 г.).

(С. У. и Р. П., N. 18, 1872 г. стр. 258.)

нія виѣ мѣсть, назначенныхъ для постоянной оѣдлости Евреевъ, могутъ имѣть при себѣ, кромѣ членовъ своего семейства, домашнихъ слугъ изъ своихъ едино-вѣрцевъ, но не болѣе двухъ; тѣ же изъ нихъ, которые запишутся въ гильдіи, могутъ, сверхъ того, имѣть еще одного прикащика, или конторчика изъ своихъ едино-вѣрцевъ же, съ тѣмъ, чтобы сіи прикащики или конторчики и домашніе слуги не были употребляемы къ управленію или наблюденію за подрядами, взятыми Евреями-купцами во внутреннихъ губерніяхъ.

ли: в uzupełnieniu uwagi do art. 1395 Prawa o stanach (T. IX dodatek z r. 1863) postanowić: „Moc obowiązująca postanowień zawartych, w tej uwadze, rozciąga się do żydów, którzy ukończyli całkowity kurs nauk w St.-Petersburskim praktycznym instytucie technologicznym w stopniu technologa 1 i 2 klasy, a również w stopniu inżyniera-technologa, z tѣm zastrzeżeniem, ażeby prawo do wstąpienia tych osób do służby rządowej podlegało przepisom w tym przedmiocie ustanowionym (Ustawa o Przemysle dodatek do art. 219, punkt 34 w dalszym ciągu za r. 1868).

tych miejsc, w jakich wolno jest żydom stale osiedlać się, mogą mieć przy sobie, oprócz członków swęj familii, służących domowych z pośród swoich jednowierców, lecz nie więcej jak dwóch: ci zaś z nich którzy zapiszą się do gildyi, mogą mieć oprócz tego jednego dozorcę kupieckiego albo subiekta ze swoich jednowierców, jednakże z tym warunkiem aby osoby te, jak niemniej służący domowi, nie byli używani do zarządu i dozoru w entrepryzach, podjętych przez żydów-kupców, w guberniach wewnętrznych.

5.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 21-го ЯНВАРЯ 1872 г.

Объ упраздненіи Греко-униатскаго монастыря чина Св. Василия Великаго въ городѣ Варшавѣ.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННЫМЪ, въ 13-й день Января 1872 г., положеніемъ Комитета по дѣламъ Царства Польскаго постановлено:

Греко-униатскій монастырь чина Св. Василия Великаго въ г. Варшавѣ упразднить, на слѣдующихъ основаніяхъ:

1. Монаховъ сего монастыря, неисправляющихъ приходскихъ обязанностей, перевести въ помонастырское зданіе въ с. Радечницѣ, Люблинской губерніи, съ сохраненіемъ получаемого ими нынѣ штатнаго жалованья.

2. Монастырскую Василианскую Греко-униатскую церковь обратить въ Греко-униатскую приходскую, съ передачею въ пользу прихода зданія Варшавскаго Греко-униатскаго монастыря.

3. Назначить въ Варшавской Греко-униатской церкви причтъ: изъ настоятеля съ жалованьемъ по *тысячѣ двѣсти руб.* въ годъ, викарнаго священника съ жалованьемъ по *шести сотъ руб.*, діакона съ жалованьемъ по *пяти сотъ руб.*, пономаря съ жалованьемъ по *двѣсти пятидесяти руб.* и двухъ причетниковъ съ жалованьемъ по *сто пятидесяти руб.* въ годъ каждому; кромѣ того отпускать ежегодно на отопленіе и освѣщеніе квартиръ: пономаря и причетниковъ по *пятидесяти руб.* каждому; при семъ предоставить Министру Народнаго Просвѣщенія замѣстить должность діакона тогда, когда представится къ тому возможность, не выходя изъ предѣловъ отпускаемой нынѣ по смѣтѣ Греко-униатскаго вѣдомства суммы.

5.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA UCHWAŁA KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA OŚWIECENIA PUBLICZNEGO DNIA 21 STYCZNIA 1872 ROKU.

O zwinięciu klasztoru greko-unickiego pod wezwaniem Śt. Bazylego Wielkiego w m. Warszawie.

Przez NAJWYŻEJ zatwierdzoną 13 Stycznia 1872 r. uchwałę Komitetu do spraw Królestwa Polskiego postanowione zostało:

Klasztor greko-unicki pod wezwaniem św. Bazylego Wielkiego, w mieście Warszawie, zwinąć na następujących podstawach:

1. Zakonników tego klasztoru, nie pełniących obowiązków parafialnych, przenieść do gmachu po klasztornego w wsi Radeczniczy w gubernii Lubelskiej, przy zachowaniu pobieranej przez nich obecnie płacy etatowej.

2. Klasztorny bazylikański kościół greko-unicki zamienić na parafialny greko-unicki przy oddaniu na rzecz parafii gmachu warszawskiego klasztoru greko-unickiego.

3. Ustanowić przy Warszawskim kościele greko-unickim służbę parafialną: składającą się z proboszcza z płacą po *tysiąc dwieście rubli* rocznie, wikaryusza z płacą po *sześćset rubli*, dyakona z płacą po *pięćset rubli*, zakrystyana z płacą po *dwieście pięćdziesiąt rubli* i dwóch kleryków z płacą po *sto pięćdziesiąt rubli* dla każdego; oprócz tego udzielać corocznie na opalenie mieszkań zakrystyana i kleryków po *pięćdziesiąt rubli* dla każdego; przy tém poruczyć Ministrowi Oświecenia Publicznego obsadzenie posady dyakona, jeżeli będzie to można uczynić, bez przekraczania granicy, udzielanej obecnie, podług budżetu wydziału greko-unickiego, sumy.

4. Расходъ потребный на содержаніе переводимыхъ изъ Варшавскаго Греко-уніатскаго монастыря на жительство въ с. Радечницу, Люблинской губерніи, монаховъ и на содержаніе причта вновь учреждаемой Варшавской Греко-уніатской приходской церкви отнести на отпускаемую нынѣ по смѣтѣ Греко-уніатскаго вѣдомства сумму на содержаніе Варшавскаго Греко-уніатскаго монастыря и церкви, съ перечисленіемъ изъ сей послѣдней суммы *семисотъ семидесяти рублей* въ смѣту чрезвычайныхъ расходовъ Греко-уніатскаго духовенства.

(С. У. и Р. П., N. 10. 1872 г. стр. 158.)

4. Rozchód potrzebny na utrzymanie przenoszonych z Warszawskiego klasztoru greko unickiego na mieszkanie do wsi Radeczni-
cy w gubernii Lubelskiej zakonników i na utrzymanie służby parafial-
nej nowo ustanowionego warszawskiego parafialnego kościoła greko-
unickiego, zaliczyć na karb sumy udzielanej obecnie według budżetu
wydziału greko-unickiego na utrzymanie Warszawskiego greko-unic-
kiego klasztoru i kościoła, z przelaniem z téj ostatniej sumy *siedemset
siedemdziesięciu* rubli do budżetu nadzwyczajnych rozchodów duchow-
ieństwa greko-unickiego.

6.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 29-ГО ЯНВАРЯ 1872 ГОДА.

Объ учрежденіи при Варшавскомъ Университетѣ двухъ сверхштатныхъ должностей.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННЫМЪ, ВЪ 20-Й ДЕНЬ ЯНВАРЯ 1872 Г., ПОЛОЖЕНІЕМЪ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО ПОСТАНОВЛЕНО:

При Варшавскомъ Университетѣ учредить двѣ сверхштатныя должности: помощника прозектора при кафедрѣ описательной анатоміи, и лаборанта при кафедрахъ гистологіи и фізіологіи съ причисленіемъ перваго изъ нихъ къ VIII классу по должности и VIII разряду по мундиру, а лаборанта къ IX классу по должности и IX разряду по мундиру, и съ предоставленіемъ обѣимъ этимъ должностямъ по пенсіи правъ лицъ, служащихъ по учебной части; лицамъ же, которыя будутъ опредѣляемы на эти должности, производить жалованья по *пяти*сотъ рублей каждому изъ спеціальныхъ средствъ Варшавскаго Университета.

(С. У. и Р. П., N. 13, 1872 г. стр. 207.)

6.

NAJWYŻSZY ROZKAZ ZAKOMUNIKOWANY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA OŚWIECENIA PUBLICZNEGO
DNIA 29 STYCZNIA 1872 ROKU.

O ustanowieniu przy Warszawskim Uniwersytecie dwóch nadetatowych posad.

Przez NAJWYŻEJ d. 20 Stycznia 1872 r. zatwierdzoną Uchwałę Komitetu do spraw Królestwa Polskiego postanowiono:

Przy Warszawskim Uniwersytecie ustanowić dwie nadetatowe posady: pomocnika prosektora przy katedrze anatomii opisującej, i laboranta przy katedrach histologii i fizyologii; zaliczyć pierwszą posadę do klasy VIII i do VIII rzędu podług munduru, a posadę laboranta do klasy IX i do IX rzędu podług munduru; nadać sprawującym obiedwie te posady przywileje osób służących w wydziale oświecenia; tym zaś którzy będą zamianowani na te posady, wypłacać pensyi po 500 rs. każdemu ze specjalnych funduszów Uniwersytetu Warszawskiego.

7.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 29-го ЯНВАРЯ 1872 ГОДА.

Объ измѣненіи въ штатѣ Управленія Варшавскаго Учебнаго Округа.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННЫМЪ, ВЪ 20-й ДЕНЬ ЯНВАРЯ 1872 г. ПОЛОЖЕНІЕМЪ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО ПОСТАНОВЛЕНО:

1. ВЪ ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОМЪ 15-го МАЯ 1867 ГОДА ШТАТѢ УПРАВЛЕНІЯ ВАРШАВСКАГО УЧЕБНАГО ОКРУГА СДѢЛАТЬ СЛѢДУЮЩІЯ ИЗМѢНЕНІЯ:

- а) упразднить должности: Секретаря Канцеляріи Округа, двухъ помощниковъ секретаря, одного бухгалтера, помощника архитектора и смотрителя дома;
- б) жалованье четыремъ помощникамъ дѣлопроизводителей, при опредѣленіи новыхъ лицъ на сіи должности, производить по *пятистамъ руб.* каждому;
- в) исключить вовсе сумму на выписку книгъ и журналовъ для Совѣта Попечителя; и
- г) сократить на *тысячу рублей* сумму, нынѣ отпускаемую на наемъ курьеровъ и сторожей, канцелярскіе припасы, отопленіе, освѣщеніе, ремонтъ дома, занимаемаго управленіемъ округа, и на уплату податей за принадлежащій округу домъ въ г. Варшавѣ подлѣ № 1076.

2. Освобождающуюся вслѣдствіе сего сумму перечислить на слѣдующія надобности Варшавскаго Университета, въ дополненіе къ ассигнуемымъ нынѣ на оный по штату суммамъ: на ремонтъ, освѣщеніе и отопленіе зданій *три тысячи сто руб.*, на содержаніе университетской прислуги *тысячу руб.*, на содержаніе канцелярскихъ чиновниковъ *тысячу четыреста руб.*, на канцелярскіе расходы *четырееста руб.*, на увеличеніе жалованья Смотрителю университетскихъ зданій *сто пятьдесятъ руб.*, на жалованье архитектору *шесть сотъ руб.* и на вознагражденіе лицу, исполняющему обязанности врача *пятьсотъ рублей.*

7.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA UCHWAŁA KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA OŚWIECENIA PUBLICZNEGO 29 STYCZNIA 1872 ROKU.

O zmianie etatu Zarządu Okręgu Naukowego Warszawskiego

Przez NAJWYŻEJ d. 20 Stycznia 1872 r. zatwierdzoną uchwałę Komitetu do spraw Królestwa Polskiego postanowiono:

1. W NAJWYŻEJ zatwierdzonym 15 Maja 1867 roku etacie Okręgu Naukowego Warszawskiego zaprowadzić następujące zmiany:

- a) zwinąć posady: Sekretarza Kancelaryi Okręgu, dwóch pomocników sekretarza, jednego buchaltera, pomocnika budowniczego i murgrabiego;
- b) przy zamianowaniu nowych osób, za posady czterech pomocników referentów wypłacać każdej pensyi po *pięćset rs.*
- c) wykreślić sumę na zakupywania książek i gazet dla Rady Kuratora; i
- d) Obniżyć o *tyśiąc rs.* sumę, nateraz wypłacaną na wynajęcie posługaczy i stróżów, na kancelaryjne wydatki, opał, oświecenie, reparacyę domu zajmowanego przez Okrąg naukowy i na opłatę podatków z domu w m. Warszawie pod N. 1076 do Okręgu należącego.

2. Oszczędzoną w skutek tego sumę doliczyć do sum asygnowanych podług etatu dla Uniwersytetu Warszawskiego, na następujące potrzeby: na reparacyę, oświecenie i opał gmachów *trzy tysiące sto rs.*, na utrzymanie służby uniwersyteckiej *czteryście rs.*, na utrzymanie urzędników kancelaryjnych *tyśiąc czterysta rs.*, na wydatki kancelaryjne *czteryście rs.*, na powiększenie pensyi Nadzorcy gmachów uniwersyteckich *sto osmdziesiąt rs.*, na pensyę dla budowniczego *sześćset rs.*, na wynagrodzenie osoby, pełniącój obowiązki lekarza *pięćset rs.*

3. При Варшавскомъ Университетѣ учредить должность Архитектора съ правами и преимуществами государственной службы, присвоенными подобной должности въ другихъ Университетахъ по штату, Высочайше утвержденному 18-го Іюня 1863 г.

4. Служащихъ въ управленіи Варшавскаго Учебнаго Округа, занимающихъ вышеозначенныя упраздняемыя должности, если не окажется возможности дать имъ какое либо другое служебное назначеніе, оставить за штатомъ на общемъ основаніи.

(С. У. и Р. П., N. 64, 1872 г. стр. 207.)

3. Przy Uniwersytecie Warszawskim ustanowić posadę Budowniczego przy nadaniu sprawującym takową praw i przywilejów służby rządowej, przywiązanych do téj saméj posady winnych uniwersytetach podług etatu NAJWYŻÉJ zatwierdzonego 18 Czerwca 1863 r.

4. Urzędnicy sprawujący w Okręgu Naukowym Warszawskim wyżej wymienione zwijające się posady, jeżeli nie będzie można poruczyć im innych urzędów, spadają z etatu na zasadzie ogólnych przepisów.

8.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ, ЗА ТОВАРИЩА МИНИСТРА ФИНАНСОВЪ, ТАЙНЫМЪ СОВѢТНИКОМЪ ГИРСОМЪ 10-го ФЕВРАЛЯ 1872 г.

Объ учрежденіи Отдѣленій Польскаго Банка
въ г. г. Плоцкѣ и Калишѣ.

ВЫСОЧАЙШИМЪ ПОВЕЛѢНІЕМЪ, ПОСЛѢДОВАВШЕМЪ ВЪ 29-й день Января 1872 года, по всеподданнѣйшему докладу Министра Финансовъ, разрѣшено учредить Отдѣленія Польскаго Банка въ г. г. Плоцкѣ и Калишѣ, на тѣхъ же основаніяхъ, на коихъ открыто таковое Отдѣленіе въ Люблинѣ, согласно ВЫСОЧАЙШЕМУ ПОВЕЛѢНІЮ 5-го Декабря 1869 г.

(С. У. и Р. П., N. 16, 1872 г. стр. 242).

8.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, ZAKOMUNIKOWANY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ TAJNEGO RADCĘ HIRSA W ZASTĘPSTWIE TOWARZYSZA MINISTRA FINANSÓW DNIA 10 LUTEGO 1872 R.

O utworzeniu Oddziałów Banku Polskiego w m. Płocku i Kaliszu.

Przez NAJWYŻSZY rozkaz, zapadły na dniu 25 Stycznia 1872 roku, w skutku najpoddanniejszego przedstawienia Ministra Finansów, upoważnione zostało urządzenie Oddziałów Banku Polskiego w miastach: Płocku i Kaliszu, na tych samych podstawach, na jakich otwarty był także Oddział w Lublinie, stosownie do NAJWYŻSZEGO rozkazu z 9 Grudnia 1869 roku.

9.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННЫЕ ПРАВИЛА О НЕФТЯНОМЪ ПРОМЫСЛѢ И АКЦИЗѢ СЪ ФОТОГЕНОВАГО ПРОИЗВОДСТВА, ПРЕДСТАВЛЕННЫЯ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ФИНАНСОВЪ, 9-ГО ФЕВРАЛЯ 1872 Г.

На подлинномъ Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано: „Быть по сему.“

Въ С.-Петербургѣ,
1-го Февраля 1872 года.

ПРАВИЛА

О НЕФТЯНОМЪ ПРОМЫСЛѢ И АКЦИЗѢ СЪ ФОТОГЕНОВАГО ПРОИЗВОДСТВА.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

О нефтяномъ промыслѣ.

1. Главный надзоръ за частнымъ нефтянымъ промысломъ во всей Имперіи принадлежитъ къ предметамъ вѣдомства Министерства Финансовъ и сосредоточивается въ Горномъ Департаментѣ.

Примѣчаніе. Въ Кавказскомъ и Закавказскомъ краѣ надзоръ этотъ принадлежитъ Намѣстнику Кавказскому, по управленію горною частью, съ примѣненіемъ къ правиламъ и положеніямъ объ отношеніяхъ и правахъ Намѣстника.

2. Мѣстной надзоръ за симъ промысломъ возлагается на мѣстныя учрежденія и лица, заведывающія частными горными промыслами.

9.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE PRZEPISY O DOBYWANIU OLEJU SKALNEGO I O AKCYZIE OD WYROBÓW FOTOŻENOWYCH, ZAKOMUNIKOWANE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA FINANSÓW DNIA 6 KWIEŹNIA 1872 R.

Na oryginale Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką napisano: „Ma być według tego.“

W St.-Petersburgu
dnia 1 Lutego 1872 roku.

PRZEPISY

O DOBYWANIU OLEJU SKALNEGO I O AKCYZIE
OD WYROBÓW FOTOŻENOWYCH.

ROZDZIAŁ PIERWSZY

O dobywaniu oleju skalnego.

1. Główny nadzór nad dobywaniem przez prywatne osoby oleju skalnego w całym Cesarstwie należy do atrybucyj Ministerstwa Finansów i koncentruje się w Departamencie Górnictwa.

Uwaga. W kraju Kaukazkim i Zakaukazkim, nadzór ten należy do atrybucyj Namiestnika Kaukazu, do wydziału górniczego, przy zastosowaniu przepisów i ustaw o prawach Namiestnika.

2. Miejscowy nadzór nad tym przemysłem wkłada się na miejscowe władze i urzędników, zawiadujących prywatnymi zakładami górnictwami.

3. Къ обязанностямъ мѣстнаго горнаго управленія относятся:

- a) наблюдение за принятіемъ, при производствѣ работъ, мѣръ предосторожности для огражденія здоровья рабочихъ, и равно въ видахъ предупрежденія взрывовъ, пожаровъ, проваловъ и разрушеній, могущихъ подвергнуть опасности жизнь рабочихъ и сосѣднія мѣстности;
- b) наблюдение за веденіемъ плановъ подземнымъ работамъ и за добычею, на отведенныхъ для нефтянаго промысла участкахъ, только нефти и кира; и
- в) собраніе статистическихъ свѣдѣній о производствѣ нефтянаго промысла.

4. Поиски и добыча нефти въ земляхъ, составляющихъ полную собственность частныхъ лицъ или обществъ, а равно и на земляхъ, находящихся въ ихъ пользованіи, или приграниченныхъ къ посессіоннымъ заводамъ, предоставляются владѣльцамъ; другимъ же лицамъ не иначе, какъ по добровольнымъ съ владѣльцами условіямъ. О нефтяныхъ источникахъ, отрывааемыхъ въ такихъ земляхъ, владѣльцы обязаны заявлять мѣстному горному управленію.

5. Поиски и добыча нефти на свободныхъ казенныхъ земляхъ дозволяется лицамъ всѣхъ состояній, пользующимся гражданскою правоспособностію, какъ русскимъ подданнымъ такъ и иностранцамъ.

6. Поиски нефтяныхъ источниковъ, состоящіе изъ поверхностнаго обзора и изслѣдованія, безъ производства земельныхъ работъ, дозволяются частнымъ лицамъ, на свободныхъ казенныхъ земляхъ, безъ особыхъ на то разрѣшеній.

7. Промышленникъ, желающій получить, на свободныхъ казенныхъ земляхъ, извѣстную мѣстность для производства земельныхъ работъ, съ цѣлью развѣдки и добычи нефти обязанъ:

- a) обозначить эту мѣстность въ натурѣ постановкою столба съ вырѣзкою на немъ первоначальныхъ буквъ своего имени и фамиліи и времени постановки столба, и
- b) подать или послать въ мѣстное управленіе, коему принадлежитъ земля, въ теченіи семи дней со дня постановки столба, прошеніе о производствѣ отвода подъ добычу нефти, съ обозначеніемъ въ прошеніи величины просимой площади, названія урочища, разстоянія поставленнаго столба отъ извѣстныхъ пунктовъ и другихъ отличительныхъ признаковъ избранной мѣстности.

3. Do obowiązków miejscowego górniczego zarządu należą:

- a) czuwanie nad przedsięwzięciem, przy prowadzeniu robót, środków ostrożności, w celu zabezpieczenia zdrowia robotników, a również w celu zapobieżenia wybuchom, pożarom, zawaleniom i obruszeniom, mogącym narazić na niebezpieczeństwo życie robotników i miejscowości sąsiednie;
- b) czuwanie nad prowadzeniem planów robót podziemnych i nad dozywaniem w wyznaczonych na dozywanie oleju skalnego gruntach, tylko oleju skalnego i wosku ziemnego.
- c) zbieranie wiadomości statystycznych o dozywaniu oleju skalnego.

4. Poszukiwać i dozywać olój skalny na gruntach stanowiących własność osób prywatnych i towarzystw, oraz na gruntach znajdujących się w ich użytkowaniu albo przyłączonych do zakładów dzierżawionych, mają prawo właściciele takowych; inne zaś osoby mogą się tѣm zajmować tylko na zasadzie dobrowolnej umowy z właścicielami. O źródłach oleju skalnego odkrywanych w takich gruntach, właściciele obowiązani są zawiadamiać miejscowy zarząd górniczy.

5. Poszukiwanie i dozywanie oleju skalnego na wolnych gruntach rządowych, dozwala się osobom wszystkich stanów używających praw cywilnych, tak ruskim poddanym jak i cudzoziemcom.

6. Poszukiwanie źródeł oleju skalnego, ograniczające się na powierzchowném oglądaniu i badaniu, bez prowadzenia robót ziemnych dozwala się osobom prywatnym, na wolnych gruntach rządowych, bez oddzielnych na to upoważnień.

7. Przedsiębiorca, chcący nabyć prawo przedsięwzięcia, na wolnych gruntach rządowych, na pewnej ich przestrzeni robót ziemnych w celu poszukiwania i dozywania oleju skalnego, obowiązany jest:

- a) wskazać tę miejscowość na guuncie przez postawienie słupa z oznaczeniem pierwszych liter swego imienia i nazwiska i czasu wystawienia słupa, i
- b) podać osobiście albo przesłać do władzy miejscowej, do której należy grunt w ciągu dni siedmiu od czasu postawienia słupa, prośbę o wyznaczenie mu miejsca dla dozywania oleju skalnego, z oznaczeniem w prośbie rozległości żadanego placu, nazwy miejscowości, odległości wystawionego przezeń słupa od pewnych punktów i innych szczególnych oznak miejscowości wybranej.

8. На разстояніи 80 сажень кругомъ отъ поставленнаго промышленникомъ столба, мѣстность считается занятою, и другіе промышленники не имѣютъ права производить поиски и ставить столбовъ на этомъ пространствѣ.

9. Мѣстное управленіе, по полученіи просьбъ объ отводѣ, дѣлаетъ по тѣмъ изъ нихъ, которыя вполне удовлетворяютъ требованію ст. 7, чрезъ посредство командированныхъ чиновъ, распоряженія объ отводѣ площадей, въ порядкѣ полученія отъ промышленниковъ самыхъ просьбъ о томъ.

Примѣчаніе. Расходы по отводу площадей опредѣляются общими о служебныхъ командировкахъ правилами и возмѣщаются промышленниками.

10. Отводъ площади производится въ присутствіи просителя, или его повѣреннаго, тѣмъ управленіемъ, въ вѣдѣніи коего состоитъ земля.

11. Вызовы отсутствующихъ промышленниковъ для полученія отводовъ должны быть сдѣланы по меньшей мѣрѣ за четыре мѣсяца до приступленія къ отводу. При неявкѣ въ срокъ къ отводу промышленникъ теряетъ право на отводъ, поставленный имъ столбъ снимается и мѣстность считается свободною.

12. Размѣръ и направленіе отвода предоставляются усмотрѣнію промышленника, съ тѣмъ:

- а) чтобы отводъ не распространялся за предѣлы занятой по ст. 8 промышленникомъ мѣстности;
- б) чтобы отводная площадь была не менѣ одной десятины;
- в) чтобы страны отвода были по возможности, прямолинейныя, и
- г) чтобы ширина отвода была не менѣ $\frac{1}{3}$ противъ его длины.

13. Двѣ площади не могутъ быть отведены одному и тому же промышленнику ближе двухверстнаго между ними разстоянія.

14. При отводѣ площади, отводчикъ ведетъ полевой журналъ своимъ дѣйствіямъ и, затѣмъ, составляетъ планъ отведенной мѣстности съ точнымъ показаніемъ размѣра оной. Документы эти, по разсмотрѣніи и утвержденіи тѣмъ управленіемъ, коему принадлежитъ самая земля, выдаются промышленнику.

15. Производство отвода и выдача актовъ должны быть окончены не далѣе, какъ въ теченіи одного года со дня полученія просьбы объ отводѣ.

8. Na przestrzeni 80 sążni wokoło od postawionego przez przedsiębiorcę słupa, miejscowość uważa się za zajętą i inni przemysłowcy nie mają prawa czynić poszukiwań i stawiać słupów na tej przestrzeni.

9. Władza miejscowa, po otrzymaniu próśb o wyznaczenie gruntu, jeśli prośby te odpowiadają warunkom określonym w art. 7-m, za pośrednictwem delegowanych urzędników wyznacza grunta, w tej kolei, w jakiej od przemysłowców otrzymała prośby.

Uwaga. Wydatki poniesione na delegowanie urzędników dla wyznaczenia gruntu ustanawiają się według ogólnych przepisów o delegowaniu urzędników i zwracają się przez przemysłowców.

10. Wyznaczenie gruntu, dokonywa się w obecności proszącego lub jego pełnomocnika, przez tę władzę, w zawiadywaniu której grunt pozostaje.

11. Wezwania po nieobecnych przedsiębiorców dla wyznaczenia im gruntów powinny być uczynione przynajmniej na 4 miesiące przed mającym nastąpić wyznaczeniem. W razie nie stawienia się przedsiębiorcy na czas oznaczony, utracą on prawo do wyznaczenia mu gruntu, postawiony przez niego słup znosi się i miejscowość uważa się za niezajętą.

12. Rozległość i kierunek wydziału gruntu pozostawia się do uznania przedsiębiorcy — z tym jednak warunkiem:

- a) żeby wydział nie rozciągał się za granicę miejscowości w myśl art. 8-go przez przemysłowca zajętej;
- b) żeby plac wyznaczony był nie mniejszy od jednej dziesiątyny;
- c) żeby granice wydziału szły o ile można ości w prostej linii, i

d) żeby szerokość wydziału była niemniejszą od $\frac{1}{3}$ jego długości.

13. Dwa place nie mogą być wyznaczone jednemu przedsiębiorcy, jeżeli nie ma pomiędzy nimi odległości dwóch wiorst.

14. Przy wyznaczeniu placu, dopełniający wyznaczenia spisuje protokół swojej czynności na gruncie, a następnie sporządza plan wyznaczonej miejscowości z dokładnym oznaczeniem jej rozległości. Dokumenty te, po rozpoznaniu i zatwierdzeniu przez tę władzę, do której grunt należy, wydają się przedsiębiorcy.

15. Czynność wyznaczenia gruntu i wydanie akt powinny być ukończone nie później jak w ciągu jednego roku od dnia otrzymania prośby.

16. Съ выдачею актовъ на отведенную мѣстность, промышленникъ приобретаетъ право:

- а) на добычу нефти и кира, распоряженіе ими по своему усмотрѣнію и возведеніе необходимыхъ для добычи ихъ устройствъ и помѣщеній; и
- б) на устройство въ отведенной площади фотогеноваго завода.

17. Въ теченіе первыхъ двухъ лѣтъ по отводѣ площади, промышленникъ обязанъ завести на ней разработку нефти. Избраніе способовъ добычи оной зависитъ отъ усмотрѣнія самого промышленника, съ тѣмъ лишь условіемъ, чтобы при производствѣ работъ были приняты указанныя выше (ст. 3) мѣры предосторожности.

18. Въ случаѣ производства подземныхъ работъ промышленники обязаны вести онымъ планы.

19. Къ осмотру работъ и сооружений промышленники обязаны допускать должностныхъ лицъ, коимъ это будетъ поручено, а равно и доставлять свѣдѣнія о количествѣ добытой нефти.

20. За пользованіе въ казенныхъ земляхъ отведеннымъ подъ разработку нефти участкомъ промышленники платятъ въ доходъ Государственнаго Казначейства съ каждой десятины арендную плату, размѣръ коей, на извѣстный срокъ впередъ, опредѣляется главнымъ управленіемъ, въ вѣдѣніи коего находится самая земля.

Примѣчаніе. Арендная плата въ Кавказскомъ и Закавказскомъ краѣ опредѣляется на 24 года, со дня утвержденія настоящихъ правилъ, неизмѣнно въ 10 руб. съ десятины.

21. Арендная плата вносится промышленниками въ мѣстные казначейства за каждое полугодіе впередъ, ко 2 Января, и къ 1 Юля. Получившіе отводы послѣ означенныхъ сроковъ вносятъ причитающуюся по расчету до слѣдующаго срока плату немедленно по выдачѣ имъ актовъ.

22. Въ случаѣ невзноса арендной платы въ подлежащій срокъ, промышленнику дается двухмѣсячная льгота, съ уплатою 10% пени съ невнесенной суммы.

23. Квитанціи по взносу арендной платы и пени представляются промышленниками тому мѣстному управленію, коему принадлежитъ земля.

24. За невзносъ арендной платы и пени въ опредѣленный 22 ст. срокъ, промышленникъ, независимо отъ взысканія той и другой, теряетъ право добычи нефти на отведенномъ ему участкѣ. Равнымъ

16. Z chwilą otrzymania aktu wyznaczenia miejscowości przedsiębiorca nabywa prawo:

- a) na dobywanie oleju skalnego i wosku ziemnego, rozrządzania takowemi według swego życzenia i wzniesienia niezbędnych dla dobywania budynków i składów;
- b) na urządzenie na placu wyznaczonym zakładu fotożenowego.

17. W ciągu dwóch pierwszych lat po wyznaczeniu placu, przedsiębiorca obowiązany jest rozpocząć roboty dobywania oleju skalnego. Wybór sposobu dobywania oleju należy do przedsiębiorcy, z tym jednak warunkiem, ażeby przy dokonywaniu robót były przestrzegane wyżej (art. 3) wymienione środki ostrożności.

18. W razie dokonywania robót ziemnych przedsiębiorcy obowiązani są sporządzać ich plany.

19. Przedsiębiorcy obowiązani są dozwalać urzędnikom, którym to będzie poruczone, oglądać roboty i budynki oraz dostarczać wiadomości o ilości добытого oleju skalnego.

20. Za użytkowanie z wyznaczonego na gruntach rządowych na dobywanie oleju skalnego, gruntu, przedsiębiorcy płacą do Skarbu Państwa od każdej dziesiatiny dzierżawę, której wysokość, na pewien termin naprzód, oznacza główny zarząd, w zawiadywaniu którego znajduje się grunt.

Uwaga. Dzierżawa w kraju Kaukazkim i Zakaukazkim oznacza się na 25 lat, od dnia zatwierdzenia niniejszych przepisów, bez zmiany po rs. 10 za dziesiatinę.

21. Dzierżawę opłacają przedsiębiorcy do kas miejscowych półrocznie zgóry, 1 Stycznia i 1-go Lipca. Ci, którym grunta będą wyznaczone po upływie oznaczonego wyżej terminu, zaraz po wydaniu im aktu opłacają według rozliczenia, należne od nich dzierżawne za czas do następnego terminu.

22. W razie nieopłacenia dzierżawnego w oznaczonym terminie, wniesienie opłaty dzierżawnej odracza się do dwóch miesięcy, przy opłaceniu 10% kary od nieopłaconej sumy.

23. Kwity opłaconego dzierżawnego i kary składają przedsiębiorcy do tych władz miejscowych, do których grunt należy.

24. W razie nieopłacenia dzierżawnego i kary w terminie oznaczonym w art. 22, przedsiębiorca, niezależnie od ściągnięcia od niego tej zaległości, utracą prawo dobywania oleju skalnego na wyznaczo-

образомъ, промышленникъ теряетъ это право если не приступить къ добычѣ нефти въ теченіе указаннаго въ ст. 17 срока, или недокажетъ, по крайней мѣрѣ, что имъ затраченъ капиталъ на производство предварительныхъ техническихъ для добычи нефти работъ. Во всѣхъ упомянутыхъ здѣсь случаяхъ, участокъ объявляется тунележащимъ и отдается съ торговъ желающимъ добывать нефть.

25. Срокъ пользованія нефтяными отводами, кромѣ вышеприведенныхъ (ст. 24) случаевъ, прекращается вслѣдствіе безуспѣшности произведенныхъ для полученія нефти работъ и нежеланія промышленника пользоваться отведеннымъ участкомъ, или же вслѣдствіе окончательной выработки нефти. Въ означенныхъ случаяхъ промышленникъ обязанъ заявить о томъ мѣстному управленію, возвратитъ выданные ему акты и снести устроенныя имъ на отводной площади заведенія.

Примѣчаніе. Возлагаемыя, по ст. 7, 9, 10, 11, 14, 15, 20 и 23, обязанности на то вѣдомство, коему принадлежитъ земля, въ Кавказскомъ и Закавказскомъ краѣ, входятъ въ кругъ обязанностей горнаго управленія.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Объ акцизѣ съ фотогеноваго производства.

26. Главное завѣдываніе дѣлами, относящимися до взиманія въ казну акциза съ фотогена, принадлежитъ Министерству Финансовъ по Департаменту Неокладныхъ Сборовъ.

Примѣчаніе. Подъ именемъ фотогена слѣдуетъ разумѣть вообще летучія масла для освѣщенія, получаемыя изъ нефти и извѣстныя подъ названіемъ: „фотогена, керосина, петролеума, газоліна и т. п.“

27. Завѣдываніе симъ доходомъ въ губерніяхъ и областяхъ возлагается на мѣстныя акцизныя управленія.

Примѣчаніе. Въ Закавказскомъ краѣ, гдѣ нѣтъ акцизныхъ управленій, завѣдываніе акцизомъ съ фотогеновыхъ за-

нум му gruncie. Również, przedsiębiorca utracą to prawo jeżeli nie przystąpi do dobywania oleju skalnego w terminie oznaczonym w art. 17, lub przynajmniej nie wykaże, że wyłożył kapitał na dokonanie wstępnych technicznych robót w celu dobywania oleju skalnego. — W każdym z wymienionych wypadków, o takim gruncie ogłasza się, że jest niezajętym i przez licytację ustępuje się go mającym zamiar dobywać olej skalny.

25. Termin korzystania z wyznaczonego gruntu, oprócz wyżej wymienionych (art. 24) wypadków, upada w skutek bezskuteczności dokonanych w celu dobywania oleju skalnego robót i niezyczenia przedsiębiorcy korzystania z wyznaczonego mu gruntu, albo też w skutek ostatecznego wyczerpania oleju skalnego. W wymienionych wypadkach, przedsiębiorca obowiązany jest donieść o tém miejscowej władzy, zwrócić wydane mu акты и rozebrać urządzone na wyznaczonym mu placu zakłady.

Uwaga. Obowiązki wymienione w art. 7, 9, 10, 11, 14, 15, 20 i 23 włożone na tę władzę, do której grunt należy, w kraju Kaukaskim i Zakaukaskim wchodzą w zakres obowiązków zarządu górniczego.

ROZDZIAŁ DRUGI.

O akcyzie od wyrobów fotożenowych.

26. Główny zarząd interesów dotyczących poboru przez Skarb akcyzy od fotożenu, należy do atrybucyj Ministerstwa Finansów, do Departamentu Dochodów Niestających.

Uwaga. Pod nazwą fotożenu należy rozumieć w ogóle lotne oleje służące do oświetlania, otrzymywane z oleju skalnego i znane pod nazwą „fotożenu, nafty, petroleju, gazolinu i t. p.“

27. Zawiadywanie tym dochodem w guberniach i obwodach porucza się miejscowym zarządom akcyznym.

Uwaga. W kraju Zakaukaskim, w którym nie ma zarządów akcyznych, porucza się Namiestnikowi Kaukazu utworzenie

водовъ, на основаніи настоящихъ правилъ, предоставляется установить Намѣстнику Кавказскому.

28. Правомъ выдѣлки фотогена пользуются всѣ лица, имѣющія право на заводскую и фабричную промышленность вообще.

29. Устройство заводовъ для выдѣлки фотогена производится лицами, имѣющими на то право, съ вѣдома мѣстныхъ акцизнаго управленія и полиціи и съ соблюденіемъ правилъ, изложенныхъ въ Строительномъ Уставѣ.

30. О каждомъ заводѣ для выдѣлки фотогена заводчикъ заявляетъ мѣстному акцизному управленію, которое распоряжается объ осмотрѣ и описаніи сего завода, примѣняясь къ правиламъ, установленнымъ для заводовъ, выдѣлывающихъ виноградныя и фруктовыя водки и измѣряетъ на заводѣ перегонные кубы.

31. Измѣреніе перегонныхъ кубовъ производится должностными лицами акцизнаго управленія, въ присутствіи владѣльца завода, или его повѣреннаго, водою или геометрически, если это послѣднее измѣреніе будетъ удобно.

Примѣчаніе. Подъ перегоннымъ кубомъ, подлежащимъ измѣренію для исчисленія акциза съ заводовъ, вырабатывающихъ фотогенъ, нужно разумѣть тѣ части перегоннаго аппарата, въ коихъ перегоняемые матеріалы непосредственно нагреваются голымъ огнемъ, или паромъ, проведеннымъ изъ особаго паровика.

32. По осмотрѣ и описаніи завода и измѣреніи перегонныхъ кубовъ, должностныя лица акцизнаго управленія накладываютъ на сін кубы казенныя клейма и обозначаютъ цифрами емкость каждого изъ нихъ. Затѣмъ перегонные кубы опечатываются такимъ образомъ, чтобы на оныхъ невозможно было производить перегонку.

33. Всѣ необходимыя при измѣреніи работы производятся рабочими заводчика, который доставляетъ и нужныя для сего матеріалы.

34. Касательно починокъ на фотогеновыхъ заводахъ и опечатанія оныхъ по окончаніи выдѣлки фотогена, примѣняются къ симъ заводамъ правила, указанныя въ ст. 128 и 155 Устава о питейномъ сборѣ, изд. 1867 г.

35. Заводчикъ, желающій производить выдѣлку фотогена, обязанъ своевременно, но крайней мѣрѣ, за три дня до начатія перегонки, подать о томъ мѣстному надзирателю акцизнаго сбора, или

заряду акцызы од закладовъ фотоженowych, на zasadzie niniejszych przepisów.

28. Prawo wyrabiania fotożenu służy wogóle wszystkim osobom, posiadającym prawo zajmowania się przemysłem fabrycznym.

29. Osoby, mające na to prawo, urządzają zakłady do wyrabiania fotożenu, z wiadomością miejscowego zarządu akcyznego i policyi, przy zachowaniu przepisów zawartych w Ustawie o Budownictwie.

30. O każdym zakładzie do wyrabiania fotożenu, fabrykant zawiadamia miejscowy zarząd akcyzny, który wydaje rozporządzenie obejrzenia i opisanie tego zakładu, przy zastosowaniu przepisów, postanowionych dla zakładów do wyrabiania wódki z winogron i owoców, i dopełnia wymiaru kotłów dystylacyjnych.

31. Wymiar dystylacyjnych kotłów dopełniają urzędnicy zarządu akcyzy, w obecności właściciela fabryki, albo jego pełnomocnika, za pomocą wody albo geometrycznie, jeżeli ten sposób wymiaru będzie dogodny.

Uwaga. Te części dystylacyjnego aparatu, w których dystylowane materiały bezpośrednio ogrzewają się już to przez ogień, już to przez parę, przeprowadzoną z oddzielnego parnika, uznawane są za kotły dystylacyjne, ulegające wymiarowi dla obliczenia akcyzy od zakładu wyrabiającego fotożen.

32. Po obejrzeniu i opisanie zakładu i wymierzeniu kotłów dystylacyjnych, urzędnicy zarządu akcyzy kładą urzędowe znaki na te kotły i objętość każdego z nich oznaczają w cyfrach. Późem na kotłach dystylacyjnych przykładają się w ten sposób pieczęcie, żeby nie można było bez naruszenia ich dopełniać dystylacji.

33. Wszystkie czynności podczas wymierzania dokonywają robotnicy fabrykanta, który też dostarcza potrzebne do tego materiały.

34. Co do reparacji fabryk fotożenowych i opieczętowania ich po ukończeniu wyrobu stosują się do tych fabryk, przepisy wymienione w art. 128 i 155 Ustawy o akcyzie od trunków wyd. 1867 r.

35. Fabrykant, chcący rozpocząć wyrób fotożenu, obowiązany jest zawczasu, przynajmniej na trzy dni przed rozpoczęciem dystylacji, przesłać deklarację w trzech egzemplarzach do miejscowego nad-

его помощнику, объявление въ трехъ экземплярахъ. Въ объявленіи семь должно быть точно обозначено: мѣсто, гдѣ заводъ устроенъ, кому онъ принадлежитъ, время начатія перегонки, вмѣстимость находящихся на заводѣ перегонныхъ кубовъ, сколько изъ нихъ и какой емкости предполагается употребить въ дѣло, на какой срокъ испрашивается дозволеніе и сколько, наконецъ, причитается за все время дѣйствія акциза.

36. Наименьшій срокъ дѣйствія фотогеновыхъ заводовъ полагается шестидневный.

37. По повѣркѣ полученнаго отъ заводчика объявленія съ имѣющимися въ акцизномъ управленіи описаніемъ сего завода и по удостовѣреніи въ правильности онаго, надзиратель акцизнаго сбора, или его помощникъ, на одномъ изъ экземпляровъ объявленія, разрѣшаетъ выдѣлку фотогена, обозначая при этомъ и слѣдующій за весь испрашиваемый срокъ акцизъ и возвращаетъ этотъ экземпляръ заводчику; другой экземпляръ оставляется въ окружномъ управленіи, а третій отсылается немедленно въ губернское акцизное управленіе.

38. Ко дню, назначенному для открытія завода, дѣлаются акцизнымъ управленіемъ распоряженія о снятіи печатей, примѣняясь къ правиламъ, установленнымъ для сего въ статьяхъ 145, 146 и 147 Устава о питейномъ сборѣ, изд. 1867 г.

39. Акцизъ взимается съ фотогена по емкости (въ ведрахъ) перегонныхъ кубовъ.

40. На фотогеновыхъ заводахъ, съ перегоннымъ кубомъ, не превышающимъ емкостью 208 ведръ, взимается съ cadaго ведра емкости куба по 4 коп. за каждый день дѣйствія перегоннаго куба; съ кубовъ же, вмѣстимость коихъ превышаетъ 208 ведръ, взимается по 10 руб. съ cadaго куба за каждый день его дѣйствія.

41. Акцизъ съ cadaго завода вносится заводчикомъ по емкости перегонныхъ кубовъ, употребляемыхъ въ дѣйствіе, въ уѣздное казначейство впередъ, по крайней мѣрѣ, за шесть дней разрѣшеннаго производства.

42. Разрушеніе завода, выдѣлывающаго фотогенъ, происшедшее отъ пожара, наводненія и другихъ случайныхъ причинъ, которыя заводчикъ не имѣлъ возможности ни предвидѣть, ни отвратить, и дѣйствительность коихъ удостовѣрена актомъ, за подписью заводчика, чиновника акцизнаго или полицейскаго и свидѣтелей изъ

зорцы акцызнаго, albo до его помочника. W deklaracyi téj winno być wyraźnie określone: miejsce w którym jest urządzona fabryka, do kogo należy, czas rozpoczęcia dystylacji, objętość znajdujących się w fabryce dystylacyjnych kotłów, ile z nich i jakiej objętości postanawia się użyć do dystylacji, na jaki termin żądane pozwolenie i wreszcie ile za cały czas robót należy się akcyzy.

36. Najkrótszy termin dokonywania wyrobu w fabryce fotożenu naznacza się sześciodniowy.

37. Po porównaniu deklaracyi nadesłanej przez fabrykanta, z opisem zakładu znajdującym się w zarządzie akcyzy i po przekonaniu się o dokładności takowej deklaracyi, nadzorca dochodu akcyznego, albo jego pomocnik na jednym egzemplarzu deklaracyi udziela pozwolenie na wyrób fotożenu, zaznaczając przytém przypadającą do opłaty akcyzę za cały czas dystylacji i zwraca egzemplarz ten fabrykantowi, drugi egzemplarz pozostaje w zarządzie okręgowym, a trzeci bezzwłocznie odsyła się do gubernialnego zarządu akcyznego.

38. W dniu, oznaczonym na otwarcie fabryki, zarząd akcyzny wydaje rozporządzenie o odjęciu pieczęci, stosując się do przepisów postanowionych w tym celu w art. 145, 146 i 147 Ustawy o akcyzie od trunków wyd. 1867 r.

39. Akcyza pobiera się od fotożenu podług objętości (w wiadrach) kotłów dystylacyjnych.

40. W fabrykach fotożenu, z kotłem dystylacyjnym, nie przeznaczającym 208 wiader objętości pobiera się od każdego wiadra objętości kotła po 4 kop. za każdy dzień działania kotła dystylacyjnego, — od kotłów zaś dystylacyjnych, których objętość przewyższa 208 wiader, pobiera się po 10 rub. od każdego kotła za każdy dzień jego działania.

41. Akcyza z każdej fabryki wnosi się przez fabrykanta, odpowiednio do objętości kotłów dystylacyjnych, użytych do produkcji, do kasy powiatowej zgóry, przynajmniej za sześć dni dozwolonej produkcji.

42. Zniszczenie fabryki fotożenowej, wynikłe wskutek pożaru, wylewu, albo innej wypadkowej przyczyny, której fabrykant nie był w możności przewidzieć ani zapobiedz i rzeczywistość której została stwierdzoną przez akt podpisany przez fabrykanta, urzędnika akcyznego albo policyjnego i świadków z pośród robotników i postron-

рабочихъ и постороннихъ людей, послѣднихъ не менѣе трехъ, даетъ заводчику право на возвращеніе или зачетъ уплаченнаго имъ въ казну акциза, считая съ того дня, когда произошло разрушеніе, по день окончанія срока свидѣтельства на производство фотогена.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
КОНСТАНТИНЪ.

(С. У. и Р. П., N. 17, 1872 г. стр. 252.)

nych, nie mniej jak trzech osób, nadaje fabrykantowi prawo do zwrotu, albo téż zaliczenia na przyszły rachunek akcyzy opłaconej przez niego do kasy, licząc od tego dnia, kiedy zniszczenie miało miejsce, do dnia ukończenia terminu deklaracji na wyrób fotozenu.

Podpisał: Prezydujący na Radzie Państwa
KONSTANTY.

10.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 19-ГО ФЕВРАЛЯ 1872 ГОДА.

Объ учрежденіи стипендіи въ Плоцкихъ мужской классической и женской гимназіяхъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по всеподданнѣйшему докладу Министра Народнаго Просвѣщенія, въ 14-й день Февраля 1872 г., Высочайше соизволилъ на учрежденіе при Плоцкихъ, мужской классической и женской гимназіяхъ, на проценты съ капитала въ 700 руб., собраннаго между служащими въ Плоцкой учебной дирекціи и родителями учащихся въ заведеніяхъ этой дирекціи, и другими лицами, близко знавшими полезную дѣятельность бывшаго Начальника Плоцкой, а нынѣ Начальника Варшавской учебной дирекціи, Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника Попова, стипендію для одного или одной изъ учащихся въ названныхъ гимназіяхъ, съ наименованіемъ оной: „стипендія Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника Аполлона Андреевича Попова“, и съ предоставленіемъ Министерству Народнаго Просвѣщенія права утвердить правила для этой стипендіи.

(С. У. и Р. П., N. 22, 1872 г. стр. 320.)

10.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, ZAKOMUNIKOWY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA OŚWIECENIA PUBLICZNEGO DNIA 19 LUTEGO 1872 R.

O utworzeniu stypendyum w Płockich Gimnazyach: męzkim klasycznym i żeńskim.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, w skutek najpoddanniejszego przedstawienia Ministra Oświecenia Publicznego, 14-go Lutego 1872 roku, NAJWYŻEJ zezwolić raczył na ustanowienie przy gimnazyach Płockich — męzkim klasycznym i żeńskim, z procentów od kapitału 700 rubli, zebranego pomiędzy urzędnikami Płockiej dyrekcji naukowej, i rodzicami uczniów zakładów tej dyrekcji, oraz innemi osobami, które bliżej znały pożyteczną działalność byłego naczelnika Płockiej, a obecnie Naczelnika Warszawskiej Dyrekcji Naukowej, Rzeczywistego Radcy Stanu Popowa, stypendyum dla jednego ucznia lub jednej uczennicy wymienionych gimnazyów, z nazwaniem takowego — „stypendyum Rzeczywistego Radcy Stanu Apolinarego Andrzejewicza Popowa“, i z nadaniem Ministerstwu Oświecenia Publicznego, prawa zatwierdzania przepisów dla tego stypendyum.

II.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

**По вопросу объ ограниченіи права военныхъ чиновъ
занимать должности по гражданскому вѣдомству.**

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали предложеніе Министра Юстиціи, отъ 18-го Марта 1872 года, за № 3825, при коемъ предлагаетъ Правительствующему Сенату подлинное отношеніе Министра ИМПЕРАТОРСКАГО Двора, отъ 3-го Марта 1872 г., за № 565, слѣдующаго содержания:

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ 30-й день Ноября 1871 года. Высочайше повелѣть соизволилъ учредить, подъ предсѣдательствомъ Министра ИМПЕРАТОРСКАГО Двора, особую Коммисію для обсужденія вопроса: объ ограниченіи права военныхъ чиновъ занимать должности по гражданскому вѣдомству.

Во исполненіе означенной Высочайшей воли, Коммисія начертала по сему вопросу слѣдующія предположенія:

1. Военные чины допускаются на нижепоименованныя гражданскія должности:

- a) первыхъ трехъ классовъ и четвертаго, независимо Губернаторовъ и Градоначальниковъ. — такіа на которыя ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ благоугодно будетъ, въ отступленіе отъ общихъ правилъ, назначать военные чины;
- б) по Намѣстничеству Кавказскому и Великому Княжеству Финляндскому;
- в) Полиціймейстеровъ обѣихъ Столицъ и г. Варшавы, въ центрахъ Генераль-Губернаторскихъ Управленій и въ городахъ: Нижнемъ Новгородѣ, Царскомъ-Селѣ, Петергофѣ, Гатчинѣ, Кронштадтѣ, Севастополѣ и Николаевѣ (въ трехъ послѣднихъ — изъ морскихъ чиновъ);
- г) Брантъ-Маіоровъ въ обѣихъ Столицахъ и г. Варшавѣ;
- д) по наружной полиціи обѣихъ Столицъ и города Варшавы, а именно: Участковыхъ Приставовъ, ихъ Помощниковъ,

II.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (I-SZY DEPARTAMENT).

W przedmiocie ograniczenia prawa wojskowych do zajmowania posad w zarządzie cywilnym.

Na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu, Rządzący Senat po WYSŁUCHANIU: przedstawienia Ministra Sprawiedliwości z dnia 18 Marca 1872 r. N. 3825 przy którym zakomunikował Rządzącemu Senatowi oryginalną odezwę Ministra CESARSKIEGO Dworu z dnia 3 Marca 872 roku, N. 565, następującej treści:

NAJJAŚNIEJSZY PAN, 30 Listopada 1871 roku NAJWYŻEJ rozkazać raczył, ustanowić pod prezydencją Ministra Dworu CESARSKIEGO, oddzielną komisję dla rozważenia kwestyi o ograniczeniu prawa wojskowych do zajmowania posad w zarządzie cywilnym.

W wykonaniu powyżej wymienionej NAJWYŻSZEJ woli, komisya nakreśliła w tej kwestyi następujące projekty:

1. Wojskowi mogą zajmować niżej wymienione posady cywilne:

- a) pierwszych trzech klas i czwartej, oprócz Gubernatorów i Naczelników miast, — takie, na które JEGO CESARSKIEJ MOŚCI podoba się, przy odstąpieniu od ogólnych przepisów, mianować wojskowych;
- b) w Namiestnictwie Kaukazkiem i w Wielkiem Księztwie Finlandzkim;
- c) Policmajstrów obudwóch stolic i miasta Warszawy, w głównych miastach Zarządów Generał-Gubernatorskich i w miastach: Niższym Nowogrodzie, Carskiem Siole, Peterhofie, Gatchynie, Kronsztadzie, Sewastopolu i Nikołajewie, (w trzech ostatnich — z marynarzy);
- d) Brandmajstrów w obudwóch Stolicach i m. Warszawie;
- e) w zewnętrznej policyi obydwóch Stolic i m. Warszawy, a mianowicie Rewirowych Komisarzy, ich Pomoeników, Rezerwy

Резерва Полиции, Частных Приставовъ, Квартальныхъ Надзирателей и ихъ Помощниковъ, въ размѣрѣ на общее число чиновъ Полиции: для Петербурга девяносто пять человекъ (съ тѣмъ, чтобы въ Резервѣ Полиции общее число военныхъ и гражданскихъ — не превышало девятнадцати человекъ по штату 1867 г. Юня 27 дня, положенныхъ); для Москвы — шестьдесятъ шесть человекъ и для Варшавы — двадцать три человека;

е) Чиновниковъ особыхъ поручений:

1) при Генераль-Губернаторахъ по два на каждого независимо состоящихъ при нихъ адъютантовъ,

2) при Управленіяхъ Полиции обѣихъ Столицъ и г. Варшавы, — по два на каждое, и

3) при Губернаторахъ губерній Царства Польскаго, по одному (въ Штабъ-офицерскихъ чинахъ);

ж) Начальниковъ Земской Стражи въ Царствѣ Польскомъ и запасныхъ для оной офицеровъ, всего девяносто пять человекъ;

з) Завѣдывающихъ Зимнимъ и Кремлевскимъ Дворцами, Бау-Адъютантовъ и Офицеровъ служительской и мастерской командъ;

и) Военно-походнаго Штабмейстера и Военно-походнаго Начальника ИМПЕРАТОРСКИХЪ Телеграфовъ;

і) Управляющихъ Дворцовыми Правленіями: Царскосельскимъ, Петергофскимъ и Гатчинскимъ;

к) Почетныхъ Попечителей гимназій и Почетныхъ Смотрителей училищъ, если они, вмѣстѣ съ тѣмъ, занимаютъ какія либо должности по военному вѣдомству или числятся по запаснымъ войскамъ;

л) по сословнымъ и общественнымъ выборамъ (для чиновъ, состоящихъ по запаснымъ войскамъ);

м) Преподавателей въ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ, съ тѣмъ, чтобы занятія по симъ должностямъ не стѣсняли прямыхъ обязанностей ихъ по военной службѣ;

н) Членовъ Совѣта Государственнаго Коннозаводства, Завѣдывающихъ коннозаводскими Округами, Управляющихъ конскими заводами, Управляющихъ Земскими Конюшнями, Смотрителя С.-Петербургской аукціонной конюшни и Управляющаго Московскими Государственными конскими заведеніями;

Поліци, Комисары Циркулѣвъ, Надзорцевъ Діеліеі і іеһ Помочніковъ, w stosunku do ogólnéj liczby składu policyi: w Petersburgu dziewięćdziesiąt pięć osób (z zastrzeżeniem żeby w Rezerwie Policyi ogólna liczba wojskowych nie przekroczyła dziewiętnastu osób według etatu z dnia 27 Lipca 1867 r. ustanowionych), w Moskwie sześćdziesiąt sześć osób, i w Warszawie dwadzieścia trzy osób;

f) urzędników do szczególnych poruczeń;

1) przy General-Gubernatorach (po dwóch na każdego), oprócz będących przy nich adjutantów;

2) przy Zarządach Policyi obudwóch Stolic i m. Warszawy: po dwóch na każdy;

3) przy Gubernatorach gubernij Królestwa Polskiego — po jednym (w rangach sztabs-oficerów);

g) Naczelników Straży Ziemskiej w Królestwie Polskiem i zapasowych jej oficerów, w ogóle dziewięćdziesiąt pięć osób;

h) Zawiadujących pałacami Zimowym i Kremlem, Bau-Adjutantów i Oficerów Komend służbowej i rzemieślniczej;

i) Wojskowo-polowego Koniuszego i Wojskowo-polowego Naczelnika CESARSKICH telegrafów;

j) Zarządzających Zarządami Pałacowemi: Carskosielskim, Peterhowskim i Gatchyńskim;

k) Honorowych Kuratorów gimnazyów i Honorowych Nadzorców szkół, jeżeli zarazem zajmują jakie obowiązki w zarządzie wojskowym lub liczą się w wojskach zapasowych;

l) z wyborów stanowych lub gminnych (z pozostających w wojskach zapasowych);

m) Nauczycieli w wyższych zakładach naukowych, z zastrzeżeniem, aby te ich zajęcia nie kępowały ich bezpośrednich obowiązków w służbie wojskowej;

n) Członków Rady Stadnin koni Rządowych, Zawiadujących Okręgami stadnin koni, Zarządzających stadninami, Zarządzających stajniami ziemskimi, Nadzorcy St. Petersburgskiej stajni licytacyjnej i Zarządzającego Moskiewskimi Rządowemi zakładami końskimi;

о) преподавателей въ шкиперскихъ курсахъ.

На всѣ прочія Гражданскія должности воспрещается назначать военныхъ.

2. Генералы, Штабъ и Оберъ-Офицеры, нынѣ занимающіе должности, въ первомъ пунктѣ не поименованныя, не только во внутреннихъ губерніяхъ, въ Царствѣ Польскомъ, въ Западномъ краѣ, но и въ Сибири сохраняютъ настоящіе ихъ чины впредь до выбытія или до повышенія въ слѣдующіе чины, т. е. чтобы производство ихъ въ военные чины впредь не допускалось, а за оказанное по службѣ отличіе награждались они повышеніемъ уже не въ военные, а въ соотвѣтствующіе гражданскіе чины.

3. Лица, во второмъ пунктѣ поименованныя, при переименованіи по ихъ желанію, на общемъ основаніи, въ соотвѣтствующіе гражданскіе чины, буде они нынѣ участвуютъ въ эмеритальной кассѣ Военнаго или Морскаго вѣдомствъ и согласны продолжать вносить въ кассу установленные вычеты, сохраняютъ право участія въ эмеритальной кассѣ того вѣдомства, изъ котораго они выбыли.

По всеподданнѣйшему докладу Министромъ ИМПЕРАТОРСКАГО Двора изложенныхъ заключеній Коммисіи, ГОСУДАРЮ ИМПЕРАТОРУ благоугодно было, въ 1-й день Марта 1872 г., положить Собственноручно резолюцію: „Исполнить.“

ПРИКАЗАЛИ:

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и должнаго, въ чемъ до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ—черезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената коимъ съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Градоначальникамъ, С.-Петербургскому и Московскому Оберъ-Полиціеимейстерамъ и Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Ми-

о) nauczycieli na kursach szyprow.

Na wszystkie inne posady cywilne zabrania się mianować wojskowych.

2. Jenerałowie, Sztabs- i Ober-Oficerowie, zajmujący obecnie posady nie wymienione w pierwszym punkcie, nietylko w guberniach wewnętrznych, w Królestwie Polskim, w Zachodnim Kraju, ale i w Syberyi, zachowują obecne swe rangi, aż do czasu wyjścia lub awansowania na następną rangę, to jest, żeby awansowanie ich w rangach wojskowych już nie dopuszczało się, lecz za okazane w służbie odznaczenie się, nagradzani byli awansem już nie na wojskowe, lecz na odpowiednie cywilne rangi.

3. Osoby w drugim punkcie wymienione, przy przemianowaniu ich na własne żądanie, na ogólnej zasadzie, na odpowiednie rangi cywilne, jeżeli obecnie uczestniczą w emerytalnej kasie zarządu Wojskowego lub Morskiego, i życzą sobie w dalszym ciągu wносить do kasy ustanowione składki, zachowują prawo uczestniczenia w kasie emerytalnej tego zarządu, z którego się wydaliły.

W skutku najpoddanniejszego przedstawienia przez Ministra Dworu CESARSKIEGO wyłuszczonych wniosków komisji, NAJJAŚNIEJSZY PAN raczył 1-go Marca 1872 roku napisać Własnoręczną rezolucję „Wykonać.“

POLECIL:

O takowym NAJWYŻSZYM rozkazie, dla wiadomości i właściwego, кого to dotyczyć może, wykonania, zawiadomić JEJEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazkiego, Namiestnika w Królestwie Polskim, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, innych — przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: do General-Gubernatorów, Gubernatorów, Naczelników miast, do Ober-Policmajstrów St. Petersburgskiego i Moskiewskiego, do Zarządów Gubernialnych Wojennych i Obwodowych; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraaniu zakomunikować odpisy, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości kopię postanowienia, i wydrukować podług

нистерства Юстиции — копію съ опредѣленія, и припечатать въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе. (1)

(С. У. и Р. П., N. 26, 1872 г. стр. 375.)

(1) ОПРЕДѢЛЕНІЕ 1-ГО ДЕПАРТАМЕНТА ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА.

По дѣлу объ ограниченіи права военныхъ чиновъ занимать должности по гражданскому вѣдомству.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали:

во 1-хъ) предложеніе Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Сената, за N. 1024-мъ, слѣдующаго содержанія:

18-го Марта 1872 г., за N. 3825-мъ, предложено Правительствующему Сенату Высочайшее повелѣніе, по вопросу объ ограниченіи права военныхъ чиновъ занимать должности по гражданскому вѣдомству и въ числѣ гражданскихъ должностей, которыя допущено замѣщать военными чинами, между прочимъ, по вѣдомству Государственнаго Коннозаводства, поименованы (въ пунктѣ и.) Управляющіе только земскими конюшнями, между тѣмъ оказалось, что при перепискѣ вкралась ошибка, а именно не упомянуты въ этомъ пунктѣ Управляющіе заводскими конюшнями.

О вышеизложенномъ Управляющій Министерствомъ Юстиціи ордеромъ отъ 11-го Апрѣля 1872 года, за N. 5853-мъ поручилъ ему, Оберъ-Прокурору, предложить для исправленія означенной описки Правительствующему Сенату, и во 2-хъ) справку.

П р и к а з а л и.

Объ означеннымъ, для зависящихъ распоряженій, Главноуправляющаго Государственнымъ Коннозаводствомъ уведомить указомъ и припечатать въ установленномъ порядкѣ.

(С. У. и Р. П., N. 35, 1872 г. стр. 470.)

ustanowionego porządku — o czym zawiadomić Kantor Drukarni Senatu (1).

(1) POSTANOWIENIE 1-GO DEPARTAMENTU RZĄDZĄCEGO SENATU.

W przedmiocie ograniczenia prawa wojskowych zajmowania posad w zarządzie cywilnym.

Na mocy Najwyższego Ukazu Rządzący Senat po wysłuchaniu:

1-ód: Przedstawienia Naczelnego Prokuratora 1 Departamentu Senatu N. 1024 następującej treści:

18 Marca 1872 r. za N. 3825 zakomunikowany był Rządzącemu Senatowi Najwyższy rozkaz, w przedmiocie ograniczenia prawa wojskowych zajmowania posad w zarządzie cywilnym, i w liczbie posad, które mogą zajmować wojskowi, pomiędzy innemi, w wydziale Zarządu Rządowych Stadnin wymienieni (w punkcie n) tylko Zawiadujący stajniami ziemskimi, tymczasem okazało się że w przepisywaniu zaszła pomyłka, a mianowicie nie są wymienieni w tym punkcie Zarządzający stajniami zarodowemi.

O powyższém, Zarządzający Ministerstwem Sprawiedliwości, w rozporządzeniu z dnia 11 Kwietnia 1872 r. N. 5853 zalecił Naczelnemu Prokuratorowi zakomunikować Rządzącemu Senatowi dla poprawienia pomienionej omyłki, i

2-re: Sprawdzenia

Polecil:

O powyższém, dla wydania odpowiednich rozporządzeń zawiadomić przez ukaz Główno-Zarządzającego Rządowemi Stadninami, i wydrukować podług ustanowionego porządku.

12.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННЫЙ УСТАВЪ ЛОДЗИНСКАГО ГОРОДСКАГО КРЕДИТНАГО ОБЩЕСТВА, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ ТОВАРИЩЕМЪ МИНИСТРА ФИНАНСОВЪ 21-ГО АПРѢЛЯ 1872 Г.

На подлинномъ Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою подписано: „Быть по сему.“

5-го Апрѣля 1872 года,
Въ Ливадіи.

УСТАВЪ

ЛОДЗИНСКАГО ГОРОДСКАГО КРЕДИТНАГО
ОБЩЕСТВА.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Общія основанія.

§ 1. Лодзинское городское кредитное общество учреждается владѣльцами записанныхъ въ Лодзинской городской ипотеку недвижимыхъ имуществъ, для производства ссудъ подъ залогъ сихъ имуществъ, закладными листами.

Примѣчаніе. Учредители общества суть домовладѣльцы города Лодзи: Карлъ Шейблеръ, Трауготъ Громанъ, Іосифъ Пашкевичъ, Яковъ Петерсъ, Фердинандъ Шлимъ, Максимилианъ Лейнвеберъ, Генрихъ Шлессеръ, Карлъ Гелигъ, Германъ Констатъ, Мартинъ Ляскій, Вильгельмъ Гинсбергъ, Рафалъ Саксъ.

§ 2. Получившій ссуду отъ общества становится его членомъ и отвѣтствуетъ имуществомъ, подъ залогъ коего выдана ссуда:

12.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA USTAWA ŁÓDZKIEGO TOWARZYSTWA KREDYTOWEGO MIEJSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ TOWARZYSZA MINISTRA FINANSÓW DNIA 21 KWIETNIA 1872 ROKU.

Na oryginale Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką napisano: „Tak ma być.“

W Liwadii
5 Kwietnia 1872 roku.

USTAWA

ŁÓDZKIEGO TOWARZYSTWA KREDYTOWEGO
MIEJSKIEGO.

ROZDZIAŁ PIERWSZY.

Zasady ogólne.

§ 1. Łódzkie towarzystwo kredytowe miejskie, założoném zostaje przez właścicieli nieruchomości, hypoteką miejską łódzką objętych, celem udzielania pożyczek w listach zastawnych, za ubezpieczeniem na tychże nieruchomościach.

Uwaga. Założycielami towarzystwa są właściciele domów w mieście Łodzi: Karol Szejbler, Traugut Groman, Józef Paszkiewicz, Jakób Peters, Ferdynand Szlim, Maksymilian Leinweber, Henryk Szlessler, Karol Helih, Herman Konstat, Marcin Laski, Wilhelm Ginsberg, Rafał Saks.

§ 2. Zaciągający pożyczkę od towarzystwa zostaje jego członkiem i staje się odpowiedzialnym z nieruchomości, na której zabezpieczoną została pożyczka:

во 1-хъ, за исправность срочныхъ по оной платежей, и

во 2-хъ, за точное исполненіе всѣхъ принятыхъ обществомъ на себя обязательствъ, подъ круговымъ ручательствомъ его членовъ (§§ 3 и 33).

Въ обоихъ случаяхъ, отвѣтственность каждаго члена ограничивается лишь заложеннымъ въ обществѣ имуществомъ.

§ 3. Для первоначальнаго обзаведенія и покрытія расходовъ по управленію обществомъ въ первое время, а равно для обезпеченія своевременнаго погашенія закладныхъ листовъ и платежа по нимъ процентовъ, при случайномъ со стороны членовъ замедленіи слѣдующихъ съ нихъ срочныхъ платежей, дозволяется обществу заключать займы, съ тѣмъ, чтобы общая ихъ сумма не превышала пятидесяти тысячъ рублей и чтобы исправность уплаты долга по симъ займамъ обезпечивалась круговою отвѣтственностію всѣхъ членовъ общества.

§ 4. Общество считается состоявшимся, когда не менѣе пятидесяти владѣльцевъ означенныхъ въ § 1 недвижимыхъ имуществъ, застрахованныхъ отъ огня на сумму не менѣе трехъ сотъ тысячъ рублей, предъявятъ, согласно § § 19 и 20 настоящаго устава, прошенія о принятіи ихъ въ общество.

Засимъ вступать въ общество дозволяется во всякое время.

§ 5. По вступленіи въ общество указаннаго въ § 4 сего устава числа владѣльцевъ недвижимыхъ имуществъ, застрахованныхъ отъ огня на означенную въ той же статьѣ сумму, учредители общества созываютъ общее собраніе, которое избираетъ членовъ правленія и наблюдательнаго комитета общества.

§ 6. Сему общему собранію учредители представляютъ отчетъ въ расходахъ по первоначальному устройству общества.

§ 7. Существованіе общества не ограничивается никакимъ срокомъ.

Общество можетъ быть закрыто по опредѣленію общаго собранія. Въ такомъ случаѣ общее собраніе публикуетъ:

1) О срокѣ закрытія своихъ дѣйствій, который долженъ соответствовать сроку погашенія послѣдней серіи ссудъ; и

2) О томъ, что выдача новыхъ ссудъ, со дня постановленія общаго собранія о закрытіи общества, прекращается.

Примечаніе 1-е. Могущій оказаться, послѣ ликвидаціи дѣлъ общества и совершеннаго затѣмъ удовлетворенія всѣхъ лежавшихъ на немъ обязательствъ, остатокъ принадлежащаго

1° за регулярность выплаты rat terminowych od niej przypadających, i

2° за ścisłe wypełnienie wszelkich zobowiązań, zaciągniętych przez towarzystwo, pod zbiorową odpowiedzialnością jego członków (§§ 3 i 33).

W obu razach odpowiedzialność każdego z członków rozciąga się jedynie do nieruchomości, pod bezpieczeństwo towarzystwu oddanej.

§ 3. Na początkowe urządzenie i pokrycie kosztów na administrację towarzystwa w pierwszych czasach, jak również na pewność umorzenia w właściwym czasie listów zastawnych i wypłaty przypadających od nich procentów, w razie przypadkowej zwłoki ze strony członków w uiszczaniu należnych od nich rat, dozwoloném jest towarzystwu zaciągać pożyczki, pod warunkiem: aby ogólna ich suma nie przenosiła pięćdziesięciu tysięcy rubli srebrem i żeby uskutecznienie zapłaty długu z tych pożyczek powstałego, ubezpieczoném było zbiorową odpowiedzialnością wszystkich członków towarzystwa.

§ 4. Towarzystwo poczytuje się za zawiązane, skoro przynajmniej pięćdziesięciu właścicieli nieruchomości, o których mowa w § 1. ubezpieczonych od ognia na sumę nie mniejszą jak trzysta tysięcy rubli srebrem, zaniósł, odpowiednio do §§ 19 i 20 niniejszej ustawy, podania o przyjęcie ich do towarzystwa.

Następnie pozwala się w każdym czasie przystępować do towarzystwa.

§ 5. Po przystąpieniu do towarzystwa wskazanej w § 4 liczby właścicieli nieruchomości, ubezpieczonych od ognia na sumę w tymże § oznaczoną, założyciele towarzystwa zwołują ogólne zebranie, które wybiera członków dyrekcyi i komitetu nadzorczego towarzystwa.

§ 6. Temu ogólnemu zebraniu założyciele przedstawiają rachunek wydatków, poniesionych na początkowe urządzenie towarzystwa.

§ 7. Istnienie towarzystwa nie jest ograniczone żadnym terminem.

Towarzystwo może być rozwiązaniem za uchwałą ogólnego zebrania. W takim razie ogólne zebranie obwieszcza:

1) o terminie zakończenia swoich czynności, który powinien odpowiadać terminowi umorzenia ostatniej seryi pożyczek,

2) że wydanie nowych pożyczek ustaje od daty uchwały ogólnego zebrania, orzekającej rozwiązanie towarzystwa.

Uwaga 1-a. Mogąca się okazać po zlikwidowaniu interesów towarzystwa i po zupełnem zaspokojeniu wszelkich ciężących na niemъ zobowiązań pozostałość majątku, przechodzi na

ему имущества поступаетъ въ собственность г. Лодзи, за исключеніемъ запаснаго капитала, назначеніе коего опредѣлено въ §§ 50 и 52 настоящаго устава.

Примѣчаніе 2-е. Во всѣхъ случаяхъ, настоящимъ уставомъ неопредѣленныхъ, общество подчиняется общимъ законамъ, для частныхъ обществъ постановленнымъ, или которые будутъ впредь постановлены.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О ссудахъ.

§ 8. Общество выдаетъ ссуды лишь подъ залогъ недвижимыхъ имуществъ, записанныхъ въ ипотечныя книги города Лодзи и приносящихъ постоянный доходъ.

Примѣчаніе 1-е. На первое время обществомъ выдаются ссуды только подъ залогъ каменныхъ зданій; но общему собранію предоставляется, когда оно признаетъ сіе полезнымъ, ходатайствовать у правительства о распространеніи выдачи ссудъ подъ залогъ деревянныхъ строеній, а также порожней земли, огородовъ и садовъ.

Примѣчаніе 2-е. Принимаемая въ залогъ строенія должны быть застрахованы отъ огня, на основаніи дѣйствующихъ въ Царствѣ постановленій о страхованіи и на условіяхъ, въ главѣ VII опредѣленныхъ.

§ 9. Ссуда общества должна быть обезпечена ипотечнымъ порядкомъ на всемъ имуществѣ, записанномъ въ ипотечной книгѣ на первомъ мѣстѣ IV раздѣла ипотечнаго указателя и предъ записями, значащимися въ III раздѣлѣ того же указателя, буде такое условіе постановлено въ опредѣленіи о выдачѣ ссуды. Въ этомъ последнемъ случаѣ должно быть представлено заемщикомъ отъ тѣхъ третьихъ лицъ, коихъ права обезпечены въ III раздѣлѣ ипотечнаго указателя, удостовѣреніе, что они на уступку ипотечнаго первенства въ пользу общества согласны.

Принадлежащіе къ заложенной въ обществѣ недвижимости порожнія мѣста, сады и огороды, а также деревянные строенія, хотя доходъ съ нихъ не принимается въ расчетъ для опредѣленія

власно́сть miasta Łodzi, z wyjątkiem kapitału zasobowego, którego przeznaczenie określone jest w §§ 50 i 52 niniejszej ustawy.

Uwaga 2-a. We wszystkich ustawą niniejszą nieokreślonych wypadkach, товарищество уlega ogólnym przepisom prawa, w przedmiocie prywatnych товариществ, bądź już postanowionym, bądź w przyszłości postanowić się mogącym.

ROZDZIAŁ DRUGI.

O pożyczkach.

§ 8. Товарищество уdiela pożyczki jedynie za zabezpieczeniem na nieruchomościach, uregulowanych w hipotece miasta Łodzi i przynoszących stały dochód.

Uwaga 1-a. W pierwszych czasach товарищество udielać będzie pożyczki tylko za ubezpieczeniem na budynkach murowanych; pozostawionem jest jednak ogólnemu zebraniu, gdy to pożytecznem być uzna, wystąpienie do rządu o rozciągnięcie możności udzielania pożyczek na domy drewniane, jak również na puste place, ogrody i sady.

Uwaga 2-a. Zabudowania pod bezpieczeństwo poddawane winny być ubezpieczone od ognia, odpowiednio do przepisów w Królestwie obowiązujących, i zgodnie z warunkami w rozdziale VII przepisanimi.

§ 9. Pożyczka товарищества zabezpieczoną być winna hipotecznie na całej nieruchomości, uregulowanej w księdze wieczystej, w pierwszym miejscu działu IV wykazu hipotecznego, i przed wpisami zamieszczonymi w dziale III tegoż wykazu, jeżeliby warunek ten zastrzeżonym był w decyzji przyznającej pożyczkę. W tym ostatnim wypadku, zaciągający pożyczkę winien dostarczyć oświadczenie osób trzecich, których prawa zabezpieczone są w dziale III wydziału hipotecznego, że zezwalają na ustąpienie pierwszeństwa hipotecznego na korzyść товарищества.

Należące do nieruchomości pod bezpieczeństwo poddanej, puste place, ogrody i sady, jak również budynki drewniane, chociaż dochód z nich nie jest brany w zasadę przy oznaczaniu wysokości udzielanej po-

размѣра выдаваемой ссуды, не изъемяются отъ принадлежащаго обществу обезпеченія на всемъ недвижимомъ имуществѣ, записанномъ въ одной ипотечной книгѣ.

§ 10. Ссуды выдаются только закладными листами общества, круглыми сотнями, въ размѣрѣ не менѣе 500 р.

Основаніемъ къ опредѣленію количества ссуды служить оцѣнка закладываемаго имущества, произведенная по правиламъ, изложеннымъ въ VII главѣ настоящаго устава.

Самый высшій размѣръ ссуды можетъ растираться до суммы, образуемой отъ умноженія на 5 валоваго дохода, опредѣляемаго на основаніи § 107 сего устава, но ни въ какомъ случаѣ не долженъ превышать той суммы, въ какую застрахованы отъ огня закладываемыя строенія.

Общество можетъ назначить ссуду въ меньшемъ, противу означеннаго въ семь §, размѣрѣ, а въ случаѣ признанія имущества недостаточнымъ для прочнаго обезпеченія ссуды—и совершенно отказать въ ней.

Если бы оказалось, что записанные въ III раздѣлѣ ипотечнаго указателя срочные или безсрочные платежи могутъ имѣть вліяніе на уменьшеніе представляемаго обществу обезпеченія, въ такомъ случаѣ обращенная въ капиталъ стоимость всѣхъ тѣхъ платежей, капитализированныхъ изъ 5%, вычитается изъ общей суммы, имѣющей быть выданною въ ссуду.

§ 11. Общество взимаетъ съ заемщиковъ и само уплачиваетъ съ выпускаемыхъ имъ закладныхъ листовъ по пяти процентовъ въ годъ.

§ 12. Опредѣленное предъидущимъ § количество процентовъ можетъ быть измѣняемо сообразно съ обстоятельствами времени.

Увеличеніе или уменьшеніе процентовъ не можетъ, впрочемъ, относиться къ ссудамъ и закладнымъ листамъ, выданнымъ до измѣненія размѣра процентовъ.

Примѣчаніе. О всякомъ повышеніи или пониженіи процентовъ, какъ и вообще о всѣхъ условіяхъ, на коихъ производятся ссуды, общество публикуетъ къ всеобщему свѣдѣнію въ Лодзинской газетѣ.

§ 13. Ссуды выдаются обществомъ на срокъ 27 лѣтъ и шесть мѣсяцевъ. Срокъ сей не можетъ быть увеличиваемъ и въ случаѣ измѣненія размѣра процентовъ по силѣ § 12.

§ 14. Сверхъ пяти процентовъ на занятую сумму, заемщики вносятъ ежегодно, въ теченіи 27 лѣтъ и 6-ти мѣсяцевъ, по 2%.

зyczki, nie zostają wyłączone z pod należnego towarzystwu bezpieczeństwa, na całym majątku nieruchomym, zapisanym w tej samej księdze hipotecznej.

§ 10. Pożyczki będą udzielane jedynie w listach zastawnych towarzystwa, w okrągłych setkach, w sumach nie mniejszych jak 500 rubli

Za zasadę do ustanowienia wysokości pożyczki, służy oszacowanie nieruchomości pod bezpieczeństwo poddanej, sporządzone według przepisów, zamieszczonych w rozdziale VII niniejszej ustawy.

Najwyższa ilość pożyczki dochodzić może do sumy, otrzymanej z pomnożenia przez pięć dochodu brutto, ustanowionego na zasadzie § 107 niniejszej ustawy; w żadnym jednak razie nie może przewyższać sumy, na jaką budynki poddawane pod bezpieczeństwo, ubezpieczone są od ognia.

Towarzystwo może udzielić pożyczkę w niższej wysokości od tej, jaka wskazana jest w niniejszym §, a nawet w razie uznania braku trwałego bezpieczeństwa, w zupełności pożyczki odmówić.

Jeżeliby się okazało, że opłaty czasowe, lub wieczyste, zapisane w dziale III wykazu hipotecznego, mogą mieć wpływ na zmniejszenie przedstawionego towarzystwu bezpieczeństwa, w takim razie skapitalizowana, na stopę 5%, wartość wszystkich tych opłat, potrącona będzie z ogólnej sumy, pożyczki udzielić się mającej.

§ 11. Towarzystwo pobiera od pożyczających i płaci od wydanych przez siebie listów zastawnych po pięć od sta na rok.

§ 12. Oznaczona w § poprzedzającym stopa procentowa, może być zmienioną stosownie do okoliczności.

Podwyższenie lub niższenie stopy procentowej nie może się jednak stosować do pożyczek i listów zastawnych, poprzedzających zmianę stopy procentowej.

Uwaga. O każdym podwyższeniu lub niższeniu stopy procentowej, i w ogólności o wszelkich warunkach, podług jakich pożyczki są udzielane, towarzystwo podaje do powszechnej wiadomości w Gazecie Łódzkiej.

§ 13. Pożyczki udzielane są przez towarzystwo na lat 27 i miesięcy 6. Termin ten nie może być przedłużony nawet w razie zmiany stopy procentowej na podstawie § 12.

§ 14. Prócz procentu pięć od sta od wypożyczonej sumy dłużnicy wnoszą corocznie, w przeciągu 27 lat i 6 miesięcy, po 2%. Te

Син 2% идутъ въ первые два года на образованіе запаснаго капитала, а въ 3-й и послѣдующіе годы на погашеніе ссуды, которое производится втеченіи 25 лѣтъ и 6 мѣсяцевъ.

Въ видѣ изъятія изъ сего общаго правила, выданныя при перезалогахъ, ссуды погашаются, начиная съ перваго полугодія послѣ выдачи ссуды, взносы же процентовъ, для составленія запаснаго капитала, въ случаѣ перезалога, не производятся.

Примѣчаніе. Въ случаѣ уменьшенія или увеличенія процентовъ по займамъ (§ 12), установленный § 14 размѣръ ежегоднаго погашенія долженъ быть измѣненъ, дабы продолжительность ссудъ не превышала назначеннаго въ § 13 срока.

§ 15. Независимо отъ назначенныхъ въ §§ 11 и 14 платежей, заемщики вносятъ ежегодно съ получаемой ссуды по полупроценту на расходы по управленію. Взносъ сей можетъ быть увеличенъ или уменьшенъ по опредѣленію общаго собранія.

§ 16. Слѣдующіе обществу въ каждомъ году платежи вносятся въ два полугодовые срока, по равнымъ частямъ впередъ, наличными деньгами или купонами за истекшіе сроки, а также вышедшими въ тиражъ закладными листами.

§ 17. Заемщики могутъ во всякое время возвратить остающійся капиталный ихъ долгъ до срока: по частямъ, въ суммахъ не менѣе ста рублей, и въ круглыхъ сотняхъ, или сполна, посредствомъ взноса закладныхъ листовъ съ надлежащими купонами или наличными деньгами.

Уплаченный такимъ образомъ долгъ исключается изъ ипотеки и должникъ освобождается отъ взноса дальнѣйшихъ платежей, соразмѣрно уплаченной имъ суммѣ, а также отъ участія, въ такой же соразмѣрности, въ общей круговой отвѣтственности за всѣ обязательства общества (§§ 2 и 34).

Примѣчаніе. Если на основаніи сего § заемщикъ внесетъ закладные листы общества съ надлежащими купонами въ уплату капиталнаго своего долга, сверхъ опредѣленныхъ уставомъ обязательныхъ срочныхъ платежей, то листы эти должны подлежать немедленному уничтоженію, независимо отъ общаго срочнаго погашенія по тиражу (§ 41).

§ 18. Общество можетъ требовать возврата части или всей ссуды, въ случаѣ такихъ перемѣнъ въ заложенномъ имуществѣ, которые могутъ уменьшить прежде получавшійся съ оного доходъ и тѣмъ самымъ уменьшить обезпеченіе ссуды.

2% идутъ черезъ два первые года, на utworzenie kapitału zasobowego, a w trzecim i następnych latach, na umorzenie pożyczki, nastąpić mające w przeciągu 25 lat i 6 miesięcy.

Wyjątkowo od tej ogólnej zasady, pożyczki udzielane tytułem odnowienia, umarzane będą, poczynawszy od pierwszego półroczia po ich udzieleniu; opłaty zaś procentów, na fundusz zasobowy nie będą od nich pobierane.

Uwaga. W razie zwiększenia lub zmniejszenia stopy procentowej od pożyczek (§ 12), postanowiona w § 14 wysokość corocznego umorzenia, powinna ulec zmianie, tak, aby trwanie pożyczek nie przenośliło terminu, określonego w § 13.

§ 15. Niezależnie od opłat, przepisanych w §§ 11 i 14, dłużnicy wnoszą corocznie po 1/2 procentu od wypożyczonej im sumy na koszt administracji. Opłata ta może być powiększoną lub zmniejszoną za uchwałą ogólnego zebrania.

§ 16. Należne towarzystwu corocznie sumy, wnoszone będą w dwóch półrocznych terminach, w równych ratach, z góry, gotowizną lub ubiegłymi kuponami i wylosowanymi listami zastawnymi.

§ 17. Dłużnicy mogą w każdym czasie zwrócić, przed terminem, pozostały w kapitale dług, częściami, w sumach nie mniejszych od stu rubli, w okrągłych setkach, lub też całkowicie, przez wniesienie listów zastawnych z należnymi kuponami, lub gotowizną.

Spłacony w ten sposób dług wykreśla się z hipoteki, a dłużnik uwolniony zostaje od wnoszenia dalszych opłat, w stosunku do spłaconej przez niego sumy, równie jak od udziału, w tym samym stosunku, w ogólnej zbiorowej odpowiedzialności za wszystkie zobowiązania towarzystwa (§§ 2 i 34).

Uwaga. Jeżeli dłużnik niezależnie od określonych ustawą obowiązkowych rat, wniesie na spłacenie przypadającego od niego kapitału listy zastawne towarzystwa z należnymi kuponami, listy te ulec winny bezzwłocznemu zniszczeniu, niezależnie od ogólnego terminowego umarzania przez losowanie (§ 37).

§ 18. Towarzystwo może żądać zwrotu części lub całości pożyczki, w razie takich zmian w nieruchomości pod bezpieczeństwo poddanej, któreby mogły zmniejszyć otrzymywany z niej poprzednio dochód, a tѣm samѣm zmniejszyć bezpieczeństwo pożyczki.

Общество может требовать уплаты части или всей ссуды в том случае, когда сумма, в которую при выдаче ссуды застрахованы были заложенные в общество строения, будет впоследствии уменьшена.

Примечание. Постановления правления по предметам, изложенным в настоящем §, приводятся в исполнение не иначе, как по утверждении оных наблюдательным комитетом.

§ 19. Желающий получить ссуду от общества обязан совершить, по установленной форме, в подлежащей ипотечной книге акт о вступлении своем в общество, долженствующий заключать в себя все обязательства, вытекающие из настоящего устава.

По утверждении сего акта ипотечным отделением, дается о вступлении в общество отметка в IV разделе ипотечного указателя, каковая отметка может быть исключена из оного не иначе, как с разрешения общества.

Засим владелец недвижимого имущества входит в правление общества с просьбою о выдаче ему, под залог того имущества, ссуды, причем обязан представить следующие документы:

- a) выпис из ипотечного указателя, с отметкою в оном о вступлении владельца в общество;
- b) план местности и существующих на оной строений, под залог коих требуется ссуда;
- в) ведомость о получаемом с имущества доход;
- г) свидетельство Лодзинского городского магистрата о количестве уплачиваемых с имущества казенных податей и городских сборов;
- д) свидетельство страхового учреждения о том, в какую сумму застрахованы от огня закладываемые строения;
- е) засвидетельствованную копию оценочной ведомости сим строением, составленной для их застрахования.

§ 20. При подаче упоминаемого в предыдущем § прошения, желающий получить ссуду должен сверх того внести в кассу общества наличными деньгами залог, составляющий $\frac{1}{2}$ процента со всей испрашиваемой в ссуду суммы.

§ 21. В случае отказа в выдаче ссуды, залог сей возвращается просителю. Если же общество нашло возможным выдать только часть ссуды, то из залога возвращается часть, пропорциональная уменьшению ссуды, остальная же часть залога остается в кассе общества на хранение (§§ 26 и 27).

Towarzystwo może żądać zwrotu części lub całości pożyczki i w takim także razie, kiedy suma, na jaką, w czasie udzielania pożyczek, zabudowania były ubezpieczone od ognia, zostanie następnie zmniejszona.

Uwaga. Decyzje dyrekcyi dotyczące przedmiotów w niniejszym § wzmiankowanych, nie mogą być wprowadzone w wykonanie inaczej, jak po zatwierdzeniu ich przez komitet nadzorczy.

§ 19. Pragnący otrzymać pożyczkę od towarzystwa obowiązany jest zeznać według wskazanej formy, w właściwej księdze wieczystej, akt przystąpienia do towarzystwa, obejmujący wszystkie zobowiązania z niniejszej ustawy wypływające.

Po zatwierdzeniu tego aktu przez wydział hipoteczny, zapisanym zostaje w dziale IV wykazu hipotecznego ostrzeżenie o przystąpieniu do towarzystwa, które to ostrzeżenie nie może być wykreślone inaczej, jak za decyzją towarzystwa.

Następnie właściciel nieruchomości występuje do dyrekcyi towarzystwa z podaniem o udzielenie mu pożyczki, pod bezpieczeństwo tej nieruchomości, i jednocześnie obowiązany jest przedstawić następujące dokumenta:

- a) wypis wykazu hipotecznego, mieszczący ostrzeżenie o przystąpieniu właściciela do towarzystwa;
- b) plan miejscowości, z oznaczeniem istniejących w niej zabudowań, na które żądana jest pożyczka;
- c) wykaz pobieranych dochodów z nieruchomości;
- d) zaświadczenie magistratu miasta Łodzi co do ilości opłacanych z nieruchomości podatków skarbowych i miejskich;
- e) świadectwo instytucji asekuracyjnej, na jaką sumę budowle pod bezpieczeństwo poddawane są ubezpieczone od ognia;
- f) poświadczoną kopię wykazu oszacowania nieruchomości, sporządzonego przy ubezpieczeniu onej od ognia.

§ 20. Wraz z podaniem, wzmiankowanym w § poprzedzającym, żądający pożyczki obowiązany jest wnieść do kasy towarzystwa, kaucję w gotowiznie, wynoszącą $\frac{1}{2}$ % od całej żądanej pożyczki.

§ 21. W razie odmówienia pożyczki, kaucya ta zwróconą zostaje proszącemu. Jeżeli zaś towarzystwo uznało możebnym udzielić część tylko żądanej pożyczki, w takim razie z kaucyi zwróconą zostaje część w stosunku do zmniejszenia pożyczki; resztująca zaś część kaucyi pozostaje w zachowaniu kasy towarzystwa (§§ 26 i 27).

§ 22. На основаніи поданнаго о выдачѣ ссуды прошенія, общество печатаетъ въ Лодзинской газетѣ объявленіе о количествѣ требуемой ссуды, съ описаніемъ представляемаго къ обезпеченію оной недвижимаго имущества.

Всѣ возраженія противъ назначенія требуемой ссуды, которыя будутъ доставлены обществу отъ его члена втеченіи 14 дней, со дня напечатанія вышеупомянутаго объявленія, разсматриваются правленіемъ общества.

§ 23. По разсмотрѣніи представленныхъ при просьбѣ о выдачѣ ссуды свѣдѣній и документовъ, оцѣночная вѣдомость, составленная для застрахованія отъ огня представляемаго къ залoгу недвижимаго имущества, а равно вѣдомость о получаемыхъ отъ сего имущества доходахъ, повѣряются согласно правиламъ, изложеннымъ въ главѣ VI сего устава.

§ 24. На основаніи всѣхъ означенныхъ данныхъ, правленіе общества опредѣляетъ, въ какомъ количествѣ ссуда можетъ быть выдана или отказываетъ въ выдачѣ оной.

§ 25. Выдача ссудъ производится въ ипотечной канцеляріи, порядкомъ, въ § 27 указаннымъ, лицомъ, командируемымъ для сего правленіемъ общества, если, согласно 20 статьѣ устава объ ипотекахъ 1818 г., ипотечное отдѣленіе утвердитъ составленный по сему предмету актъ.

§ 26. Если же ипотечное отдѣленіе откажетъ въ утвержденіи акта о выдачѣ ссуды, и засимъ втеченіи 6-ти мѣсяцевъ не будетъ совершено новый актъ, подлежащій утвержденію ипотечнаго отдѣленія, то изготовленные для предполагаемой ссуды закладные листы уничтожаются и внесенная въ ипотечный указатель о вступленіи въ общество отмѣтка исключается изъ указателя, а упоминаемый въ § 20 залогъ поступаетъ въ собственность общества.

§ 27. По утвержденіи ипотечнымъ отдѣленіемъ акта о выдачѣ ссуды, оная вносится въ подлежащее мѣсто ипотечнаго указателя, послѣ чего командированное со стороны общества лицо представляетъ закладные листы въ ипотечное отдѣленіе, которое, по записаніи номеровъ оныхъ въ установленную на сей предметъ книгу, скрѣпляетъ листы сн своею подписью и печатью, отмѣчая на каждомъ изъ нихъ номеръ, по порядку своего контроля, съ означеніемъ года, мѣсяца и числа опредѣленія ипотечнаго отдѣленія. Засимъ командированное со стороны общества лицо, получивъ съ владѣльца имущества разницу между нарицательною и биржевою цѣнностями закладныхъ листовъ передаетъ ихъ, согласно § 28, съ составленіемъ

§ 22. Na zasadzie zaniesionej prośby o pożyczkę, towarzystwo obwieszcza w gazecie łódzkiej o ilości żądanej pożyczki, wraz z wymienieniem nieruchomości pod bezpieczeństwo poddawanęj.

Wszelkie zarzuty przeciwko udzieleniu żądanej pożyczki, przedstawione towarzystwu przez którego z jego członków w przeciągu dni 14, od daty wydrukowania wyżej wspomnionego obwieszczenia, rozpoznane będą przez dyрекcyę towarzystwa.

§ 23. Po rozpoznaniu wiadomości i dowodów, przedstawionych przy podaniu o udzielenie pożyczki, wykaz oszacowania, sporządzonego przy ubezpieczeniu od ognia nieruchomości pod zabezpieczenie poddawanęj, i wykaz dochodów, otrzymywanych z téj nieruchomości, ulegną sprawdzeniu według przepisów, zawartych w rozdziale VI niniejszej ustawy.

§ 24. Na zasadzie wszystkich wspomnionych danych, dyрекcyя towarzystwa stanowi, w jakiej ilości pożyczka udzieloną być może, lub odmawia jej udzielenia.

§ 25. Wypłata pożyczki dopełnioną zostaje w kancelaryi hipotecznej, porządkiem przepisany w § 27, przez delegowanego ze strony dyрекcyi towarzystwa, jeżeli wydział hipoteczny, z zasady art. 20 prawa hipotecznego z r. 1818, zatwierdzi akt w téj mierze zeznany.

§ 26. Jeżeli wydział hipoteczny odmówi zatwierdzenia aktu wypłaty pożyczki, a następnie w ciągu 6 miesięcy, nowy akt nie zostanie sporządzonym i przez wydział hipoteczny zatwierdzonym, w takim razie, listy zastawne przygotowane na mającą się udzielić pożyczkę będą zniszczone, ostrzeżenie w księdze hipotecznej o przystąpieniu właściciela do towarzystwa, będzie wykreślone, a kaucya wspomniona w § 20 przejdzie na własność towarzystwa.

§ 27. Po zatwierdzeniu przez wydział hipoteczny aktu wypłaty pożyczki, takowa wpisuje się w właściwe miejsce wykazu hipotecznego; po czém osoba delegowana ze strony towarzystwa, przedstawia listy zastawne wydziałowi hipotecznemu, który po zapisaniu do księgi na ten cel ustanowionej, opatruje listy te swoim podpisem i pieczęcią, zaznaczając na każdym z nich numer kolejny swojej kontroli, z zamieszczeniem roku, miesiąca i dnia decyzji wydziału hipotecznego. Następnie delegowany ze strony towarzystwa, odebrawszy od właściciela nieruchomości różnicę pomiędzy wartością nominalną a giełdową listów zastawnych, wydaje takowe odpowiednio do § 38, przy spisaniu z tego protokołu, wierzycielom (jeżeli się jacy znajdują), w obecności

о томъ протокола, кредиторамъ (если таковыя есть), въ присутствіи нисъмоводителя ипотечной канцеляріи, или же отсылаетъ въ кредитное установление, для храненія.

По обезпеченіи ипотечнымъ порядкомъ ссуды общества, представленный для полученія оной залогъ возвращается по принадлежности.

§ 28. Ипотечный кредиторъ, коего капиталъ, или часть онаго подлежитъ уплатѣ изъ выдаваемой обществомъ ссуды, удовлетворяется или деньгами или закладными листами, съ доплатою разницы курса между нарицательною и биржевою цѣностями тѣхъ листовъ, по соглашенію съ обществомъ. Разница сія исчисляется по табели курса на Варшавской биржѣ, принимая въ соображеніе курсъ, существовавшій въ курсовой день, непосредственно предшествовавшій акту о выдачѣ ссуды обществомъ.

Если кредиторъ въ назначенный для уплаты срокъ не явится, или не представитъ о правахъ своихъ достаточныхъ доказательствъ, или же откажется отъ принятія уплаты, то слѣдующіе ему къ выдачѣ закладные листы, съ доплатою разницы курса, отсылаются для храненія въ кредитное установление. Общество же, во всякомъ случаѣ, вступаетъ по ипотекѣ въ права удовлетвореннаго такимъ образомъ кредитора.

§ 29. Поступившія, на основаніи предъидущаго §, для храненія въ кредитное установление, суммы выдаются, по принадлежности, не прежде, какъ по устраненіи препятствій, недопустившихъ выдачи сихъ суммъ во время внесенія ссуды въ ипотеку.

§ 30. Заложенные въ обществѣ имущества могутъ въ полномъ своемъ составѣ переходить отъ одного владѣльца къ другому, на законномъ основаніи: по наслѣдству, продажѣ, даренію и т. д., съ переводомъ однако долга общества на новыхъ владѣльцевъ, которые вмѣстѣ съ тѣмъ поступаютъ въ число членовъ общества и подчиняются во всемъ дѣйствию сего устава.

На всѣ такіе переходы имущества изъ однихъ рукъ въ другія не требуется предварительнаго согласія общества.

§ 31. При раздѣлѣ заложенного имущества общество можетъ дозволить раздѣлъ ссуды по своему усмотрѣнію, съ тѣмъ однакожъ, чтобы уплата долга исполнѣ была обезпечена.

писарза канцелярии ипотечной, lub téz odsyła do instytucji kredytowej do zachowania.

Po zabezpieczeniu, porządkiem hipotecznym, pożyczki towarzystwa, złożona, dla otrzymania takiej, kaucya zwraca się komu należy.

§ 28. Wierzyciel hipoteczny, którego kapitał lub część jego podpada spłacie z pożyczki, przez towarzystwo udzielonej, zaspokojonym zostaje, za porozumieniem się z towarzystwem, albo gotowizną albo listami zastawnymi, z dopłatą różnicy kursu między nominalną a giełdową wartością tych listów. Różnica ta oblicza się według cedyły kursu giełdy warszawskiej, przyjmując na uwagę kurs istniejący w dniu giełdowym, poprzedzającym bezpośrednio akt wypłaty pożyczki towarzystwa.

Jeżeli wierzyciel nie stawia się na termin naznaczony do wypłaty, lub nie przedstawi dowodów dostatecznych w przedmiocie praw swoich, lub téz odmówi przyjęcia zapłaty, to listy zastawne jemu do wydania przypadające, z dopłatą różnicy kursu odsyłają się do zachowania do instytucji kredytowej; towarzystwo zaś w każdym razie, wstępuje pod względem hipotecznym w prawa zaspokojonego w ten sposób wierzyciela.

§ 29. Sumy na zasadzie poprzedniego § złożone do zachowania w instytucji kredytowej, wydają się komu należy nie pierwéj, jak po usunięciu przeszkód, które tamowały wypłatę tych sum, w chwili wniesienia pożyczki do hipoteki.

§ 30. Poddane pod bezpieczeństwo towarzystwa nieruchomości, mogą w całkowitym swym składzie przechodzić od jednego właściciela do drugiego, drogą prawną: przez spadek, sprzedaż, darowiznę i t. d., z przeniesieniem jednak wierzytelności towarzystwa na nowych właścicieli, którzy jednocześnie stają się członkami towarzystwa i podpadają we wszystkiém pod rozporządzenia niniejszej ustawy.

Na wszelkie tego rodzaju przejścia nieruchomości z jednych rąk w drugie, uprzednie zezwolenie towarzystwa nie jest wymaganiem.

§ 31. W razie rozdziału nieruchomości poddanej pod bezpieczeństwo, towarzystwo może zezwolić na rozdział pożyczki, według swego uznania, byle jednak spłata długu w zupełności zabezpieczoną była.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Закладные листы.

§ 32. Закладные листы суть долговые обязательства общества. Оно должно выплачивать владельцам сих листов определенные проценты и выкупать их в установленные сроки, по нарицательной цене, для изъятия из обращения.

Примечание. Количество процентов и сроки уплаты по закладным листам определены в §§ 11, 12 и 40.

§ 33. Исправная уплата обществом процентов по закладным листам и изъятие последних из обращения в назначенные сроки, обеспечиваются перед владельцами закладных листов:

во 1-хъ, ипотекою недвижимыхъ имуществъ, подъ залогъ коихъ выданы были ссуды закладными листами (§ 2),

во 2-хъ, всемъ запаснымъ капиталомъ общества и общественнымъ достояниемъ, и наконецъ

въ 3-хъ, въ случаѣ недостаточности сихъ средствъ, круговою отвѣтственностію всехъ имуществъ, заложенныхъ въ обществѣ.

§ 34. Еслибы кто изъ должниковъ общества оказался неисправнымъ во взносе слѣдующихъ съ него срочныхъ платежей, то общество, впредь до продажи залога, покрываетъ недоимку и удовлетворяетъ владельцевъ закладныхъ листовъ изъ своего запаснаго капитала, а до образованія сего послѣдняго, изъ занятыхъ обществомъ на сей конецъ суммъ, согласно § 3 сего устава.

Круговая отвѣтственность всехъ членовъ наступаетъ только въ томъ случаѣ, когда долгъ неисправнаго плательщика обществу не будетъ споленъ покрытъ продажей заложеннаго имущества и когда, притомъ, не будетъ возможности отнести уплату недостающей до полнаго погашенія суммы на запасный капиталъ общества.

Участіе каждаго члена общества въ круговой отвѣтственности соразмѣряется съ капиталомъ, остающимся на немъ въ долгу, а не первоначально выданною ссудою.

§ 35. Выпускъ закладныхъ листовъ допускается не иначе, какъ только въ видѣ ссудъ подъ залогъ имуществъ, на точномъ основаніи сего устава.

ROZDZIAŁ TRZECI.

Listy zastawne.

§ 32. Listy zastawne towarzystwa są dowodami jego długu, od którego winno wypłacać właścicielowi listów zastawnych ustanowione procenta i wykupywać je z obiegu po cenie nominalnej, w terminach przepisanych.

Uwaga. Wysokość procentów i terminy wypłat za listy zastawne, określone są w §§ 11, 12 i 40.

§ 33. Regularna wypłata przez towarzystwo procentów od listów zastawnych i wycofanie tych ostatnich z obiegu, w terminach oznaczonych, zabezpieczone są względem właścicieli listów zastawnych:

1) hypoteką nieruchomości, na które udzielone zostały pożyczki, w listach zastawnych (§ 2);

2) całym kapitałem zasobowym towarzystwa i jego majątkiem; nakoniec

3) w razie niedostateczności tych środków, zbiorową odpowiedzialnością wszystkich nieruchomości poddanych pod bezpieczeństwo towarzystwa.

§ 34. Jeżeliby który z dłużników towarzystwa zaległ w uiszczaniu przypadających od niego opłat terminowych, natenczas towarzystwo do czasu sprzedaży obciążonej nieruchomości, pokrywa niedobór i zaspokaja właścicieli listów zastawnych, ze swego kapitału zasobowego; zanim zaś ten ostatni utworzonym zostanie, z sum na ten cel przez towarzystwo zapożyczonych, na zasadzie § 3 niniejszej ustawy.

Zbiorowa odpowiedzialność wszystkich stowarzyszonych następuje w tym tylko razie, jeżeli dług zalegającego towarzystwu, nie będzie w zupełności zaspokojonym przez sprzedaż nieruchomości pod bezpieczeństwo poddanej, i jeżeli brakująca do zupełnego umorzenia suma, nie będzie mogła być zaspokojoną z kapitału zasobowego towarzystwa.

Udział każdego z członków towarzystwa w zbiorowej odpowiedzialności, oznacza się w stosunku do kapitału, ciężącego jeszcze na nim długu, nie zaś w stosunku do pierwotnie udzielonej pożyczki.

§ 35. Wypuszczanie listów zastawnych może mieć miejsce nie inaczej, jak tylko sposobem pożyczek na hypotekę, w ścisłym zastosowaniu się do przepisów niniejszej ustawy.

§ 36. Сообразно количеству ссудъ, слѣдующихъ на представленныя къ залoгу имущества, закладные листы выпускаются рядами (серіями) ежегодно, въ два опредѣленные срока. Со дня выпуска начинается теченіе процентовъ по закладнымъ листамъ и расчетъ платежей по ссудамъ.

О выпускѣ каждой новой серіи публикуется во всеобщее свѣдѣніе въ Лодзинской газетѣ.

§ 37. Бланки для закладныхъ листовъ могутъ быть печатаемы на счетъ общества въ экспедиціи заготовленія государственныхъ бумагъ, по утвержденнымъ Министерствомъ Финансовъ образцамъ. Закладные листы, послѣ погашенія ихъ, препровождаются, съ надписью о томъ, въ Министерство Финансовъ, для уничтоженія.

§ 38. Закладные листы выпускаются на предъявителя въ 100, 250, 500 и 1000 руб.

На внесенные въ кассу общества на сохраненіе закладные листы или купоны, правленіе общества выдаетъ бесплатно, на имя внесшаго оныя лица, именныя свидѣтельства.

§ 39. Закладные листы, какъ безыменные, обращаются посредствомъ простой передачи изъ рукъ въ руки. Передача же свидѣтельствъ, выдаваемыхъ согласно предъидущему §, на имя представившаго закладные листы или купоны въ кассу общества на сохраненіе, должна сопровождаться трансфертомъ въ книгахъ общества.

§ 40. Проценты съ закладныхъ листовъ уплачиваются обществомъ по истеченіи каждаго полугодія, въ сроки, какіе будутъ опредѣлены согласно § 36. Для полученія процентовъ, прилагаются къ закладнымъ листамъ купоны на 10 лѣтъ впередъ, а по истеченіи сего срока, выдается новый листъ съ купонами.

§ 41. Общество обязано каждыя шесть мѣсяцевъ выкупить известное количество закладныхъ листовъ по нарицательной ихъ цѣнѣ, на сумму не менѣе той, какая слѣдуетъ къ погашенію по расчету выданныхъ ссудъ.

Тиражъ сихъ листовъ производится за 4 мѣсяца до ихъ выкупа, и о вышедшихъ по оному нумерахъ публикуется немедленно во всеобщее свѣдѣніе.

Съ назначенныхъ къ выкупу по тиражу закладныхъ листовъ, слѣдующіе по нимъ проценты выдаются по то полугодіе включительно, въ которое послѣдовалъ тиражъ.

Закладные листы, вышедшіе въ тиражъ, представляются въ кассу общества, для полученія по нимъ капитала, со всеми слѣдую-

§ 36. Odpowiednio do ilości pożyczek, przypadających na podane pod bezpieczeństwo nieruchomości, listy zastawne wypuszczają się corocznie w dwóch oznaczonych terminach, seryami. Od dnia wypuszczenia rozpoczyna się bieg procentów od listów zastawnych i liczenie opłat od pożyczek.

O wypuszczeniu każdej nowej seryi podaje się do publicznej wiadomości w gazecie łódzkiej.

§ 37. Blankiety na listy zastawne mogą być drukowane na rachunek towarzystwa, w ekspedycji do przygotowywania papierów państwa, podług wzorów przez Ministerium Skarbu zatwierdzonych. Listy zastawne, po ich umorzeniu, przesyłane są, ze stosownym nadpisem, do Ministerium Skarbu dla zniszczenia.

§ 38. Listy zastawne wypuszczane są na okaziciela po 100, 250, 500 i 1000 rubli.

Na złożone w kasie towarzystwa, do przechowania, listy zastawne lub kupony, dyrekcyja towarzystwa wydaje bezpłatnie świadectwa na imię osoby wnoszącej.

§ 39. Listy zastawne, jako bezimienne, przechodzą z rąk do rąk przez proste wydanie. Ustąpienie zaś świadectw, wydawanych na zasadzie § poprzedzającego, na imię składającego do przechowania listy zastawne lub kupony do kasy towarzystwa, winno być dopełnione za pośrednictwem przelewu w księgach towarzystwa.

§ 40. Procenty od listów zastawnych, towarzystwo wypłaca po upływie każdego półrocza, w terminach, jakie oznaczone zostaną zgodnie z § 36. Dla pobierania procentów, dołączone są do listów zastawnych kupony na lat dziesięć naprzód; po upływie zaś tego terminu, wydaje się nowy arkusz z kuponami.

§ 41. Towarzystwo jest obowiązane wykupywać co sześć miesięcy pewną ilość listów zastawnych, po ich cenie imiennej, za sumę nie niższą od tej, jaka przypada do umorzenia, podług rachunku udzielonych pożyczek.

Losowanie tych listów następuje na cztery miesiące przed ich spłatą, a wyszłych w niém numerach podaje się bezzwłocznie do publicznej wiadomości.

Od przeznaczonych do wykupienia, skutkiem losowania listów zastawnych, przypadające procenta wypłacają się, po włącznie to półrocze, w którym nastąpiło losowanie.

Dla otrzymania przypadającego kapitału, listy zastawne wylosowane winny być składane w kasie towarzystwa, ze wszystkimi do nich

щими къ онымъ купонами. За недостающіе купоны, по конемъ сроку платежа еже не наступилъ, съ предъявителей взыскивается стоимость ихъ.

§ 42. Платежъ процентовъ по закладнымъ листамъ, равно какъ и самого капитала по листамъ, вышедшимъ въ тиражъ, производится предъявителямъ купоновъ и закладныхъ листовъ, послѣ надлежащей повѣрки оныхъ.

§ 43. Правленіе не принимаетъ никакихъ объявленій о потерѣ или пропажѣ закладныхъ листовъ или купонныхъ.

§ 44. На поврежденные закладные листы или купоны выдаются дубликаты.

Ходатайствующій о выдачѣ ему дубликатовъ обязанъ, вмѣстѣ съ поданною о томъ просьбою, представить въ правленіе общества поврежденные закладные листы или купоны, а также деньги на издержки по заготовленію новыхъ листовъ или купоновъ, вмѣсто поврежденныхъ. Новые листы или купоны, долженствующіе имѣть надпись „дубликатъ“, командированнымъ со стороны общества лицомъ представляются, вмѣстѣ съ поврежденными, въ ипотечное отдѣленіе, для исполненія предписанныхъ § 27 формальностей. Затѣмъ новые листы или купоны выдаются владельцу оныхъ, поврежденные же подлежатъ передачѣ въ Министерство Финансовъ для уничтоженія.

§ 45. Въ случаѣ пропажи выданнаго обществомъ свидѣтельства на имя внесшаго въ кассу общества на храненіе закладные листы или купоны, выдается новое свидѣтельство, по удостовѣреніи, что лицо, объявившее о пропажѣ, есть дѣйствительно то самое, которому, по книгамъ общества, принадлежитъ сие свидѣтельство. Вмѣстѣ съ симъ печатается въ мѣстныхъ вѣдомостяхъ, на счетъ владельца утраченнаго свидѣтельства, о признаніи сего свидѣтельства за недѣйствительное.

§ 46. Непредъявленные, для полученія слѣдующихъ по нимъ платежей, купоны по истеченіи 10 лѣтъ, а вышедшіе по тиражу закладные листы по истеченіи 30 лѣтъ, послѣ срока, съ котораго они подлежали выкупу, теряютъ свое достоинство; причитающійся же на нихъ капиталъ поступаетъ въ пользу общества.

§ 47. Закладные листы общества принимаются въ залоги по казеннымъ подрядамъ и поставкамъ въ такой цѣнѣ, какая впоследствии будетъ опредѣлена правительствомъ. Подъ залогъ ихъ производятся ссуды государственными учрежденіями, согласно съ ихъ уставами.

належащими купонами. Wartość brakujących kuponów, których termin jeszcze nie nadszedł, potrącony zostaje składającemu.

§ 42. Wyplata procentów od listów zastawnych, równie jak i samego kapitału za listy wylosowane, dopełnianą będzie okazicielom kuponów i listów zastawnych, po należytem ich sprawdzeniu.

§ 43. Dyrekcyja nie przyjmuje żadnych zastrzeżeń o zagubieniu lub utracie listów zastawnych albo kuponów.

§ 44. Na uszkodzone listy zastawne albo kupony, wydawane będą duplikaty.

Żądający wydania duplikatów, winien wraz z zanieśionem w tej mierze podaniem, przedstawić dyrekcyi towarzystwa uszkodzone listy zastawne lub kupony, jak również fundusze na koszt przygotowania nowych listów lub kuponów w miejsce uszkodzonych. Nowe listy lub kupony, które powinny mieć nadpis „duplikat“, delegowany ze strony towarzystwa składa, wraz z uszkodzonymi, wydziałowi hipotecznemu, dla dopełnienia przepisanych w § 27 formalności. Po czem nowe listy lub kupony wydają się właścicielowi takowych, uszkodzone zaś przesyłają się do Ministerium Skarbu do zniszczenia.

§ 45. W razie utraty wydanego przez towarzystwo świadectwa na imię składającego w kasie towarzystwa do przechowania listy zastawne lub kupony, wydaje się nowe świadectwo, po przekonaniu się, że osoba donosząca o utracie, jest rzeczywiście tą samą, do której według ksiąg towarzystwa świadectwo to należy. Jednocześnie ogłasza się w miejscowych pismach, na koszt właściciela utraconego świadectwa o poczytaniu takowego za nieważne.

§ 46. Nieprzedstawione do odbioru przypadających wypłat kupony, po upływie lat dziesięciu, a wylosowane listy zastawne po upływie lat trzydziestu, od terminu, w którym płatnemi się stały, tracą swoją wartość, przypadający zaś na nie kapitał przechodzi na własność towarzystwa.

§ 47. Listy zastawne towarzystwa przyjmują się na kaucyje przy przedsiębiorstwach i dostawach rządowych, w takiej cenie, jaka w przyszłości przez rząd oznaczoną zostanie.

Na zastaw ich udzielane będą pożyczki przez instytucje rządowe, na podstawie ustaw tychże instytucyj.

§ 48. За поддѣлку закладныхъ листовъ и купоновъ общества; виновные подвергаются наказаніямъ, опредѣленнымъ за поддѣлку государственныхъ бумагъ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Запасный капиталъ.

§ 49. Запасный капиталъ общества составляется:

- a) изъ 2-хъ⁰/₀, вносимыхъ заемщиками втеченіе перваго и втораго годовъ послѣ выдачи каждой ссуды;
- б) изъ оставшагося, за покрытіемъ издержекъ по управленію общества, излишка отъ вносимаго на сей предметъ по § 15 полупроцента;
- в) изъ денежныхъ штрафовъ за неисправный взносъ слѣдующихъ обществу срочныхъ платежей, опредѣляемыхъ на основаніи правилъ о порядкѣ взысканія долговъ обществу;
- г) изъ суммъ, поступающихъ въ общество за купоны и закладные листы, подвергшіеся давности по силѣ § 46 сего устава;
- д) изъ процентовъ, получаемыхъ отъ запаснаго капитала;
- е) наконецъ изъ всякихъ случайныхъ доходовъ.

Примѣчаніе. Запасный капиталъ долженъ храниться въ государственныхъ процентныхъ бумагахъ, или въ процентныхъ бумагахъ частныхъ компаній, гарантированныхъ правительствомъ.

§ 50. Запасный капиталъ общества составляетъ общую собственность всѣхъ лицъ, вступившихъ въ оное. Причитающаяся на долю каждого изъ нихъ часть капитала считается залогомъ принятыхъ обществомъ обязательствъ и, вмѣстѣ съ правомъ собственности на заложенное въ обществѣ недвижимое имущество, переходитъ по закону, къ пріобрѣтателю имущества.

§ 51. Нормальное количество запаснаго капитала устанавливается на $\frac{1}{14}$ часть всѣхъ слѣдующихъ обществу и обезпеченныхъ ипотечнымъ порядкомъ долговъ. Если превышающій это количество излишекъ составить сумму не менѣе $\frac{1}{4}$ % со всѣхъ слѣдующихъ об-

§ 48. Za podrobienie listów zastawnych i kuponów towarzystwa, winni podlegają karom, przepisanyim za podrabianie papierów państwa.

ROZDZIAŁ CZWARTY.

Kapitał zasobowy.

§ 49. Kapitał zasobowy towarzystwa tworzy się:

- a) z 2⁰%, wnoszonych przez zaciągających pożyczkę, w przeciągu pierwszego i drugiego roku po udzieleniu każdej pożyczki;
- b) z reszty, pozostałej po potrąceniu wydatków na administrację, z wnoszonej na ten cel, według § 15, $\frac{1}{2}$ procentu;
- c) z wymierzanych na zasadzie przepisów o ściąganiu należności towarzystwa, kar pieniężnych, za nieregularne wnoszenie należnych towarzystwu rat terminowych;
- d) z sum, przechodzących na własność towarzystwa za kupony i listy zastawne, uległe przedawnieniu na zasadzie § 46 niniejszej ustawy;
- e) z procentów, otrzymywanych od kapitału zasobowego;
- f) наконец z wszelkich dochodów przypadkowych;

Uwaga. Kapitał zasobowy winien być zachowanym w papierach procentowych państwa, lub w gwarantowanych przez rząd papierach procentowych towarzystw prywatnych.

§ 50. Kapitał zasobowy towarzystwa, stanowi wspólną własność wszystkich stowarzyszonych. Przypadająca każdemu z nich część kapitału, uważana jest za zabezpieczenie zobowiązań, przyjętych przez towarzystwo i przechodzi z samego prawa, łącznie z prawem własności nieruchomości, towarzystwu pod bezpieczeństwo poddanej, na nabywającą teje nieruchomości.

§ 51. Normalna wysokość kapitału zasobowego, ustanawia się na $\frac{1}{14}$ część wszystkich przypadających towarzystwu i hipotecznie ubezpieczonych wierzytelności. Skoro przenosząca tę ilość przewyżka dojdzie przynajmniej jednej czwartej procentu od wszystkich hipote-

ществу и записанныхъ въ ипотекуъ долговъ, то онъ предназначенъ на уплату соотвѣтственной части слѣдующаго ко взносу въ общество перваго срочнаго платежа.

§ 52. Послѣ совершеннаго погашенія взятой изъ общества ссуды, владѣлецъ недвижимаго имуществъ, изъ ипотеки коего ссуда эта исключена, въ правѣ требовать, чтобы ему, или кому по ипотечному порядку слѣдовать будетъ, выдѣлена была изъ общаго запаснаго капитала такая сумма, какая причтется въ пропорціи исключаемой изъ ипотеки суммы къ общему итогу всѣхъ записанныхъ по ипотекуъ въ пользу общества долговъ.

При исключеніи изъ ипотеки части долга обществу, по случаю перевода остальной къ уплатѣ части онаго въ новый періодъ погашенія, заемщику ничего не выдѣляется изъ запаснаго капитала.

При исключеніи изъ ипотеки долга; уплаченнаго, на основаніи § 17, посредствомъ сверхъ обязательныхъ срочныхъ взносовъ, слѣдующая на долю члена, выбывающаго изъ общества, часть запаснаго капитала исчисляется только соразмѣрно количеству ссудъ, погашенныхъ посредствомъ взноса обыкновенныхъ срочныхъ платежей, къ общему итогу всѣхъ записанныхъ въ ипотекуъ ссудъ общества.

Стоимость недвижимости, приобретенной на помѣщеніе управленія общества, равно какъ и стоимость движимыхъ предметовъ, служащихъ для употребленія общества, хотя принадлежать къ общей суммѣ запаснаго капитала, не входятъ однако въ расчетъ при выдѣленіи изъ онаго части, слѣдующей каждому изъ выбывающихъ изъ общества членовъ, которые лишаются на всегда права на участіе въ помянутой части запаснаго капитала.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Управленіе общества.

§ 53. Дѣлами общества завѣдываютъ:

- 1) правленіе общества,
- 2) наблюдательный комитетъ, и
- 3) общее собраніе членовъ общества.

§ 54. Всѣ дѣла въ правленіи, комитетѣ и общемъ собраніи рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ. Въ случаѣ равенства голосовъ, мнѣніе предсѣдательствующаго даетъ перевѣсъ.

чизне нбезпечzonych wierzytelności towarzystwa, takowa obroconą zostanie na spłatę odpowiedniej części najbliższej raty, towarzystwu przynależnej.

§ 52. Po zupełnem umorzeniu zaciągniętej od towarzystwa pożyczki, właściciel nieruchomości, z hypoteki której pożyczka ta wykreślona zostaje, ma prawo żądać, aby jemu lub komu z porządku hipotecznego wypadać będzie, wydzieloną została z ogólnego kapitału zasobowego taka suma, jaka wypadnie ze stosunku wykreślonej z hypoteki sumy, do ogólnej sumy wszystkich na rzecz towarzystwa zapisanych wierzytelności.

При częściовѣмъ wykreślaniu z hypoteki wierzytelności towarzystwa, z powodu przeniesienia zostającej do zapłaty reszty w nowy okres umorzenia, nie daje się dłużnikowi żaden udział z kapitału zasobowego.

При wykreślaniu z hypoteki długu, spłaconego na zasadzie § 17, przez wnioski nad obowiązkowe raty, przypadająca na udział członka wychodzącego z towarzystwa, część kapitału zasobowego, oblicza się jedynie w stosunku ilości pożyczek, umorzonych przez wnoszenie zwykłych rat terminowych, do ogólnej sumy wszystkich zapisanych w hypotece pożyczek towarzystwa.

Wartość nieruchomości, nabytej na pomieszczenie zarządu towarzystwa, równie jak i wartość ruchomości, do użytku towarzystwa służących, chociaż należą do ogólnej sumy kapitału zasobowego, nie wchodzi jednak w rachunek przy wydzielaniu z niego części, przypadającej każdemu z członków występujących z towarzystwa; członkowie ci utracają na zawsze prawo do udziału w pomienionej części kapitału zasobowego.

ROZDZIAŁ PIĄTY.

Zarząd towarzystwa.

§ 53. Sprawami towarzystwa zawiadują:

- 1) dyrekcyja towarzystwa,
- 2) komitet nadzorczy,
- 3) ogólne zebranie członków towarzystwa.

§ 54. Wszystkie przedmioty w dyrekcyi, komitecie i na ogólnem zebraniu rozstrzygane są prostą większością głosów. W razie równości głosów zdanie przewodniczącego przeważa.

Изъ сего правила изъемяются опредѣленія общаго собранія по слѣдующимъ предметамъ:

- 1) о дополненіи или измѣненіи правилъ сего устава,
- 2) объ измѣненіи размѣра процентовъ по ссудамъ и закладнымъ листамъ,
- 3) о закрытіи общества и ликвидаціи его дѣлъ.

Въ сихъ случаяхъ, для дѣйствительности постановленія, требуется по первымъ двумъ пунктамъ не менѣе $\frac{2}{3}$ голосовъ членовъ, присутствующихъ въ собраніи, а по 3-му пункту не менѣе $\frac{3}{4}$ голосовъ.

А. Правленіе Общества.

§ 55. Въ правленіи сосредоточивается вся исполнительная и распорядительная власть.

§ 56. Правленіе состоитъ изъ трехъ директоровъ, избираемыхъ на три года въ общемъ собраніи. Двое изъ директоровъ могутъ быть избраны и изъ лицъ, несостоящихъ членами общества.

Съ развитіемъ операцій общества, число директоровъ можетъ быть увеличено.

§ 57. Директоры избираются въ первомъ общемъ собраніи и послѣ того выбываютъ по жребію ежегодно по одному и замѣщаются вновь избранными. Директоры, выбывающіе изъ правленія, могутъ быть вновь избираемы. Три директора и три кандидата, назначаемые на основаніи слѣдующаго §, избираютъ одного изъ директоровъ въ предсѣдатели правленія.

§ 58. Засѣданія должны происходить въ присутствіи всѣхъ трехъ директоровъ; на случай отсутствія или болѣзни котораго либо изъ нихъ, выбираются, на томъ же основаніи какъ и директора, три кандидата по порядку большинства полученныхъ ими при избраніи голосовъ.

Кандидаты, заступающіе мѣсто директоровъ, пользуются на это время всѣми ихъ правами и несутъ наравнѣ съ директорами обязанности и отвѣтственность по дѣламъ правленія.

Засимъ никакое опредѣленіе правленія, безъ подписи трехъ присутствующихъ членовъ, не имѣетъ дѣйствія.

Примѣчаніе. Для ознакомленія съ ходомъ дѣлъ общества, кандидатамъ директоровъ представляется присутствовать

Z pod tego przepisu wyjąją się uchwały ogólnego zebrania w przedmiotach następujących:

- 1) co do uzupełnienia lub zmiany przepisów niniejszej ustawy;
- 2) co do zmiany stopy procentowej od pożyczek i listów zastawnych;
- 3) co do rozwiązania towarzystwa i jego likwidacyi.

W tych razach do ważności uchwały wymaga się, co do dwóch pierwszych punktów, przynajmniej $\frac{2}{3}$ głosów członków obecnych na zebraniu, a co do trzeciego punktu przynajmniej $\frac{3}{4}$ głosów.

А. Dyrekcyя Товарищества.

§ 55. W dyrekcyi jednoczy się cała władza zarządzająca i wykonawcza.

§ 56. Dyrekcyя składa się z trzech dyrektorów, wybieranych na trzy lata na ogólném zebraniu. Dwoch dyrektorów może być wybranych i z pomiędzy osób nie należących do towarzystwa.

Z rozwinięciem działań towarzystwa liczba dyrektorów powiększoną być może.

§ 57. Dyrektorowie wybierani będą na pierwszém ogólném zebraniu i następnie corocznie, losom po jednemu wychodzą i zastępowani zostają przez nowo wybranych. Dyrektorowie wychodzący z dyrekcyi, mogą być nanowo wybrani. Trzej dyrektorowie i trzej zastępcy, mianowani na zasadzie następnego §, obierają jednego z dyrektorów na prezesa dyrekcyi.

§ 58. Posiedzenia odbywać się winny w obecności wszystkich trzech dyrektorów; na wypadek nieobecności lub choroby któregokolwiek z nich, wybierani są na téj samej zasadzie co i dyrektorowie, trzej zastępcy podług większości głosów, otrzymanych przez nich przy wyborze.

Zastępcy dyrektorów, używają przez czas zastępstwa wszelkich praw dyrektorom służących, i ciążą ich na równi z dyrektorami obowiązki i odpowiedzialność w czynnościach dyrekcyi.

Postanowienie dyrekcyi nie podpisane przez trzech obecnych członków, nie ma ważności.

Uwaga. Dla obznajmienia zastępców z biegiem czynności towarzystwa, służy im prawo być obecnymi w dyrekcyi, z pra-

въ правленіи, съ правомъ подавать свое мнѣніе по предметамъ совѣщанія, безъ участія однако въ окончательномъ рѣшеніи дѣлъ.

§ 59. Кандидаты, поступающіе на мѣсто директоровъ, выбывшихъ или удаленныхъ, остаются въ семъ званіи до истеченія срока, на который были избраны директоры, мѣсто коихъ они заступаютъ.

Примѣчаніе. О каждой переимѣнѣ въ своемъ составѣ правленіе публикуетъ во всеобщее свѣдѣніе въ Лодзинской газетѣ.

§ 60. Порядокъ производства дѣлъ въ правленіи опредѣляется по соглашенію его съ наблюдательнымъ комитетомъ и публикуется во всеобщее свѣдѣніе. Тѣмъ же порядкомъ составляются инструкции для разныхъ должностныхъ лицъ по управленію дѣлами общества. Измѣненія или дополненія такого порядка и инструкцій могутъ послѣдовать не иначе, какъ съ утвержденія наблюдательнаго комитета.

§ 61. Штаты личнаго состава и смѣты издержекъ по управленію дѣлами общества составляются правленіемъ, по соглашенію съ наблюдательнымъ комитетомъ.

Предполагаемое по этимъ штатамъ содержаніе директорамъ, членамъ наблюдательнаго комитета и лицамъ по управленію дѣлами общества подлежитъ утвержденію общаго собранія.

Лица, служащія въ правленіи общества, опредѣляются и увольняются правленіемъ.

§ 62. Чиновникамъ, состоявшимъ въ государственной службѣ и перешедшимъ на службу по Лодзинскому городскому кредитному обществу, дозволяется продолжать вносить эмеритальную складку съ того оклада жалованья, съ какова уплачивали таковую, состоя въ дѣйствительной службѣ, и пользоваться правами на эмеритальную пенсію въ размѣрѣ того же оклада.

§ 63. Директоры подлежатъ отвѣтственности какъ личной, такъ и по имуществу, за постановленіе опредѣленій, противныхъ настоящему уставу или же постановленіямъ общаго собранія и наблюдательнаго комитета, но директоръ, заявившій особымъ мнѣніемъ несогласіе свое съ какимъ либо распоряженіемъ правленія или, по законнымъ причинамъ, не участвовавшій въ постановленіи онаго, не отвѣчаетъ и за послѣдствія такового распоряженія.

§ 64. Всѣ сношенія и переписка по дѣламъ общества какъ съ частными лицами, такъ и съ присутственными мѣстами, производятся чрезъ правленіе, на простой бумагѣ.

wem objawiania swego zdania w przedmiotach rozbieganych, bez udziału jednak w ostatecznym ich decydowaniu.

§ 59. Zastępcy, wstępujący w miejsce dyrektorów, wyszłych lub oddalonych, pozostają w tym charakterze do upływu terminu, na jaki wybrani byli dyrektorowie, miejsce których zastępują.

Uwaga. O każdej zmianie w składzie swoim zaszłej, dyrekcyja podaje do powszechnej wiadomości w gazecie łódzkiej.

§ 60. Porządek załatwiania czynności w dyrekcyi, przepisany zostaje za porozumieniem jej z komitetem nadzorczym i podany zostaje do powszechnej wiadomości. W tenże sam sposób układane są instrukcje dla różnych osób urzędujących w zarządzie towarzystwa. Zmiany lub uzupełnienia tego porządku i instrukcyj, mogą nastąpić nie inaczej, jak za potwierdzeniem komitetu nadzorczego.

§ 61. Etat osobisty służby, równie jak etat wydatków na administrację, układane są przez dyrekcyę za porozumieniem się z komitetem nadzorczym.

Projektowane w tych etatach wynagrodzenie dyrektorów, członków komitetu nadzorczego i osób zostających w służbie towarzystwa, podlega zatwierdzeniu ogólnego zebrania.

Osoby sprawujące obowiązki w dyrekcyi towarzystwa, mianowane i uwalniane są przez dyrekcyę.

§ 62. Urzędnikom, którzy zostawali w służbie rządowej i przeszli do służby Łódzkiego miejskiego towarzystwa kredytowego, dozwolonem jest dalsze wnoszenie składki emerytalnej, w stosunku tej płacy, od której uiszczali takową, zostając w służbie czynnej, i korzystanie z prawa do pensyi emerytalnej, w stosunku do tejże płacy.

§ 63. Dyrektorowie ulegają odpowiedzialności z osoby i majątku, za wydanie decyzyj przeciwnych niniejszej ustawie, czy też uchwałom ogólnego zebrania, lub komitetu nadzorczego; lecz dyrektor, który objawi przez rozpis niezgodzenie się na jakie z postanowień dyrekcyi, lub który, z powodu prawnych przyczyn, nie będzie w niem uczestniczył, nie odpowiada za skutki tego postanowienia.

§ 64. Wszelkie odezwy i korespondencya w przedmiotach dotyczących towarzystwa, tak z osobami prywatnymi jak i z władzami, załatwiane są przez dyrekcyę na zwyczajnym papierze.

Всѣ акты и заключенія, вносимые обществомъ въ ипотечныя книги, а равно выпускаемые обществомъ закладные листы, купоны и свидѣтельства освобождаются отъ гербоваго сбора.

Примѣчаніе. Освобожденіе отъ гербовыхъ пошлинъ не распространяется на письменные акты, которые обязаны представлять лица, имѣющія дѣло съ обществомъ, въ видѣ документовъ.

§ 65. Правленіе представляетъ ежегодно общему собранію и публикуетъ въ вѣдомостяхъ отчетъ, который, въ самыхъ опредѣлительныхъ выраженіяхъ и со всѣми числовыми данными, долженъ обнимать всѣ распоряженія какъ правленія, такъ и наблюдательнаго комитета и бывшихъ втеченіе года общихъ собраній, излагая отдѣльно ходъ и послѣдствія каждой операціи.

Въ каждомъ отчетѣ должны непременно находиться слѣдующія свѣдѣнія:

- 1) О числѣ ссудъ и количествѣ капиталовъ, оставшихся въ долгу на заемщикахъ отъ предъидущаго отчетнаго періода.
- 2) О числѣ заемщиковъ, вновь поступившихъ въ общество, и о количествѣ суммы, выданной въ ссуду.
- 3) О суммахъ, возвращенныхъ заемщиками въ кассу общества втеченіе отчетнаго періода:
 - a) посредствомъ ежегодныхъ (обязательныхъ) погасительныхъ взносовъ,
 - b) посредствомъ возврата частей капитала сверхъ обязательнаго погашенія,
 - c) посредствомъ взысканія долга продажей заложеннаго имѣнія при неисправности должника, и
 - d) посредствомъ полученія изъ страховаго управленія вознагражденія за сгорѣвшія части заложенныхъ имуществъ.
- 4) О числѣ заемщиковъ и о суммѣ долговъ, остающихся непогашенными къ будущему періоду.
- 5) О суммѣ процентовъ, поступившихъ въ отчетный періодъ отъ заемщиковъ общества.
- 6) О пеняхъ и недонимкахъ въ платежѣ процентовъ и погашенія (по каждой статьѣ отдѣльно), оставшихся отъ предъидущаго періода, очищенныхъ, вновь накопившихся и состоящихъ къ будущему періоду, и всѣхъ имуществъ, воспользовавшихся, на основаніи сего устава, льготами.
- 7) О количествѣ и употребленіи погасительнаго фонда и запаснаго капитала.

Wszelkie akta i wnioski, wnoszone przez towarzystwo do ksiąg hipotecznych, równie jak wypuszczane przez towarzystwo listy zastawne, kupony i świadectwa są wolne od opłaty stempłowej.

Uwaga. Uwolnienie od opłat stempłowych nie rozciąga się do aktów na piśmie, które jako dokumenta, obowiązani są przedstawiać osoby mające interesa z towarzystwem.

§ 65. Dyrekcyja przedstawia corocznie ogólnemu zebraniu i ogłasza w pismach sprawozdanie, które w najtreściwszych wyrażeniach i z wszelkimi liczebnymi danymi, winno obejmować wszystkie rozporządzenia tak dyrekcyi, jak i komitetu nadzorczego, tudzież odbytych w ciągu roku ogólnych zebrań, z zamieszczeniem oddzielnie biegu i następstwa każdej operacyi. W każdym sprawozdaniu winny koniecznie znajdować się wiadomości następujące:

- 1) O liczbie pożyczek i ilości kapitałów, pozostałych należnemi od wypożyczających, licząc od przeszłego okresu rachunkowego.
- 2) O liczbie nowo zaciągających pożyczki, którzy przystąpili do towarzystwa, i o wysokości sumy udzielonych pożyczek.
- 3) O sumach zwróconych przez dłużników do kasy towarzystwa, w ciągu okresu rachunkowego:
 - a) przez coroczne (obowiązkowe) opłaty na umorzenie;
 - b) przez zwrot części kapitału, niezależnie od obowiązkowego umorzenia.
 - c) przez ściągnięcie należności drogą sprzedaży nieruchomości pod bezpieczeństwo poddanej, wskutek zaległości ze strony dłużnika.
 - d) przez podniesienie z instytucyi ubezpieczeń wynagrodzenia za zgorzałe części nieruchomości, pod bezpieczeństwo poddanych
- 4) O liczbie dłużników i sumie długów, zostających nieumorzonymi na następny okres.
- 5) O sumie procentów, wniesionych przez dłużników towarzystwa w ciągu okresu rachunkowego.
- 6) O karach pieniężnych i zaległościach procentów i umorzenia (co do każdej kategorii oddzielnie), pozostałych z poprzedzającego okresu, zaspokojonych, nowo przybyłych, i pozostających na następny okres, a także o wszystkich nieruchomościach, które korzystały ze zwłok w opłacie, na mocy niniejszej ustawy.
- 7) O ilości i użyciu funduszu umorzenia i kapitału zasobowego.

- 8) О числѣ и капиталѣ закладныхъ листовъ, оставшихся въ обращеніи къ началу отчетнаго года.
- 9) О числѣ и капиталѣ закладныхъ листовъ, вновь выпущенныхъ.
- 10) О числѣ и капиталѣ листовъ, преданныхъ уничтоженію втеченіе отчетнаго періода:
 - a) вслѣдствіе выкупа по тиражу,
 - б) вслѣдствіе возврата въ счетъ долга заемщиками,
 - в) вслѣдствіе уплаты закладными листами за просроченныя и проданныя съ публичнаго торга имущества.
- 11) О числѣ и капиталѣ листовъ, остающихся въ обращеніи къ будущему періоду.
- 12) О процентныхъ купонахъ, предъявленныхъ къ размѣну и о выданныхъ по нимъ суммахъ денегъ, какъ за отчетный періодъ, такъ и за предыдущіе періоды; о числѣ купоновъ, сроки размѣна по коимъ уже истекли, но кои остались еще непредъявленными.
- 13) О расходѣ на управленіе и всѣхъ прочихъ расходахъ общества.
- 14) О суммахъ, занятыхъ обществомъ (§ 3).
- 15) О количествѣ наличной суммы, хранящейся съ кассѣ общества.

Примѣчаніе 1-е. За одинъ мѣсяцъ до совѣщаній общаго собранія, правленіе представляетъ годовой отчетъ на предварительное разсмотрѣніе наблюдательнаго комитета, и засимъ отчетъ вносится (вмѣстѣ съ заключеніемъ наблюдательнаго комитета) на разсмотрѣніе общаго собранія, въ печатныхъ экземплярахъ, которые и должны быть розданы членамъ, по крайней мѣрѣ, за недѣлю до дня открытія собранія. По утвержденіи же, отчетъ печатается, вмѣстѣ съ журналомъ собранія, во всеобщее свѣдѣніе.

Примѣчаніе 2-е. Каждая изъ исчисленныхъ здѣсь статей должна быть показана въ отчетѣ отдѣльно и не можетъ быть сливаема съ другою.

Примѣчаніе 3-е. За невѣрность въ показаніи цифръ въ отчетѣ и балансѣ отвѣтствуютъ директоры и прочія лица, ихъ подписавшія.

§ 66. Кромѣ ежегодныхъ отчетовъ, правленіе публикуетъ въ Лодзинской газетѣ:

- 8) O liczbie i kapitale listów zastawnych, pozostających w obiegu do początku roku rachunkowego.
- 9) O liczbie i kapitale listów zastawnych nowo wypuszczonych.
- 10) O liczbie i kapitale listów, poddanych zniszczeniu w ciągu okresu rachunkowego.
 - a) wykupionych skutkiem losowania;
 - b) wskutek zwrotu, przez dłużników na rachunek długu;
 - c) w skutek spłaty listami zastawnymi, za nieruchomości zalegające i sprzedane przez licytację publiczną.
- 11) O liczbie i kapitale listów, pozostających w obiegu do następnego okresu.
- 12) O kuponach procentowych przedstawionych do wypłaty, i o wydanych na nie sumach pieniężnych, tak za okres rachunkowy, jak i za poprzednie okresy; o ilości kuponów, których terminy wypłaty już nadeszły, lecz które jeszcze przedstawione do wypłaty nie zostały.
- 13) O kosztach na administrację i wszelkich innych wydatkach towarzystwa.
- 14) O sumach, zapożyczonych przez towarzystwo (§ 3).
- 15) O ilości gotowizny, znajdującą się w kasie towarzystwa.

Uwaga 1-a. Na miesiąc przed posiedzeniem ogólnego zebrania, dyrekcya poddaje sprawozdanie roczne pod uprzednie rozpoznanie komitetu nadzorczego, po czém sprawozdanie przedstawioném zostaje (wraz z wnioskami komitetu nadzorczego) pod rozpoznanie ogólnego zebrania, w drukowanych egzemplarzach, które winny być rozdane członkom przynajmniej na tydzień przed dniem otwarcia zebrania. Po zatwierdzeniu zaś, sprawozdanie podaje się wraz z protokołem zebrania, do powszechnej wiadomości.

Uwaga 2-a. Każda z wyliczonych tu pozycji, winna być oddzielnie w sprawozdaniu wykazaną, i nie może być łączona z drugą.

Uwaga 3-a. Za nierzetelność w wykazanych cyfrach w sprawozdaniu i bilansie, odpowiadają dyrektorowie i inne podpisane osoby.

§ 66. Prócz sprawozdań corocznych, dyrekcya podaje do publicznej wiadomości w gazecie łódzkiej.

- 1) Финансовый баланс общества, чрезъ каждые шесть мѣсяцевъ и не позже 6 недѣль, по истеченіи каждаго полугодія.
- 2) Заключение общихъ собраний и результаты ревизіи наблюдательнаго комитета, а равно всѣ объясненія по нимъ правленія; и
- 3) Заблаговременно о назначеніи общаго собранія.

Б. Наблюдательный Комитетъ.

§ 67. Наблюдательный комитетъ состоитъ изъ девяти членовъ, избираемыхъ на три года общимъ собраніемъ изъ членовъ общества, то есть по три члена ежегодно. Въ первый годъ существованія общества, общее собраніе избираетъ всѣхъ девять членовъ, изъ коихъ выбываютъ по жребію ежегодно по три члена и замѣщаются вновь избранными. Выбывающіе изъ комитета члены могутъ быть вновь избираемы.

§ 68. Въ комитетѣ председательствуетъ одинъ изъ членовъ его, избранный прочими, срокомъ на три года. Мѣсто председателя заступаетъ, въ случаѣ его отсутствія, старшій членъ по числу избирательныхъ балловъ. Въ случаѣ смерти председателя или продолжительнаго его отсутствія, комитетъ приступаетъ къ избранію, изъ среды своей, новаго председателя, на время, недослуженное его предѣстникомъ.

Для дѣйствительности постановленій наблюдательнаго комитета требуется участіе не менѣе пяти членовъ, включая и председателя.

§ 69. Комитетъ составляетъ инструкцію о производствѣ дѣлъ своихъ и опредѣляетъ штатъ своей канцеляріи. Штатъ сей утверждается общимъ собраніемъ. Лица, служащіе въ канцеляріи комитета, назначаются и увольняются председателемъ комитета.

Наблюдательный комитетъ обязанъ наблюдать вообще за дѣйствіями правленія и разрѣшать встрѣчаемыя послѣднимъ затрудненія, въ предѣлахъ власти, предоставленной комитету уставомъ.

Особому вѣдѣнію наблюдательнаго комитета подлежатъ слѣдующія дѣла:

- 1) Утвержденіе и измѣненіе инструкціи директорамъ и лицамъ, служащимъ въ правленіи.
- 2) Предварительное разсмотрѣніе всѣхъ дѣлъ и вопросовъ, подлежащихъ утвержденію общаго собранія.

- 1) co sześć miesięcy bilans finansowy towarzystwa, najpóźniej w 6 tygodni po upływie każdego półrocza.
- 2) Uchwały ogólnych zebrań i rezultaty rewizyj, dopełnianych przez komitet nadzorczy, oraz wszelkie co do nich objaśnienia dyrekcyi.
- 3) W właściwem czasie o назначении общего собрания.

В. Комитет Надзорчы.

§ 67. Комитет надзорчы склада się z dziewięciu członków, wybieranych na trzy lata przez ogólne zebranie, z pomiędzy członków towarzystwa, to jest po trzech członków corocznie. W pierwszym roku istnienia towarzystwa, ogólne zebranie wybiera wszystkich dziewięciu członków, z których corocznie wychodzi losem po trzech członków, zastępowanych przez nowo wybranych. Wychodzący z komitetu członkowie mogą być nanowo wybranymi.

§ 68. W komitecie prezyduje jeden z jego członków, przez innych wybrany na trzy lata. Miejsce prezesa, w razie jego nieobecności, zastępuje starszy członek, według liczby otrzymanych głosów. W razie śmierci prezesa lub ciągłej jego nieobecności, komitet przystępuje do wybrania z grona swego nowego prezesa, na czas, jaki jeszcze służył poprzedniemu.

Do ważności postanowień komitetu nadzorczego wymagana jest obecność przynajmniej pięciu członków, licząc w to prezesa.

§ 69. Komitet przepisuje instrukcyę co do sposobu prowadzenia interesów swoich i układa etat własnej kancelaryi. Etat ten zatwierdzony zostaje przez ogólne zebranie. Osoby służące w kancelaryi komitetu, mianowane i uwalniane są przez prezesa komitetu.

Комитет надзорчы obowiązаны jest czuwać w ogólności nad czynnościami dyrekcyi i rozstrzygać w granicach nadanej sobie przez ustawę władzy, trudnościami przez dyrekcyę napotykanymi.

Do szczególnej atrybucyi komitetu nadzorczego należą czynności następujące:

- 1) Zatwierdzanie i zmienianie instrukcyi dla dyrektorów i osób służących w dyrekcyi.
- 2) Uprzednie rozpoznanie wszelkich interesów i kwestyj, podpadających pod zatwierdzenie ogólnego zebrania.

3) Ежегодныя и внезапныя, по усмотрѣнію комитета, ревизіи дѣлъ и кассы общества.

4) Разсмотрѣніе и рѣшеніе жалобъ, подаваемыхъ на правленіе и директоровъ.

§ 70. Два члены комитета, по очереди, постоянно присутствуютъ въ засѣданіяхъ правленія, и каждый изъ нихъ можетъ требовать отъ онаго всякія свѣдѣнія и объясненія.

В. Общее Собраніе.

§ 71. Общее Собраніе есть высшее учрежденіе общества, окончательно разрѣшающее все касающіеся общества дѣла и вопросы въ предѣлахъ настоящаго устава.

§ 72. Въ общемъ собраніи участвуютъ все лица, получившія ссуды изъ общества и имѣющія по закону право распоряжаться своимъ имуществомъ.

Членъ общества (§ 2) нежелающій присутствовать въ общемъ собраніи, можетъ передать по довѣренности право голоса другому члену; но никто изъ присутствующихъ не можетъ имѣть болѣе двухъ голосовъ.

Вмѣсто же малолѣтнихъ, несовершеннолѣтнихъ, умалишенныхъ и вообще лицъ, находящихся подъ опекою, право голоса въ общихъ собраніяхъ общества принадлежитъ ихъ опекунамъ или попечителямъ.

Примѣчаніе. Каждый членъ общества, желающій участвовать въ общихъ собраніяхъ, получаетъ въ правленіи общества особый для сего билетъ, въ коемъ обозначается его имя. Безъ билета никто не выпускается въ залу собранія.

§ 73. Общія собранія бываютъ обыкновенныя и чрезвычайныя. Первые созываются ежегодно въ назначаемый наблюдательнымъ комитетомъ постоянный срокъ, послѣднія же назначаются по усмотрѣнію правленія или комитета, для разсмотрѣнія дѣлъ чрезвычайныхъ, требующихъ немедленнаго разрѣшенія.

Для соблюденія въ общихъ собраніяхъ должнаго порядка члены общества, не приступая ни къ какимъ сужденіямъ о дѣлахъ, избираютъ изъ среды себя для каждаго собранія, председателя, на обязанность и отвѣтственность коего возлагается, какъ надзоръ за порядкомъ въ совѣщаніяхъ, такъ и ближайшее руководство сими по-

3) Coroczne i nadzwyczajne, w czasie przez komitet za właściwy uznanym, rewizye czynności i kasy towarzystwa.

4) Rozpoznanie i rozstrzyganie skarg, podawanych na dyrekeyę i na dyrektorów.

§ 70. Dwaj członkowie komitetu, z kolei uczestniczą stale w posiedzeniach dyrekeyi i każdy z nich może żądać od tejże wszelkich wiadomości i objaśnień.

С. Ogólne Zebranie.

§ 71. Ogólna zebranie jest najwyższą władzą towarzystwa, decydującą ostatecznie, w granicach niniejszej ustawy, wszystkie interesy i kwestye dotyczące towarzystwa.

§ 72. Na ogólném zebraniu uczestniczą wszystkie osoby, które otrzymały pożyczki od towarzystwa, i którym służy z prawa możność rozporządzania swoim majątkiem.

Члonek towarzystwa (§ 2), nie życzący sobie uczestniczyć w ogólném zebraniu, może przez pełnomocnictwo przelać prawo do głosu na drugiego członka; nikt jednak z uczestniczących nie może mieć więcej jak dwa głosy.

Za małoletnich, usamowolnionych, obłąkanych i w ogóle za osoby zostające pod opieką, prawo głosu na ogólnych zebraniach towarzystwa, służy ich opiekunom i kuratorom.

Uwaga. Każdy członek towarzystwa żądający uczestniczyć na ogólném zebraniu, otrzymuje od dyrekeyi towarzystwa bilet oddzielny dla siebie, w którym nazwisko jego jest wymienione. Bez biletu nikt do sali zebrań wpuszczonym nie zostaje.

§ 73. Ogólne zebrania bywają zwyczajne i nadzwyczajne. Pierwsze zwoływane są corocznie w terminie stałym, przez komitet nadzorczy oznaczonym, ostatnie zaś zwoływane są w miarę uznania komitetu lub dyrekeyi, dla rozpoznania nadzwyczajnych przedmiotów, wymagających bezwzględnego rozstrzygnięcia.

Dla utrzymania na ogólnych zebraniach należytego porządku, członkowie towarzystwa, przed przystąpieniem do obrad, wybierają z grona swego na każde z osobna posiedzenie, przewodniczącego, na którego włożonym jest obowiązek i odpowiedzialność, czuwać nad porządkiem obrad i bezpośrednio niemi kierować. Wybór tej osoby do-

слѣдними. Избраніе сего лица совершается подъ предсѣдательствомъ первоприсутствующаго члена въ наблюдательномъ комитетѣ

§ 74. Для дѣйствительности постановленій общаго собранія требуется присутствіе не менѣе 30 членовъ. Въ случаѣ неприбытія таковаго числа въ засѣданіе, наблюдательнымъ комитетомъ назначается другой срокъ, въ который совѣщанія общаго собранія признаются законными, не смотря уже на число явившихся въ собраніе членовъ, но рѣшенію такого собранія подлежатъ только вопросы, назначенные для обсужденія въ первомъ, несостоявшемся, собраніи.

Постановленія общаго собранія обязательны для всѣхъ членовъ общества. Журналъ засѣданія общаго собранія подписывается предсѣдательствующими и присутствующими.

§ 75. Исключительному вѣдѣнію общаго собранія подлежатъ:

- 1) Избраніе и удаленіе отъ должности директоровъ правленія и членовъ наблюдательнаго комитета.
- 2) Разсмотрѣніе и утвержденіе годовыхъ отчетовъ правленія о всѣхъ его дѣйствіяхъ и оборотахъ общества.
- 3) Возвышеніе или пониженіе размѣра процентовъ по закладнымъ листамъ и по ссудамъ.
- 4) Окончательное постановленіе по испрашиваемымъ отъ правительства измѣненіямъ въ уставѣ или по другимъ предметамъ.
- 5) Обсужденіе всѣхъ чрезвычайныхъ вопросовъ, равно предложеній правительства.
- 6) Постановленіе о закрытіи общества и ликвидаціи дѣлъ его.

§ 76. Обсужденію общаго собранія подлежатъ только тѣ предметы, которые представлены будутъ на его разсмотрѣніе и рѣшеніе наблюдательнымъ комитетомъ.

Каждый изъ членовъ имѣетъ право не позже, какъ за 15 дней до засѣданія общаго собранія, передать свое предложеніе въ комитетъ, который обязанъ, если предложеніе подписано по крайней мѣрѣ 20 членами, внести оное на разсмотрѣніе общаго собранія.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Мѣры къ исправному взысканію долговъ съ заложенныхъ имуществъ.

§ 77. Если заемщикъ не заплатитъ въ срокъ слѣдующихъ по займу его процентовъ и погашенія, то ему дается, по истеченіи сего

konywanym jest pod przewodnictwem prezydującego członka w komitecie nadzorczym.

§ 74. Do ważności postanowień ogólnego zebrania wymagana jest obecność przynajmniej trzydziestu członków. W razie nieprzycięcia takiej liczby członków na posiedzenie, komitet nadzorczy wyznacza powtórny termin, w którym obrady ogólnego zebrania poczytują się za ważne, bez względu na liczbę przybyłych na zebranie członków; ale decyzji takiego zebrania ulegają tylko kwestye, które miały być poddane rozpoznaniu pierwszego, niedoszłego, zebrania.

Uchwały ogólnego zebrania są obowiązującymi dla wszystkich członków towarzystwa. Protokół posiedzenia ogólnego zebrania podpisuje się przez prezesa i obecnych.

§ 75. Pod wyłączne rozpoznanie ogólnego zebrania podpada:

- 1) Wybór lub usunięcie od obowiązków dyrektorów i członków komitetu nadzorczego.
- 2) Rozpoznawanie i zatwierdzanie rocznych sprawozdań dyrekcji, o wszystkich jej czynnościach i obrotach towarzystwa.
- 3) Podwyższenie lub niżenie stopy procentowej od listów zastawnych i pożyczek.
- 4) Ostateczna uchwała co do wyjednania od rządu zmian w ustawie, lub w innych przedmiotach.

5) Roztrząsanie wszelkich nadzwyczajnych kwestyj, równie jak wniosków ze strony rządu.

6) Wyrzeczenie o rozwiązaniu towarzystwa i jego likwidacji.

§ 76. Uchwale ogólnego zebrania podlegają te tylko przedmioty, które przedstawione będą do jego rozpoznania i decydowania przez komitet nadzorczy.

Każdy z członków ma prawo, byle nie później jak na dni 15 przed dniem ogólnego zebrania, przedstawić wniosek swój komitetowi, który ma obowiązek, jeżeli wniosek ten podpisało przynajmniej 30-tu członków, poddać takowy pod rozpoznanie ogólnego zebrania.

ROZDZIAŁ SZÓSTY.

Środki spiesznego poszukiwania długów z nieruchomości, pod bezpieczeństwo poddanych.

§ 77. Jeżeli dłużnik nie uiści w terminie należnych od pożyczki procentów i umorzenia, daną mu będzie trzymiesięczna zwłoka, licząc

срока, три мѣсяца льготы, съ платежемъ $\frac{1}{2}\%$ за первый и по 1% за каждый послѣдующій мѣсяць просрочки на всю невнесенную сумму, по день уплаты недоимки или продажи имущества. Присемъ части мѣсяца принимаются: менѣе 16 дней за полмѣсяца, а 16 дней и болѣе за мѣсяць.

§ 78. По истеченіи трехъ льготныхъ мѣсяцевъ, если вся недоимка не будетъ пополнена, правленіе приступаетъ безотлагательно къ продажѣ заложеннаго въ обществѣ имущества съ публичныхъ торговъ. Постановленіе правленія по сему предмету не подлежитъ апелляции.

§ 79. Назначивъ продажу съ публичныхъ торговъ просроченнаго имущества, правленіе составляетъ, по установленной формѣ, объяснительную записку и условія для торговъ.

Примѣчаніе. Форма и содержаніе объяснительной записки и условій для торговъ утверждаются общимъ собраніемъ.

§ 80. Не позже 80 дней до назначеннаго для публичныхъ торговъ срока, правленіе командировываетъ одного изъ служащихъ въ обществѣ лицъ, которое вноситъ въ ипотечную книгу заявленіе о предстоящей продажѣ и о срокѣ оной, съ указаніемъ нотариуса, въ присутствіи коего будетъ производиться аукціонный торгъ, причемъ составляетъ проектъ надлежащей отмѣтки въ III раздѣлѣ ипотечнаго указателя и прилагаетъ къ ипотечнымъ документамъ постановленіе о продажѣ, съ объяснительною запискою и условіями для торговъ.

Опредѣленіе ипотечнаго отдѣленія о внесеніи вышесказанной отмѣтки о продажѣ въ ипотечный указатель не подлежитъ апелляции.

§ 81. Въмѣстѣ съ симъ правленіе дѣлаетъ распоряженіе о врученіи, чрезъ судебныхъ возныхъ, краткихъ увѣдомленій о назначеніи въ продажу просроченнаго недвижимаго имущества и о срокѣ публичныхъ на оное торговъ, какъ владѣльцу просроченнаго имущества, такъ и лицамъ, заявившимъ въ ипотеку, до дня внесенія обществомъ въ ипотечный указатель отмѣтки о назначеніи въ продажу сего имущества, свои права на оное въ видѣ ипотечной записки или даже въ видѣ предостереженія или отмѣтки, причемъ предвѣщаетъ, что если продажа не состоится по недостатку соискателей, то назначенъ будетъ другой, окончательный, для торговъ срокъ, въ который продажа утверждена будетъ за низшую цѣну, или же недвижимое имущество оставлено будетъ за обществомъ, безъ врученія новыхъ со стороны его увѣдомленій.

od upłynionego terminu, za opłatą od całej nie wniesionej sumy, po $\frac{1}{2}$ od sta za pierwszy, a po 1 od sta za każdy następny miesiąc zwłoki, do dnia zapłaty zaległości lub sprzedaży nieruchomości. Przyczem, części miesiąca przyjmują się: mniej niż 16 dni — za pół miesiąca, a 16 dni i więcej — za miesiąc.

§ 78. Jeżeli po upływie trzechmiesięcznej zwłoki, cała zaległość nie zostanie zaspokojoną, dyrekcyja przystępuje bezzwłocznie do sprzedaży przez publiczną licytację nieruchomości, towarzystwu pod bezpieczeństwo poddanej. Decyzya dyrekcyi w tej mierze nie ulega apelacyi.

§ 79. Po nakazaniu sprzedaży przez publiczną licytację zalegającej nieruchomości, dyrekcyja układa zbiór objaśnień i warunkow podług formy przepisanej.

Uwaga. Forma i treść zbioru objaśnień i warunków, ulegają zatwierdzeniu ogólnego zebrania.

§ 80. Nie później jak na dni 80 przed terminem, do publicznej licytacji oznaczonym, dyrekcyja deleguje jedną z osób zostających w służbie towarzystwa, która wniesie do księgi hipotecznej ostrzeżenie o mającej nastąpić sprzedaży i o terminie takowej, ze wskazaniem rejenta, przed którym licytacja odbyta zostanie; przy czém delegowany projektuje odpowiednią treść do działu III wykazu hipotecznego, i składa do zbioru dokumentów decyzję względem sprzedaży, wraz ze zbiorem objaśnień i warunków licytacji.

Decyzya wydziału hipotecznego, dotycząca zapisania w wykazie hipotecznym wyż wzmiankowanego ostrzeżenia o sprzedaży, nie ulega apelacyi.

§ 81. Jednocześnie dyrekcyja poleca doręczenie przez woźnych sądowych, krótkich uwiadomień o wystawieniu na sprzedaż zalegających nieruchomości i o terminie do publicznej licytacji, tak właścicielowi zalegającej nieruchomości, jak i osobom, które do dnia wniesienia przez towarzystwo do księgi wieczystej postanowienia o sprzedaży tej nieruchomości, objawiły w hipotece, swoje do niej prawa, czy to sposobem czystego wpisu, czy sposobem zastrzeżenia lub ostrzeżenia; przy czém dyrekcyja zamieści, że w razie nie dojścia do skutku sprzedaży, z powodu braku licytantów, naznaczonym zostanie drugi ostateczny termin licytacji, w którym sprzedaż dopełnioną będzie za niższą cenę, lub też nieruchomość towarzystwu na własność przysądzoną zostanie, bez doręczenia nowych w tym względzie uwiadomień.

Оказанныя увѣдомленія должны быть вручены, по крайней мѣрѣ, за 70 дней до срока, назначеннаго для торговъ въ дѣйствительныхъ или значащихся по ипотечной книгѣ юридическихъ мѣстахъ жительства заинтересованныхъ лицъ. Лицамъ же, мѣсто жительства коихъ неизвѣстно по ипотецѣ, увѣдомленія вручаются порядкомъ, указаннымъ въ ст. 69 № 8 устава гражданскаго судопроизводства.

Примѣчаніе. Производство дѣлъ по наслѣдству, оставшемуся послѣ владѣльца просроченнаго имущества или кредитора его, или же лица, коему принадлежитъ какое либо право на сіе имущество, вытекающее изъ ипотеки, ни въ какомъ случаѣ не можетъ останавливать назначенной обществомъ продажи помянутаго имущества. Врученіе же увѣдомленій о семъ совершается въ такомъ случаѣ порядкомъ, указаннымъ въ послѣднемъ пунктѣ ст. 447 устава гражданскаго судопроизводства.

§ 82. Кромѣ того правленіе составляетъ краткое объявленіе о продажѣ просроченнаго недвижимаго имущества, съ указаніемъ, что объяснительная по сему предмету записка и условія для торговъ находятся въ ипотецѣ и въ правленіи общества.

Объявленіе это должно быть напечатано — въ Варшавскомъ дневникѣ и въ Лодзинской газетѣ троекратно, съ промежутками времени не менѣе 8 дней и съ тѣмъ, чтобы послѣднее опубликованіе сдѣлано было за 50 дней до срока торговъ, и, кромѣ того — въ издаваемыхъ еженедѣльно Петроковскихъ губернскихъ вѣдомостяхъ столько разъ, сколько въ опредѣленномъ срокѣ можетъ быть опубликовано. Вышеупомянутое объявленіе сообщается также владѣльцу просроченнаго имущества, не позже какъ за 50 дней до торговъ, въ дѣйствительномъ или юридическомъ мѣстѣ его жительства.

Одновременно съ врученіемъ означеннаго объявленія владѣльцу, оно выставляется:

- 1) на главныхъ дверяхъ описанной въ продажу недвижимости;
- 2) на доскѣ въ пріемной залѣ окружнаго мирового суда въ Лодзи, при коемъ состоитъ ипотечное отдѣленіе;
- 3) на дверяхъ, ведущихъ въ кассу общества;
- 4) на наружныхъ дверяхъ управленія магистрата г. Лодзи.

О врученіи объявленія владѣльцу и выставленія онаго въ вышепоименованныхъ мѣстахъ, признается достаточнымъ свидѣтельство судебного вознаго.

Wspomniane zawiadomienia, doręczone być winny przynajmniej na 70 dni przed terminem, naznaczonym do licytacji, w rzeczywistych lub prawnych, w księdze hipotecznej obranych zamieszkaniach osób interesowanych. Co zaś do osób, których miejsce zamieszkania z hipoteki nie jest wiadomem, zawiadomienia wręczone zostaną w sposób, wskazany w ustępie 8 art. 69 kodeksu postępowania cywilnego.

Uwaga. Postępowanie spadkowe po właścicielu zalegającej nieruchomości, po jego wierzycielu, lub po osobie posiadającej jakiegobądź, z hipoteki, jawne prawa do téj nieruchomości, nie może w żadnym razie wstrzymywać postanowionej przez towarzystwo sprzedaży wzmiankowanej nieruchomości. Doręczenie zawiadomień dopełniać się będzie w tym razie w sposób, przepisany w ostatnim ustępie art. 447 kod. post. cywilnego.

§ 82. Prócz tego dyrekeya układa krótkie obwieszczenia, zawiadamiające o sprzedaży zalegającej nieruchomości, z nadmienieniem, że zbiór objaśnień i warunków licytacji znajduje się w hipotece i w dyrekeyi towarzystwa.

Obwieszczenie to winno być zamieszczone trzykrotnie w dzienniku Warszawskim i w gazecie Łódzkiej, w przerwach czasu przynajmniej ośmiodniowych, tak, aby ostatnie ogłoszenie dopełnionem było na dni 50 przed terminem licytacji. Wyż wspomniane obwieszczenie doręcza się także właścicielowi zalegającej nieruchomości nie później jak na dni 50 przed licytacją, w rzeczywistém lub prawném jego zamieszkanii, i oprócz tego w wydawanym tygodniowo Dzienniku Gubernialnym Piotrkowskim winno być zamieszczone tyle razy, ile będzie to w oznaczonym czasie możebnem.

Jednocześnie z doręczeniem właścicielowi powyższego obwieszczenia, takowe rozlepionem zostaje:

- 1) na głównych drzwiach nieruchomości pod sprzedaż poddanęj;
- 2) na tablicy w sali ustępowej Sądu Pokoju w Łodzi, przy którym znajduje się wydział hipoteczny;
- 3) na drzwiach prowadzących do kasy towarzystwa;
- 4) na zewnętrznych drzwiach zarządu magistratu miasta Łodzi.

Zaświadczenie woźnego sądowego o doręczeniu właścicielowi i rozlepieniu obwieszczenia w wyż wzmiankowanych miejscach, uważane jest za dostateczne.

§ 83. Документы о совершении всѣхъ вышеизъясненныхъ формальностей, правление представляетъ, чрезъ служащее въ ономъ лицо, при надлежащемъ объявленіи, въ ипотечную книгу, не позже конца 45 дня до назначеннаго для торговъ дня.

§ 84. Должникъ, кредиторы и всѣ вообще заинтересованныя въ продажѣ просроченнаго имущества лица, не позже конца 40 дня до торговъ, могутъ явиться къ назначенному для производства продажи нотаріусу и заявить въ ипотечной книгѣ возраженія относительно формъ всего производства.

По минованіи этого срока, никакихъ въ этомъ отношеніи возраженій не допускается.

§ 85. Ипотечная книга, со времени предъявленія командированнымъ со стороны правленія общества лицомъ доказательствъ о совершении формальностей, установленныхъ для продажи просроченныхъ имуществъ, должна находиться въ распоряженіи назначеннаго для производства торговъ нотаріуса.

§ 86. Ипотечное отдѣленіе не позже 35 дней до назначеннаго для торговъ срока обязано рассмотреть и обсудить, совершены ли всѣ формальности или нѣтъ. Въ первомъ случаѣ оно свиѣтельствуеетъ, что формальности эти, согласно существующимъ правиламъ, соблюдены, а въ послѣднемъ отмѣняетъ все производство.

§ 87. На постановленіе ипотечнаго отдѣленія, изъясненное въ предыдущемъ §, можетъ быть подана жалоба въ гражданскій трибуналъ, втеченіе восьми дней, со времени восполнѣдованія сего постановленія, но только тѣми изъ заинтересованныхъ лицъ, которыя заявили въ подлежащей ипотечной книгѣ возраженія относительно соблюденія установленныхъ для продажи просроченныхъ имуществъ формальностей.

Право подачи апелляціонной жалобы въ тотъ же 8-ми дневный срокъ принадлежитъ и правленію общества.

Апелляціонный вызовъ въ гражданскій трибуналъ выдается съ назначеніемъ срока въ 24 часа. Заявляющій апелляціею обязанъ вмѣстѣ съ тѣмъ представить въ ипотечную книгу копію вызова, врученнаго противной сторонѣ, безъ чего заявленіе апелляціи въ ипотечную книгу не допускается.

Гражданскій трибуналъ рѣшаетъ дѣла сего рода по реестру сокращенныхъ сроковъ, предъ всѣми другими, въ присутствіи сторонъ или заочно; рѣшенія сего суда считаются окончательными, и засимъ на оныя не принимаются ни обыкновенныя оппозиціонныя жалобы, ни жалобы постороннихъ лицъ.

§ 83. Dowody, przekonujące o dopełnieniu powyższych formalności, dyrekcyja składa przez osobę w służbie jej zostającą, przy stosownym wniosku, do księgi hipotecznej, nie później jak na dni 45 przed dniem naznaczonym do licytacji.

§ 84. Nie później jak na dni 40 przed dniem licytacji, dłużnik, wierzyciele i wszystkie w ogólności w sprzedaży zalegającej nieruchomości interesowane osoby, mogą się stawić przed rejentem do sprzedaży wyznaczonym i objawić w księdze wieczystej zarzuty w przedmiocie form całego postępowania.

Po upływie tego terminu, żadne w tym przedmiocie zarzuty przyjmowane nie będą.

§ 85. Od chwili złożenia przez delegowanego ze strony dyrekcyi towarzystwa, dowodów spełnienia formalności, przepisanych w przedmiocie sprzedaży zalegającej nieruchomości, księga wieczysta znajdować się powinna w posiadaniu rejenta, wyznaczonego do odbycia licytacji.

§ 86. Wydział hipoteczny obowiązany jest nie później jak na dni 35 przed terminem licytacji, rozpoznać i wyrzec, czy dopełnionemi zostały wszelkie formalności, lub przeciwnie. W pierwszym przypadku wydział poświadcza, że formalności te, zgodnie z obowiązującymi przepisami zachowane zostały w ostatnim zaś razie znosi całe postępowanie.

§ 87. Od decyzji wydziału hipotecznego, wspomnionej w poprzedzającym §, może być złożoną skarga do trybunału cywilnego, w ciągu ośmiu dni od czasu jej zapadnięcia, lecz przez te tylko z pomiędzy osób interesowanych, które objawiły w właściwej księdze hipotecznej zarzuty w przedmiocie niezachowania formalności, co do sprzedaży zalegających nieruchomości.

Prawo podania skargi apelacyjnej w tymże 8-dniowym terminie, służy i dyrekcyi towarzystwa.

Pozew przed trybunał cywilny, wydaje się z oznaczonym terminem za 24 godzin. Apelujący winien jednocześnie złożyć do księgi hipotecznej kopię pozwu, wręzonego stronie przeciwniej; inaczey nie będzie dopuszczonem objawienie apelacyi w księdze hipotecznej.

Trybunał cywilny rozstrzyga sprawę tego rodzaju z rejestru terminów skróconych, przed wszelkimi innemi, ocnie lub zaoćnie; wyroki tego sądu poczytują się za ostateczne i nie służy przeciwko nim ani opozycya zwyczajna ani opozycya trzeciego.

Приговоръ гражданского трибунала долженъ быть врученъ противной сторонѣ и внесенъ въ ипотечную книгу прежде срока, назначеннаго для производства торговъ.

§ 88. Торги производятся въ назначенный срокъ, порядкомъ указаннымъ въ 707 и 708 статьяхъ устава гражданского судопроизводства, при командированномъ для сего нотаріусѣ или при заступающемъ его мѣсто.

Торги начинаются съ той суммы, какая выдана была владѣльцу въ ссуду отъ общества, съ надбавкою 50%.

Желающіе участвовать въ торгахъ могутъ явиться къ онымъ лично, или прислать повѣреннаго или судебного защитника.

Продаваемое имущество поступаетъ въ собственность того, кто предложитъ на торгахъ за оное самую высшую цѣну. Протоколъ о торгахъ, составленный нотаріусомъ, служитъ актомъ, доказывающимъ приобрѣтеніе проданной по требованію общества недвижимости.

Примѣчаніе 1-е. Относительно удостовѣренія тождества лицъ, формы довѣренности и избранія юридическаго мѣста жительства, нотаріусъ обязанъ руководствоваться существующими на сей предметъ узаконеніями.

Примѣчаніе 2-е. Если предложившимъ на торгахъ самую высшую цѣну за продаваемую недвижимость былъ судебный защитникъ, то онъ, примѣнительно къ ст. 709 устава гражданского судопроизводства, обязанъ втеченіе трехъ дней послѣ торговъ внести въ ипотечную книгу заявленіе о томъ, въ чью пользу послѣдовало приобрѣтеніе, иначе онъ подвергается всѣмъ означеннымъ въ сей 709 ст. послѣдствіямъ.

§ 89. До дня торга и даже во время производства торговъ, но прежде окончанія таковыхъ, заемщику дозволяется внести взимаемую съ него обществомъ сумму (§§ 77, 78 и 93) и тѣмъ освободить недвижимость свою отъ продажи.

Правомъ этимъ заемщикъ не можетъ уже воспользоваться послѣ производства торговъ, хотя бы даже назначены были, согласно § 90, переторжка, или же, согласно § 93, новые торги.

§ 90. Втеченіе 8 дней, послѣ состоявшейся продажи съ торговъ, дозволяется предложить за продаваемую недвижимость высшую цѣну, по крайней мѣрѣ на $\frac{1}{4}$ противъ состоявшейся на торгахъ. На сей конецъ совершается въ ипотечной книгѣ у завѣдывающаго продажнымъ производствомъ нотаріуса соответственное заявленіе и представляется въ кассу правленія общества залогъ, опредѣленный въ условіяхъ къ торгамъ.

Wyrok Trybunału Cywilnego winien być wręczony stronie przeciwnej i wniesiony do księgi hipotecznej przed terminem, oznaczonym do odbycia licytacji.

§ 88. Licytacja odbywa się w terminie oznaczonym, w sposób wskazany w artykułach 707 i 708 kodeksu postępowania cywilnego, przed wyznaczonym do tej czynności rejentem, lub zastępującym jego miejsce.

Licytacja rozpoczyna się od sumy, udzielonej przez towarzystwo właścicielowi pożyczki, podwyższonej o 50%.

Pragnący uczestniczyć w licytacji, mogą stawiać do takowej osobiście, lub przez pełnomocnika, albo przez obrońcę sądowego.

Nieruchomość na sprzedaż wystawiona, przechodzi na własność tego, kto na licytacji najwyższą postąpił za nią sumę. Protokół licytacji, sporządzony przez rejenta, służy za dowód nabycia nieruchomości, na żądanie towarzystwa sprzedanej.

Uwaga 1-a. W przedmiocie poświadczenia tożsamości osób, formy pełnomocnictwa i obioru zamieszkania prawnego, rejent obowiązany jest stosować się do obowiązujących w tej mierze przepisów.

Uwaga 2-a. Jeżeliby postępującym na licytacji najwyższą cenę za wystawioną na sprzedaż nieruchomość był obrońca sądowy, obowiązany on będzie odpowiednio do art. 709 kod. post. cyw., w dniach trzech po licytacji, złożyć w księdze wieczystej deklarację, na czyją rzecz nabycie nastąpiło; w razie przeciwnym, podlega on wszystkim w art. 709 wskazanym skutkom.

§ 89. Do dnia licytacji, a nawet podczas jej odbywania, byle przed jej ukończeniem, wolno jest dłużnikowi wnieść sumę (§§ 77, 78 i 93) od niego przez towarzystwo poszukiwaną i tym sposobem uwolnić nieruchomość od sprzedaży.

Z prawa tego dłużnik korzystać nie może po odbyciu licytacji, chociażby nawet naznaczoną była, na zasadzie § 90, nadlicytacja, lub z mocy § 93, relicytacja.

§ 90. W przeciągu ośmiu dni po nastąpieniu sprzedaży przez licytację, dozwolonem jest postąpić za sprzedawaną nieruchomość, szacunek wyższy przynajmniej o $\frac{1}{4}$ część postąpieniej na licytacji sumy. W tym celu zeznaną zostaje w księdze hipotecznej przed rejentem, sprzedaż odbywającym, stosowna deklaracja i składa się w kasie towarzystwa vadium, postanowione w warunkach licytacyjnych.

Нотаріусъ обязанъ, втеченіе 48 часовъ, препроводить засвидѣтельствованную копію сказаннаго объявленія въ правленіе общества, которое назначаетъ срокъ для переторжки не позже какъ чрезъ 20 дней послѣ первыхъ торговъ, и печатаетъ краткія о семъ объявленія въ публичныхъ вѣдомостяхъ, документы же о таковомъ опубликованіи вносятъ въ ипотечную книгу не позже 5 дней до срока переторжки. Ипотечное отдѣленіе, разсмотрѣвъ исполнены ли вышепоименованныя формальности, постановляетъ окончательное рѣшеніе на счетъ производства переторжки.

Въ переторжкѣ могутъ участвовать не только тотъ, за кѣмъ осталось недвижимость на торгахъ и лицо, предложившее потомъ за оную высшую цѣну, но и всѣ желающіе торговаться по условіямъ къ торгамъ. Приобрѣтеніе недвижимости утверждается за тѣмъ, кто предложилъ при переторжкѣ самую высшую цѣну.

Если въ назначенный для переторжки срокъ никто изъ соискателей и даже лицо, предложившее высшую на $\frac{1}{4}$ часть цѣну не явится, то приобретеніе недвижимости утверждается за симъ послѣднимъ, который обязывается исполнить условія торговъ.

Для явки въ этотъ срокъ никакія повѣстки не вручаются и, какъ приобретатель недвижимости съ торговъ, такъ и предложившій за оную высшую на $\frac{1}{4}$ части цѣну, сами должны соблюсти означенный срокъ.

Во всякомъ случаѣ нотаріусъ составляетъ протоколъ о состоявшейся или несостоявшейся переторжкѣ, а также о явкѣ или неявкѣ въ срокъ предложившаго за продаваемую недвижимость высшую на $\frac{1}{4}$ часть цѣну.

Послѣ продажи недвижимости посредствомъ переторжки, новое предложеніе высшей за оную цѣны уже не допускается.

§ 91. Приобрѣтатель продаваемаго имущества, не позже 30 дней послѣ публичныхъ торговъ, долженъ представить, въ законномъ на то порядкѣ, доказательства о выполненіи имъ условій торговъ.

Ипотечное отдѣленіе, по надлежащемъ удостовѣреніи объ исполненіи помянутыхъ условій, постановляетъ въ ипотечной книгѣ адъюдикаціонное рѣшеніе, съ приказаніемъ прежнему владѣльцу, арендаторамъ, залогодержателямъ и другимъ лицамъ, имѣющимъ въ пользованіи всю недвижимость или только часть оной, оставить свободною эту недвижимость, подъ страхомъ личнаго принужденія.

Вмѣстѣ съ тѣмъ, ипотечное отдѣленіе опредѣляетъ, соотвѣстно цѣнѣ недвижимости, количество гербовыхъ пошлинъ.

Rejent obowiązany jest w ciągu 48 godzin, przesłać poświadczoną kopię wspomnianej deklaracji dyrekcji towarzystwa, która wyznacza termin do nadlicytacji, najpóźniej w dni 20 po pierwszej licytacji, i ogłasza krótkie o tém zawiadomienie w pismach publicznych; dowody dotyczące tego ogłoszenia, wnosi do księgi hipotecznej, najpóźniej na dni 5 przed terminem nadlicytacji. Wydział hipoteczny po rozpoznaniu, czy dopełnione zostały powyższe formalności, wydaje decyzję w ostatniej instancji w przedmiocie odbycia nadlicytacji.

W nadlicytacji może brać udział nietylko ten, który otrzyma przybicie nieruchomości na licytacji i osoba, która następnie wyższy za nią postąpiła szacunek, ale i każdy, mający chęć kupna na warunkach licytacyjnych. Przybicie nieruchomości następuje na rzecz tego, który w czasie nadlicytacji, najwyższą postąpił cenę.

Jeżeli w terminie do nadlicytacji wyznaczonym, nie stawia się nikt z współubiegających się, ani też osoba, która postąpiła wyższy o $\frac{1}{4}$ część szacunek, wówczas przybicie nieruchomości nastąpi na rzecz tej ostatniej, która obowiązana będzie dopełnić warunków licytacyjnych.

Do stawienia się w tym terminie, żadne wezwania wręczane nie będą, a tak nabywca nieruchomości, jak i postępujący za nią wyższy o $\frac{1}{4}$ część szacunek, obowiązani są sami dopilnować oznaczonego terminu.

W każdym razie rejent spisuje protokół o nastąpieniu lub nie-nastąpieniu nadlicytacji, ze wzmianką o stawieniu się lub niestawieniu na termin, postępującego za nieruchomości wyższy o $\frac{1}{4}$ część szacunek.

Po sprzedaży nieruchomości w drodze nadlicytacji, nowe postąpienie wyższego za nią szacunku nie jest już dopuszczonem.

§ 91. Nabywca sprzedawanej nieruchomości, najpóźniej w dni 30 po licytacji, winien złożyć, w porządku przepisany, dowody zadośćuczynienia warunkom licytacyjnym.

Wydział hipoteczny, po należytem przekonaniu się o zadośćuczynieniu wspomnianym warunkom, spisuje w księdze hipotecznej wyrok adjudykacyjny i nakazuje poprzedniemu właścicielowi, dzierżawcom zastawnikom i innym osobom, korzystającym z użytkowania całej nieruchomości lub części jej, ustąpić z takowej pod rygorem przymusu osobistego.

Jednocześnie wydział hipoteczny ustanawia wysokość opłaty stemplowej w stosunku do szacunku nieruchomości.

Засимъ, по представленіи покупщикомъ доказательства объ уплатѣ гербовой пошлины, писмоводитель ипотечной канцеляріи выдаетъ ему адъюдикаціонное рѣшеніе, снабженное обыкновенною исполнительною надписью.

Если же условія къ торгамъ не исполнены, ипотечное отдѣленіе отказываетъ въ выдачѣ адъюдикаціоннаго рѣшенія.

§ 92. Апелляціонная жалоба на рѣшеніе ипотечнаго отдѣленія объ исполненіи условій къ торгамъ, а также и на адъюдикаціонное рѣшеніе, можетъ быть подана заинтересованными лицами въ обыкновенномъ порядкѣ, съ соблюденіемъ въ этомъ отношеніи предписанныхъ существующими законами формальностей и сроковъ, и никакъ не останавливаетъ исполненія адъюдикаціоннаго рѣшенія, со вводомъ покупателя въ владѣніе приобрѣтенною имъ недвижимоію.

Апелляціонная повѣстка должна быть внесена апелляторомъ въ ипотечную книгу.

§ 93. Если приобрѣтшіи недвижимость съ публичныхъ торговъ или же предложившіи за нее высшую на $\frac{1}{4}$ часть цѣну не представятъ втеченіе 30 дней доказательствъ объ исполненіи условій къ торгамъ, то принудительная продажа признается несостоявшеюся, и неисполнившій условій къ торгамъ теряетъ представленный имъ залогъ.

Таковымъ залогомъ удовлетворяются всѣ слѣдующія въ то время обществу недолжные срочные платежи, штрафы и издержки по принудительной продажѣ.

Вмѣстѣ съ тѣмъ исключаются безотлагательно изъ ипотечнаго указателя, посредствомъ соотвѣтственнаго объявленія, всѣ относящіяся къ несостоявшейся продажѣ записи.

Остальная часть залога вносится въ кредитное установленіе, для выдачи кредиторамъ по ипотечному порядку.

Если бы залогомъ не были покрыты всѣ вышепоименованныя претензіи, то правленіе объявляетъ новые торги на страхъ неисправнаго приобрѣтателя, каковая мѣра относится безусловно къ продажамъ, производимымъ для взысканія, на основаніи § 18 настоящаго устава, всей ссуды или части оной.

§ 94. Количество издержекъ по продажѣ устанавливается правленіемъ общества, на опредѣленіе котораго по этому предмету подаются жалобы въ наблюдательный комитетъ; рѣшенія же сего послѣдняго считаются окончательными.

Następnie po złożeniu przez nabywcę dowodów opłaty stempla, pisarz kancelaryi hipotecznej wydaje mu wyrok adjudykacyjny, opatrzoney zwykłą klauzulą egzekucyjną.

Jeżeli warunki licytacyjne dopełnione nie zostały, wydział hipoteczny odmawia wyroku adjudykacyjnego.

§ 92. Skarga apelacyjna od decyzji wydziału hipotecznego, dotyczącej zadość uczynienia warunkom licytacyjnym, równie jak od wyroku adjudykacyjnego, zanesioną być może przez osoby interesowane, w zwykłym porządku, z zachowaniem w tej mierze formalności i terminów, przepisanych obowiązującymi prawami, i nie wstrzymuje bynajmniej wykonania wyroku adjudykacyjnego, ani też wprowadzenia nabywcy w posiadanie zaliczowanej nieruchomości.

Pozew apelacyjny winien być przez odwołującego się złożonym do księgi wieczystej.

§ 93. Jeżeli nabywający nieruchomość na licytacji, lub postępujący za nią wyższy o $\frac{1}{4}$ część szacunek, niełoży w przeciągu 30 dni dowodów spełnienia warunków licytacyjnych, to sprzedaż przymusowa uważaną będzie za nienastąpiłą, a nieczyniący zadość warunkom licytacyjnym, utraci vadium przez siebie złożone.

Z vadium tego zaspokojone zostają wszystkie przypadające wówczas towarzystwu zaległe opłaty terminowe, kary pieniężne i koszta przymusowej sprzedaży.

Jednocześnie wykreślonymi zostaną bez straty czasu, z wykazu hipotecznego, za stosownym wnioskiem, wszelkie wpisy, niedoszłej do skutku sprzedaży dotyczące.

Pozostała część vadium wniesioną zostaje do instytucji kredytowej dla wydania wierzycielom, podług porządku hipotecznego.

Jeżeliby vadium nie pokryło wszystkich wyżej wspomnianych należności, to dyrekcja ogłasza relicytację na koszt i niebezpieczeństwo uchylającego nabywcy. Relicytacja ta bezwarunkowo będzie miała miejsce w sprzedażach, odbywanych dla ściągnięcia na zasadzie § 18 niniejszej ustawy, całości lub części pożyczki.

§ 94. Wysokość kosztów sprzedaży ustanowioną zostaje przez dyrekcję towarzystwa, od decyzji której w tym przedmiocie skarga zanoszona być może do komitetu nadzorczego, decyzje zaś komitetu są ostateczne.

§ 95. Срокъ новыхъ торговъ объявляется въ ипотечномъ указателѣ посредствомъ лица, командированнаго правленіемъ общества.

За 15 дней до помянутаго срока, печатается одинъ только разъ въ публичныхъ вѣдомостяхъ объявление о новыхъ торгахъ и такое выставляется къ всеобщему свѣдѣнію въ мѣстахъ, указанныхъ въ § 82.

Экземпляръ объявленія вручается, посредствомъ судебного вознаго, неисправному покупщику.

Доказательства о совершении всѣхъ этихъ формальностей, за 10 дней до срока новыхъ торговъ, представляются въ ипотечную книгу.

Ипотечное отдѣленіе, не позже трехъ дней до новыхъ торговъ, разсматриваетъ помянутыя доказательства и окончательно рѣшаетъ относительно исполненія формальностей.

Новые торги начинаются съ цѣны, установленной для первыхъ торговъ.

За разницу цѣны, состоявшейся на первыхъ торгахъ, съ цѣною, предложенною при новыхъ, отвѣчаетъ неисправный приобрѣтатель подъ страхомъ личного задержанія, а если бы предложенная на новыхъ торгахъ цѣна превышала цѣну, предложенную на первыхъ торгахъ, то неисправный приобрѣтатель не имѣетъ права на излишекъ, который обращается на покрытіе ипотечныхъ долговъ, по порядку классификаціоннаго плана; въ случаяхъ же неимѣнія таковыхъ долговъ, — въ пользу владѣльца продаваемой недвижимости.

§ 96. Если въ срокъ для первыхъ или новыхъ торговъ консекателей не окажется, то правленіе общества назначаетъ новый срокъ для вторичныхъ торговъ. О такомъ срокѣ, не позже 20 дней до онаго, печатаются въ публичныхъ вѣдомостяхъ двукратныя, съ промежуткомъ не менѣе 8 дней, объявленія и таковыя выставляются къ всеобщему свѣдѣнію въ мѣстахъ, указанныхъ въ § 82, съ заявленіемъ, что, по случаю несостоявшихся первыхъ торговъ, вторичныя начнутся съ непогашеннаго до сихъ поръ количества ссуды общества, по присоединеніи къ оному накопившихся недоимокъ, издержекъ и штрафовъ и съ соблюденіемъ, сверхъ того, упомянутыхъ въ § 79 сего устава условій для торговъ.

За 10 дней до срока для вторичныхъ торговъ, командированное правленіемъ лицо представляетъ въ ипотечную книгу доказательства новаго производства о продажѣ, для разсмотрѣнія оныхъ ипотечнымъ отдѣленіемъ, которое окончательно рѣшаетъ относительно исполненія формальностей.

§ 95. Termin relicytacji objawionym zostaje w wykazie hipotecznym przez delegowanego ze strony towarzystwa.

Na dni 15 przed wspomnianym terminem, zamieszcza się raz jeden tylko w pismach publicznych obwieszczenie o relicytacji i takowe rozlepia się w miejscach, wskazanych w § 82.

Egzemplarz obwieszczenia doręczonym zostaje, przez woźnego sądowego, uchybiającemu nabywcy.

Dowody dopełnienia wszystkich tych formalności, na 10 dni przed terminem relicytacji, wniesione zostają do księgi hipotecznej.

Wydział hipoteczny, nie później jak na dni trzy przed relicytacją rozpoznaje wspomniane dowody i wyrzeka ostatecznie w przedmiocie dopełnienia formalności.

Relicytacja rozpoczyna się od sumy, ustanowionej dla pierwszej licytacji.

Za różnicę pomiędzy szacunkiem, postąpiionym na pierwszej licytacji, a szacunkiem postąpiionym na relicytacji, uchybiający nabywca odpowiedzialnym jest pod rygorem przymusu osobistego. Jeżeliby zaś szacunek postąpiiony na relicytacji, przewyższał sumę, postąpiioną na pierwszej licytacji, uchybiający nabywca nie ma prawa do przewyżki, która obróconą zostaje na pokrycie długów hipotecznych, na zasadzie planu klasyfikacyjnego, a w razie nieistnienia tych długów, na rzecz właściciela sprzedawanej nieruchomości.

§ 96. Jeżeliby w terminie wyznaczonym do licytacji, lub do relicytacji, nie stawili się chęć kupna mający, dyrekcyja towarzystwa wyznacza nowy termin do powtórnej licytacji. Najpóźniej na dni 20 przed tym terminem, zamieszczone zostają w pismach publicznych dwukrotne, z przerwą przynajmniej 8-dniową ogłoszenia, i takowe rozlepiają się w miejscach, wskazanych w § 82, z nadmienieniem: że z powodu spełzłej pierwszej licytacji, powtórna rozpocznie się od nieumorzonej reszty pożyczki towarzystwa, z dodaniem do niej narosłych zaległości, kosztów i kar, i z obowiązkiem spełniania warunków licytacyjnych, wzmiankowanych w § 79 niniejszej ustawy.

Na dni 10 przed terminem powtórnej licytacji, delegowany ze strony dyrekcyi składa do księgi hipotecznej dowody nowego postępowania w przedmiocie sprzedaży, celem rozpoznania takowych przez wydział hipoteczny, który wyrzeka ostatecznie w przedmiocie spełnienia formalności.

Ежели и въ этотъ вторичный срокъ соискателей не окажется, общество заявляетъ тотчасъ же въ протоколѣ требованіе объ утвержденіи за нимъ недвижимости и, получивъ таковое, переписываетъ право собственности на свое имя и исключаетъ изъ ипотечнаго указателя всѣ долги и повинности, кромѣ обязательствъ и повинностей, имѣющихъ первенство передъ ссудой общества.

Общество принимает на себя, сверх того, обязанность производить всѣ платежи, пользующіеся преимуществомъ на удовлетвореніе по силѣ ст. 41-й положенія объ ипотекахъ 1818 г.

Вступивъ во владѣніе пріобрѣтенною такимъ образомъ недвижимоію, общество должно продати оную по вольной цѣнѣ въ теченіе одного года.

§ 97. Предписанная въ §§ 78, 80, 81, 82, 83, 90, 95 и 96 формальности должны быть соблюдаемы подъ опасеніемъ недействительности сдѣлки, ипотечное же отдѣленіе обязано само отъ себя повѣрять оныя.

§ 98. Продажи заложенныхъ въ обществѣ недвижимыхъ имуществъ и взысканія съ оныхъ, судебныя и административныя, принудительныя и добровольныя, равно какъ производимыя порядкомъ, для раздѣла наслѣдства установленнымъ, продажа сихъ имуществъ, по случаю перехода ихъ къ наслѣдникамъ условно, т. е. по описи, или, наконецъ по несовершеннолѣтію владѣльцевъ съ разрѣшенія семейнаго совѣта, нисколько не приостанавливаетъ экзекуціонныхъ мѣръ общества. Начатая обществомъ продажа не препятствуетъ другимъ какимъ бы то ни было продажамъ, съ тѣмъ, чтобы слѣдующій обществу долгъ удовлетворенъ былъ до назначеннаго правленіемъ общества, срока продажи.

§ 99. Заложенные въ обществѣ недвижимыя имущества не могутъ быть присуждаемы въ пользу пріобрѣтателей, въ случаѣ продажи оныхъ съ публичныхъ торговъ за долги, или вслѣдствіе раздѣла между наслѣдниками, буде причитающаяся съ проданнаго имущества сумма окажется недостаточною для покрытія всѣхъ слѣдующихъ обществу платежей.

Адьюдикационное рѣшеніе при подобнаго рода продажахъ не прежде можетъ быть постановлено, какъ по представленіи доказательства въ уплатѣ всѣхъ причитающихся обществу недоимокъ, штрафовъ и издержекъ.

§ 100. Втеченіе производства о продажѣ, начавшагося по распоряженію общества, правленіе вправе, по своему усмотрѣнію, учредить за недвижимоію надзоръ, поручая таковой владѣльцу недви-

Jeżeliby w tym powtórnym terminie, nie było chęć kupna mających, towarzystwo wnosi natychmiast do protokołu żądanie o przysądzeniu sobie nieruchomości, a po otrzymaniu takowego, przepisuje tytuł własności na imię swoje i wykreśla z wykazu hipotecznego wszystkie długi i ciężary, oprócz obowiązków i ciężarów, mających pierwszeństwo przed pożyczką towarzystwa.

Towarzystwo przyjmuje oprócz tego obowiązek uiszczania wszystkich opłat uprzywilejowanych na zasadzie art. 41 prawa hipotecznego z r. 1818.

Wszedłszy w posiadanie nabytej tym sposobem nieruchomości, towarzystwo obowiązane jest sprzedać takową z wolnej ręki, w przeciągu jednego roku.

§ 97. Przepisane w §§ 78, 80, 81, 82, 83, 90, 95 i 96 formalności, winny być zachowane pod rygorem nieważności, a wydział hipoteczny obowiązany jest z urzędu takowe sprawdzać.

§ 98. Sprzedaże nieruchomości, towarzystwu pod bezpieczeństwem poddanych, wszelkie egzekucye sądowe i administracyjne, równie jak sprzedaże przymusowe, czy dobrowolne, działowe, beneficyalne i z uchwał rad familijnych dokonywane, nie wstrzymują bynajmniej środków egzekucyjnych towarzystwa. Rozpoczęta przez towarzystwo sprzedaż nie tamuje innych jakichbądź sprzedaży, pod warunkiem, żeby przypadające towarzystwu należności zaspokojone były przed terminem licytacji, wyznaczonym przez dyrekcję towarzystwa.

§ 99. Nieruchomości towarzystwu pod bezpieczeństwo poddane, w razie sprzedaży ich na publicznej licytacji za długi, lub w drodze działów między sukcesorami, nie mogą być przysądzane na rzecz nabywcy, jeżeli przypadający na sprzedaną nieruchomość szacunek okaże się niedostatecznym na pokrycie należności towarzystwa.

Przy tego rodzaju sprzedażach, wyrok adjudykacyjny nie prędzej wydanym być może, jak po złożeniu dowodów uiszczenia wszelkich przypadających towarzystwu zaległości, kar i kosztów.

§ 100. W ciągu postępowania, dotyczącego sprzedaży, rozpoczętej z rozporządzenia towarzystwa, dyrekcyja władna jest, jeśli to właściwem uważa, ustanowić dozór nad nieruchomością, poruczając

жимаго имущества или постороннему лицу. Надзоръ этотъ сопрягается ответственностію, вытекающею изъ судебного надзора.

Если надзоръ ввѣренъ должнику, то сей послѣдній не получаетъ за то никакого вознагражденія.

§ 101. Со дня обнародованія настоящаго устава, никто изъ жильцовъ въ зданіяхъ, заложенныхъ въ обществѣ, не можетъ оправдываться уплатою домовладѣльцу квартирныхъ денегъ впередъ за время свыше полугода.

Арендные и закладные владѣльцы всей или извѣстной части недвижимости обязываются вносить причитающіеся обществу платежи наравнѣ съ собственниками недвижимости. Всякія противныя тому сдѣлки въ отношеніи къ обществу не имѣютъ силы.

§ 102. Если по причинѣ замедленія въ исполненіи опредѣленныхъ сямъ уставомъ мѣръ взысканія или по какимъ либо другимъ причинамъ, прежде продажи съ торговъ заложеннаго въ обществѣ имущества наступитъ срокъ другаго обязательнаго платежа, въ такомъ случаѣ, кромѣ уплаты всей недоимки, требуется безусловно возвратить $\frac{1}{10}$ части всей выданной обществомъ ссуды, которая взыскивается немедленно, вмѣстѣ съ недоимкою и штрафами, посредствомъ исполнительныхъ мѣръ, поставленныхъ настоящимъ уставомъ.

§ 103. Присутственныя мѣста и лица мѣстнаго управленія обязаны немедленно удовлетворять всѣ законныя требованія правленія по дѣламъ общества.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Оцѣнка закладываемыхъ имуществъ, перезалогъ ихъ и страхованіе отъ огня.

§ 104. Оцѣнкою должна быть опредѣляема возможно точнымъ образомъ постоянная цѣнность закладываемаго имущества.

Для сего по усмотрѣнію общества, назначается каждый разъ особая оцѣночная коммисія, составленная изъ двухъ членовъ общества и архитектора.

§ 105. При производствѣ оцѣнки имуществъ, представляемыхъ къ залогу, принимается въ соображеніе какъ матеріальная ихъ цѣнность, такъ и годовой доходъ съ ихъ имуществъ.

такowy właścicielowi nieruchomości lub osobie obcej. Dozór taki po-
ciąga za sobą odpowiedzialność, będącą następstwem dozoru sądowego.

Jeżeli dozór poruczonym będzie dłużnikowi, ten ostatni nie otrzymuje za to żadnego wynagrodzenia.

§ 101. Od chwili ogłoszenia niniejszej ustawy, żaden z lokatorów nieruchomości, pod bezpieczeństwo towarzystwu poddanych, nie może się zasłaniać zapłatą właścicielowi komornego z góry za czas przewyższający pół roku.

Dzierżawcy i zastawnicy całej nieruchomości lub pewnej jej części obowiązani są wносить przypadające towarzystwu raty narówni z właścicielami nieruchomości. Wszelkie przeciwne temu umowy, w stosunku do towarzystwa nie mają znaczenia.

§ 102. Jeżeli skutkiem zwłoki w wykonaniu przepisanych w niniejszej ustawie środków egzekucyjnych lub z jakiegobądź innej przyczyny, przed sprzedażą w drodze licytacji nieruchomości, towarzystwu pod bezpieczeństwo poddanej, nadszedł termin drugiej obowiązkowej raty, w takim razie prócz zwrotu całkowitego niedoboru, wymaganym będzie bezwarunkowo, zwrot $\frac{1}{10}$ części, całej, udzielonej przez towarzystwo pożyczki, która poszukiwana zostaje bezzwłocznie razem z za-
ległością i karami, za pośrednictwem środków egzekucyjnych, postanowionych w niniejszej ustawie.

§ 103. Władze rządowe i osoby, mające udział w zarządzie miejscowym, obowiązane są bezzwłocznie zadosyć uczynić wszelkim prawnym wymaganiom dyrekcyi w interesach towarzystwa.

ROZDZIAŁ SIÓDMY.

Szacowanie nieruchomości, poddanych pod bezpieczeństwo, odnowienie pożyczki i ubezpieczenie od ognia.

§ 104. Przez oszacowanie winna być wykazywana, ile można najdokładniej, stała wartość nieruchomości, pod bezpieczeństwo poddawanej.

W tym celu według uznania towarzystwa, wyznacza się za każdym razem oddzielna do dopełnienia oszacowania komisya, złożona z dwóch członków towarzystwa i budowniczego.

§ 105. Przy dopełnianiu oszacowania nieruchomości, poddawanych pod bezpieczeństwo, bierze się na uwagę, tak materyalna ich wartość, jak i dochód roczny z tychże nieruchomości.

§ 106. Матеріальна цінність закладаемого имущества приводится въ известность посредством повѣрки, на мѣстѣ плана строенія и составленія описи, а также удостовѣренія о степени прочности и исправности строенія.

Примѣчаніе. Для руководства въ семь случаевъ можетъ служить оцѣнка, произведенная при застрахованіи строеній отъ огня.

§ 107. За основаніе къ опредѣленію годового дохода съ закладываемыхъ зданій принимается самый низкій валовой доходъ въ послѣднемъ трехлѣтіи.

§ 108. Перезалогъ имущества, заложенныхъ въ обществѣ, допускается съ новаго срока на 25 лѣтъ и 6 мѣсяцевъ, если со времени ссуды прошло не менѣе пяти лѣтъ и залогъ находится въ исправномъ положеніи.

При всякомъ перезалогѣ требуется повѣрка прежней оцѣнки имущества, въ случаѣ же значительныхъ въ ономъ измѣненій должна быть даже произведена новая оцѣнка.

§ 109. Дополнительные ссуды подъ новыя постройки при имуществѣ, уже заложенномъ въ обществѣ, производятся на томъ же основаніи, какъ и новыя.

§ 110. При неисправности платежей по первоначальной или дополнительной ссудѣ, назначается въ продажу все заложенное имущество, безъ всякаго раздробленія.

§ 111. Всякое представляемое въ залогъ общества строеніе должно быть застраховано отъ огня въ правительственномъ учрежденіи, не ниже суммы, требуемой въ ссуду.

Примѣчаніе. Строенія, подъ которыя испрашивается ссуда свыше десяти тысячъ рублей, должны быть застрахованы въ превышающей эту сумму цѣнѣ въ частныхъ страховых отъ огня учрежденіяхъ.

§ 112. Въ случаѣ истребленія заложеннаго въ обществѣ недвижимаго имущества пожаромъ, общество властно получить изъ подлежащаго страховаго учрежденія, въ счетъ слѣдующаго отъ онаго владѣльцу вознагражденія, сумму, равную непогашенной части ссуды кредитнаго общества, со всѣми числящимися въ недоимкѣ срочными платежами, штрафами и издержками. Засимъ общество покупаетъ закладные листы на сумму, какая окажется потребною для выбытія изъ онаго, согласно § 17. Могуцій оказаться при этомъ излишекъ возвращается въ страховое учрежденіе, для выдачи по принадлежности, согласно существующимъ правиламъ.

§ 106. Materyalna wartość nieruchomości, pod bezpieczeństwo poddawanej, dochodzi się przez sprawdzenie na miejscu planu zabudowań i sporządzenie opisu, oraz przekonanie się o stopniu trwałości i stanie budowli.

Uwaga. Za wskazówkę w tym razie może służyć oszacowanie, dopełnione przy ubezpieczaniu budowli od ognia.

§ 107. Za zasadę przy oznaczaniu dochodu rocznego z budowli pod bezpieczeństwo poddawanych, przyjmuje się najniższy dochód brutto z ostatniego trzechlecia.

§ 108. Jeżeli od czasu udzielenia pożyczki, upłynęło przynajmniej lat pięć, a nieruchomość pod bezpieczeństwo poddana, znajduje się w dobrym stanie, pozwala się odnowienie pożyczki na nowy okres lat 25 i miesięcy 6.

Przy każdym odnowieniu pożyczki, wymagane jest sprawdzenie poprzedniego oszacowania nieruchomości, w razie zaś znacznych jej zmian, winno być dopełnione nowe oszacowanie.

§ 109. Pożyczki dodatkowe na budowę nowo wzniesione w nieruchomości już poddanej towarzystwu pod bezpieczeństwo, udzielane będą na téj samej zasadzie co nowe pożyczki.

§ 110. W razie nieakuratności wypłat, dotyczących pierwiastkowej lub dodatkowej pożyczki towarzystwa, wystawioną będzie na sprzedaż cała nieruchomość poddana pod bezpieczeństwo, bez żadnego podziału.

§ 111. Każde zabudowanie, towarzystwu pod bezpieczeństwo poddane, winno być ubezpieczone od ognia w instytucji rządowej, na sumę nie mniejszą od żądanej pożyczki.

Uwaga. Budowle, na które żądana jest pożyczka wyższa od 10000 rs., powinny być ubezpieczone od ognia w prywatnych towarzystwach ubezpieczenia od ognia w cenie przewyższającej tę sumę.

§ 112. W razie zniszczenia przez ogień nieruchomości pod bezpieczeństwo poddanej, towarzystwo ma prawo odebrać z właściwej instytucji asekuracyjnej, na rachunek wynagrodzenia, przypadającego właścicielowi, sumę wyrównyującą nieumorzonej reszcie pożyczki towarzystwa kredytowego, z wszelkimi zalegającymi ratami terminowymi, z karami i kosztami. Następnie, towarzystwo zakupuje listy zastawne za sumę, jaka się okaże potrzebną dla wystąpienia z towarzystwa, odpowiednio do § 17. Mogąca okazać się przy tém reszta, zwróconą zostaje instytucji ubezpieczeń, dla wydania komu należy, według przepisów obowiązujących.

Уплаченная такимъ образомъ обществу ссуда исключается изъ ипотеки.

Страховое вознагражденіе выдается обществу по простому отзыву его правленія, безъ истребованія согласія на сіе владѣльца недвижимаго имущества или обезпеченныхъ онымъ ипотечныхъ кредиторовъ.

§ 113. Еслибы заложенное въ обществѣ недвижимое имущество отчасти только сгорѣло или отчасти было истреблено, либо повреждено, то общество входитъ въ обсужденіе, достаточно ли обезпечена, согласно правиламъ настоящаго устава, осталъная часть непогашенной ссуды. Если обезпеченіе признано будетъ достаточнымъ, то отношенія общества къ владѣльцамъ отчасти сгорѣвшаго, истребленнаго или поврежденнаго недвижимаго имущества, остаются безъ всякаго измѣненія. Въ противномъ случаѣ, общество опредѣляетъ количество недостающаго обезпеченія и изъ слѣдующаго за поврежденною пожаромъ недвижимость вознагражденія, получаетъ соотвѣтственную сумму, съ коею поступаетъ по правиламъ, указаннымъ въ предъидущемъ §, не требуя согласія на то ни владѣльца поврежденной недвижимости, ни ипотечныхъ кредиторовъ.

§ 114. Въ случаяхъ, упомянутыхъ въ §§ 112 и 113, правленіе общества, по просьбамъ заемщиковъ о предоставленіи имъ возможности отстроить сгорѣвшія зданія или исправить въ оныхъ поврежденія отъ пожара, на счетъ страховаго вознагражденія, можетъ удерживать въ кассѣ общества полученныя отъ страховаго учрежденія деньги и выдавать оныя такимъ заемщикамъ частями, по мѣрѣ возобновленія пожарныхъ поврежденій, но съ тѣмъ, чтобы всѣ слѣдующіе съ таковыхъ заемщиковъ срочные платежи по ссудамъ общества были удерживаемы изъ тѣхъ же денегъ безнедоумочно.

Удержанное въ кассѣ общества страховое вознагражденіе не подлежитъ никакому аресту или запрещенію, если же постройка не будетъ совершена втеченіе четырехъ лѣтъ послѣ пожара, то вышеупомянутое вознагражденіе обращается на погашеніе ссуды порядкомъ, указаннымъ въ §§ 112 и 113 сего устава.

Страховое учрежденіе обязано, впредь до полученія отзыва правленія общества, остановить всякія выдачи вознагражденій и зачеты, слѣдующіе по случаю истребленія или поврежденія пожаромъ заложеннаго въ обществѣ недвижимаго имущества.

§ 115. Общество войдетъ въ соглашеніе съ страховыми учрежденіями (прим. къ § 111) на счетъ обоюдныхъ обязанностей, которыя признаны будутъ нужными.

Поѣзчка зворона tym sposobem towarzystwu, wykresloną zostaje z hypoteki.

Wynagrodzenie asekuracyjne wydanem zostaje towarzystwu na prostą odezwę jego dyrekcyi, bez potrzeby zgodzenia się w téj mierze właściciela nieruchomości, lub wierzycieli, hipotecznie na nią ubezpieczonych.

§ 113. Jeżeliby nieruchomość pod ubezpieczeństwo towarzystwa poddana, w części tylko zgorzała lub w części była zniszczoną lub uszkodzoną, towarzystwo rozpoznaje, czy pozostała nieumorzona reszta pożyczki, jest według przepisów niniejszej ustawy dostatecznie zabezpieczoną. Jeżeli ubezpieczeństwo uznanem będzie za dostateczne, stosunki towarzystwa z właścicielem nieruchomości, w części spalonej zniszczonej lub uszkodzonej, pozostają bez zmiany. W razie przeciwnym, towarzystwo oznacza ilość brakującego zabezpieczenia i odbiera sumę odpowiednią z wynagrodzenia, przypadającego za uszkodzoną przez pożar nieruchomość, z którą postępuje według zasad, wskazanych w poprzedzającym §, nie wymagając zgodzenia się na to, ani właściciela uszkodzonej nieruchomości, ani wierzycieli hipotecznych.

§ 114. W wypadkach, wzmiankowanych w §§ 112 i 113, dyrekcyja towarzystwa, na prożbę dłużników o pozostawienie im możności odbudowania zgorzałych zabudowań, lub poprawienia szkód przez ogień wyrządzonych, na rachunek wynagrodzenia asekuracyjnego, może zatrzymać w kasie towarzystwa odebrane z instytucyi ubezpieczeń fundusze i wydawać takowe tymże dłużnikom, częściami, w miarę przywrócenia do dobrego stanu części uszkodzonych przez pożar, pod warunkiem, żeby wszystkie przypadające od tych dłużników raty terminowe od pożyczek towarzystwa, całkowicie z tych funduszy zatrzymywane były.

Zatrzymane w kasie towarzystwa wynagrodzenie asekuracyjne, nie ulega żadnemu aresztowi ani zapowiedzeniu; jeżeli zaś odbudowanie nie nastąpi w ciągu czterech lat po pożarze, wyżej wspomniane wynagrodzenie asekuracyjne obróconem zostanie na umorzenie pożyczki w sposób wskazany w § 112 i 113 niniejszej ustawy.

Instytucja ubezpieczeń obowiązana jest, do czasu otrzymania odezwę dyrekcyi towarzystwa, wstrzymać wszelkie wydawanie wynagrodzeń i zaliczeń, należnych z powodu zniszczenia lub uszkodzenia przez ogień nieruchomości, towarzystwu pod ubezpieczeństwo poddanych.

§ 115. Towarzystwo porozumie się z towarzystwami ubezpieczeń (uwaga do art. 111) w przedmiocie wzajemnych obowiązków, jakie uznane będą za potrzebne.

Правила, какія послѣдуютъ на основаніи такого соглашенія, должны быть, по утвержденіи ихъ Министромъ Финансовъ, опубликованы правленіемъ во всеобщее свѣдѣніе.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
КОНСТАНТИНЪ.

(С. У. и Р. П., N. 36, 1872 г., стр. 132.)

Przepisy, jakie ustanowione będą na skutek tego porozumienia się, powinny być po zatwierdzeniu ich przez Ministra Finansów, podane przez dyrekcję do publicznej wiadomości.

Podpisał: Prezydujący na Radzie Państwa
KONSTANTY.

13.

ВЫСОЧАЙШЕ ПОВЕЛЕНИЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 15-ГО АПРѢЛЯ 1872 Г.

Объ учрежденіи стипендіи при Радомской гимназіи.

Управляющій Радомскою Казенною Палатою, Статскій Совѣтникъ Петровъ, желая почтить память бывшаго учителя своего по Черниговской гимназіи Мокіевского, который преподаваніемъ латинскаго языка плодотворно вліялъ на образовательное развитіе учащихся, внесъ въ мѣстное Губернское Казначейство триста рублей на учрежденіе при Радомской мужской гимназіи стипендіи, которая должна быть назначаема одному изъ бѣдныхъ учениковъ этой гимназіи, преуспѣвающему въ классическихъ языкахъ.

Получивъ представленіе по сему предмету Попечителя Варшавскаго Учебнаго Округа, Министръ Народнаго Просвѣщенія имѣлъ счастье всеподданнѣйше испрашивать ВЫСОЧАЙШЕЕ ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА соизволеніе на принятіе пожертвованнаго Статскимъ Совѣтникомъ Петровымъ капитала и на учрежденіе изъ процентовъ оного при Радомской мужской гимназіи одной стипендіи въ пользу бѣднаго ученика, преуспѣвающего въ классическихъ языкахъ, съ наименованіемъ оной „стипендія Павла Ивановича Мокіевского,“ каковое и послѣдовало въ 12-й день Апрѣля 1872 г.

(С. У. и Р. П., N. 36, 1872 г. стр. 494.)

13.

NAJWYŻSZY ROKAZ ZAKOMUNIKOWANY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA OŚWIECENIA PUBLICZNEGO DNIA 15 KWIETNIA 1872 ROKU.

O utworzeniu Stypendyum w gimnazjum Radomskiem.

Zarządzający Izłą Skarbową w Radomiu Radca Stanu Pietrow, chcąc uświęcić pamięć byłego nauczyciela swojego w gimnazjum Czer-nigowskiem Mokiejewskiego, który przez wykład swój języka łacińskiego skutecznie wpływał na duchowy rozwój uczących się, wniósł do miejscowej Kasy Gubernialnej 300 rsr. na utworzenie w Gimnazjum męzkiem Radomskiem, stypendyum, które powinno być udzielane jednemu z niezamożnych uczniów tegoż gimnazjum, okazującemu celujące postępy w znajomości języków klasycznych.

Otrzymawszy w tym względzie przedstawienie Kuratora Okręgu Naukowego Warszawskiego, Minister Oświecenia Publicznego, miał szczęście najpoddanniej wyjednywać zezwolenie NAJJAŚNIEJSZEGO PANA na przyjęcie ofiarowanego przez Radcę Stanu Pietrowa kapitału, i na utworzenie z procentu od niego w Gimnazjum męzkiem Radomskiem jednego stypendyum na korzyść niezamożnego ucznia, czyniącego celujące postępy w językach klasycznych, pod nazwą: „stypendyum Pawła syna Jana Mokiejewskiego.“ Zezwolenie to dane było 12-go Kwietnia 1872 roku.

14.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ВНУТРЕННИХЪ ДѢЛЪ 24-ГО АПРѢЛЯ 1872 ГОДА.

О порядкѣ утвержденія частныхъ и благотворительныхъ обществъ въ губерніяхъ Царства Польскаго.

По представленію Министра Внутреннихъ Дѣлъ въ Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго о порядкѣ утвержденія частныхъ и благотворительныхъ обществъ въ губерніяхъ Царства, Комитетъ *полагалъ*: постановить, что для учрежденія въ губерніяхъ Царства Польскаго обществъ сельско-хозяйственныхъ, для взаимнаго страхованія и вспомошествованія или съ другою благотворительною и общепольною цѣлю, испрашивается Высочайшее разрѣшеніе установленнымъ порядкомъ, чрезъ Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, на журналъ Комитета, 14 Апрѣля 1872 г., соизволилъ написать Собственноручно: **Исполнить.**

(С. У. и Р. П., N. 37, 1872 г. стр. 495.)

14.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA UCHWAŁA KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH DNIA 24 KWIETNIA 1872 ROKU.

О порядку затwierdzania товариществъ prywatnych i dobroczynnych w guberniach Królestwa Polskiego.

Na przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych do Komitetu do spraw Królestwa Polskiego o porządku zatwierdzania товариществъ prywatnych i dobroczynnych w guberniach Królestwa Polskiego, Komitet *uchwalił*: postanowić, że na utworzenie w guberniach Królestwa Polskiego товариществъ: — wiejskiego gospodarstwa, wzajemnego ubezpieczenia, niesienia pomocy, lub w innym celu dobroczynnym i użytku publicznego wyjednywa się NAJWYŻSZE zezwolenie, podług porządku ustanowionego, za pośrednictwem Komitetu do Spraw Królestwa Polskiego.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokóle Komitetu, 14-go Kwietnia 1872 r., raczył napisać Własnoręcznie: „Wykonać“.

15.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
Департаменту).

Съ приложеніемъ деклараціи касательно телеграфной
корреспонденціи между Россією и Германскою
Имперією.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-
тельствующій Сенатъ слушали:

во 1-хъ) предложеніе Министра Юстиціи, отъ 30-го Марта
1872 года, за № 4799, слѣдующаго содержанія:

Товарищъ Министра Иностранныхъ Дѣлъ сообщилъ, что по
случаю веденныхъ въ Берлинѣ Директоромъ нашихъ телегра-
фовъ, Тайнымъ Совѣтникомъ Лидерсомъ съ Директоромъ Гер-
манскихъ Телеграфовъ переговоровъ, дабы обусловить болѣе
выгодный для Россіи тарифъ, результатомъ этихъ перегово-
ровъ было особое съ Германскою Дирекцією соглашеніе, по
которому въ видѣ исключенія въ пользу Россіи опредѣлена
плата за корреспонденцію Россіи со всею Германією въ 2½
франка.

Означенное соглашеніе, по Высочайшему повелѣнію обмѣ-
нено съ Правительствомъ Германской Имперіи чрезъ Министерскія
Деклараціи.

Объ этомъ онъ, Министръ Юстиціи, предлагаетъ Правитель-
ствующему Сенату и препровождаетъ доставленную ему, Министру
Юстиціи, Тайнымъ Совѣтникомъ Вестманомъ копію съ сказанной
деклараціи вмѣстѣ съ русскимъ переводомъ; и

во 2-хъ) самую декларацію.

ПРИКАЗАЛИ:

Означенной деклараціи, напечатавъ потребное число экземп-
ляровъ, разослать таковыя, для повсемѣстнаго обнародованія,
Его Императорскому Высочеству Намѣстнику Кав-
казскому, Намѣстнику въ Царствѣ Польскомъ, Министрамъ
и Главноуправляющимъ отдѣльными частями, однимъ — при
указахъ, а другимъ чрезъ передачу къ Оберъ-Прокурорскимъ
дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій

15.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

O deklaracyi względem telegraficznej korespondencyi
między Rosyją i Cesarstwem Niemieckiem.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu Rządzący Senat po wy-
SŁUCHANIU:

1) Przedstawienia Ministra Sprawiedliwości z dnia 30-go Marca
1872 r. N. 4799, następującej treści:

Towarzysz Ministra Spraw Zagranicznych zakomunikował, że
w skutek konferencyi pomiędzy Dyrektorem naszych telegrafów
Radcą Tajnym Lidersem i Dyrektorem niemieckich telegrafów,
odbytych w Berlinie w celu wyjednania korzystniejszej dla Rosyi
taryfy, stanęła umowa, podług której wyjątkowo na korzyść Ros-
syi Dyrekcyja niemiecka zgodziła się ustanowić opłatę za kore-
spondencyę Rosyi z całemi Niemcami na 2½ franka.

Pomieniona umowa, na skutek NAJWYŻSZEGO rozkazu wy-
mieniona została z Rządem Cesarstwa Niemieckiego przez Deklara-
cye Ministeryalne.

O czém Minister Sprawiedliwości komunikuje Rządzącemu Se-
natowi i przesyła nadesłaną mu przez Radcę Tajnego Westmana
kopię rzeczonoj deklaracyi wraz z russkim przekładem, i

2) Samęj deklaracyi.

POLECIE:

Wydrukować pomienionęj deklaracyi odpowiednią liczbę egzem-
plarzy, i rozesłać takowe do podania do powszechnęj wiadomoś-
ci, do JEHO CESARSKIEJ WYSOKOŚCI Namiestnika Kaukazu
Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Za-
rządzających osobnemi Wydziałami, do jednych przy ukazach—
do innych przy zakomunikowaniu do akt Naczelnego Prokura-
tora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia

съ опредѣленія Сената; равнымъ образомъ послать при указахъ: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Войсковому Наказному Атаману Войска Донскаго, Градоначальникамъ, С.-Петербургскому и Московскому Оберъ-Полицеймейстерамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правлениямъ, Судебнымъ Палатамъ: С.-Петербургской, Московской, Харьковской, Казанской, Саратовской, Одесской и Тифлисской, Палатамъ Гражданскаго и Уголовнаго Суда, Казеннымъ, Губернскимъ Управлениямъ Государственныхъ Имуществъ и всѣмъ прочимъ, подвѣдомственнымъ Правительствующему Сенату, присутственнымъ мѣстамъ и должностнымъ лицамъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общи оныхъ Собранія сообщить при вѣдѣніяхъ, а для припечатанія въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи — при извѣстіи (распубл. 10 Мая 1872 г.).

ДЕКЛАРАЦІЯ (*)

Соглашеніе, заключенное 18 (30) Января 1872 года между Представителями ИМПЕРАТОРСКО-Россійскаго Телеграфнаго Управленія и Императорско-Германскаго Государственнаго Телеграфнаго Управленія касательно телеграфной корреспонденціи между Россією и Германскою Имперією, каковое соглашеніе отъ слова до слова гласитъ:

Учинено въ Берлинѣ 30 Января 1872 г.

Такъ какъ въ слѣдствіе учрежденія Германской Имперіи Германско-Австрійскій Телеграфный Союзъ, въ послѣдствіи называвшійся „Телеграфнымъ Союзомъ“, съ истеченіемъ 1871 г. упраздненъ, то оказывается желательнымъ вновь опредѣлить и установить су-

(*) DECLARATION.

Un arrangement ayant été conclu le 18 (30) Janvier de l'année courante entre les Représentans de l'Administration des Télégraphes de l'Empire de Russie et de l'Administration des télégraphes d'Etat de l'Empire d'Allemagne relativement à l'échange de la correspondance télégraphique entre la Russie et l'Empire d'Allemagne, et cet arrangement portant mot pour mot ce qui suit:

Senatu; również przesłać przy ukazach do General-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Wojskowego Nakaznego Atamana Wojska Dońskiego, Naczelników miast, Ober-Policmajstrów, do Zarządów Gubernialnych Wojskowych, Obwodowych, Izb Skarbowych: St.-Petersburskiej, Moskiewskiej, Charkowskiej, Kazańskiej, Saratowskiej, Odeskiej i Tyfiskiej, do Izby Cywilnej i Kryminalnego Sądu, do Gubernialnych Zarządów Dóbr Państwa i do wszystkich innych, podwładnych Rządzącego Senatu władz i urzędników; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować przy odpisach — i dla wydrukowania podług ustanowionego porządku przesłać Kantorowi Drukarni Senatu przy zawiadomieniu (ogł. 10 Maja 1872 r.)

DEKLARACYA (*).

Umowa, zawarta 18 (30) Stycznia 1872 r. pomiędzy przedstawicielami CESARSKO-Rossyjskiego Zarządu Telegraficznego a Cesarско-Niemieckiego Państwowego Zarządu Telegraficznego w przedmiocie korespondencji telegraficznej pomiędzy Rossyją a Cesarstwem Niemieckim, która to umowa dosłownie brzmi:

„Działo się w Berlinie 30 Stycznia 1872 r.

Ponieważ w skutku ustanowienia Cesarstwa Niemieckiego, Niemiecko-Austryacki Związek Telegraficzny następnie nazywający się „Związkiem Telegraficznym“ z upływem 1871 roku został zniesiony, przeto okazuje się pożądanem znów określić i ustanowić istniejące

„Verhandelt Berlin, den 30 Januar 1872.

Nachdem der Deutsch-Oesterreichische Telegraphen Verein späterhin „Telegraphen Verein“ genannt, in Folge der Constituirung des Deutschen Reiches mit Ablauf des Jahres 1871 aufgelöst worden, ist es wünschenswerth erschienen, die bisherigen Verhältnisse und Beziehungen zwischen dem Telegraphen-Verein und der Kaiserlich-Russischen Telegraphen Verwaltung betreffend die Behandlung der wechselseitigen Telegraphen-Correspondenz auf's Neue zu reguliren und festzustellen.

ществовавши доселѣ между Телеграфнымъ Союзомъ и ИМПЕРАТОРСКО-Россійскимъ Телеграфнымъ Управленіемъ отношенія по предмету порядка производства взаимной телеграфной корреспонденціи.

На сей конецъ Представители:

- a) ИМПЕРАТОРСКО-Россійскаго Телеграфнаго Управленія, Директоръ Телеграфовъ, Тайный Совѣтникъ Лидерсъ, и
- б) Императорско-Германскаго Государственнаго Телеграфнаго Управленія, Директоръ телеграфовъ, Генераль-Маіоръ фонъ Шовенъ, сего числа заключили между собою нижеслѣдующее соглашеніе, подъ условіемъ ратификаціи онаго высокими ихъ Правительствами:

- 1) Соглашеніе, заключенное между Представителями ИМПЕРАТОРСКО-Россійскаго, Королевско-Прусскаго и Императорско-Королевско-Австрійскаго Телеграфныхъ Управленій протоколомъ состоявшимся въ Парижѣ 15 Апрѣля 1865 г., касательно взаимныхъ телеграфныхъ сношеній между Германско-Австрійскимъ Телеграфнымъ Союзомъ и Россією, съ 1-го Іюля 1872 года будетъ считаться утратившимъ силу и вмѣсто него вступать въ дѣйствіе, на сколько то касается Телеграфныхъ Управленій Россіи и Германской Имперіи, постановленія настоящаго соглашенія.
- 2) Для взаимной телеграфной корреспонденціи между Россією и Германією опредѣляется слѣдующая оконечная такса:

A. въ пользу Россійской Имперіи:

- a) для Европейской Россіи 5 франковъ
- б) для Кавказа 8 —
- в) для Азіатской Россіи I района 13 —
- г) — — — II — 21 —
- д) — — — III — 37 —

Zu diesem Behufe ist zwischen den Vertretern:

- a) Der Kaiserlich-Russischen Telegraphen-Verwaltung, dem General-Telegraphen-Director Geheimrath von Liders;
- б) der Kaiserlich-Deutschen Reichs-Telegraphen-Verwaltung, dem General-Telegraphen-Director General-Major von Chauvin, unterm heutigen Tage nachfolgende Uebereinkunft vorbehaltlich der Genehmigung ihrer hohen vorgesetzten Regierungen geschlossen worden.

- 1) Die von den Vertretern der Kaiserlich-Russischen, der Königlich-Preussischen und der K. K. Oesterreichischen Telegraphen-Ver-

dotąd pomiędzy Związkiem Telegraficznym a CESARSKO-Rossyjskim Zarządem Telegraficznym stosunki w przedmiocie porządku wzajemnej korespondencyi telegraficznej.

W tym celu Przedstawiciele:

- a) CESARSKO-Rossyjskiego Zarządu Telegraficznego — Dyrektor Telegrafów, Tajny Radca Liders, i
- б) Cesarsko-Niemieckiego Państwowego Zarządu Telegraficznego — Dyrektor Telegrafów, Generał-Major von Schowen dnia dzisiejszego zawarli pomiędzy sobą następującą umowę, pod warunkiem ratyfikacyi takowej przez wysokie ich Rządy.

- 1) Umowa zawarta pomiędzy przedstawicielami CESARSKO-Rossyjskiego, Królewsko-Pruskiego i Cesarsko-Królewsko-Austryackiego Zarządów Telegraficznych przez protokół sporządzony w Paryżu 15-go Kwietnia 1865 roku, w przedmiocie wzajemnych stosunków telegraficznych pomiędzy Niemiecko-Austryackim Związkiem telegraficznym a Rossyją, od 1 Lipca 1872 roku będzie uważana jako utracająca siłę i zamiast niej wejdą w wykonanie, o ile to dotyczy Zarządów Telegraficznych Rossyi i Cesarstwa Niemieckiego, postanowienia niniejszej umowy.

- 2) Dla wzajemnej korespondencyi telegraficznej pomiędzy Rossyją a Niemcami, określa się następująca taksa końcowa:

A. Na Rzecz Cesarstwa Rossyjskiego:

- a) dla Rossyi Europejskiej 5 franków.
- б) „ Kaukazu 8 „
- в) „ Rossyi Azyatyckiej I obrębu 13 „
- г) „ „ „ II „ 21 „
- д) „ „ „ III „ 37 „

waltung getroffene protocollarische Vereinbarung de dato Paris den 15 April 1865, betreffend den wechselseitigen Telegraphen-Verkehr zwischen dem Deutsch-Oesterreichischen Telegraphen-Verein und Russland, wird als vom 1 Juli 1872 ab erloschen erachtet und es treten an deren Stelle, so weit es die Telegraphen-Verwaltungen Russlands und des Deutschen Reiches betrifft, die Festsetzungen der gegenwärtigen Uebereinkunft.

- 2) Für die wechselseitige Telegraphen-Correspondenz zwischen Russland und Deutschland werden folgende Terminal-Taren in Anwendung gebracht:

B. въ пользу Германской Имперіи 2½ фр.

Эта такса опредѣлена за простыя телеграммы въ 20 словъ, и увеличивается на половину означенныхъ окладовъ за каждыя лишнія 10 словъ.

- 3) Для пограничныхъ сношеній между Россіею съ одной стороны и Германіею съ другой стороны такса опредѣляется въ 3 франка за простую депешу. Плата за пограничную телеграфную корреспонденцію предоставляется нераздѣльно тому управленію, которому принадлежитъ станція подачи, а потому никакого взаимнаго расчета относительно этого сбора производиться не будетъ.

Въ предѣлы пограничныхъ сношеній входятъ всѣ тѣ станціи, которыя на той и другой территоріи отстоятъ отъ обоюдной Государственной границы въ прямомъ направленіи не далѣе 25 географическихъ миль.

- 4) Во всемъ остальномъ вышепомянутая телеграфная корреспонденція подчиняется постановленіямъ пересмотрѣнной въ Римѣ 14 Января 1872 года международной телеграфной конвенціи и принадлежащаго къ ней устава.
- 5) Вышеизложенныя постановленія вступаютъ въ дѣйствіе одновременно съ пересмотрѣнною въ Римѣ международною телеграфною конвенціею 14 Января 1872 г. и будутъ оставаться въ силѣ на неопредѣленное время, до истеченія одного года послѣ заявленія тою или другою Стороною о прекращеніи дѣйствія оныхъ.

Въ удостовѣреніе чего вышепоименованные представители обѣихъ Сторонъ настоящее соглашеніе собственноручно подписали.

(подп.) Лидерсъ.

(подп.) Шовенъ.

A. für das Russische Reich:

- | | |
|---|-----------|
| a) für das Europäische Russland | 5 Francs. |
| b) für den Kaukasus | 8 " |
| c) für das asiatische Russland I Region | 13 " |
| d) " " II " | 21 " |
| e) " " III " | 37 " |

B. für das Deutsche Reich 2½ francs.

Diefe Gebührenbeträge gelten für einfache Telegramme von 20 Worten und erhöhen sich um die Hälfte für jede fernere 10 Worte.

- 3) Für den Grenzverkehr zwischen Russland einer Seits und Deutschland anderer Seits wird die Gesamtgebühr pro einfache Depesche auf 3 francs festgesetzt. Die Gebühren für die bezügliche Tele-

B. Na rzecz Cesarstwa Niemieckiego 2½ franka.

Taksa ta oznaczona jest za zwykłe telegramy po 20 wyrazów i powiększa się o połowę pomienionych opłat za każde następne 10 wyrazów.

- 3) Dla stosunków granicznych pomiędzy Rosyją z jednej strony a Niemcami z drugiej strony, taksa oznacza się 3 franki za zwykłą depeszę. Opłata za pograniczną korespondencję telegraficzną oddaje się niepodzielnie temu zarządowi, do którego należy stacya podania telegramu, a dla tego żaden wzajemny obrachunek pod względem téj opłaty nie będzie miał miejsca.

Do obrębu stosunków granicznych wchodzą wszystkie stacje, które na jedném i drugim terytorium odległe są od obustronnej granicy państwowej, w prostym kierunku, nie więcej jak o 25 mil jeograficznych.

- 4) Do wyżej wspomnionej korespondencji telegraficznej stosują się wszystkie inne postanowienia zawarte w przejrzanéj w Rzymie 14 Stycznia 1872 r. międzynarodowej konwencji telegraficznej i odnoszącéj do niéj ustawie.
- 5) Wyżej wyłuszczone postanowienia wejdą w wykonanie jednocześnie z przejrzaną w Rzymie międzynarodową konwencją telegraficzną, i będą miały moc obowiązującą na czas nieograniczony, do upływu jednego roku od oznajmienia przez tę lub ową Stronę, o ustaniu ich działania.

Na dowód czego wyżej wymienieni przedstawiciele obudwóch Stron niniejszą umowę podpisali własnoręcznie.

(podp.) Liderus.

(podp.) Schowen.

graphen-Correspondenz verbleiben ungetheilt den Verwaltungen der Aufgabe-Stationen, daher eine wechselseitige Abrechnung darüber nicht stattfindet.

In den Grenzverkehr fallen alle diejenigen Stationen, welche auf jedem Gebiete von der resp. Landesgrenze in directem Abstände nicht weiter als 25 geographische Meilen entfernt sind.

- 4) Im Uebrigen sind die durch den revidirten internationalen Telegraphen-Vertrag de dato Rom den 14 Januar 1872 und des dazu gehörigen Reglements vereinbarten Bestimmungen für die obige Telegraphen-Correspondenz maßgebend.

- 5) Fortgehende Bestimmungen treten gleichzeitig mit dem in Rom revidirten internationalen Telegraphen Verträge d. d. 14 Januar

Настоящую декларацию, назначенную для обмена на такую же декларацию Императорско-Германскаго Правительства, именемъ ИМПЕРАТОРСКО-РОССІЙСКАГО Правительства во всѣхъ пунктахъ утверждается.

С.-Петербургъ, 13 (25) Марта 1872.

Россійскій Государственный Канцлеръ

(подп.) Горчаковъ.

(М. П.)

(С. У. и Р. П., N. 64, 1871 г. стр. 1329.)

1872 in Wirksamkeit und bleiben auf unbestimmte Zeit und bis zum Ablaufe eines Jahres nach etwa erfolgter Kündigung von der einen oder von der andere Seite in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Eingangsgenannten beiden Vertreter die gegenwärtige Uebereinkunft eigenhändig unterzeichnet.

(gez.) Lüders.

(gez.) Chauvin."

Cet arrangement est confirmé en tous points, au nom du Gouvernement IMPERIAL de Russie, par la présente déclaration, destinée

Przez niniejszą deklarację przeznaczoną do wymiany na taką deklaracją Cesarsko-Niemieckiego Rządu, w imieniu CESARSKO-ROSSYJSKIEGO Rządu zatwierdza się we wszystkich punktach.

St.-Petersburg, 13 (25) Marca 1872 roku.

Rossyjski Kanclerz Państwa

(podp.) Gorczakow.

(M. P.)

à être échangée contre une déclaration semblable du Gouvernement Impérial d'Allemagne.

St. Pétersbourg, le 13 (25) Mars 1872.

Le Chancelier de l'Empire de Russie

(Signé) Gortchacow.

(L. S.)

16.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ МНѢНІЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВѢТА, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ВНУТРЕННИХЪ ДѢЛЪ 20-го Іюня 1872 г.

О производствѣ добавочнаго содержанія врачамъ уѣзднымъ и другимъ, исправляющимъ, сверхъ прямыхъ ихъ обязанностей, вакантныя медицинскія должности въ томъ же уѣздѣ.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѢніе въ Общемъ Собраніи Государственнаго Совѣта о производствѣ добавочнаго содержанія врачамъ уѣзднымъ и другимъ, исправляющимъ, сверхъ прямыхъ ихъ обязанностей, вакантныя медицинскія должности въ томъ же уѣздѣ, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
21-го Мая 1871 г. *КОНСТАНТИНЪ.*

МнѢніе Государственнаго Совѣта.

Выписано изъ жур- Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ наловъ Соединен- Департаментахъ Законовъ и Государственной Эко- ныхъ Департамен- номіи и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ пред- товъ Законовъ и ставленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ о произ- водствѣ добавочнаго содержанія врачамъ уѣзднымъ Государственной водствѣ добавочнаго содержанія врачамъ уѣзднымъ Экономіи 18 Марта и другимъ, исправляющимъ, сверхъ прямыхъ ихъ и Общаго Собранія обязанностей, вакантныя медицинскія должности 1 Мая 1872 года. въ томъ же уѣздѣ, и соглашаясь въ существѣ съ за- ключеніемъ его, Министра, *мнѣніемъ положило*: до- полненіе къ ст. 525 устава врачебнаго (Св. Зак. Т. XIII по прод. 1871 года) изложить слѣдующимъ образомъ:

„Врачамъ уѣзднымъ и другимъ, исправляю- щимъ, сверхъ прямыхъ ихъ обязанностей, вакант-

16.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA ZAKOMUNIKOWANE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH DNIA 20 CZERWCA 1872 ROKU.

O udzielaniu dodatkowej płacy lekarzom powiatowym i innym, sprawującym oprócz bezpośrednich ich obowiązków, obowiązki posad lekarskich wakujących w tymże powiecie.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, uchwalone Zdanie Ogólnego Zebrania Rady Państwa o udzielaniu dodatkowej płacy lekarzom powiatowym i innym pełniącym oprócz bezpośrednich ich obowiązków, obowiązki posad lekarskich wakujących w tymże powiecie, NAJWYŻEJ zatwierdzić raczył i polecił wykonać.

PODPISAL: Prezydujący w Radzie Państwa
21 Maja 1872 г. *KONSTANTY.*

Zdanie Rady Państwa.

Wypisano z proto- Rada Państwa w Połączonych Departamen- kół połączonych tów Praw i Ekonomii Państwa i na Ogólném Ze- Departamtów Praw braniu, roztrząsnąwszy przedstawienie Ministra i Ekonomii Państwa Spraw Wewnętrznych, o udzielaniu dodatkowej płacy lekarzom powiatowym i innym, sprawującym, oprócz bezpośrednich ich obowiązków, obowiązki posad lekarskich wakujących w tym samym powiecie i zgadzając się w zasadzie z wnioskiem Ministra *uchwaliła*: uzupełnienie art. 525 Ustawy lekarskiej (Zb. Praw t. XIII dodatek z 1871 roku) wyłuszczyć w następujący sposób:

„Lekarzom powiatowym i innym, sprawującym oprócz bezpośrednich ich obowiązków, obowiązki

ныя медицинскія должности въ томъ же уѣздѣ, производится впредь до замѣщенія вакантной должности, съ разрѣшенія каждый разъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, добавочное содержаніе въ слѣдующемъ размѣрѣ:

- а) въ губерніяхъ Архангельской, Астраханской, Вологодской, Вятской, Олонецкой, Оренбургской, Уфимской и Пермской—полный окладъ присвоеннаго вакантной должности содержанія; и
- б) въ прочихъ внутреннихъ губерніяхъ — половина означеннаго оклада.“

(С. У. и Р. II., N. 56, 1872 г. стр. 861.)

posad lekarskich wakujących w tym samym powiecie, udziela się, do czasu obsadzenia wakującej posady, z upoważnienia za każdym razem Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, dodatkowa płaca, w następującej wysokości:

- а) w guberniach: Archangielskiej, Astrachańskiej, Wołogodzkiej, Wiackiej, Ołonieckiej, Orenburgskiej, Uflmskiej i Permskiej, całkowita płaca przywiązana do wakującej posady;
- б) w innych wewnętrznych guberniach — połowa pomienionej płacy.

Oryginał podpisany w protokołach przez Prezydujących i Członków.

17.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ МНѢНІЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВѢТА, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 24-го Іюня 1872 г.

О предоставленіи Министру Народнаго Просвѣщенія сдѣлать распоряженіе объ обращеніи въ Государственное Казначейство остатковъ, образовавшихся по греко-униатскому вѣдомству съ 1870 года отъ штрафной суммы съ римско-католическаго и греко-униатскаго духовенства.

Высочайше утвержденнымъ 21-го Мая 1872 года мнѣніемъ Государственнаго Совѣта постановлено:

1. Предоставить Министру Народнаго Просвѣщенія сдѣлать распоряженіе объ обращеніи въ Государственное Казначейство остатковъ, образовавшихся по греко-униатскому вѣдомству съ 1870 года отъ штрафной суммы съ римско-католическаго и греко-униатскаго духовенства и о передачѣ на будущее время въ доходы казны всѣхъ вообще денежныхъ поступленій, относящихся къ таковымъ штрафамъ, съ показаніемъ оныхъ въ подлежащихъ подраздѣленіяхъ доходныхъ смѣтъ Департамента Государственнаго Казначейства.

2. Въ дополненіе къ 5,000 р., назначаемымъ по ст. 2-й § 18 расходной смѣты Министерства Народнаго Просвѣщенія на экстраординарные для греко-униатскаго духовенства расходы, отпускать изъ Государственнаго Казначейства, начиная съ 1-го Января текущаго года, еще *по две тысячи рублей въ годъ*.

(С. У. и. Р. П., N. 57, 1872 г. стр. 886.)

17.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA ZAKOMUNIKOWANE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA OŚWIECENIA PUBLICZNEGO DNIA 24 CZERWCA 1871 ROKU.

O poruczeniu Ministrowi Oświecenia Publicznego wydania rozporządzenia o przelaniu do Skarbu Państwa remanentów wydziału greko-unickiego utworzonych od roku 1870 z kar pieniężnych od duchowieństwa rzymsko-katolickiego i greko-unickiego.

Na mocy NAJWYŻEJ zatwierdzonego dnia 21 Maja 1872 roku zdania Rady Państwa *uchwalono*:

1. Poruczyć Ministrowi Oświecenia Publicznego wydanie rozporządzenia o przelaniu do Skarbu Państwa remanentów, wydziału greko-unickiego utworzonych od 1870 roku z kar pieniężnych od duchowieństwa rzymsko-katolickiego i greko-unickiego, przekazania na rzecz dochodów skarbu wszystkich w ogóle wpływów pieniężnych dotyczących tych kar, i zamieszczenia takowych w właściwych podziałach budżetów dochodowych Departamentu Skarbu Państwa.

2. Oprócz 5000 rub., wyznaczonych według poz. 2 § 18 budżetu wydatków Ministerstwa Oświecenia Publicznego na nadzwyczajne wydatki dla duchowieństwa greko-unickiego, udzielać ze Skarbu Państwa od 1 Stycznia r. b. jeszcze *po dwa tysiące rubli rocznie*.

18.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по I-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

О продолженіи срока для окончательнаго обмѣна госу-
дарственныхъ кредитныхъ билетовъ прежняго образца
на билеты новой формы.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-
тельствующій Сенатъ скупали:

во 1-хъ) Представленіе Товарища Министра Финансовъ, отъ
12 Іюня 1872 г. за N. 5613, слѣдующаго содержанія:

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по положенію Комитета Мини-
стровъ 29 Мая 1872 г., Высочайше повелѣть соизволилъ, согласно
съ представленіемъ Министра Финансовъ: Высочайше утвержден-
ный 19 Марта 1871 г. ⁽¹⁾, срокъ для окончательнаго обмѣна госу-
дарственныхъ кредитныхъ билетовъ прежняго образца на билеты
новой формы продолжить на шесть мѣсяцевъ, назначивъ послѣднимъ
срокомъ онаго для всѣхъ губерній Европейской Россіи, за исключе-
ніемъ Мезенскаго уѣзда Архангельской губерніи, а также для Цар-
ства Польскаго — 1-е Января 1873 г., для жителей же Мезенскаго
уѣзда Архангельской губерніи и для Сибирскаго, Туркестанскаго
и Закавказскаго краевъ — 1-е Іюля того же года.

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи онъ, Товарищъ Мини-
стра Финансовъ, доносить Правительствующему Сенату для зависи-
щаго распоряженія относительно обнародованія онаго, и
во 2-хъ) *справку*.

Приказали:

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія
и должнаго, въ чемъ до кого касаться будетъ, исполненія,
увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣст-
ника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Ми-
нистровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, од-

⁽¹⁾ Сб. Зак. Т. I стр. 26.

18.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1 DEPARTAMENT).

O odroczeniu terminu ostatecznej wymiany biletów kre-
dytowych państwa poprzedniej formy, na bilety nowej
formy.

Na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu Rządzący Senat po WYŚLU-
CHANIU:

1) Przedstawienia Towarzysza Ministra Finansów, z d. 12 Czer-
wca 1872 r. N. 5613, następującej treści:

NAJJAŚNIEJSZY PAN, stosownie do uchwały Komitetu Mini-
strów 29 Maja 1872 r. NAJWYŻEJ polecić raczył, zgodnie z przed-
stawieniem Ministra Finansów, NAJWYŻEJ zatwierdzony dnia 19-go
Marca 1871 roku ⁽¹⁾ termin ostatecznej wymiany biletów kredytowych
państwa poprzedniej formy, na bilety nowej formy, odroczyć do 6 mie-
sięcy, oznaczając ostateczny termin dla wszystkich gubernij Rosyi
Europejskiej, z wyłączeniem powiatu Mezeńskiego gub. Archangielskiej
jak również dla Królestwa Polskiego — na dzień 1 Stycznia 1873 r.,
dla mieszkańców zaś Mezeńskiego powiatu w guberni Archangielskiej
i dla krajów, Syberyjskiego, Turkiestańskiego i Zakaukaskiego — na
dzień 1 Lipca tego roku.

O takowym NAJWYŻSZYM rozkazie, Towarzysz Ministra Fi-
nansów donosi Rządzącemu Senatowi dla wydania rozporządzeń wzglę-
podania o nim do powszechnej wiadomości, i

2) poprzednich rozporządzeń w tym przedmiocie.

POLECIEĆ:

O takowym NAJWYŻSZYM rozkazie, dla wiadomości i właści-
wego, kogo to dotyczyć może, wykonania, zawiadomić JEJEGO
CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazkiego, Namiе-
stnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Zarządza-
jących osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, innych

⁽¹⁾ Zb. pr. T. I str. 27.

нихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правлѣніямъ, Казеннымъ Палатамъ, Управлѣніямъ Государственныхъ Имуществъ и прочимъ, подвѣдомственнымъ Правительствующему Сенату, присутственнымъ мѣстамъ и должностнымъ лицамъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать копію съ опредѣленія; для припечатанія же въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(С. У. и Р. II. N. 53, 1872 г. стр. 819).

— przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1go Departamentu Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: do General-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Zarządów Gubernialnych Wojennych i Obwodowych, Izb Skarbowych, Zarządów Dóbr Państwa, i do wszystkich innych władz i urzędników podwładnych Rządzącemu Senatowi; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości — kopię postanowienia, a dla wydrukowania podług ustanowionego porządku, zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

19.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 11-ГО ІЮНЯ 1872 Г.

О преобразованіи Варшавскаго спеціального уѣзднаго училища и Сѣдлецкой женской прогимназіи.

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, по рассмотрѣніи представленія Министра Народнаго Просвѣщенія о преобразованіи Сѣдлецкой женской прогимназіи въ гимназію, *полагаетъ*:

1. Варшавское спеціальное уѣздное училище обратить въ трехклассное городское училище, съ примѣненіемъ къ оному положенія о городскихъ училищахъ въ Имперіи и штата сихъ училищъ.

2. Существующую въ городѣ Сѣдльцѣ четырехклассную женскую прогимназію преобразовать въ шестиклассную женскую гимназію на основаніи Высочайше утвержденного 5 Января 1866 г. ⁽¹⁾ устава женскихъ гимназій и прогимназій въ Царствѣ Польскомъ и дополнительныхъ къ оному постановленій и съ принятіемъ въ руководство для сей гимназіи составленной Министромъ Народнаго Просвѣщенія таблицы недѣльных уроковъ.

3. Исправленный Комитетомъ штатъ Сѣдлецкой женской гимназіи поднести къ Высочайшему ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденію.

4. Необходимый на содержаніе Варшавскаго трехкласснаго городского училища расходъ (3,250 р.), а равно ту сумму, которая по штату Сѣдлейкой женской гимназіи должна быть добавлена къ штатной суммѣ, нынѣ отпускаемой на женскую тамъ прогимназію, отнести на счетъ 11,100 р., ассигнуемыхъ по § 7 смѣты Министерства Народнаго Просвѣщенія на Варшавскую реальную прогимназію предназначавшуюся къ учрежденію взамѣнъ спеціального уѣзднаго училища.

5. Остающуюся за тѣмъ свободную часть вышеозначенной суммы 11,100 р., а именно 3,885 р. обратить на учрежденіе должностей учителя рисованія и черченія при педагогическихъ курсахъ

⁽¹⁾ См. Дневникъ Законовъ Т. 64, стр. 201, 221.

19.

НАЙВЫЖѢЙ ЗАТВЕРДЖЕНА УЧВАЛА КОМИТЕТУ ДО СПРАВ КРѢОЛЕСТВА ПОЛСКИГО, ЗАКОМУНИКОВАНА РЗАДЗАЧЕМУ СЕНАТОВИ ПРЗЕЗ МИНИСТРА ОШВІЕЧЕНІА ПУБЛІЧНЕГО 11 CZERWCA 1872 R.

О przekształceniu warszawskiej szkoły powiatowej specjalnej i Siedleckiego progimnazjum żeńskiego.

Komitet do spraw Królestwa Polskiego, po roztrząśnięciu przedstawienia Ministra Oświecenia Publicznego o przekształceniu Siedleckiego progimnazjum żeńskiego na gimnazjum, *uchwalił*:

1. Warszawską szkołę powiatową specjalną zamienić na trzyklasową szkołę miejską, z zastosowaniem do niej ustawy szkół miejskich w Cesarstwie i etatu tych szkół.

2. Istniejące w m. Siedlcach czteroklasowe progimnazjum żeńskie przekształcić na sześcioklasowe gimnazjum żeńskie, na zasadzie NAJWYŻEJ zatwierdzonej 5 Stycznia 1866 roku ⁽¹⁾ ustawy żeńskich gimnazjów i progimnazjów w Królestwie Polskiem i dodatkowych do niej postanowień i przy zastosowaniu w pomienionem gimnazjum rozkładu tygodniowego lekcij ułożonego przez Ministra Oświecenia Publicznego.

3. Sprostowany przez Komitet etat Siedleckiego gimnazjum żeńskiego przedstawić na NAJWYŻSZE JEGO CESARSKIEJ MOŚCI zatwierdzenie.

4. Potrzebny na utrzymanie warszawskiej trzyklasowej szkoły miejskiej rozchód (3,250 rub.), oraz sumę, która według etatu siedleckiego gimnazjum żeńskiego, powinna być dodaną do sumy etatowej, obecnie udzielanej na tamtejsze żeńskie progimnazjum, zaliczyć na rachunek 11,100 rub. asygnowanych według § 7 budżetu Ministerstwa Oświecenia Publicznego, na Warszawskie progimnazjum realne, mające się założyć w miejsce szkoły specjalnej powiatowej.

5. Pozostającą wreszcie nie rozporządzoną część powyżej wspomnianej sumy 11,100 rub., a mianowicie 3,885 rub. użyć na utworzenie posad nauczycieli rysunków ręcznych i linearnych przy kursach

⁽¹⁾ Dz. Praw. T. 64 str. 201, 221.

Варшавскаго учебнаго округа, съ отчисленіемъ изъ сихъ денегъ въ текущемъ году 700 р. для покрытія единовременныхъ расходовъ по устройству Сѣдлецкой женской гимназій.

6. Служащихъ при Варшавскомъ специальномъ уѣздномъ училищѣ лицъ, которыя не получаютъ другаго назначенія, оставить за штатомъ на общемъ основаніи.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, на журналѣ Комитета, 29 Мая 1872 года, соизволилъ написать Собственноручно: „Исполнить“; представленный же при ономъ проектъ штата женской шестиклассной гимназій въ городѣ Сѣдльцѣ удостоенъ въ тотъ же день Высочайшаго ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденія.

ТАВЛИЦА

недѣльныхъ уроковъ въ шестиклассной женской гимназій въ гор. Сѣдльцѣ.

ПРЕДМЕТЫ:	Классы.						Всего часовъ уроковъ въ недѣлю.
	I	II	III	IV	V	VI	
Законъ Божій	2	2	2	2	2	2	12
Русскій языкъ съ церковно-славянскимъ и русская словесность	6	6	5	5	5	5	32
Нѣмецкій или французскій языкъ	3	3	3	3	3	3	18
Математика	4	4	3	3	3	3	20
Всеобщая географія	—	2	2	2	2	1	9
Географія Россіи	—	—	—	2	2	2	6
Естественная Исторія	—	3	3	2	—	—	8
Всеобщая Исторія	—	—	2	2	3	3	10
Русская Исторія	—	—	2	2	2	2	8
Физика и общія свѣдѣнія изъ космографіи	—	—	—	—	3	4	7
Чистоисаніе	4	4	2	2	—	—	12
Рисованіе	—	—	2	2	2	2	8
Руководѣіе	5	4	4	3	3	3	22
Всего	24	28	30	30	30	30	172

Подписалъ: Министръ Народнаго Просвѣщенія
Графъ Д. Толстой.

педагогическихъ варшавскаго округа науковаго, з potrąceniem z tych pieniędzy w roku bieżącym 700 rubli na pokrycie jednorazowych wydatków na urządzenie Siedleckiego gimnazjum żeńskiego.

6. Osoby będące w służbie przy Warszawskiej szkole specjalnej powiatowej, które nie otrzymają innego przeznaczenia, uznawać za spadłe z etatu na ogólnej zasadzie.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokóle komitetu 29 Maja 1872 r. raczył napisać własnoręcznie: „Wykonać“, przedstawiony zaś przy nim projekt etatu Siedleckiego sześcioklasowego żeńskiego gimnazjum był NAJMIŁOŚCIWIEJ przez NAJJAŚNIEJSZEGO PANA zatwierdzony.

ROZKŁAD

tygodniowy lekcji w sześcioklasowym żeńskim gimnazjum Siedleckim.

PRZEDMIOTY:	Klasy:						Razem godzin lekcji na tydzień
	I	II	III	IV	V	VI	
Religia	2	2	2	2	2	2	12
Język russki z cerkiewno-sławiańskim i literatura russka	6	6	5	5	5	5	32
Język niemiecki lub francuzki	3	3	3	3	3	3	18
Matematyka	4	4	3	3	3	3	20
Geografia Powszechna	—	2	2	2	2	1	9
Geografia Rosseyi	—	—	—	2	2	2	6
Historia Naturalna	—	3	3	2	—	—	8
„ Powszechna	—	—	2	2	3	3	10
„ Russka	—	—	2	2	2	2	8
Fizyka i ogólne pojęcia kosmografii	—	—	—	—	3	4	7
Kaligrafia	4	4	2	2	—	—	12
Rysunki	—	—	2	2	2	2	8
Roboty Ręczne	5	4	4	3	3	3	22
Razem	24	28	30	30	30	30	172

Podpisał: Minister Oświecenia Publicznego
Hrabia D. Tołsto

№	НАИМЕНОВАНИЕ СТАТЕЙ РАСХОДА:	Число лицъ.	Жалованье и урочное воз- награжденіе.		Классы должностей.	Права на пенсію.
			од- ному.	всѣмъ.		
			Р у б л и			
14	На наемъ прислуги	—	—	300	—	—
15	На отопленіе, освѣщеніе зданія и содержаніе чистоты въ немъ . .	—	—	300	—	—
16	На наемъ и ремонтъ зданія . . .	—	—	1,500	—	—
Итого . .		—	—	13,915	—	—

Примѣчаніе 1-е. Вознагражденіе преподавателей Закона Божія православнаго и другихъ исповѣданій производится изъ положенной по смѣтѣ Варшавскаго учебнаго округа общей на этотъ предметъ суммы, и опредѣляется по числу уроковъ.

Примѣчаніе 2-е. Преподаваніе уроковъ Закона Божія греко-уніатскаго исповѣданія, съ разрѣшенія Попечителя округа, можетъ быть поручаемо законоучителю того же исповѣданія мужской гимназіи, съ жалованьемъ, положеннымъ по штату.

(С. У. и Р. П., N. 55, 1872 г. стр. 819.)

№	WYMIENIENIE POZYCYI ROZCHODU	Liczba osób	Pensya i wynagrodzenie za lekcyę		Klasa u r z ę d u	Prawo do emerytury
			dla jedne.	dla wszyst.		
			R u b l e			
14	Na wynajęcie usługi.	—	—	300	—	—
15	Na opał, oświetlenie i utrzymanie porządku w lokalu	—	—	300	—	—
16	Na wynajęcie i reparację lokalu. .	—	—	1500	—	—
Razem. .		—	—	13,915	—	—

Uwaga 1-a. Wynagrodzenie nauczycieli Religii prawosławnej i innych wyznań wydziela się z ogólnej sumy na ten cel w etacie Okręgu Naukowego Warszawskiego zamieszczonej i oznacza się odpowiednio do liczby godzin.

Uwaga 2-a. Wykład religii greko-unickiej, z rozporządzenia Kuratora Okręgu może być поручony nauczycielowi tejże religii w gimnazjum męzkim, z pensją ustanowioną podług etatu.

20.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
Департаменту).

О разъясненіи ст. 266 и 267-й Устава о питейномъ
сборѣ въ губерніяхъ Царства Польскаго.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушалъ рапортъ Товарища Министра Финансовъ, отъ 3-го Юлія 1872 года, за № 2024-мъ, слѣдующаго содержания:

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, рассмотрѣвъ въ засѣданіи 16-го Мая 1872 г. представленіе Министра Финансовъ, отъ 1-го Ноября 1871 г., о разъясненіи статей 266 и 267 Устава о питейномъ сборѣ въ губерніяхъ Царства Польскаго, *полагалъ*: въ дополненіе къ ст. 266 и 267 Высочайше утвержденнаго 7 Юнія 1866 г. Устава о питейномъ сборѣ для губерній Царства Польскаго (1) постановить, что установленное означенными статьями Устава ограниченіе права владѣльцевъ корчемныхъ усадьбъ, расположенныхъ смежно съ крестьянскими землями, распространяется на тѣ, открытыя послѣ 19-го Февраля 1864 г. корчмы, кои расположены въ разстояніи не свыше ста сажень, отъ ближайшей межи крестьянскихъ земель.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ на журналѣ Комитета, 29-го Мая 1872 г., соизволилъ написать Собственноручно: „Исполнить.“

О воспослѣдованіи такового Высочайшаго повелѣнія онъ, Товарищъ Министра Финансовъ, доноситъ Правительствующему Сенату, для надлежащихъ, къ обнародованію онаго, распоряженій.

Приказали:

Объ изъясненномъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и должнаго, до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами,

(1) См. Дн. Зак. Т. 65, стр. 13

20.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

O wyjaśnieniu art. 266 i 267 Ustawy o podatku od trunków
w guberniach Królestwa Polskiego.

Na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu, Rządzący Senat, po WYSLUCHANIU raportu Towarzysza Ministra Finansów z d. 3 Lipca 1872 r. następującej treści:

Komitet do spraw Królestwa Polskiego, roztrząsnawszy na posiedzeniu 16 Maja 1872 r. przedstawienie Ministra Finansów z d. 1 Listopada 1871 r., w przedmiocie wyjaśnieniu art. 266 i 267 Ustawy o podatku od trunków w gub. Królestwa Polskiego, *uchwalił*: w uzupełnieniu art. 266 i 267 NAJWYŻEJ zatwierdzonej 7 Czerwca 1866 Ustawy o podatku od trunków dla gubernij Królestwa Polskiego (1) postanowić, że ustanowione, przez pomienione artykuły ustawy, ograniczenie prawa właścicieli osad karczmych, leżących w sąsiedztwie z gruntami włościańskimi, rozciąga się i do tych karczem otwartych po dniu 19 Lutego 1864 roku, które leżą w odległości nie przenoszącej stu sażeń od najbliższej granicy gruntów włościańskich.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokóle Komitetu, 20 Maja 1872 roku, raczył napisać Własnoręcznie: „Wykonać.“

O zapadnięciu takowego NAJWYŻSZEGO rozkazu, Towarzysz Ministra Finansów, donosi Rządzącemu Senatowi dla wydania rozporządzeń w celu podania takowego do publicznej wiadomości.

POLECIE:

O wzmiankowanym NAJWYŻSZYM rozkazie dla wiadomości i właściwego, kogo to dotyczyć może, wykonania, zawiadomić JEJEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazu, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, innych — przez

(1) Dz. Praw, T. 65 str. 13.

а другихъ чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Губернаторамъ, Губернскимъ Правленіямъ и Казеннымъ Палатамъ 10-ти губерній Царства Польскаго; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ собранія сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи—копію съ опредѣленія, и припечатать въ установленномъ порядкѣ, для чего Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(С. У. и Р. П., N. 56, 1872 г. стр. 876.)

odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu; również przesłać ukazy do Generał-Gubernatorów, Rządów Gubernialnych, i Izb Skarbowych 10 gubernij Królestwa Polskiego; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości—kopię postanowienia, i wydrukować podług ustanowionego porządku — o czém zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

21.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ВНУТРЕННИХЪ ДѢЛЪ 8-го Юня 1872 года.

О присвоеніи торговымъ депутатамъ въ Варшавѣ права носить, при отправленіи служебныхъ обязанностей, Высочайше утвержденные 5-го Марта 1871 г. знаки для членовъ торговыхъ депутацій, въ городахъ, въ коихъ введено Городовое Положеніе.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по положенію Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, въ 29-й день Мая 1872 г., Высочайше повелѣть соизволилъ: „впредь до преобразованія городского управленія въ Варшавѣ, лицамъ, занимающимъ въ этомъ городѣ должности торговыхъ депутатовъ, присваивается право носить, при отправленіи служебныхъ обязанностей и въ торжественныхъ случаяхъ, Высочайше утвержденные 5-го Марта 1871 г. ⁽¹⁾ знаки для членовъ торговыхъ депутацій въ городахъ, въ коихъ введено въ дѣйствіе Городовое Положеніе 16-го Юня 1870 г.

(С. У. и Р. П., N. 51, 1872 г. стр. 749.)

(1) С. У. и Р. П., N. 45, 1871 г. стр. 395.

21.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA UCHWAŁA KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH 8 CZERWCA 1872 R.

O nadaniu deputatom handlowym w Warszawie prawa noszenia, przy wykonywaniu obowiązków służbowych Najwyżej zatwierdzonych 5 Marca 1871 r., oznak dla członków deputacyj handlowych, w tych miastach, w których wprowadzona jest Ustawa Miejska.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, zgodnie z uchwałą Komitetu do spraw Królestwa Polskiego 29 Maja 1872 r. NAJWYŻEJ polecić raczył: „do czasu przekształcenia zarządu miejskiego w Warszawie, osobom, sprawującym w tém mieście obowiązki deputatów handlowych nadaje się prawo, noszenia w czasie pełnienia obowiązków służbowych i w czasie uroczystych obchodów, NAJWYŻEJ zatwierdzonych 5 Marca 1871 roku ⁽¹⁾ oznak dla członków deputacyj handlowych w tych miastach, w których wprowadzona jest Ustawa Miejska z dnia 16 Czerwca 1870 r.

() Sobr. Uzak. i Rasp. Prawit. N. 45. 1871 r. str. 395.

22.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ МНѢНІЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВѢТА, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ФИНАНСОВЪ 21-го Іюня 1872 г.

По вопросу о порядкѣ учрежденія частныхъ кредитныхъ установлений.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраніи Государственного Совѣта по вопросу о порядкѣ учрежденія частныхъ кредитныхъ установлений, Высочайше утвердить соизволило и повелѣло исполнить.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственного Совѣта
КОНСТАТИНЪ.

31 Мая 1872 г.

Мнѣніе Государственного Совѣта.

Выписано изъ жур- Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ наловъ; Департа- Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи, мента Государст- обсудивъ возбужденный, вслѣдствіе представленій венной Экономіи 5 Министра Финансовъ по проектамъ уставовъ нѣ Января, 29 Марта сколькохъ новыхъ банковъ, общій вопросъ о по- и 10 Апрѣля и Об- рядкѣ учрежденія частныхъ кредитныхъ установле- щего Собранія 8-го ній, *мнѣніемъ положилъ:*

Мая 1872 года.

I. Относительно порядка учрежденія акціонерныхъ, а также на круговомъ ручательствѣ заемщиковъ основываемыхъ, частныхъ кредитныхъ установлений постановить слѣдующія временныя правила:

1. Учрежденіе вновь акціонерныхъ коммерческихъ банковъ въ столицахъ и тѣхъ городахъ, въ коихъ существуетъ хотя одинъ изъ такихъ акціонерныхъ банковъ, приостанавливается, впредь до особаго разрѣшенія.

22.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA, PRZEDSTAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA FINANSÓW 21 CZERWCA 1872 R.

W przedmiocie sposobu zakładania prywatnych instytucji kredytowych.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, uchwalone na Ogólnem Zebraniu Rady Państwa zdanie o sposobie zakładania prywatnych instytucji kredytowych NAJWYŻEJ zatwierdzić raczył i polecił wykonać.

PODPISAŁ: Prezydujący w Radzie Państwa
KONSTANTY.

1 Maja 1872 r.

Zdanie Rady Państwa.

Wypisano z proto- Rada Państwa, w Departamencie Ekonomii kół: Departamentu Państwa i na Ogólnem Zebraniu, rozważywszy pod- Ekonomii Państwa 5 jęta, w skutku przedstawień Ministra Finansów Stycznia, 29 Marca w przedmiocie projektów ustaw kilku nowych ban- i 10 Kwietnia i Ogól- ków, ogólną kwestyę o sposobie zakładania prywa- nego Zebrania 8 Maja tnych instytucji kredytowych, *uchwaliła:*
1872 r.

I. Pod względem sposobu zakładania akcyjnych tudzież opartych na zbiorowem poręczeniu dłużników prywatnych instytucji kredytowych postanowić następujące czasowe przepisy:

1. Zakładanie nowych akcyjnych banków handlowych w stolicach i miastach gdzie istnieje choć jeden z takich banków akcyjnych, wstrzymuje się, aż do czasu oddzielnéj decyzji.

2. Учреждение акционерных банковъ, съ основнымъ капиталомъ въ размѣрѣ не свыше пяти миллионѣвъ, а также кредитныхъ учреждений, на круговомъ ручательствѣ заемщиковъ основываемыхъ допускается, за изъятіемъ указаннымъ въ пун. 1, на нижеслѣдующихъ основаніяхъ (пунк. 3—12).

3. Уставы упомянутыхъ въ п. 2 учреждений, равно измѣненія въ уставахъ существующихъ кредитныхъ установленій, утверждаютъ собственною властію Министра Финансовъ, по слѣдующимъ образцамъ:

а) Для акционерныхъ коммерческихъ банковъ:

Уставы коммерческихъ банковъ Тифлискаго и Варшавскаго учетнаго (21 Мая 1871 г.), Азовско-Донскаго (12 Юня 1871 г.), Киншневскаго (18 Октября 1871 г.) и Ростовскаго на Дону (7 Декабря 1871 года).

б) Для обществъ взаимнаго кредита:

Уставы обществъ: Пензенскаго, Новочеркаскаго, Втораго Харьковскаго (21 Мая 1871 г.) и Варшавскаго (10 Ноября 1871 г.)

в) Для городскихъ кредитныхъ обществъ, съ круговою отвѣтственностію заемщиковъ:

Уставы обществъ: С.-Петербургскаго (4 Юля 1861 года), Московскаго (30 Октября 1862 г.), Варшавскаго (31 Декабря 1869 г.) и Одесскаго (20 Апрѣля 1871 г.).

г) Для поземельныхъ банковъ, на круговомъ ручательствѣ заемщиковъ основываемыхъ:

Уставъ земскаго банка Херсонской губерніи (20 Мая 1864 г.).

д) Для акционерныхъ поземельныхъ банковъ:

Уставы земельныхъ банковъ: Харьковскаго (4 Мая 1871 г.), Тульскаго и Полтавскаго (8 Апрѣля 1872 г.).

е) Для обществъ заклада движимостей:

Уставы обществъ: С.-Петербургскаго (6 Юня 1870 г.) и Московскаго (21 Мая 1871 г.) и частныхъ ломбардовъ: С.-Петербургскаго (13 Юня 1870 г.) и Одесскаго (12 Юня 1871 г.).

2. Zakładanie banków akcyjnych z kapitałem zakładowym nie przenoszącym pięciu milionów, oraz instytucyj kredytowych opartych na zbiorowem poręczeniu dłużników, dopuszcza się, z wyjątkiem wskazanym w punkcie 1, na niżej wymienionych podstawach (punkta 3—12).

3. Ustawy wymienionych w punkcie 2 instytucyj, oraz zmiany w ustawach istniejących instytucyj kredytowych, zatwierdza własną władzą Minister Finansów, według następujących wzorów:

a) Dla akcyjnych banków handlowych:

Ustawy banków handlowych Tyfliskiego i Warszawskiego dyskontowego (21 Maja 1871 r.), Azowsko-Dońskiego (12 Czerwca 1871 r.), Kiszyniewskiego (18 Października 1871 r.) i Rostowskiego nad Donem (7 Grudnia 1871 r.).

b) Dla Towarzystw wzajemnego kredytu:

Ustawy Towarzystw: Penzeńskiego, Nowoczerkaskiego, drugiego Charkowskiego (21 Maja 1871) i Warszawskiego (10 Listopada 1871).

c) Dla miejskich Towarzystw kredytowych z zbiorową odpowiedzialnością dłużników:

Ustawy Towarzystw: St.-Petersburgskiego (4 Lipca 1861 roku), Moskiewskiego (3 Października 1862 r.), Warszawskiego (31 Grudnia 1869 r.) i Odeskiego (20 Kwietnia 1871 r.).

d) Dla banków gruntowych opartych na zbiorowem poręczeniu dłużników:

Ustawa banku ziemskiego guberni Chersońskiej (20 Maja 1864 r.).

e) Dla akcyjnych banków gruntowych:

Ustawy banków gruntowych: Charkowskiego (4 Maja 1871 r.), Tulskiego i Połtawskiego (8 Kwietnia 1872 r.).

f) Dla Towarzystw zastawu ruchomości:

Ustawy Towarzystw: St.-Petersburgskiego (6 Czerwca 1870 r.) i Moskiewskiego (21 Maja 1871 r.), oraz ломбардовъ prywatnych: St.-Petersburgskiego (13 Czerwca 1870 r.) i Odeskiego (12 Czerwca 1871).

4. Руководствуясь означенными образцами (пунк. 3), Министръ Финансовъ вводитъ въ Уставы вновь учреждаемыхъ установлений указанными ниже ограничения (пунк. 5—12), на сколько оныя могутъ касаться того или другаго вида сихъ установлений.

5. Разрѣшаемые коммерческимъ банкамъ для ихъ кліентовъ, такъ называемые, бланковые кредиты (т. е. платежи за счетъ сихъ лицъ, превышающіе наличность текущаго ихъ счета, или сумму залоговой стоимости представленныхъ ими обезпеченій) не должны превосходить въ совокупности, одной десятой доли основнаго (дѣйствительно внесеннаго) и запаснаго капиталовъ банка, и не могутъ простирались срокомъ долѣе 30 дней, по истеченіи коихъ, если произведенные банкомъ платежи не будутъ пополнены наличными деньгами, или обезпечены установленными залогами, банковое управленіе должно приступить ко взысканію, подъ отвѣтственностію своихъ членовъ.

6. Учетъ векселей съ одною подписью (соло векселей), безъ обезпеченія, или съ обезпеченіемъ недвижимымъ имуществомъ, не допускается вовсе.

7. Приобрѣтеніе кредитными установленіями недвижимыхъ имуществъ, кромѣ такихъ, которыя необходимы для ихъ собственнаго помѣщенія или для помѣщенія ихъ конторъ и устройствъ складовъ, не допускается.

8. Отчисленіе особыхъ премій изъ прибылей банка на учредительскіе паи и акціи не допускается.

9. Основной, дѣйствительно внесенной акціонерный капиталъ банка долженъ составлять не менѣе пятьсотъ тысячъ руб., акціи же не должны быть выпускаемы ниже суммы 250 р.

10. При опредѣленіи высшей и низшей нормъ 10% взносовъ, дѣлаемыхъ членами обществъ взаимнаго кредита (съ каковыми нормами соразмѣряется и кредитъ, открываемый обществомъ каждому члену), слѣдуетъ наблюдать, чтобы опредѣляемый уставомъ высшій размѣръ 10% взноса не превышалъ болѣе, чѣмъ въ 50 разъ, назначенный по тому же Уставу низшій размѣръ взноса, и чтобы сообразно съ симъ, высшій размѣръ кредита, открываемаго членамъ, не превышалъ болѣе, чѣмъ въ 50 разъ, низшій размѣръ кредита, коимъ могутъ пользоваться члены, сдѣлавшіе взносы.

11. Лица, состоящіа членами одного общества взаимнаго кредита, не должны въ то же время быть членами другаго такого же общества.

4. Stosując się do pomienionych wzorów (punkt 3) Minister Finansów wprowadza do ustaw nowo-zakładanych instytucyj, wskazane poniżej ograniczenia (punkta 5—12), o ile takowe mogą dotyczyć odpowiedniej instytucji.

5. Udzielane przez bank handlowy dla klientów tak zwane kredyty in blanko (to jest wypłaty na rachunek tych osób, przewyższające gotowiznę ich rachunku bieżącego lub sumę kaucyjnej wartości złożonych przez nich zabezpieczeń), nie powinny przewyższać w całej łączności jednej dziesiątej części zakładowego (złożonego w rzeczywistości) i zapasowego kapitałów banku i nie mogą rozciągać się na termin dłuższy nad dni 30, po upływie których, jeżeli dokonane przez bank wypłaty nie zostaną zaspokojone gotowizną, lub zabezpieczone przez ustanowione kaucye, zarząd banku powinien przystąpić do dochodzenia należności, pod odpowiedzialnością swych członków.

6. Dyskonto weksli z jednym podpisem (sola-weksli), bez zabezpieczenia, lub z zabezpieczeniem opartém na nieruchomości, nie dopuszcza się wcale.

7. Nabywanie przez instytucje kredytowe nieruchomości, oprócz takich, które są niezbędne na ich własny lokal lub na lokal ich kantorów i na urządzenie składów nie dopuszcza się.

8. Oddzielanie osobnych premiów z dochodów banku na udziały i akcye założycieli, nie dopuszcza się.

9. Zakładowy, złożony w rzeczywistości kapitał akcyjny powinien wynosić co najmniej, pięć kroć sto tysięcy rubli, akcye zaś nie powinny być wypuszczane na sumę niższą od 250 rubli.

10. Przy oznaczeniu najwyższej i najniższej normy 10% wkładów, składanych przez członków Towarzystw Wzajemnego Kredytu (do którychto norm stosuje się kredyt otwierany przez Towarzystwo każdemu członkowi) należy mieć na uwadze, ażeby oznaczana przez ustawę najwyższa norma 10% wkładu nie przewyższała więcej nad 50, razy oznaczonej według tejże ustawy najniższej normy wkładu, i aby stosownie do tego, najwyższa norma kredytu otwieranego członkom, nie przewyższała więcej nad 50 razy najniższej normy kredytu, z jakiego mogą korzystać członkowie, którzy złożyli wkłady.

11. Osoby będące członkami jednego Towarzystwa wzajemnego Kredytu, nie powinny jednocześnie być członkami innego podobnego Towarzystwa.

12. При учреждении вновь земельных банков, акционерных или на круговом ручательстве заемщиков основываемых, соблюдается условие, чтобы в одной и той же губернии не допускалось совместное действие более двух из таких банков, кроме Общества взаимного поземельного кредита (1 Июля 1866 г.).

II. Порядок учреждения земских кредитных установлений оставить прежний (Высочайше утвержд. 17 Мая 1871 года мнение Государственного Совета) ⁽¹⁾, с применением, впрочем, ко вновь учреждаемым сего рода установлениям значащихся вышеограничений (ст. I пункт. 5—12, на сколько последние могут касаться сих установлений).

III. Предоставить Министру Финансов:

1. Устанавливать для публикуемых кредитными учреждениями балансов обязательную форму, с показанием отдельными итогами каждого рода производимых операций, согласно их уставам, и, в нужных случаях, требовать от правлений сих учреждений надлежащих объяснений.

2. В случае, если будет признано полезным допустить, как для существующих уже, так и для вновь учреждаемых кредитных установлений, частных или земских, каких либо существенных от постановляемых ныне правил отступления, входить о сём с представлениями в Государственный Совет.

3. По ближайшем соображении вопроса о распространении заключающегося в ст. I пункт. 5 постановления, относительно ограничения бланкового кредита, и на существующие уже банки, войти в Государственный Совет с особым о сём представлением.

4. По собрании надлежащих сведений о современном положении и деятельности частных и земских кредитных установлений в России, составить и представить Государственному Совету соображения об основаниях и порядке учреждения, на будущее время сих установлений в виде главных начал их устройства, или же в виде нормальных для каждого рода сих банков положений.

(С. У. и Р. П., N. 51, 1872 г. стр. 749.)

⁽¹⁾ Сбор. Зак. Т. I стр. 11.

12. Przy zakładaniu nowych banków gruntowych akcyjnych lub opartych na zbiorowem poręczeniu dłużników, obowiązuje warunek, żeby w jednej i tej samej guberni nie było dopuszczane jednocześnie funkcjonowanie więcej jak dwóch takich banków, oprócz Towarzystwa Wzajemnego Kredytu gruntowego (1 Czerwca 1866 r.).

II. Poprzednio ustanowiony sposób zakładania ziemskich instytucyj kredytowych (Najwyżej zatwierdzone 17 Maja 1871 r. zdanie Rady Państwa), zachować, z zastosowaniem wszakże do nowo zakładanych instytucyj tego rodzaju, wyżej wymienionych ograniczeń (art. I punkty 1—12), o ile te ostatnie mogą dotyczyć tych instytucyj.

III. Poruczyć Ministrowi Finansów:

1. Ustanawianie dla ogłaszanych przez instytucje kredytowe bilansów obowiązkowej formy, z wykazaniem w oddzielnych sumach każdego rodzaju odbywanych operacyj, zgodnie z ich ustawami, i w razie potrzeby, wymaganie od zarządów tych instytucyj właściwych objaśnień.

2. W razie gdyby uznane było za pożyteczne dopuszczanie tak dla już istniejących, jak i dla nowo zakładanych instytucyj kredytowych, prywatnych lub ziemskich jakichkolwiek ważnych zboczeń od stanowiących obecnie przepisów, wnoszenie o tém przedstawień do Rady Państwa.

3. Po bliższem rozważeniu kwestyi o rozciągnięciu zawartego w art. I punkcie 5 postanowienia w przedmiocie ograniczenia kredytu blankowego i na istniejące już banki, wniesienie do Rady Państwa osobnego o tém przedstawienia.

4. Po zebraniu właściwych wiadomości o współczesnem położeniu i czynnościach prywatnych i ziemskich instytucyj kredytowych w Rosyi, ułożenie i przedstawienie Radzie Państwa opinii o podstawach i porządku zakładania w przyszłości tych instytucyj, w kształcie głównych zasad ich organizacji lub w kształcie normalnych dla każdego rodzaju tych banków ustaw.

23.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ МНѢНІЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО
СОВѢТА, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ
МИНИСТРОМЪ ФИНАНСОВЪ 21-го Іюня 1872 года.

О введеніи въ губерніяхъ Царства Польскаго частнаго
солянаго промысла.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее
мнѣніе въ Общемъ Собраніи Государственного Совѣта о введеніи
въ губерніяхъ Царства Польскаго частнаго солянаго промысла Вы-
сочайше утвердить соизволило и повелѣло исполнить.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственного Совѣта
КОНСТАНТИНЪ.

31 Мая 1872 г.

Мнѣніе Государственного Совѣта,

Выписано изъ жур- Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ
наловъ Департа- Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи,
мента Государст- разсмотрѣвъ представленіе Министра Финансовъ
венной Экономіи 19 о введеніи въ губерніяхъ Царства Польскаго част-
и 22 Апрѣля и Об- наго солянаго промысла, *мнѣніемъ положило*:
щаго Собранія 8-го

Мая 1872 года.

1. По окончаніи дѣйствія заключеннаго каз-
ною съ Австрійскимъ правительствомъ контракта
на поставку для губерній Царства Польскаго соли,
дальнѣйшую заготовку оной отъ казны прекратить,
предоставивъ, съ 1-го Января 1873 года, частнымъ
лицамъ, независимо отъ разрѣшеннаго уже ввоза
въ Царство соли изъ предѣловъ Имперіи, ввозить
въ оное соль чрезъ Прусскую и Австрійскую гра-
ницы, съ правомъ продажи этой соли на одинако-
выхъ съ Имперією основаніяхъ.

2. Предоставить Министру Финансовъ могу-
щіе остаться по магазинамъ Царства, къ 1-му Ян-

23.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA ZAKO-
MUNIKOWANE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA
FINANSÓW DNIA 21 CZERWCA 1872 ROKU.

O wprowadzeniu w guberniach Królestwa Polskiego
wolnego handlu solą.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, uchwalone na Ogólném Zebraniu
Rady Państwa Zdanie o wprowadzeniu w guberniach Królestwa Pol-
skiego wolnego handlu solą, NAJWYŻEJ zatwierdzić raczył i polecił
wykonać.

PODPISAŁ: Prezydujący w Radzie Państwa
KONSTANTY.

31 Maja 1872 r.

Zdanie Rady Państwa.

Wypisano z proto- Rada Państwa, w Departamencie Ekonomii i na
kółów: Departa- Ogólném Zebraniu, roztrząsnawszy przedstawienie
mentu Ekonomii Ministra Finansów o wprowadzeniu w guberniach
Państwa 19 Kwie- Królestwa Polskiego wolnego handlu solą, *uchwaliła*:
tnia i 22 Kwietnia
i Ogólnego Zebra-
nia 8 Maja 1872
roku.

1. Z upływem terminu kontraktu zawartego
przez Skarb z Rządem Austryackim o dostawę soli
dla gubernij Królestwa Polskiego, zaprzestać dalsze-
go jej przysposabiania staraniem Skarbu, pozwalając
od 1 Stycznia 1873 r., osobom prywatnym, niezale-
żnie od dozwolonego już przywozu soli do Króle-
stwa z Cesarstwa, przywozić do takowego sól przez
granice Prusską i Austryacką, z prawem sprzedawa-
nia téj soli na jednakowych z Cesarstwem podsta-
wach.

2. Poruczyć Ministrowi Finansów mogące po-
zostać w magazynach Królestwa do dnia 1 Stycznia

варя 1873 г., запасы казенной соли назначать въ продажу, на тѣхъ же основаніяхъ, на какихъ производится распродажа казенныхъ соляныхъ запасовъ въ Имперіи.

3. Существующіе нынѣ въ губерніяхъ Царства казенные соляные магазины, по мѣрѣ распродажи въ нихъ запасовъ соли, предоставить Министру Финансовъ упразднить, съ назначеніемъ за симъ въ продажу, съ публичныхъ торговъ, тѣхъ изъ сихъ магазиновъ и принадлежащаго къ нимъ казеннаго имущества, кои Министръ Финансовъ, по соглашенію съ подлежащими вѣдомствами и Намѣстникомъ въ Царствѣ, не признаетъ нужнымъ сохранить для какихъ либо правительственныхъ надобностей.

4. Существующее нынѣ въ Царствѣ Польскомъ особое управленіе по завѣдыванію соляною частію, по окончаніи расчетовъ, какъ съ Австрійскимъ правительствомъ, по покупкѣ у него соли, такъ и съ подрядчиками, по перевозкѣ оной упразднить, возложивъ съ того времени, завѣдываніе соляною частію въ губерніяхъ Царства на мѣстныя акцизныя управленія, на общемъ основаніи.

5. Лицъ, занимающихъ должности по соляной части, которыя за преобразованіемъ въ губерніяхъ Царства Польскаго существующей соляной системы, будутъ подлежать упраздненію, оставлять за штатомъ, съ предоставленіемъ имъ правъ, указанныхъ въ Высочайше утвержденномъ въ 1859 году уставѣ о гражданской службѣ въ Царствѣ Польскомъ; и

6. О введеніи въ губерніяхъ Царства Польскаго, съ 1873 г., вольнаго солянаго промысла объявить во всеобщее свѣдѣніе, не позже 1 Іюля 1872 г.

(С. У. и Р. П., N. 51, 1872 г. стр. 751).

1873 r. zapasy soli skarbowej, rozprzedać na takich samych podstawach, na jakich odbywa się rozprzedawanie skarbowych zapasów soli w Cesarstwie.

3. Poruczyć Ministrowi Finansów zwijanie istniejących obecnie w guberniach Królestwa skarbowych magazynów soli, w razie wyprzedaży zapasów soli i następnie sprzedaż przez licytację publiczną tych z pomienionych magazynów i należącego do nich skarbowego mienia, które Minister Finansów, po porozumieniu się z właściwemi władzami i Namiestnikiem w Królestwie, nie uzna za potrzebne zachować na jakiekolwiek inne potrzeby rządowe.

4. Istniejący obecnie w Królestwie Polskim osobny zarząd do zawiadywania wydziałem solnym, po skończeniu rachunków tak z Rządem Austriackim co do zakupu soli, jak i z entrepreneurami co do jej przewozu, zwinąć, poruczając od tego czasu zawiadywanie wydziałem solnym w guberniach Królestwa miejscowym zarządom akcyznym na ogólnej podstawie.

5. Osoby, zajmujące w wydziale solnym posady, które z powodu przekształcenia w guberniach Królestwa Polskiego istniejącego systemu solnego będą podlegały zwinięciu, uznawać za spadłe z etatu z nadaniem im praw wskazanych w NAJWYŻEJ zatwierdzonej w 1859 roku Ustawie o służbie cywilnej w Królestwie Polskim.

6. O wprowadzeniu w guberniach Królestwa Polskiego od 1873 roku, wolnego handlu solą podać do wiadomości publicznej nie później, jak 1 Lipca 1872 r.

24.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

Съ приложеніемъ правилъ о взиманіи подымной по-
дати и поземельнаго налога въ посадахъ 10-губерній
Царства Польскаго.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-
тельствующій Сенатъ слушалъ рапортъ Министра Финансовъ, отъ
14 Іюня 1872 г., за № 3448-мъ, слѣдующаго содержанія:

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго въ засѣданіи 22 Мая
1872 г., рассмотрѣвъ представленіе Министра Финансовъ, отъ 23-го
Декабря 1870 г., за № 1419-мъ, (по Департаменту Окладныхъ Сбо-
ровъ) о переустройствѣ подымной подати и о введеніи поземельнаго
налога въ городахъ, обращенныхъ на основаніи Высочайшаго
указа 1 Іюня 1869 г. ⁽¹⁾ въ посады, *положилъ*:

1. Проектъ правилъ о взиманіи подымной подати и поземель-
наго налога въ посадахъ губерній Царства Польскаго представить
на Высочайшее благоусмотрѣніе и утвержденіе ЕГО ИМПЕРА-
ТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА.

2. По воспослѣдованіи утвержденія означеннаго проекта пре-
доставить Министру Финансовъ:

- a) ввести въ дѣйствіе упомянутыя правила въ посадахъ губер-
ній Царства Польскаго въ той постепенности, какой бу-
детъ требовать собраніе по симъ посадамъ свѣдѣній, не-
обходимыхъ для исчисленія окладовъ податей; и
- б) сдѣлать распоряженіе, чтобы по мѣрѣ введенія въ дѣйствіе
новой раскладки налоговъ въ посадахъ, было прекраще-
но съ жителей оныхъ взиманіе на прежнихъ основаніяхъ
подымной подати по городскому окладу и ливерунковаго

(1) Дневникъ Законовъ, Томъ 70 стр. 262.

24.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1 DEPARTAMENT).

Z dołączeniem przepisów o poborze podatków podymnego
i gruntowego w osadach 10-ciu gubernij Królestwa
Polskiego.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu, Rządzący Senat po wysłucha-
niu raportu Ministra Finansów, z dnia 14 Czerwca 1872 r. N. 3448,
następującej treści.

Komitet do spraw Królestwa Polskiego, na posiedzeniu 22 Maja
1872 roku, roztrząsnawszy przedstawienie Ministra Finansów z 23-go
Grudnia 1870 r., N. 1419 (z Departamentu Dochodów Stałych) o prze-
kształceniu podatku podymnego i o wprowadzeniu podatku grunto-
wego w miastach, zamienionych na mocy ukazu z 1 Czerwca 1869 r. ⁽¹⁾
na osady, *uchwalił*:

1. Projekt przepisów o poborze podatku podymnego i grunto-
owego w osadach gubernij Królestwa Polskiego przedstawić do NAJ-
WYŻSZEGO uznania i zatwierdzenia JEGO CESARSKIEJ MOŚCI.

2. Po nastąpieniu zatwierdzenia pomienionego projektu, poru-
czyć Ministrowi Finansów:

- a) stopniowe wprowadzenie w wykonanie pomienionych przepi-
sów w osadach gubernij Królestwa Polskiego w miarę ze-
brania co do tych osad wiadomości, niezbędnych do obli-
czenia norm podatków; i
- b) wydanie rozporządzenia, ażeby w miarę wprowadzenia w wy-
konanie nowego rozkładu podatków w osadach, zaprzesta-
ne było pobieranie od mieszkańców na poprzednich zasa-
dach podatku podymnego według normy miejskiej i kon-

(1) Dziennik Praw T. 70, str. 263.

контингенса; при чемъ, жителямъ посадовъ, оклады которыхъ по новой раскладкѣ окажутся менѣе прежнихъ, въ общихъ суммахъ по цѣлымъ посадамъ, зачестъ въ будущіе платежи излишки, поступившіе съ 1-го Января 1870 г.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ на журналѣ Комитета, 1-го Юня 1872 г. соизволилъ написать Собственноручно: „Исполнить“, представленный же при ономъ проектъ правилъ о взиманіи подымной подати и поземельнаго налога въ губерніяхъ: Варшавской, Калишской, Кѣлецкой, Ломжинской, Люблинской, Петроковской, Плоцкой, Радомской, Сувалкской и Сѣдлецкой удостоенъ въ тотъ же день Высочайшаго ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденія.

О таковомъ Высочайшемъ повелѣніи онъ, Министръ Финансовъ, доводитъ до свѣдѣнія Правительствующаго Сената для опубликованія вмѣстѣ съ представляемыми, удостоенными въ тотъ же день Высочайшаго ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденія, правилами о взиманіи подымной подати и поземельнаго налога въ губерніяхъ: Варшавской, Калишской, Кѣлецкой, Ломжинской, Люблинской, Петроковской, Плоцкой, Радомской, Сувалкской и Сѣдлецкой.

ПРИКАЗАЛИ:

Объ изъясненномъ Высочайшемъ повелѣніи, съ приложеніемъ правилъ, для свѣдѣнія и должнаго, до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями. однихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Губернаторамъ, Губернскимъ Правленіямъ и Казеннымъ Палатамъ 10-ти губерній Царства Польскаго; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи — копію съ опредѣленія, и причеатать въ установленномъ порядкѣ, для чего Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

tyngensu liwerunkowego; przycém, mieszkańcom osad, których normy opodatkowania według nowego rozkładu będą w ogólnej cyfrze dla całych osad mniejsze od poprzednich, zaliczyć na rachunek przyszłych opłat przewyżki, jakie wpłynęły od 1 Stycznia 1870 roku.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokół Komitetu 1 Czerwca 1872 roku raczył napisać Własnoręcznie: „Wykonać“; przedstawiony zaś przy nim projekt przepisów o poborze podatku podymnego i gruntowego w guberniach: Warszawskiej, Kaliszskiej, Kieleckiej, Łomżyńskiej, Lubelskiej, Petrokowskiej, Płockiej, Radomskiej, Suwałkskiej i Siedleckiej uzyskał w tymże dniu NAJWYŻSZE JEGO CESARSKIEJ MOŚCI zatwierdzenie.

O takowym NAJWYŻSZYM rozkazie Minister Finansów donosi Rządzącemu Senatowi dla ogłoszenia wraz z przepisami przez NAJJAŚNIEJSZEGO PANA NAJWYŻEJ zatwierdzonemi o poborze podatku podymnego i gruntowego w guberniach: Warszawskiej, Kaliszskiej, Kieleckiej, Łomżyńskiej, Lubelskiej, Petrokowskiej, Płockiej, Radomskiej, Suwałkskiej i Siedleckiej.

POLECIE:

O wzmiankowanym NAJWYŻEJ zatwierdzonym rozkazie przy dołączeniu przepisów, dla wiadomości i właściwego, kogo to dotyczy, wykonania, zawiadomić, JEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazu, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno - Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, a innych — przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatowi kopii postanowienia Senatu, również przesłać ukazy: do Gubernatorów, Rządów Gubernialnych i Izb Skarbowych 10-ciu gubernij Królestwa Polskiego, Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu, zakomunikować odpisy, — a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości — kopię postanowienia, i wydrukować podług ustanowionego porządku — o czém zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

На подлинномъ Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано:

Въ Царскомъ Селѣ,
1-го Іюня 1872 года.

„Утверждаю.“

ПРАВИЛА

О ВЗИМАНІИ ПОДЫМНОЙ ПОДАТИ И ПОЗЕМЕЛЬНАГО НАЛОГА ВЪ ПОСАДАХЪ ГУБЕРНІИ ВАРШАВСКОЙ, КАЛИШСКОЙ, КѢЛЕЦКОЙ, ЛОМЖИНСКОЙ, ЛЮБЛИНСКОЙ, ПЕТРОВСКОЙ, ПЛОЦКОЙ, РАДОМСКОЙ, СУВАЛКСКОЙ И СѢДЛЕЦКОЙ.

I. Виды и размѣры окладныхъ налоговъ.

1. Съ недвижимыхъ имуществъ въ посадахъ, образованныхъ изъ городовъ на основаніи Высочайшаго указа 1 Іюня 1869 года, взимаются въ государственный доходъ слѣдующіе окладные сборы: подымная подать и поземельный налогъ.

2. Подымной подати подлежатъ принадлежащія всѣмъ вообще жителямъ посадовъ строенія, какъ находящіяся въ посадахъ, такъ и внѣ оныхъ, но расположенныя въ чертѣ посадской земли, за исключеніемъ строеній, пользующихся на основаніи закона срочными въ платежѣ податей льготами.

Примѣчаніе. Отъ подымной подати освобождаются: а) казенныя зданія, назначенныя на надобности государственной службы, вклучительно съ помѣщеніями, занимаемыми въ оныхъ чиновниками и низшими служителями, равно отдаваемыми кому либо въ наемъ; б) казенныя зданія, обращаема на надобности военной службы и подъ постой; в) казенныя заводы и фабрики; г) дома училищныя, а также общественныя, на надобности службы назначенныя, не исключая помѣщеній, предоставленныхъ въ оныхъ чиновникамъ и низшимъ служителямъ; д) тюрьмы, полицейскіе и судебные аресты, считая въ томъ числѣ и дома духовныхъ демеритовъ; е) строенія пожарной команды; ж) частныя дома, постоянно и бесплатно занимаемые на надобности правительственныя, общественныя и подъ военный постой; з) больницы, дома пріюта и труда, благотвори-

Na oryginalne Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką napisano:

W Carskiem Siole,
1-go Czerwca 1872 roku.

„Zatwierdzam.“

PRZEPISY

O POBORZE PODATKÓW PODYMNEGO I GRUNTOWEGO W OSADACH GUBERNIJ: WARSZAWSKIEJ, KALISZSKIEJ, KIELECKIEJ, ŁOMŻYŃSKIEJ, LUBELSKIEJ, PETROKOWSKIEJ, PŁOCKIEJ, RADOMSKIEJ, SUWAŁSKIEJ I SIEDLECKIEJ.

I. Formy i wysokość podatków stałych.

1. Od nieruchomości w osadach, utworzonych z miast na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu dnia 1 Czerwca 1869 roku pobierają się na rzecz dochodu państwowego następujące podatki stałe: podymny i gruntowy.

2. Podatkowi podymnemu podlegają budowle należące do wszystkich w ogóle mieszkańców osad, tak znajdujące się w osadach, jak i zewnątrz nich, ale leżące w obrębie gruntów osady, z wyjątkiem budowli, posiadających na zasadzie prawa terminowe uwolnienie od opłaty podatków.

Uwaga. Od podatku podymnego uwalniają się: а) gmachy skarbowe przeznaczone na potrzeby służby rządowej, wraz z lokalami, zajmowanymi w nich przez urzędników i niższą służbę, oraz komukolwiek bądź wynajmowanymi; б) gmachy skarbowe przeznaczone na potrzeby służby wojskowej i na postój; в) zakłady i fabryki skarbowe; г) domy szkolne, oraz gminne, przeznaczone na potrzeby służby, nie wyłączając lokali udzielonych w nich urzędnikom i niższej służbie; е) więzienia, areszta policyjne i sądowe, licząc w to i domy demerytów duchownych; ф) budowle straży ogniowej; г) domy prywatne, stale i bezpłatnie zajmowane na potrzeby rządowe, gminne i pod postój wojskowy; h) szpitale, domy przytułku i pracy, zakłady dobroczynne, domy w dobrach należących do szpitali, nie będących w dzierżawie wieczystej i klasztory jałmużnicze; i) kościoły i domy modlitwy

тельные заведения, господские дворы въ принадлежащихъ больницамъ имѣніяхъ, не состоящихъ въ безсрочномъ арендномъ содержаніи, и нищенствующіе монастыри; *и*) церкви и молитвенные дома всѣхъ вѣроисповѣданій, равно скиты; *з*) дома, принадлежащіе духовнымъ учрежденіямъ и духовенству всѣхъ исповѣданій, по его званію, а не на правахъ личной собственности; *и*) дома, назначенные для помѣщенія мертвыхъ тѣлъ. Если зданія, означенныя въ пунктахъ: *г*, *е*, *ж*, *з*, *и*, приносятъ какой либо доходъ чрезъ отдачу ихъ въ наемъ или инымъ способомъ, то такіа зданія облагаются подымною податью.

3. Подымною податью въ посадахъ облагаются всѣ отдѣльно стоящіе: дома, торговые и промышленныя помѣщенія, въ слѣдующемъ размѣрѣ:

- 1) дома и помѣщенія, при коихъ состоитъ 15 морговъ и болѣе удобной земли, по 4 р. въ годъ.
- 2) дома и помѣщенія, къ коимъ принадлежитъ отъ 3-хъ до 15 морговъ удобной земли, по 2 р. въ годъ съ каждаго;
- 3) дома и помѣщенія, при коихъ состоитъ менѣе 3-хъ морговъ удобной земли, по 1 р. въ годъ.

Дома, принадлежащіе бывшимъ владѣльцамъ посадовъ и служащіе для временнаго или постояннаго жительства самихъ владѣльцевъ или ихъ управляющихъ, облагаются высшимъ окладомъ подымной подати въ 4 р., не смотря на то, какое количество земли числится при домѣ. Такой же окладъ назначается съ жилыхъ домовъ, а равно торговыхъ и промышленныхъ помѣщеній, построенныхъ изъ камня или кирпича.

4. Поземельнымъ налогомъ облагаются всѣ земли, принадлежащія всѣмъ вообще жителямъ посадовъ, какъ находящіяся въ посадахъ, такъ и вѣи оныхъ, но лежащія въ чертѣ посадскаго владѣнія, за изыятіями, ниже въ ст. 5 значащимися.

Примѣчаніе. Поземельнымъ налогомъ, наравнѣ съ посадскими землями, облагаются также лежащія въ чертѣ посадовъ земли, принадлежащія казнѣ, разнымъ учрежденіямъ и частнымъ владѣльцамъ, за исключеніемъ казенныхъ лѣсовъ, не подлежащихъ поземельному налогу.

5. Не подлежатъ поземельному налогу:

- а) земли посадскихъ жителей, пользующихся, на основаніи законовъ, срочными льготами отъ платежа податей до истечения сроковъ сихъ льготъ;

всѣхъ выznań i pustelnie; *г*) domy należące do instytucyj duchownych i osób duchownych wszystkich wyznań, z powodu ich stanu, a nie na prawach własności osobistej; *и*) domy przeznaczone do wstawiania zwłok. Jeżeli budowle oznaczone w punktach *d*, *f*, *g*, *h*, *i*, przynoszą jakikolwiek dochód z wynajmowanych lokali lub w inny sposób, to na takie budowle nakłada się podatek podymny.

3. Podatek podymny ustanawia się w osadach od wszystkich oddzielnie stojących: domów, lokali handlowych i przemysłowych w następującej wysokości:

- 1) od domów i lokali, do których należy 15 morgów gruntu użytkowego, po 4 rub. od każdego;
- 2) od domów i lokali, do których należy od 3 do 15 morg gruntu użytkowego, po 2 ruble rocznie od każdego;
- 3) od domów i lokali, do których należy mniej niż 3 morgi gruntu użytkowego — po 1 rublu rocznie.

Od domów należących do byłych właścicieli osad i przeznaczonych na czasowe lub stałe zamieszkanie samych właścicieli lub ich rządców, ustanawia się najwyższa norma podatku podymnego 4 rub., bez względu na to, jaka ilość gruntu należy do takiego domu. Taką normę ustanawia się od domów mieszkalnych oraz lokali handlowych i przemysłowych zbudowanych z kamienia lub cegły.

4. Opłacie podatku gruntowego podlegają wszystkie grunta należące do wszystkich w ogóle mieszkańców osad; tak znajdujące się w osadach jak i zewnątrz nich, ale leżące w obrębie posiadłości osady, jednakże z wyjątkami, poniżej w art. 5 wymienionymi.

Uwaga. Opłacie podatku gruntowego, narówni z gruntami osad, podlegają także leżące w obrębie osad grunta, należące do skarbu, różnych instytucyj i prywatnych właścicieli, z wyjątkiem lasów rządowych, nie podlegających podatkowi gruntowemu.

5. Nie podlegają podatkowi gruntowemu:

- a) grunta mieszkańców osad, posiadających na mocy prawa, terminowe uwolnienia od opłaty podatków, do czasu upływu terminów tych uwolnień;

б) посадскія земли, занятыя бесплатно церквами, кладбищами, школами, благотворительными и общественными учреждениями;

в) земли, принадлежащія духовнымъ учреждениямъ и духовенству всѣхъ вѣроисповѣданій, по его званію, а не на правахъ личной собственности;

г) земли неудобныя, т. е. совершенно непроизводительныя и никакого дохода неприносящія: зыбучіе пески, болота, дороги, прогоны и т. п.

6. Поземельный налогъ раздѣляется на основной и добавочный.

7. Основной поземельный налогъ исчисляется соотвѣтственно пространству и качеству посадскихъ удобныхъ земель.

8. Посадскія земли, для обложенія основнымъ налогомъ, раздѣляются на разряды, согласно росписанію, приложенному къ ст. 9 Положенія 15 Декабря 1868 г. ⁽¹⁾.

9. Каждый разрядъ земель облагается опредѣленнымъ для онаго окладомъ основнаго налога съ cadaго морга новопольской мѣры (въ 300 прентовъ), на основаніи таблицы, приложенной къ ст. 10 Положенія 15 Декабря 1868 г.

Примѣчаніе. По измѣненіи таблицы окладовъ крестьянскаго поземельнаго налога, измѣненная табель принимается и для посадскихъ земель.

II. Порядокъ раскладки подымной подати и поземельнаго налога.

10. Обложеніе плательщиковъ подымною податію и основнымъ поземельнымъ налогомъ производится на основаніи списковъ, составленныхъ и исправленныхъ Казенными Палатами при посредствѣ Уѣздныхъ Управленій.

11. Единицею обложенія подымною податію и поземельнымъ налогомъ признается посадъ, со всѣми лежащими въ чертѣ его поземельнаго владѣнія строеніями и землями. На каждый посадъ назначается Казенными Палатами сумма подымной подати и поземельнаго налога, причитающихся по количеству и разрядамъ числящихся въ посадѣ строеній и земель.

⁽¹⁾ Дневникъ Законовъ Томъ 69 стр. 114.

б) grunta osadowe, zajęte bezpłatnie przez kościoły, cmentarze szkoły, instytucje dobroczynne i publiczne;

в) grunta należące do duchownych instytucyj i osób duchownych wszelkich wyznań, z powodu ich stanu, a nie na prawach własności osobistej;

г) nieużytki, to jest grunta zupełnie nie produkujące i nie przynoszące żadnego dochodu: ruchome piaski, bagna, drogi, wygony i t. p.

6. Podatek gruntowy dzieli się na zasadniczy i dodatkowy.

7. Zasadniczy podatek gruntowy oblicza się odpowiednio do przestrzeni i gatunku użytkowych gruntów osady.

8. Grunta osady, dla ustanowienia wysokości podatku zasadniczego, dzielą się na kategorie, odpowiednio do wykazu dołączonego do art. 9 Ustawy z dnia 15 Grudnia 1868 r. ⁽¹⁾.

9. Każda kategoria gruntów okłada się oznaczoną dla niej normą zasadniczego podatku od każdego morga miary nowopolskiej (300 prentowego), na zasadzie tabeli, dołączonej do art. 10 ustawy z 15 Grudnia 1868 roku.

Uwaga. Po zmianie tabeli norm włościanskiego podatku gruntowego, zmieniona tabela przyjmuje się i dla gruntów osad.

II. Sposób rozkładu podatków gruntowego i podymnego.

10. Podatek podymny i zasadniczy, podatek gruntowy rozkłada się na kontrybuentów na zasadzie wykazów ułożonych i poprawionych przez Izby skarbowe, przy pośrednictwie Zarządów Powiatowych.

11. Za jednostkę do rozkładu podatku podymnego i podatku gruntowego, uznaje się osada ze wszystkimi leżącymi w obrębie jej posiadłościami, budowlami i gruntami. Izby skarbowe obliczają na każdą osadę sumę podatku podymnego i podatku gruntowego, przypadających według ilości i kategorii znajdujących się w osadzie budowli i gruntów.

⁽¹⁾ Dziennik Praw, Tom 60, str. 115.

12. Добавочный поземельный налогъ начисляется на каждый посадь въ половинномъ размѣрѣ противъ основнаго.

13. Составленные на указанныхъ основаніяхъ раскладки суммы подымной подати и поземельнаго налога, причитающихся съ посадовъ, передаются, для надлежащаго исполненія, въ мѣстныя кассы Министерства Финансовъ и въ Уѣздныя Управленія, а выписки изъ раскладокъ, въ подлежащія гминныя управленія.

14. Суммы подымной подати и поземельнаго налога, назначенныя на каждый посадь, раскладываются между плательщиками внутри посада сходомъ всѣхъ жителей посада, владѣющихъ недвижимою собственностію, какъ въ самомъ посадѣ, такъ и внѣ онаго, но въ чертѣ посадскихъ земель, и платящихъ подымную подать и поземельный налогъ. До сей внутренней раскладки финансовыя учрежденія не касаются.

Примѣчаніе. Поземельный налогъ за земли, состоящія въ общественномъ пользованіи, раскладывается между домохозяевами посада, по степени участія ихъ въ пользованіи. Подымная подать и поземельный налогъ за общественныя дома, торговыя, промышленныя помѣщенія и земли, находящіяся въ арендѣ или отданныя изъ чинша, не раскладываются сходомъ, а уплачиваются гминнымъ управленіемъ изъ арендной платы или чинша.

15. При внутренней раскладкѣ налоговъ посадскими сходами соблюдаются слѣдующія правила:

- а) общая сумма подымной подати и поземельнаго налога съ земледѣльцевъ (бывшихъ мѣщанъ-рольниковъ) не должна быть выше того количества, какое назначено въ окладномъ листѣ, за пониженіемъ сдѣланнымъ на основаніи ст. 25 сихъ правилъ;
- б) дома и помѣщенія, имѣющіе менѣе 3-хъ морговъ земли и обложенные 1 рублевымъ окладомъ подымной подати, не могутъ быть облагаемы сею податью свыше означеннаго оклада; прочіе же дома и помѣщенія не могутъ быть облагаемы подымною податью въ размѣрѣ превышающемъ болѣе чѣмъ вдвое сумму оной, слѣдующую съ усадьбы по установленному окладу;
- в) общая сумма поземельнаго налога, основнаго и добавочнаго назначаемая посадскимъ сходомъ на отдѣльнаго платель-

12. Dodatkowy podatek gruntowy oblicza się na każdą osadę w połowicznym rozmiarze w porównaniu z zasadniczym.

13. Ułożone na pomienionych zasadach rozkłady sumy podatku podymnego i podatku gruntowego przypadającej od osad, przesyłają się, do właściwego wykonania, do miejscowych kas Ministerstwa Finansów i do Zarządów Powiatowych, a wypisy z rozkładów do właściwych zarządów gminnych.

14. Sumy podatku podymnego i podatku gruntowego, wyznaczone na każdą osadę, rozkładają się pomiędzy kontrybuentów osady na zebraniu wszystkich mieszkańców osady, posiadających nieruchomości tak w samej osadzie jak i zewnątrz niej, ale w obrębie gruntów osady i płacących podatek podymny i podatek gruntowy. Do tego wewnętrznego rozkładu władze finansowe nie mieszają się.

Uwaga. Podatek gruntowy od gruntu będącego w wspólnym użytkowaniu, rozkłada się pomiędzy gospodarzy osady, według stopnia ich udziału w użytkowaniu. Podatek podymny i podatek gruntowy od gminnych domów, do gminy należących zakładów handlowych i przemysłowych i od gruntów wypuszczonych w dzierżawę, lub oddanych na czynsz, nie rozkładają się na zebraniu, lecz opłacają się przez zarząd gminny z opłaty dzierżawniej lub czynszu.

15. Przy rozkładzie podatków na kontrybuentów na zebraniu osady, zachowują się następujące przepisy:

- a) ogólna suma podatku podymnego i podatku gruntowego od rolników (byłych mieszczan rolnych) nie powinna być wyższa od ilości, jaka jest oznaczona w rejestrze podatkowym, po obniżeniu dokonaniem na zasadzie art. 25 niniejszych przepisów.
- b) domy i lokale mające mniej niż 3 morgi gruntu i obłożone jednorublową normą podatku podymnego, nie mogą być obkładane tym podatkiem wyżej oznaczonej normy; inne zaś domy i lokale nie mogą być obkładane podatkiem podymnym w rozmiarze przewyższającym więcej niż dwa razy jego sumę, przypadającą od zagrody według ustalonej normy.
- c) ogólna suma podatku gruntowego zasadniczego i dodatkowego wyznaczana na zebraniu osady na pojedynczego kontrybu-

щика, не должна превышать двойной суммы основного поземельного налога, слѣдующаго съ плательщика по табели налога;

- с) посадскіе жители, владѣющіе пространствомъ земли не болѣе 3-хъ морговъ и платящіе 1 рублевый окладъ подымной подати, не могутъ быть облагаемы поземельнымъ налогомъ: основнымъ — выше размѣра, окладами табели опредѣленнаго, и добавочнымъ — выше трехъ четвертей суммы основнаго.

16. Жалобы на нарушеніе посадскими сходами правилъ, въ предъидущей статьѣ опредѣленныхъ, могутъ быть приносимы лишь въ теченіи мѣсячнаго срока отъ объявленія раскладки. Жалобы эти разсматриваются и рѣшаются Коммисарами въ первой и Губернскими по крестьянскимъ дѣламъ Присутствіями во второй инстанціи.

17. Могущія обнаружиться въ спискахъ домовъ, промышленныхъ и торговыхъ помѣщеній, а также земель, ошибки или пропуски исправляются, по надлежащемъ удостовѣреніи, по распоряженію Казенныхъ Палатъ; при чемъ начисленіе налоговъ въ исправленномъ размѣрѣ производится съ начала того года, въ коемъ обнаруженъ пропускъ или ошибка.

18. Заявленія плательщиковъ о допущенныхъ въ спискахъ ошибкахъ допускаются лишь въ теченіи одного года отъ введенія въ дѣйствіе раскладки налоговъ, на спискахъ основанной.

19. Опредѣленный раскладками размѣръ основнаго поземельнаго налога можетъ измѣняться вслѣдствіе измѣненій въ количествѣ обложенныхъ налогомъ земель по отчужденію, отъ заноса песками, затопленій и т. п. Измѣненія налога въ этихъ случаяхъ производятся порядкомъ, въ ст. 17 указаннымъ.

20. Измѣненія въ пространствѣ и качествѣ земель, въ предъидущей статьѣ означенія, принимаются въ основаніе для измѣненія размѣра налога въ такомъ только случаѣ, если поземельный налогъ, вносимый съ убылой земли, составляетъ не менѣе 5% всей платимой посадомъ суммы налога.

21. Раскладки подымной подати и добавочнаго поземельнаго налога, произведенныя на основаніи статей 10, 11, 12 и 13, дѣйствуютъ въ продолженіи всего того времени, въ теченіе котораго будутъ дѣйствовать раскладки крестьянскихъ подымной подати и добавочнаго поземельнаго налога, произведенныя на основаніи статей 11, 12, 13, 14 и 16 Положенія 15 Декабря 1868 г.

ента, не должна превышать подвойнѣй суммы засадничего podatku gruntowego, przypadającego od kontrybuenta według tabeli podatkowej.

- d) mieszkańcy osady, posiadający przestrzeń gruntu nie przynoszącą 3 mórg i płacący jednorublową normę podatku podymnego, nie mogą być okładani podatkiem gruntowym zasadniczym — wyżej nad rozmiar oznaczony przez tabelę norm, a dodatkowym — wyżej nad trzy czwarte sumy zasadniczego.

16. Skargi o naruszenie przez zebrania osad przepisów, w poprzednim artykule określonych, mogą być zanoszone tylko w ciągu jednomicijnego terminu od ogłoszenia rozkładu. Skargi te rozpatrują się i decydują przez komisarzy w pierwszej, a przez gubernialne kolegia do spraw włościańskich — w drugiej instancji.

17. Mogące okazać się w wykazach domów, lokali przemysłowych i handlowych, oraz gruntów, omyłki lub opuszczenia, poprawiają się, po należytem sprawdzeniu, z rozporządzenia izb skarbowych; przytém obliczenie podatków podług sprostowanego rozmiaru dokonywa się od początku roku w którym okazała się omyłka lub opuszczenie.

18. Oznajmienia kontrybuentów o zaszybach w wykazach omyłkach dopuszczają się tylko w ciągu jednego roku od wprowadzenia w wykonanie, opartego na wykazach, rozkładu podatku.

19. Oznaczony przez rozkłady rozmiar zasadniczego podatku gruntowego może się zmieniać w skutku zmian w ilości gruntów, obłożonych podatkiem z powodu alienacji, zanieśienia piaskiem, zatopienia i t. p. Zmiany podatku w tych wypadkach dokonywają się sposobem, w art. 17 wskazanym.

20. Zmiany w przestrzeni i gatunku gruntu w poprzednim artykule wskazane, przyjmują się za podstawę do zmiany rozmiaru podatku w takim tylko wypadku, jeżeli podatek gruntowy, opłacany od gruntu ubylęgo, stanowi nie mniej niż 5% całej opłacanej przez osadę sumy podatku.

21. Rozkłady podatku podymnego i podatku gruntowego, dokonane na podstawie art. 10, 11, 12 i 13, obowiązują w ciągu całego czasu, w przeciągu którego będą obowiązywały rozkłady włościańskiego podatku podymnego i dodatkowego podatku gruntowego, dokonane na zasadzie art. 10, 11, 12, 13, 14 i 16 ustawy z 15 Grudnia 1868 r.

22. При общих измѣненіяхъ въ числѣ и свойствѣ разрядовъ крестьянскихъ усадебъ и земель и въ табеляхъ окладовъ основнаго поземельнаго налога, дѣлаются соответственныя измѣненія въ обложеніи подымною податю и поземельнымъ налогомъ посадскихъ домовъ, промышленныхъ, торговыхъ помѣщеній и земель.

23. Мѣстные раскладки налоговъ, предоставленныя на основаніи ст. 14 посадскимъ сходамъ, могутъ быть измѣняемы ежегодно по усмотрѣнію сихъ сходовъ, тѣмъ же порядкомъ и съ тѣми же ограниченіями, кои установлены въ статьяхъ 14, 15 и 16.

III. Пониженіе окладовъ поземельнаго налога въ посадахъ.

24. Въ посадахъ, въ которыхъ по раскладкѣ, произведенной на основаніи настоящихъ правилъ, сумма всѣхъ налоговъ будетъ превышать количество взимаемыхъ нынѣ съ тѣхъ посадовъ подымной подати и ливерунковаго контингенса, дѣлается сбавка въ поземельномъ налогѣ (основномъ и добавочномъ) до нынѣ платимаго оклада.

25. Сумма, на которую вновь исчисленный окладъ подымной подати и поземельнаго налога со всего посада будетъ превышать нынѣ платимые всѣми посадскими жителями подымную податъ и ливерунковый контингенсъ, сбавляется съ поземельнаго налога однихъ земледѣльцевъ (бывшихъ мѣщанъ-рольниковъ), получившихъ въ собственность дома и земли на основаніи Указа 28 Октября 1866 г. ⁽¹⁾. При уменьшеніи поземельнаго налога съ земледѣльцевъ (бывшихъ мѣщанъ-рольниковъ) сначала уменьшается, или вовсе слагается добавочный налогъ; въ случаѣ недостаточности такой сбавки уменьшается и самая основная податъ до означеннаго выше размѣра.

IV. Сроки и порядокъ взиманія окладныхъ налоговъ.

26. Сроки платежа окладныхъ налоговъ посадскими жителями назначаются: первый съ 3 (15) Апрѣля по 3 (15) Мая и второй съ 20 Октября (1 Ноября) по 19 Ноября (1 Декабря); въ первый срокъ вносится половина годовой суммы подымной подати и основнаго поземельнаго налога, а во второй другая половина сихъ налоговъ и вся сумма добавочнаго поземельнаго налога.

(1) Дневн. Зак. Т. 66 стр. 26.

22. Przy ogólnych zmianach w liczbie i własności kategorii włościańskich zagród i gruntów i w tabelach norm zasadniczego podatku gruntowego, robią się odpowiednie zmiany w obłożeniu podatkiem podymnym i podatkiem gruntowym domów, lokalów przemysłowych i handlowych i gruntów osad.

23. Miejscowe rozkłady podatków, poruczone na zasadzie artykułu 14 zebraniom osad, mogą być zmieniane corocznie według uznania tych zebrań, w tym samym porządku i z takimi samymi ograniczeniami, jakie są ustanowione przez artykuły: 14, 15 i 16.

III. Obniżenie norm podatku gruntowego w osadach.

24. W osadach, w których według rozkładu dokonanego na zasadzie niniejszych przepisów, suma wszystkich podatków będzie przewyższała ilość pobieranych obecnie z tych osad podatku podymnego i kontyngensu liwerunkowego, dopełnia się obniżenie podatku gruntowego (zasadniczego i dodatkowego) normy obecnie opłacanej.

25. Na sumę, o jaką nowo obliczona norma podatku podymnego i podatku gruntowego od całej osady, będzie przewyższała obecnie płacone przez wszystkich mieszkańców osady podatek podymny i kontyngens liwerunkowy, zmniejsza się z podatek gruntowy samych rolników (byłych mieszczan rolnych), którzy otrzymali na własność domy i grunta na podstawie ukazu z d. 28 Października 1866 roku ⁽¹⁾. To zmniejszenie podatku gruntowego od rolników (byłych mieszczan rolnych), regulują się do podatku dodatkowego, który i całkowicie może być zniesiony; gdyby zaś i w tym razie zmniejszenie nie było jeszcze dostateczne, to zniża się i zasadniczy podatek do normy wyżej wskazanej.

IV. Terminy i porządek pobierania podatków stałych.

26. Terminy opłaty podatków stałych przez mieszkańców osad wyznaczają się: pierwszy — od d. 3 (15) Kwietnia do d. 3 15 Maja i drugi — od 20 Października (1 Listopada) do 18 Listopada (1 Grudnia); w pierwszym terminie wnosi się połowa rocznej sumy podatku podymnego i zasadniczego podatku gruntowego, a w drugim druga połowa tych podatków i cała suma dodatkowego podatku gruntowego.

(1) Dz. Praw T. 66, str. 27.

27. Порядок и способы взимания налоговъ, установленные существующими правилами, применяются и ко взиманию подымной подати и поземельнаго налога въ посадахъ.

28. Отерочки и разсрочки въ уплатѣ подымной подати и поземельнаго налога допускаются на тѣхъ же основаніяхъ, какія установлены въ семь отношеніи существующими правилами для окладныхъ налоговъ вообще.

29. Развѣтѣ и примѣненіе, въ чемъ потребуется, настоящихъ правилъ предоставляется Министру Финансовъ.

(С. У. и Р. П., N. 53, 1872 г. стр. 794).

27. Porządek i sposoby poboru podatków, ustanowione przez istniejące przepisy, stosują się i do poboru podatku podymnego i podatku gruntowego w osadach.

28. Odroczenia i rozkładanie na raty opłaty podatku podymnego i podatku gruntowego dopuszczają się na tych samych podstawach, jakie są ustanowione pod tym względem przez istniejące przepisy dla podatków stałych w ogóle.

29. Rozwinięcie i zastosowanie, w czym zajdzie potrzeba, niniejszych przepisów, porucza się Ministrowi Finansów.

25.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВѢЛЕНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ, ТОВАРИЩЕМЪ МИНИСТРА ФИНАНСОВЪ 7-ГО ІЮНЯ 1872 ГОДА.

О дозволеніи табачнымъ фабрикантамъ Европейской Россіи отправлять на Сибирскія табачныя фабрики курительный табакъ безъ бандеролей.

По всеподданнѣйшему докладу Министромъ Финансовъ ходатайства одного изъ Московскихъ табачныхъ фабрикантовъ, о дозволеніи табачнымъ фабрикантамъ Европейской Россіи отправлять Сибирскимъ табачнымъ фабрикантамъ курительный табакъ безъ бандеролей, ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, 2 Іюня 1872 г., Высочайше повелѣть соизволилъ: разрѣшить выпускъ и вывозъ съ табачныхъ фабрикъ Европейской Россіи на табачныя фабрики Сибири курительнаго табаку безъ бандеролей, на три года, считая со дня введенія тамъ Устава объ акцизѣ съ табаку, т. е. съ 1 Іюля 1872 г., предоставивъ Министру Финансовъ установить подробныя на сей предметъ правила съ тѣмъ, чтобы въ обеспечение бандерольнаго акциза, причитающагося за вывозимый табакъ, Сибирскіе табачныя фабрики представляли своему мѣстному акцизному надзору благонадежный залогъ на сумму рубль за рубль, по высшему сорту установленныхъ на табакъ бандеролей, и чтобы, въ случаѣ утраты табаку во время пути, а также недоставленія его въ срокъ, какой будетъ установленъ, и поврежденія на помѣщеніяхъ пломбъ или печатей акцизнаго надзора, подвергаемы были взысканію двойной стоимости таковыхъ бандеролей, по количеству всего утраченнаго и недоставленнаго въ срокъ табаку, или хотя и доставленнаго, но съ поврежденными пломбами или печатями.

(С. У. и Р. II., N. 50, 1872 г. стр. 738.)

25.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, ZAKOMUNIKOWANY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ TOWARZYSZĄ MINISTRA FINANSÓW DNIA 7GO CZERWCA 1872 R.

O dozwoleniu fabrykantom tytoniowym w Rosyi Europejskiej wysyłania do fabryk tytoniowych Syberyjskich tytoniu bez banderol.

Na skutek najpoddanniejszego przedstawienia przez Ministra Finansów prośby jednego z Moskiewskich fabrykantów tytoniu o dozwolenie fabrykantom tytoniu w Rosyi Europejskiej wysyłania do fabryk tytoniowych Syberyjskich tytoniu bez banderol, NAJJAŚNIEJSZY PAN 2-go Czerwca 1872 roku NAJWYŻEJ rozkazać raczył: dozwolnić na wydawanie i wywożenie tytoniu z fabryk tytoniowych w Rosyi Europejskiej do fabryk tytoniowych Syberyjskich bez banderoli, przez lat trzy, licząc od dnia wprowadzenia tam Ustawy o akcyzie od tytoniu, t. j. od 1 Lipca 1872 r.; Ministrowi zaś Finansów poruczyć postanowienie szczegółowych w tym przedmiocie przepisów, z zastrzeżeniem ażeby dla zabezpieczenia opłaty za banderole, należnej od wywożonego tytoniu, fabrykanci tytoniowi syberyjscy, wystawiali swęj miejscowej władzy akcyznej bezpieczną kaucyę w wysokości wyrównywającej cenie banderoli ustanowionej dla najlepszego gatunku tytoniu rubel za rubel, i ażeby w razie zniszczenia tytoniu w drodze, a również niedostawienia go na ten termin, jaki będzie ustanowiony, i uszkodzenia opakowaniach plomb lub pieczęci władzy akcyznej, ulegali karze podwójnej wartości tych samych banderol odpowiednio do ilości zniszczonego i nie dostawionego na termin tytoniu albo też chociażby i dostawionego, lecz z zepsutemi plombami lub pieczęciami.

26.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

Съ приложеніемъ дополнительной почтовой конвенціи
къ почтовой конвенціи, заключенной между Россією
и Пруссією 10 (22) Августа 1865 г.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Привилегированный Сенатъ слушалъ предложеніе Управляющаго Министерствомъ Юстиціи, отъ 21 Іюня 1872 г., за № 9420-мъ, слѣдующаго содержанія:

Министръ Иностранныхъ Дѣлъ сообщилъ, что ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ удостоилъ въ 3-й день Іюня 1872 г. Высочайшей ратификаціи заключенную въ С.-Петербургѣ 14 (26) Мая 1872 года между Россією и Германією дополнительную почтовую конвенцію къ почтовой конвенціи, заключенной между Россією и Пруссією 10 (22) Августа 1865 г.

Эта ратификація, по установленному порядку, обмѣнена здѣсь на Германскую 15 Іюня 1872 г.

Объ этомъ, съ приложеніемъ сообщенной Министру Юстиціи Тайнымъ Совѣтникомъ Вестманомъ копии съ означенной дополнительной Почтовой конвенціи и русскій переводъ оной, онъ, Управляющій Министерствомъ Юстиціи, предлагаетъ Правительствующему Сенату для повсемѣстнаго обнародованія.

ПРИКАЗАЛИ:

Означенной дополнительной почтовой конвенціи, напечатать въ потребное число экземпляровъ, разослать таковыя, для повсемѣстнаго обнародованія, Его Императорскому Высочеству Намѣстнику Кавказскому, Намѣстнику въ Царствѣ Польскомъ, Министрамъ и Главноуправляющимъ отдѣльными частями, однимъ — при указахъ, а другимъ — чрезъ передачу къ Оберъ-Прокурорскимъ дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равнымъ образомъ послать при указахъ: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Войсковому Наказному Атаману Войска Донскаго, Градоначальникамъ, С.-Пе-

26.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

Z dołączeniem dodatkowej konwencji pocztowej do konwencji, zawartej pomiędzy Rosyją a Prusami 10 (22) Sierpnia 1865 roku.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu, Rządzący Senat po wysłuchaniu: przedstawienia Zarządzającego Ministerstwem Sprawiedliwości z dnia 21 Czerwca 1872 r. N. 9720, następującej treści:

Minister Spraw Zagranicznych zakomunikował, że NAJJAŚNIEJSZY PAN raczył d. 3 Czerwca 1872 r. NAJWYŻEJ ratyfikować zawartą w Petersburgu dnia 14 (26) Maja 1872 roku pomiędzy Rosyją i Niemcami dodatkową konwencję pocztową do konwencji pocztowej zawartej między Rosyją i Prusami 10 (22) Sierpnia 1865 r.

Ratyfikacja ta podług ustanowionego porządku wymieniona tu na niemiecką 15 Czerwca 1872 r.

O czém przy załączeniu zakomunikowanej Ministrowi Sprawiedliwości przez Tajnego Radcę Westmana kopii pomienionej dodatkowej konwencji pocztowej, i przekładu jęj na język russki, Zarządzający Ministerstwem Sprawiedliwości, komunikuje Rządzącemu Senatowi dla podania do publicznej wiadomości.

POLECIE:

Wydrukować wspomnionęj konwencji odpowiednią liczbę egzemplarzy i rozesłać takowe, dla podania do powszechnęj wiadomości, JEJEGO CESARSKIEJ WYSOKOŚCI Namiestnikowi Kaukazkiemu, Namiestnikowi w Królestwie Polskiem, Ministrom i Główno-Zarządzającym osobnemi wydziałami, do jednych — przy ukazach, do innych — przy zakomunikowaniu do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatowi kopii postanowienia Senatu; również przesłać przy ukazach: do General-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Wojskowego Nakaźnego Atamana Wojska Dońskiego, Naczelników miast, Ober-Policmajstrów St. Petersburgskiego i Mo-

тербургскому и Московскому Оберъ-Полицеймейстерамъ, Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правлѣніямъ, Судебнымъ Палатамъ: С.-Петербургской, Московской, Харьковской, Казанской, Саратовской, Одесской и Тифлисской, Палатамъ: Гражданскаго и Уголовнаго Суда и Казеннымъ, Губернскимъ Управлѣніямъ Государственныхъ Имуществъ и всѣмъ прочимъ, подвѣдомственнымъ Правительствующему Сенату, присутственнымъ мѣстамъ и должностнымъ лицамъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить при вѣдѣніяхъ, а для припечатанія въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи—при извѣстіи.

(*) Божією поспѣшествующею милостію, МЫ, АЛЕКСАНДРЪ Второй, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса-Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынский, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгорода-Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и всея Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наследный Государь и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарисскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій и прочая, и прочая, и прочая.

(*) Par la Grâce de Dieu, NOUS, ALEXANDRE Second, EMPEREUR et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiow, Wladimir, Novogorod, Tsar de Casan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Plescow et Grand Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande, Duc d'Estonie, de Livonie, de Courlande et Sémigalle, de Samogitie, Bialostock, Carélie, Twer, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand Duc de Nowgorod-inférieur, de Czernigow, Riasan, Polotzk, Rostow, Jaroslaw, Béloosersk, Oudor, Obdor, Condie, Witebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la

skiewskiego, Zarządów Gubernialnych Wojskowych i Obwodowych, do Izb Sądowych: St. Petersburgskiej, Moskiewskiej, Charkowskiej, Kazańskiej, Saratowskiej, Odesskiej i Tyfliskiej—do Izb Cywilnego i Kryminalnego Sądu, Skarbowych, Zarządów Gubernialnych, Dóbr Państwa i do wszystkich innych władz i osób, podwładnych Rządzącemu Senatowi; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować przy odpisach, Kancelarowi zaś Drukarni Senatu dla wydrukowania podług ustanowionego porządku przy zawiadomieniu.

(*) Z Bożej łaski, MY, ALEKSANDER Drugi, Cesarz i Samowładca Wszechrossyjski, Moskiewski, Kijowski, Włodzimirski, Nowogrodzki; Król Kazański, Astrachański, Król Polski, Król Syberyjski, Król Chersonezu Tauryckiego, Król Gruziński; Pan Pskowski i Wielki Książę Smoleński, Litewski, Wołyński, Podolski i Finlandzki; Książę Estlandzki, Liflandzki, Kurlandzki i Semigalski, Żmudzki, Białostocki, Korelski, Twerski, Jugorski, Permski, Wiacki, Bołgarski i innych; Pan i Wielki Książę Nowogrodu, Ziem Nizowych, Czernihowski, Riazanski, Połocki, Rostowski, Jarosławski, Bieloziński, Udorski, Obdorski, Kondyjski, Witebski, Mściśławski i całego północnego kraju Rozkazodawca i Pan ziem: Iwerskiej, Kartalińskiej i Kabardyńskiej i obwodu Armeńskiego; Czerkieskich i Góralskich książąt i innych dziedziczny Pan i Władca; Następca Norwegski, Książę Szlezwig-Holsztyński, Stormarnski, Ditmarsencki i Oldenburgski etc., etc., etc.

contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héritaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards; Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc. etc. etc.

Savoir faisons par les présentes qu'à la suite d'un commun accord entre NOUS et Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, NOS Plénipotentiaires respectifs ont conclu et signé à St. Pétersbourg le 28 Avril (10 Mai) 1872 une convention additionnelle à la con-

Объявляемъ чрезъ сіе, что въ слѣдствіе взаимнаго соглашенія между НАМИ и Его Величествомъ Императоромъ Германскимъ, Королемъ Прусскимъ, обоюдные Полномочные НАШИ заключили и подписали въ С.-Петербургѣ 28 Апрѣля (10 Мая) сего 1872 г., дополнительный договоръ къ Русско-Прусскому почтовому договору отъ 10 (22) Августа 1865 г., который отъ слова до слова гласитъ тако:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій и Его Величество Императоръ Германскій, Король Прусскій, именемъ Германской Имперіи, движимые желаніемъ способствовать почтовымъ сношеніямъ между обоими Государствами, чрезъ облегченіе взаимной пересылки корреспонденціи, положили заключить дополнительный договоръ къ почтовому договору 10 (22) Августа 1865 г., и на сей конецъ назначили Своими Полномочными:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій Своего Генераль-Адъютанта, Генерала отъ Кавалеріи, Министра Внутреннихъ Дѣлъ, Члена Государственнаго Совѣта Александра Тимашева, Кавалера ИМПЕРАТОРСКО-Россійскихъ орденовъ: Св. Александра Невского, Бѣлаго Орла, Св. Владиміра второй степени, Св. Анны первой степени съ мечами надъ орденомъ, Св. Станислава первой степени; Иностранныхъ: Датскаго ордена Данеброга большого креста, Шведскаго большого креста ордена Меча и проч. а

Его Величество Императоръ Германскій, Король Прусскій, Своего Генераль-Лейтенанта, Генерала Свиты и Посла при ИМПЕРАТОРСКО-Россійскомъ Дворѣ, Его Свѣтлость Генриха VII, Принца Рейсса, кавалера Королевско-Прусскихъ орденовъ: Краснаго Орла первой степени съ дубовыми листьями, Командорскаго Креста Королевскаго ордена Гогенцоллернъ съ мечами, Св. Іоанна Іерусалимскаго, ИМПЕРАТОРСКО-Россійскихъ орденовъ: Св. Владиміра второй степени, Св. Анны первой степени; Кавалера Большаго креста

vention postale conclue entre la Russie et la Prusse le 10 (22) Août 1865, laquelle porte mot pour mot ce qui suit:

Seine Majestät der Kaiser Aller Reußen und Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen, im Namen des Deutschen Reichs, von dem Wunsche geleitet, den Postverkehr zwischen beiden Reichen durch Erleichterung des Correspondenz-Austausches zu fördern, haben die Vereinbarung eines Additional-Vertrages zu dem Postvertrage vom 10 (22) August 1865 beschlossen und zu diesem Zwecke zu Ihren Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Kaiser Aller Reußen Allerhöchst Ihren General-Adjutanten, General der Cavalerie, Minister des Innern, Mitglied des

Niniejszém oznajmiamy że w skutku wzajemnej zgody pomiędzy NAMI a Najjaśniejszym Cesarzem Niemieckim. Królem Pruskim, obustronni pełnomocnicy NASI zawarli i podpisali w St. Petersburgu 28 Kwietnia (10 Maja) bieżącego 1872 roku dodatkowy traktat do Russko-Prusskiego traktatu pocztowego z 10 (22) Sierpnia 1865 roku, który dosłownie brzmi:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrossyjski i Najjaśniejszy Cesarz Niemiecki, Król Pruski, w imieniu Niemieckiego Cesarstwa, pobudzeni życzeniem pomagania stosunkom państwowym, pomiędzy obudwoma państwami, przez ulżenie wzajemnego przesyłania korespondencyj, postanowili zawrzeć dodatkowy traktat do traktatu pocztowego z 10 (22) Sierpnia 1865 r. i w tym celu wyznaczili na swych pełnomocników:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrossyjski — Swego Jenerał-Adjutanta, Jenerała Jazdy, Ministra Spraw Wewnętrznych, Członka Rady Państwa, Aleksandra Timaszewa, kawalera orderów CESARSKO-Rossyjskich: św. Aleksandra Newskiego, Orła Białego, św. Włodzimierza drugiej klasy, św. Anny piętnastej klasy z mieczami nad orderem, św. Stanisława pierwszej klasy; zagranicznych: Duńskiego orderu Dannebrog wielkiego krzyża, Szwedzkiego wielkiego krzyża orderu Miecza etc.

Najjaśniejszy Cesarz Niemiecki, Król Pruski — Swego Jenerał-Lejtnanta, Jenerała Świty i Ambasadora przy Dworze CESARSKO-Rossyjskim, Jaśnie Oświeconego Henryka VII, księcia Reuss, kawalera orderów Królewsko-Prusskich: Orła Czerwonego pierwszej klasy z liśćmi dębowymi, Krzyża Komandorskiego, Królewskiego orderu Hohenzolern z mieczami, św. Jana Jerozolimskiego; CESARSKO-Rossyjskich orderów: św. Włodzimierza drugiej klasy; kawalera wielkiego krzyża orderów: Królewsko-Bawarskiego, orderu Korony za za-

Reichsraths, Alexander Timaschew, Ritter des St. Alexander Newsky Ordens, des Weißen Adler Ordens, des St. Wladimir Ordens zweiter Classe, des St. Annen Ordens erster Classe mit den Schwertern und des St. Stanislaus Ordens erster Classe; Großkreuz des Königlich-Dänischen Dannebrog Ordens, des Königlich-Schwedischen Schwert Ordens etc., und

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen Allerhöchst Ihren Botschafter am Kaiserlich-Russischen Hofe, Seine Durchlaucht Heinrich VII Prinzen Reuß, Allerhöchst Ihren General-Lieutenant und General à la suite, Ritter der Königlich-Preussischen Orden: des rothen Adlers erster Classe mit Eichenlaub, des Comthurfkreuzes mit Schwertern vom Königlichem Hausorden von Hohenzollern, des Johanniter Ordens, der Kaiser-

ста, орденовъ: Королевско-Баварскаго, Ордена Корони за гражданскія заслуги, Курфиртско-Гессенскаго ордена Вильгельма и Велико-Герпогско-Мекленбургскаго ордена Венденской Корони и проч.

которые, на основаніи своихъ полномочій, найденныхъ въ надлежащей формѣ, условились въ нижеслѣдующихъ статьяхъ:

Статья 1.

Плата за письма между Россією и Германією опредѣляется слѣдующимъ образомъ:

1) За одинакое франкированное письмо 3 сер. гроша или 10 копѣекъ.

2) За одинакое нефранкированное письмо 5 сер. грошей или 16 копѣекъ.

Плата за мѣстную корреспонденцію между обоюдными противулежащими пограничными почтовыми мѣстами опредѣляется въ 1 сер. грошъ или 3 копѣйки за одинакое франкированное письмо и въ 2 сер. гроша или 7 копѣекъ за одинакое нефранкированное письмо.

Вѣсъ одинаковаго письма опредѣляется въ 15 граммовъ. За письма большаго вѣса плата будетъ возвышаться въ той же пропорціи за каждыя 15 граммовъ.

Плата за печатныя произведенія и образчики товаровъ будетъ взиматься въ размѣрѣ $\frac{1}{2}$ сер. гроша или 2 копѣекъ за каждыя 50 граммовъ.

Сія совокупная плата будетъ дѣлиться пополамъ между ИМПЕРАТОРСКО-Россійскимъ и Императорско-Германскимъ Почто-

lich-Russischen: St. Vladimir zweiter Classe, St. Annen erster Classe, Großkreuz des Königlich Bayerischen Civilverdienst-Ordens der Krone, Großkreuz des Churfürstlich-Hessischen Wilhelms Ordens, Großkreuz des Großherzoglich-Mecklenburgischen Ordens der Wendischen Krone, etc.

welche auf Grund ihrer, in gehöriger Form befundenen Vollmachten sich über nachstehende Artikel geeinigt haben:

Artikel 1.

Das Porto für die Briefe zwischen Rußland und Deutschland soll beztragen:

1) Für den einfachen frankirten Brief 3 Groschen oder 10 Kopfen Silber.

sługi cywilne, Elektorsko-Hesskiego orderu Wilhelma i Wielko-Książęco-Mecklenburgskiego orderu Korony Wendeńskiej i t. d.

którzy na mocy swych pełnomocnictw zdziałanych w należytej formie, umówili się co do niżej zamieszczonych artykułów:

ARTYKUŁ 1.

Oplata za listy między Rosyją a Niemcami, oznacza się w następujący sposób:

1) Za pojedynczy list frankowany 3 sr. grosze czyli 10 kopiejek.

2) Za pojedynczy list niefrankowany 5 sr. groszy czyli 16 kop.

Oplata za miejscową korespondencyę pomiędzy obustronnemi naprzeciwko leżącemi nadgranicznemi biurami pocztowemi oznacza się 1 sr. grosz czyli 3 kop. za pojedynczy list frankowany i 2 sr. grosze czyli 7 kopiejek za pojedynczy list niefrankowany.

Waga pojedynczego listu oznacza się na 15 gramów. Za listy większej wagi oplata będzie się podwyższała w takim samym stosunku za każde 15 gramów.

Oplata za utwory druku i próbki towarów będzie pobierana w rozmiarze $\frac{1}{2}$ sr. gr. czyli 2 kop. za każde 50 gramów.

Ta łączna oplata będzie się dzieliła na połowę pomiędzy CESARSKO-Rossyjskim i Cesarsko-Niemieckim zarządami pocztowemi.

2) Für den einfachen unfrankirten Brief 5 Groschen oder 16 Kopfen Silber.

Das Porto für die Lokal-Correspondenz zwischen den sich gegenüberliegenden Grenzpost Anstalten wird auf 1 Groschen oder 3 Kopfen Silber für den einfachen frankirten Brief und 2 Groschen oder 7 Kopfen Silber für den einfachen unfrankirten Brief, festgesetzt.

Das Gewicht des einfachen Briefes beträgt 15 Grammen. Für Briefe von schwereren Gewichte wird für je 15 Grammen ein weiterer dem entsprechenden Portosatz erhoben.

Für Drucksachen und Waarenproben wird das Porto mit $\frac{1}{2}$ Groschen oder 2 Kopfen Silber für je 50 Grammen erhoben.

Das gesammte Porto wird zwischen der Kaiserlich-Russischen und der Kaiserlich-Deutschen Postverwaltung halbscheidlich getheilt. Das etwaige Oesterreichisch-Ungarische Transitporto für die durch Oesterreichisch-Unga-

выми Управленіями. Могушая представиться плата за русско-германскіе постъ-пакеты, пересылаемые транзитомъ чрезъ Австрійско-Венгерскія владѣнія, будетъ производиться обѣими договаривающимися сторонами равномѣрно.

Статья 2.

ИМПЕРАТОРСКО-Россійскому Почтовому Управленію предоставляется право обмѣна закрытыхъ постъ-пакетовъ съ иностранными Государствами транзитомъ чрезъ Германскую почтовую территорію.

За транзитъ этихъ закрытыхъ постъ-пакетовъ чрезъ Германскія владѣнія ИМПЕРАТОРСКО-Россійское почтовое Управленіе будетъ производить Императорско-Германскому Почтовому Управленію слѣдующую плату:

а) За постъ-пакеты, обмѣниваемые съ Бельгією, Данією, Францією, Великобританією и Ирландією, Италією, Нидерландами, Швейцарією, Испанією, Португалією и Соединенными Штатами Америки.

2 сер. гроша за каждыя 30 граммовъ чистаго вѣса писемъ.

$\frac{1}{3}$ сер. гроша за каждыя 50 граммовъ чистаго вѣса газетъ, печатныхъ произведеній подъ бандеролемъ и образчиковъ товаровъ;

б) За постъ-пакеты обмѣниваемые съ Норвегією и Швецією.

$1\frac{1}{2}$ сер. гроша за каждыя 30 граммовъ чистаго вѣса писемъ.

$\frac{1}{4}$ сер. гроша за каждыя 50 граммовъ чистаго вѣса газетъ, печатныхъ произведеній подъ бандеролемъ и образчиковъ товаровъ.

Вышеозначенные платежи должны также, если Императорско-Королевское Австрійско-Венгерское Почтовое Управленіе на то со-

risches Gebiet transitirenden Russisch-Deutschen Briefpakete wird von beiden contrahirenden Theilen gemeinschaftlich getragen.

Artikel 2.

Der Kaiserlich-Russischen Postverwaltung soll das Recht zustehen, im Transit durch Deutsches Post-Gebiet geschlossene Briefpakete mit fremden Ländern anzuschließen.

Wszelka opłata za Russko-Niemieckie post-pakiety, przesyłane transito przez posiadłości Austriacko-Węgierskie, będzie dokonywana przez obiedwie umawiające się strony w równej mierze.

ARTYKUŁ 2.

CESARSKO-Rossyjskiemu zarządowi pocztowemu nadaje się prawo wymiany zamkniętych post-pakietów z zagranicznymi państwami transito przez niemieckie terytoryum pocztowe.

Za transito tych zamkniętych post-pakietów przez Niemieckie posiadłości, CESARSKO-Rossyjski zarząd pocztowy, będzie udzielał Cesarско-Niemieckiemu zarządowi pocztowemu następującą opłatę:

a) Za post-pakiety wymienione z Belgią, Danią, Francją, Wielko-Brytanią i Irlandją, Włochami, Niderlandami, Szwajcaryą, Hiszpanją, Portugalią i Stanami Zjednoczonymi Ameryki północnej.

2 sr. gr. za każde 30 gramów czystej wagi listów;

$\frac{1}{3}$ sr. gr. za każde 50 gramów czystej wagi gazet, utworów druku pod opaską i próbek towarów.

b) Za post-pakiety wymienione z Szwecją i Norwegją.

$1\frac{1}{2}$ sr. gr. za każde 30 gramów czystej wagi listów.

$\frac{1}{4}$ sr. groszy za każde 50 gramów czystej wagi gazet, utworów druku pod opaską i próbek towarów.

Wyżej pominione opłaty, jeżeli Cesarско-Królewsko-Austriacko-Węgierski zarząd pocztowy na to przystanie, powinny być stosowane

Die Kaiserlich-Russische Postverwaltung wird für den Transit der Briefpakete über Deutsches Gebiet an die Deutsche Reichs-Postverwaltung folgende Vergütungen zahlen, und zwar:

a) Für die Briefpakete nach und aus Belgien, Dänemark, Frankreich, Großbritannien und Irland, Italien, den Niederlanden, der Schweiz, Spanien, Portugal und den Vereinigten Staaten Amerikas:

2 Groschen für je 30 Grammen Nettogewicht der Briefe,

гласится, быть применимы къ тѣмъ постъ-пакетамъ, которые будутъ обмѣниваемы между южною Россіею и иностранными Государствами транзитомъ чрезъ Германскія и Австрійско-Венгерскія владѣнія.

Транзитная плата за постъ-пакеты, обмѣниваемые съ Великобританіею и Ирландіею, будетъ, съ 1-го Января 1873 г., на сколько это не коснется транзита чрезъ Австрійско-Венгерскія владѣнія, понижена до 1 сер. гроша за каждые 30 граммовъ чистаго вѣса писемъ и до $\frac{1}{4}$ сер. гроша за каждые 50 граммовъ чистаго вѣса газетъ, печатныхъ произведеній подъ бандеролемъ и образчиковъ товаровъ.

Императорско-Германскому Почтовому Управленію предоставляется право обмѣна транзитомъ чрезъ Россійскія владѣнія закрытыхъ постъ-пакетовъ съ его Почтамтомъ въ Константинополѣ, а равно и со всѣми тѣми Государствами, куда будетъ найдено полезнымъ пересылать корреспонденцію чрезъ Россію.

За транзитъ этихъ постъ-пакетовъ чрезъ Россійскія владѣнія Императорско-Германское Почтовое Управленіе будетъ производить Императорско-Россійскому Почтовому Управленію слѣдующую плату:

2 сер. гроша за каждые 30 граммовъ чистаго вѣса писемъ и $\frac{1}{3}$ сер. гроша за каждые 50 граммовъ чистаго вѣса газетъ, печатныхъ произведеній подъ бандеролемъ и образчиковъ товаровъ.

За перевозку моремъ, а равно и по иностраннымъ протяженіямъ Императорско-Россійское Почтовое Управленіе не будетъ требовать вознагражденія выше того, которое оно будетъ платить за свои собственныя почты.

$\frac{1}{3}$ Groschen für je 50 Grammen Nettogewicht der Zeitungen Druckfachen unter Band und Waarenproben.

b) Für die Briefpakete nach und aus Norwegen und Schweden.

$1\frac{1}{2}$ Groschen für je 30 Grammen Nettogewicht der Briefe,

$\frac{1}{4}$ Groschen für je 50 Grammen Nettogewicht der Zeitungen, Druckfachen unter Band und Waarenproben.

Die obigen Sätze sollen auch, insofern die Kaiserlich-Königlich Oesterreichisch-Ungarische Postverwaltung ihr Einverständnis damit erklärt, auf diejenigen Briefpakete Anwendung finden, welche zwischen Süd-Rußland und fremden Staaten im Transit über Deutsches und Oesterreichisch-Ungarisches Gebiet gewechselt werden.

Die Transit-Vergütung für Briefpakete nach und aus Großbritannien und Irland wird vom 1 Januar 1873 ab, insofern nicht zugleich der

do post-pakietów, które będą wymieniane przez Rosyę południową z państwami zagranicznymi transito przez Niemieckie i Austriacko-Węgierskie posiadłości.

Opłata transytowa za post-pakiety wymieniane z Wielkobytnią i Irlandyą od 1 Stycznia 1873 o ile to nie będzie dotyczyło transita przez posiadłości Austro-Węgierskie, będzie zniżona do 1 sr. gr. za każde 30 gramów czystej wagi listów i do $\frac{1}{4}$ sr. gr. za każde 50 gramów czystej wagi gazet, utworów druku pod opaską i próbek towarów.

Cesarsko-Niemieckiemu zarządowi pocztowemu nadaje się prawo wymiany transito przez posiadłości Rosyjskie zamkniętych post-pakietów z pocztamt jego w Konstantynopolu, oraz z wszystkimi państwami, do których będzie uznane za pożyteczne przesyłanie korespondencyj przez Rosyę.

Za transito tych post-pakietów przez Rosyjskie posiadłości, Cesarsko-Niemiecki zarząd pocztowy będzie udzielał CESARSKO-Rosyjskiemu zarządowi pocztowemu następującą opłatę:

2 sr. grosze za każde 30 gramów czystej wagi listów i $\frac{1}{3}$ sr. grosza za każde 50 gramów czystej wagi gazet, utworów druku pod opaską i próbek towarów.

Za przewóz morzem respective na zagranicznych przestrzeniach CESARSKO-Rosyjski Zarząd pocztowy, nie będzie żądał wyższego wynagrodzenia nad to, jakie sam będzie płacił za własne poczty.

Transit über Oesterreichisch-Ungarisches Gebiet in Betracht kommt, auf den Satz von 1 Groschen für je 30 Grammen Nettogewicht der Briefe und auf $\frac{1}{4}$ Groschen für je 50 Grammen Nettogewicht der Zeitungen, Druckfachen unter Band und Waarenproben ermäßigt werden.

Der Kaiserlich-Deutschen Reichs Postverwaltung soll das Recht zustehen, im Transit durch Russisches Gebiet geschlossene Briefpakete mit ihrem Postamte in Constantinopel auszuwechseln, so wie mit allen denjenigen Ländern, wohin für die Beförderung der Correspondenz von dem Wege über Rußland mit Nutzen sollte Gebrauch gemacht werden können.

Die Deutsche Reichs-Postverwaltung wird für den Transit dieser Briefpakete über Russisches Gebiet:

2 Groschen für je 30 Grammen Nettogewicht der Briefe, und $\frac{1}{3}$ Groschen für je 50 Grammen Nettogewicht der Zeitungen,

За почтово-служебную, недоставленную, досылаемую или засланную корреспонденцию, а равно за почтовые трансферты, с обеих сторон не будет производиться никакой транзитной платы.

Статья 3.

Настоящий дополнительный договор, который будет обязательен в продолжении действия Главной Конвенции, вступить в действие 1 Июля ст. ст. (13 Июля нов. ст.) 1872 г. С этого же времени прекратится сила статей 10-й, 11-й, 13-й, 15-й и 21-й Главной Конвенции 10 (22) Августа 1865 г. на столько, на сколько чрез настоящий договор последовали другие соглашения.

Ратификации настоящего договора должны быть размещены в самом непродолжительном времени в С.-Петербурге.

В удостоверение чего обоюдные Полномочные настоящий договор подписали в двух экземплярах, с приложением своих печатей.

Учинено в С.-Петербурге 14 (26) Мая 1872.

(подп.) Александр Тимашев.

(подп.) Генрих VII Принц Рейсс.

(М. П.)

(М. П.)

Того ради по довольном рассмотрении сего договора, Мы приняли оный за благо, подтвердили и ратификовали яко же сие за благо приемлем, утверждаем и ратификуем во всем его содержании, общая ИМПЕРАТОРСКИМ НАШИМ словом, за НАС, Наследников и Преемников НАШИХ, что все постановленное в означенном договоре соблюдено и исполнено будет ненару-

Druckfachen unter Band und Waarenproben, an die Kaiserlich-Russische Postverwaltung zahlen.

Für die Beförderung zur See, Beziehungsweise auf ausländischen Strecken wird die Kaiserlich-Russische Postverwaltung keine höhere Entschädigung für die Deutschen Briefpakete in Anspruch nehmen, als sie selbst für die eigenen Posten zu zahlen hat.

Für die postdienstliche Correspondenz, für unbestellbare, nachgesandte oder irrig infradierte Briefpostsendungen, so wie für Postanweisungen ist beiderseits Transitporto nicht zu entrichten.

За корреспонденцию службово-почтовую, не дореченную, присланную или ошибочно присланную, как равно за авизацию почтовую с обеих сторон не будет собираться никакой транзитной платы.

ARTYKUL 3.

Niniejszy dodatkowy traktat, który będzie obowiązujący przez cały czas trwania konwencji głównej, wejdzie w wykonanie od 1 Lipca st. st. (13 Lipca n. st.) 1872 r. Od tegoż czasu ustanie moc art. 10, 11, 13, 15 i 21 konwencji głównej z 10 (22) Sierpnia 1865 r.⁽¹⁾ o tyle o ile przez niniejszy traktat nastąpiły inne umowy.

Ratyfikacje niniejszego traktatu mają być wymienione w jak najkrótszym czasie w St. Petersburgu.

Na dowód czego obustronni pełnomocnicy niniejszy traktat podpisali w dwóch egzemplarzach, przy wyciśnięciu swych pieczęci.

Działo się w St. Petersburgu 14 (26) Maja 1872 roku.

(podp:) Aleksander Timaszew.

(podp:) Henryk VII, Książę Reuss.

(L. S.)

(L. S.)

W skutku tego, po dostatecznem roztrząśnięciu tego traktatu, przyjęliśmy takowy za dobry, potwierdziliśmy i ratyfikowaliśmy, jakoż niniejszem przyjmujemy za dobry, zatwierdzamy i ratyfikujemy w całej jego osnowie, obiecując CESARSKIEM NASZEM słowem za NAS, Dziedziców i Następców NASZYCH, że wszystko postanowione w pomienionym traktacie będzie zachowywane i wykonywane nienarusze-

Artikel 3.

Der gegenwärtige Additional-Vertrag, welcher die gleiche Dauer haben soll, wie der Hauptvertrag, wird vom 1 Juli a. St. (13 Juli n. St.) 1872 ab, zur Ausführung kommen. Mit demselben Termine treten die Artikel 10, 11, 13, 15 und 21 des Hauptvertrages vom 10 (22) August 1865, insoweit anßer Kraft, als durch gegenwärtigen Vertrag anderweite Vereinbarungen getroffen sind.

⁽¹⁾ Dz. Praw, T. 65. str. 405.

шимо. Въ увѣреніе чего, МЫ сію НАШУ ИМПЕРАТОРСКУЮ Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною НАШЕЮ печатью. Дано въ Царскомъ Селѣ Іюня третьяго дня, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ второе, Царствования же НАШЕГО въ восемнадцатое.

На подлинномъ Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано тако:

„АЛЕКСАНДРЪ.“

(М. П.)

(Контрасигнировалъ): Государственный Канцлеръ
Князь Горчаковъ.

(С. У. и Р. П., N. 10, 1872 г. стр. 158.)

Die Ratifikations-Urkunden des gegenwärtigen Vertrages sollen, sobald als möglich, in St. Petersburg ausgetauscht werden.

Zur Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten diesen Vertrag in doppelter Ausfertigung unterzeichnet und besiegelt.

So geschehen zu St. Petersburg am 14 (26) Mai 1872.

(gez.) Alexandre Timacheff.

(gez.) Heinrich VII Prinz Reuss.

(L. S.)

(L. S.)

A ces causes après avoir suffisamment examiné cette Convention additionnelle NOUS l'avons agréée, confirmée et ratifiée, comme par les présentes NOUS l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, promettant sur NOTRE parole IMPÉRIALE pour NOUS, NOS

nie. Na dowód czego, podpisawszy Własnoręcznie tę NASZĄ Cesarską ratyfikację, rozkazaliśmy zatwierdzić pieczęcią NASZEGO Państwa. Dan w Carskiem Sirole trzeciego Czerwca roku tysiąc ósmset siedmdziesiątego drugiego od Narodzenia Chrystusa Pana, a Panowania NASZEGO ósmnastego.

Naoryginalie Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką napisano tak:

„ALEKSANDER.“

(L. S.)

(Kontrasygnował): Kanclerz Państwa,
Książę Gorczakow.

Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans cette Convention sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi, NOUS avons signé de NOTRE propre main la présente Ratification IMPÉRIALE et y avons fait apposer le sceau de NOTRE Empire. Donné à Tsarskoé Sélo le mois Juin de l'an de grâce mil huit cent soixante douze et de NOTRE règne la dix-huitième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJESTÉ l'EMPEREUR, ainsi:

„ALEXANDRE.“

(L. S.)

(Contresigné) Le Chancelier de l'Empire Prince
Gortchacow.

27.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ВНУТРЕННИХЪ ДѢЛЪ 22-го Іюня 1872 года.

О примѣненіи въ Губерніяхъ Царства Польскаго положенія 25-го Іюня 1867 года объ устройствѣ быта отставныхъ и безсрочно-отпускныхъ нижнихъ чиновъ.

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ представилъ при рапортѣ своемъ, въ Правительствующій Сенатъ выписку изъ Высочайше утвержденного 6-го Іюня 1872 года журнала Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, слѣдующаго содержания:

Выписка изъ журнала Комитета по дѣламъ Царства Польскаго
31-го Мая 1872 г.

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, въ засѣданіи 31-го Мая 1872 года, разсматривалъ:

1) постановленіе бывшаго Учредительнаго Комитета, изложенное въ журналѣ оного 7 (19) Іюня 1868 г. (ст. 1947) о примѣненіи въ губерніяхъ Царства Польскаго положенія 25-го Іюня 1867 года объ устройствѣ отставныхъ и безсрочно-отпускныхъ нижнихъ чиновъ, и

2) отзывы по сему дѣлу:

а) Завѣдывавшаго Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцелярією по дѣламъ Царства;

б) Начальника Главнаго Штаба, и

в) Министровъ: Финансовъ и Государственныхъ Имуществъ.

27.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA UCHWAŁA KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH DZIA 22 CZERWCA 1872.

O rozciągnięciu do gubernij Królestwa Polskiego mocy obowiązującej ustawy z d. 25 Czerwca 1867 r. o urządzeniu stanu dymisyonowanych i nieograniczenie-urlopowanych wojskowych niższych stopni.

Minister Spraw Wewnętrznych przedstawił przy raporcie swoim Rządzącemu Senatowi wypis z NAJWYŻEJ zatwierdzonego 6 Czerwca 1872 r. protokołu Komitetu do spraw Królestwa Polskiego następującej treści:

Wypis z protokołu Komitetu do Spraw Królestwa Polskiego
z dnia 31 Maja 1872 r.

Komitet do Spraw Królestwa Polskiego na posiedzeniu 31 Maja 1872 roku, roztrząsał:

1) postanowienie byłego Komitetu Urządzającego w Królestwie Polskiem, wyłuszczone w jego protokóle z 7 (19) Czerwca 1868 roku (art. 1947) o zastosowaniu do gubernij Królestwa Polskiego uchwały z 25 Czerwca 1867 r., o urządzeniu dymisyonowanych i nieograniczenie urlopowanych wojskowych niższych stopni, i

2) opinie w tym przedmiocie:

a) Zawiadującego przyboczną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Kancelaryą do spraw Królestwa Polskiego;

b) Naczelnika Sztabu Głównego;

c) Ministrów: Finansów i Dóbr Rządowych.

Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, рассмотрѣвъ это дѣло при участіи Намѣстника въ Царствѣ, принялъ во вниманіе, что вслѣдъ за изданіемъ Высочайше утвержденнаго 25-го Іюня 1867 г. положенія объ устройствѣ отставныхъ и безсрочно-отпускныхъ нижнихъ чиновъ возникло предположеніе о распространеніи дѣйствія оного и на Царство Польское, но всесторонняя разработка дѣла выяснила, что большая часть статей сего положенія, а именно: всѣ постановленія, касающіяся до приписки отставныхъ и безсрочно-отпускныхъ солдатъ къ городскимъ и сельскимъ обществамъ и до права ихъ на надѣлъ землею, вслѣдствіе особенностей гражданского устройства и земельнаго владѣнія въ Царствѣ, къ тому краю не применимы. Между тѣмъ, для обезпеченія быта нижнихъ чиновъ были издаваемы въ Царствѣ въ разное время постановленія, коими означеннымъ чинамъ предоставлены надлежащіе гражданскія и имущественныя права, а равно они пользуются въ случаѣ болѣзни или увѣчья правомъ на пособіе отъ казны и на призрѣніе по существующимъ въ томъ краѣ правиламъ. При такомъ положеніи дѣла и особенно въ виду предстоящаго введенія общеобязательной воинской повинности, при которой и самое положеніе 25-го Іюня 1867 г. едва ли останется безъ измѣненія, не представлялось бы, какъ заявилъ Военный Министръ, никакой надобности издавать нынѣ новое постановленіе относительно отставныхъ и безсрочно-отпускныхъ нижнихъ чиновъ по Царству Польскому, если бы въ примѣненіи существующихъ по сему предмету правилъ не обнаруживалось недоразумѣній. Недоразумѣнія эти происходятъ отъ прежняго взгляда на губерніи Царства Польскаго, какъ на отдѣльную отъ Имперіи часть государства: дѣйствующія въ Царствѣ постановленія о правахъ отставныхъ и безсрочно-отпускныхъ солдатъ, будучи изданы собственно для уроженцевъ сего края, не примѣняются къ нижнимъ чинамъ изъ уроженцевъ Имперіи, водворяющимся, по выслугѣ сроковъ, въ губерніяхъ Царства; равнымъ образомъ и уроженцы сихъ губерній, которые остаются на жительствѣ въ Имперіи, не пользуются здѣсь правами и льготами, дарованными положеніемъ 25-го Іюня 1867 г. Но такой порядокъ не согласенъ не только съ отношеніями, въ кои Царство Польское нынѣ поставлено къ Имперіи, но и съ правильнымъ взглядомъ на положеніе отбывшаго военную службу солдата, права котораго должны опредѣляться не тѣмъ, изъ какой мѣстности онъ поступилъ въ ревуты, а тѣмъ, какія въ избранной имъ для водворенія мѣстности существуютъ постановленія для обезпеченія отслужившаго свой срокъ солдата.

Komitet do Spraw Królestwa Polskiego, roztrząsawszy przedmiot ten przy udziale Namiestnika w Królestwie, zauważył, że zaraz po zapadnięciu uchwały NAJWYŻEJ zatwierdzonej 25 Czerwca 1867 r., o urządzeniu dymisyonowanych i nieograniczenie urlopowanych wojskowych niższych stopni, powstał projekt rozciągnięcia jej mocy i na Królestwo Polskie; ale wszechstronne opracowanie przedmiotu wykazało, że większa część artykułów tej ustawy, a mianowicie: wszystkie postanowienia dotyczące zapisania dymisyonowanych i nieograniczenie urlopowanych niższych stopni do gromad miejskich i wiejskich, i prawa ich do uposażenia gruntem, w skutku odrębności cywilnego urzędzenia i ziemskiej posiadłości w Królestwie, nie dają się zastosować do tego kraju. Tymczasem, dla zapewnienia bytu niższych stopni były wydawane w Królestwie w różnym czasie postanowienia, któremi pomienionym niższym stopniom nadawane były właściwe prawa cywilne i majątkowe, oraz w razie choroby lub kalectwa korzystają oni z prawa do wsparcia ze strony skarbu i przytułku według obowiązujących w tym kraju przepisów. Przy takiem położeniu rzeczy, i szczególnie wobec mającego nastąpić wprowadzenia powszechnie obowiązującej powinności zaciągowej, przy której i sama uchwała z 25 Czerwca 1867 r. zapewne nie pozostanie bez zmian, nie przedstawiałaby się, jak oznajmił Minister Wojny, żadna potrzeba wydania obecnie nowego postanowienia w przedmiocie dymisyonowanych i nieograniczenie urlopowanych niższych stopni w Królestwie Polskiem, gdyby w stosowaniu obowiązujących w tym przedmiocie przepisów nie ujawniały się wątpliwości. Wątpliwości te pochodzą z poprzedniego poglądu na gubernie Królestwa Polskiego, jako na oddzielną od Cesarstwa część Państwa i obowiązujące w Królestwie postanowienia o prawach dymisyonowanych i nieograniczenie urlopowanych żołnierzy, będąc właściwie wydane dla urodzonych w tym kraju, nie stosują się do niższych stopni rodem z Cesarstwa osiedlanych po wysłudze terminów w guberniach Królestwa; również i urodzeni w tych guberniach, którzy pozostają na mieszkaniu w Cesarstwie, nie korzystają tam z praw i przywilejów nadanych przez uchwałę z dnia 25 Czerwca 1867 r. Ale taki porządek nie jest zgodny nie tylko ze stosunkami, w jakich Królestwo Polskie jest teraz postawione względem Cesarstwa, ale i z prawidłowym poglądem na położenie żołnierza, który odbył służbę wojskową. Prawa bowiem żołnierza takiego nie powinny zależeć od miejscowości, w której wszedł na rekruta, lecz winien on korzystać z tych praw, jakie w wybranej przezeń miejscowości dla osiedlenia się postanowione są w celu zapewnienia bytu żołnierza, który wysłużył swój termin.

Вполнѣ соглашаясь съ такими соображеніями Генералъ-Адъютанта Милютина, Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго нашелъ, что указанныя недоразумѣнія могутъ быть устранены надлежащимъ разъясненіемъ властямъ, коимъ поручено примѣненіе дѣйствующихъ правилъ объ устройствѣ отставныхъ и безсрочно-отпускныхъ нижнихъ чиновъ. Усматривая вмѣстѣ съ тѣмъ, что по существующему въ Царствѣ порядку нижніе чины, по болѣзни или увѣчью неспособные къ труду, получаютъ отъ казны трехъ-рублевое пособіе въ мѣсяцъ, назначаемое имъ безъ тѣхъ ограниченій, кои опредѣлены въ Имперіи и что вслѣдствіе того, при назначеніи такого пособія не однимъ только уроженцамъ Царства, но и всемъ вообще отставнымъ и безсрочно-отпускнымъ, остающимся на жительствѣ въ томъ краѣ, расходъ казны могъ бы значительно увеличиться, Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго призналъ необходимымъ чтобы при освидѣтельствованіи нижнихъ чиновъ, просящихъ о пособіи, соблюдаема была надлежащая строгость въ удостовѣреніи дѣйствительности ихъ безпомощнаго состоянія.

На основаніи вышеизложеннаго Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго, въ разрѣшеніе вопроса о примѣненіи положенія 25-го Іюня 1867 г. къ губерніямъ Царства Польскаго, полагаетъ:

1) Предоставить Министрамъ: Военному, Внутреннихъ Дѣлъ, Финансовъ и Государственныхъ Имуществъ разъяснить подлежащимъ властямъ по принадлежности, что нижніе чины уроженцы губерній Царства Польскаго, уволенные въ безсрочный отпускъ или отставку, при водвореніи ихъ въ другія губерніи Имперіи пользуются всѣми правами, установленными положеніемъ 25-го Іюня 1867 г. на одинаковыхъ съ прочими безсрочно-отпускными и отставными нижними чинами основаніяхъ, и что равнымъ образомъ, нижніе чины, уроженцы всѣхъ другихъ губерній, при водвореніи въ губерніяхъ Царства Польскаго, пользуются тѣми же правами, кои существующими въ сихъ послѣднихъ губерніяхъ постановленіями, предоставлены безсрочно отпускнымъ и отставнымъ нижнимъ чинамъ изъ тамошнихъ уроженцевъ.

2) Предоставить Министрамъ: Военному, Внутреннихъ Дѣлъ и Финансовъ сдѣлать распоряженіе, чтобы при назначеніи въ губерніяхъ Царства Польскаго нижнимъ воинскимъ чинамъ, получившимъ отставку, трехъ рублевого въ мѣсяцахъ пособія соблюдалось въ точности правило опредѣлять таковое

Całkowicie zgadzając się z motywami Generał-Adjutanta Milutina, Komitet do spraw Królestwa Polskiego uznał, że pomienione wątpliwości mogą być usunięte przez właściwe wyjaśnienie władzom, którym poruczone jest stosowanie obowiązujących przepisów o urzędzeniu dymisyjonowanych i nieograniczenie urlopowanych niższych stopni. Uznając zarazem, że według istniejącego w Królestwie porządku, niższe stopnie, z powodu choroby lub kalectwa niezdolni do pracy, otrzymują od skarbu wsparcie trzyrublowe na miesiąc, wyznaczone im bez ograniczeń, jakie określone są w Cesarstwie, i że w skutku tego przy wyznaczeniu tego wsparcia nietylko urodzonym w Królestwie, ale wszystkim w ogóle dymisyjonowanym i nieograniczenie urlopowanym pozostającym na zamieszkanu w tym kraju, rozchód skarbu mógłby znacznie się powiększyć, Komitet do spraw Królestwa Polskiego uznał za konieczne, ażeby przy rewizyi niższych, stopni, proszących o wsparcie, zachowywana była należyta ścisłość w poświadczaniu rzeczywistości ich nieszczęśliwego położenia.

Na zasadzie powyższego, Komitet do spraw Królestwa Polskiego w rozstrzygnięciu kwestyi o zastosowaniu uchwały z 25 Czerwca 1867 r. do gubernij Królestwa Polskiego, *uchwalił*:

1) Poruczyć Ministrom: Wojny, Spraw Wewnętrznych, Finansów i Dóbr Rządowych wyjaśnienie właściwym władzom w czém do której należy, że wojskowi niższych stopni rodem z gubernij Królestwa Polskiego, posiadający nieograniczony urlop lub dymisyę, przy osiedleniu w innych guberniach Cesarstwa, korzystają z wszystkich praw ustanowionych przez uchwałę z 25 Czerwca 1867 na jednakowych zasadach z pozostałemi nieograniczenie urlopowanemi i dymisyonowanemi wojskowemi⁴ niższych stopni, i że również wojskowi niższych stopni rodem ze wszystkich innych gubernij przy osiedleniu ich w guberniach Królestwa Polskiego, korzystają z praw jakie przez istniejące w tych ostatnich guberniach postanowienia nadane są nieograniczenie urlopowanym i dymisyonowanym niższym stopniom rodem z tamtąd.

2) Poruczyć Ministrom: Wojny, Spraw Wewnętrznych i Finansów wydanie rozporządzenia, żeby przy wyznaczaniu w guberniach Królestwa Polskiego niższym stopniom wojskowym, mającym dymisy, trzyrublowego wsparcia na miesiąc, zachowywany był ściśle przepis, udzielania takiego wsparcia tylko po

пособіє лишь по надлежащемъ удостовѣреніи, что нижніе чины сіи въ дѣйствительности не имѣють средствъ къ содержанію себя и по болѣзни или увѣчью неспособны къ труду.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ на журналѣ Комитета, 6-го Іюня 1872 года, соизволилъ написать Собственноручно:

„Исполнить.“

(С. У. и Р. П., N. 18, 1872 г. стр. 258.)

należytém poświadczeniu, że ci niższe stopnie rzeczywiście nie mają środków na utrzymanie się i z powodu choroby lub kalectwa nie są zdolni do pracy.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na protokóle Komitetu, d. 6 Stycznia 1872 r. raczył napisać Własnoręcznie:

„Wykonać.“

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ на журналѣ Комитета, 6-го Іюня 1872 года, соизволилъ написать Собственноручно:

„Исполнить.“

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ на журналѣ Комитета, 6-го Іюня 1872 года, соизволилъ написать Собственноручно:

„Исполнить.“

„Исполнить.“

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ на журналѣ Комитета, 6-го Іюня 1872 года, соизволилъ написать Собственноручно:

28.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

О разясненіи, какія изъ принадлежащихъ учебнымъ
заведеніямъ зданій подлежатъ оцѣночному въ доходъ
города сбору.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-
тельствующій Сенатъ слушали рапортъ Министра Внутреннихъ
Дѣлъ, отъ 21 Іюня 1872 года, за № 5300, при коемъ представляетъ
Правительствующему Сенату, для зависящаго распоряженія, Высо-
чайшее повелѣніе объ исполненіи послѣдовавшаго въ Государ-
ственномъ Совѣтѣ мнѣнія слѣдующаго содержанія:

Государственный Совѣтъ, въ Соединенныхъ Департаментахъ
Законовъ и Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи, раз-
смотрѣвъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ о разясненіи,
какія изъ принадлежащихъ учебнымъ заведеніямъ зданій подлежатъ
оцѣночному въ доходъ города сбору, и соглашаясь съ заключеніемъ
его, Министра, *мнѣніемъ положиъ*: разяснить, — что принадлежа-
щія гимназіямъ и прогимназіямъ и другимъ учебнымъ заведеніямъ
зданія или части оныхъ, занятія квартирами должностныхъ лицъ,
подлежатъ оцѣночному въ доходъ города сбору, на общемъ осно-
ваніи.

На мнѣніи написано: ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО,
воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраніи Государственнаго
Совѣта о разясненіи, какія изъ принадлежащихъ учебнымъ заведе-
ніямъ зданій подлежатъ оцѣночному въ доходъ города сбору, Вы-
сочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
7-го Іюня 1872 года. *КОНСТАНТИНЪ.*

ПРИКАЗАЛИ:

О таковомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государ-
ственнаго Совѣта, для свѣденія и должнаго, до кого касать-
ся можетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское
Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царь-

28.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

W przedmiocie wyjaśnienia, jakie z gmachów należących
do zakładów naukowych, podlegają szacunkowej opłacie
na rzecz dochodów miejskich.

Na mocy NAJWYŻSZEGO aktu, Rządzący Senat po wysłu-
chaniu raportu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 21 Czerwca
1872 r. Nr 5300 przy którym przedstawił Rządzącemu Senatowi, dla
wydania właściwego rozporządzenia, NAJWYŻSZY rozkaz o wykona-
niu uchwalonego na Radzie Państwa zdania, następującej treści:

Rada Państwa, w Połączonych Departamentach Praw i Ekonomii
Państwa i na Ogólném Zebraniu, roztrząsnąwszy przedstawienie Mi-
nistra Spraw Wewnętrznych w przedmiocie wyjaśnienia, jakie z gma-
chów należących do zakładów naukowych podlegają szacunkowej opła-
cie na rzecz dochodów miejskich, i zgadzając się z wnioskiem Ministra,
uchwaliła: wyjaśnić, że należące do gimnazyów i progimnazyów oraz
innych zakładów naukowych gmachy lub części takowych, zajęte na
lokale urzędników, podlegają opłacie szacunkowej na rzecz dochodów
miejskich, na ogólnój podstawie.

Na zdaniu podpisano: NAJJAŚNIEJSZY PAN uchwalone zdanie
na Ogólném Zebraniu Rady Państwa w przedmiocie wyjaśnienia, jakie
z gmachów należących do zakładów naukowych podlegają szacunko-
wej opłacie na rzecz dochodów miejskich, NAJWYŻEJ zatwierdzić
raczył i polecił wykonać.

PODPISAL: Prezydujący na Radzie Państwa
7 Czerwca 1872 r. *KONSTANTY.*

POLECIE:

O takovémъ NAJWYŻEJ zatwierdzonémъ Zdaniu Rady Państwa,
dla wiadomości i właściwego kogo to dotyczyć będzie wykonania,
zawiadomić JEJEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kau-
kazu, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-

ствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копии съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ и Губернскимъ, Войсковымъ и областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣденія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать копию съ опредѣленія, для припечатанія же въ установленномъ порядкѣ, Канторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(С. У. и Р. II., N. 56, 1872 г. стр. 877.)

Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, innych — przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: do General-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów i Zarządów: Gubernialnych Wojskowych i Obwodowych; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i Wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości kopię postanowienia, i wydrukować podług ustanowionego porządku, o czém zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

29.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

Объ акцизѣ съ туземнаго и пошлинѣ съ привознаго сахара и объ измѣненіи статей Устава объ акцизѣ съ сахарнаго песка внутренняго приготовленія.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали рапортъ Товарища Министра Финансовъ, отъ 22-го Іюня 1872 года, за № 484, при коемъ представляеть на зависящее распоряженіе Правительствующаго Сената, списки:

- 1) съ Высочайшаго повелѣнія объ исполненіи послѣдовавшаго въ Государственномъ Совѣтѣ мнѣнія объ акцизѣ съ туземнаго и пошлинѣ съ привознаго сахара, и
- 2) съ измѣненія статей Устава объ акцизѣ съ сахарнаго песка внутренняго приготовленія, удостоеннаго Высочайшаго ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденія.

ПРИКАЗАЛИ:

О таковомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственнаго Совѣта, съ приложеніемъ означеннаго измѣненія статей, для свѣдѣнія и должнаго, до кого касаться можетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другимъ чрезъ передачу къ Оберъ-Прокурорскимъ дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равнымъ образомъ послать указы: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Войсковому Наказному Атаману Войска Донскаго, Градоначальникамъ, Управляющимъ Акцизными Сборами, Губернскимъ, Областнымъ и Войсковымъ Правленіямъ, Палатамъ: Судебнымъ и Казеннымъ; въ Святѣйшій же

29.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

O akcyzie od krajowego i o cła od zagranicznego cukru i o zmianie artykułów ustawy o akcyzie od mączki cukrowej krajowej produkcji.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu Rządzący Senat po wysłuchaniu: raportu Towarzysza Ministra Finansów z dnia 22-go Czerwca 1872 r. № 484 przy którym przedstawił Rządzącemu Senatowi, dla wydania właściwych rozporządzeń, kopie:

- 1) NAJWYŻSZEGO rozkazu o wykonaniu uchwalonego na Radzie Państwa zdania o akcyzie od miejscowego i cła od zagranicznego cukru, i
- 2) zmiany artykułów Ustawy o akcyzie od mączki cukrowej krajowej produkcji, NAJMIŁOŚCIWIEJ przez NAJJAŚNIEJSZEGO PANA zatwierdzone,

POLECIL:

O takowém NAJWYŻEJ zatwierdzoném Zdaniu Rady Państwa przy dołączeniu pomienionėj zmiany artykułów, dla wiadomości i właściwego, kogo to dotyczyć może wykonania, zawiadomić JEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazu, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi Wydziałami, jednych — przez ukazy, a innych przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopij postanowienia Senatu; również przesłać przy ukazach do General-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Wojskowego Nakaźnego Atamana Wojska Dońskiego, Naczelników miast, Zarządzających Dochodami Akcyznymi, Zarządów Gubernialnych, Obwodowych, i Wojskowych, do Izb Sądowych i Skarbowych; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzą-

Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а для припечатанія въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, воспослѣдовавшее мнѣніе въ Общемъ Собраніи Государственнаго Совѣта объ акцизѣ съ туземнаго и пошлннѣ съ привознаго сахара, Высочайше утвердить соизволилъ и повелѣлъ исполнить.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
10 Іюня 1872 г. *КОНСТАНТИНЪ.*

Мнѣніе Государственнаго Совѣта.

Выписано изъ жур- Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ наловъ Департаментъ Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи, та Государственной разсмотрѣвъ представленіе Министра Финансовъ Экономіи 22 Апрѣля объ акцизѣ съ туземнаго и пошлннѣ съ привознаго и Общаго Собранія сахара. *мнѣніемъ положила:*

- 1 Мая 1872 года.
- 1) Проектъ измѣненія статей 19—29 Устава объ акцизѣ съ сахарнаго песка внутренняго при- готовленія представить на Высочайше ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА утвержденіе.
 - 2) По воспослѣдованіи Высочайшаго утвержденія, новыя правила объ акцизѣ съ сахара привести въ дѣйствіе съ 1-го Августа 1872 года.
 - 3) Съ иностраннаго сахара, привозимаго какъ моремъ, такъ и сухопутно, взимать, съ 1-го Января 1873 года, таможенныя пошланы въ слѣ- дующихъ размѣрахъ:

	сахаръ сырецъ. рафинадъ. съ пуда	
Въ 1873 году . . .	2 р. 50 к.	3 р. 50 к.
" 1874 " . . .	2 " 40 "	3 " 40 "
" 1875 " . . .	2 " 30 "	3 " 30 "
" 1876 " . . .	2 " 20 "	3 " 20 "
" 1877 " . . .	2 " 10 "	3 " 10 "
" 1878 " . . .	2 " — "	3 " — "

cego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości — kopię postanowienia, i wydrukować podług ustanowionego porządku, o czém zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, uchwalone zdanie na Ogólném Zebraniu Rady Państwa o akcyzie od miejscowego i cle od zagranicznego cukru *NAJWYŻEJ* zatwierdzić raczył i polecił wykonać.

PODPISAL: Prezydujący w Radzie Państwa
10 Czerwca 1872 r. *KONSTANTY.*

Zdanie Rady Państwa.

Wypisano z protokół- Rada Państwa w Departamencie Ekonomii łów: Departamentu Państwa i na Ogólném Zebraniu, roztrząsnąwszy Ekonomii Państwa 22 przedstawienie Ministra Finansów o akcyzie od Kwietnia i Ogólnego krajowego i o cle od zagranicznego cukru, *uchwaliła:* Zebrania 8 Maja 1871.

1) Projekt zmian artykułów 19 — 29 Ustawy o akcyzie od mączki cukrowej krajowej produkcji przedstawić do NAJWYŻSZEGO JEGO CESARSKIEJ MOŚCI zatwierdzenia.

2) Po nastąpieniu NAJWYŻSZEGO zatwierdzenia, nowe przepisy o akcyzie od cukru wprowadzić w wykonanie od 1 Sierpnia 1872 roku.

3) Od cukru zagranicznego, sprowadzanego tak morzem jak i lądem, pobierać od 1 Stycznia 1873 r., cło w następujących rozmiarach:

	Cukier surowy Rafinada od puda	
W 1873 roku	2 rub. 50 kop.	3 rub. 50 kop.
" 1874 " . . .	2 " 40 "	3 " 40 "
" 1875 " . . .	2 " 30 "	3 " 30 "
" 1876 " . . .	2 " 20 "	3 " 20 "
" 1877 " . . .	2 " 10 "	3 " 10 "
" 1878 " . . .	2 " — "	3 " — "

На подлинномъ Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано: „Быть по сему.“

Въ Москвѣ
10 Іюня 1872 года.

ИЗМѢНЕНІЕ СТАТЕЙ УСТАВА ОБЪ АКЦИЗЪ СЪ САХАРНАГО ПЕСКА ВНУТРЕННЯГО ПРИГОТОВЛЕНІЯ. ⁽¹⁾

ГЛАВА ВТОРАЯ.

Объ акцизѣ вообще и размѣрѣ оного.

19. Акцизъ взимается съ количества добываемаго заводомъ сахарнаго песка, которое исчисляется на основаніи правилъ, изложенныхъ въ нижеслѣдующихъ статьяхъ: 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 и 29.

20. Съ исчисленнаго, на основаніи предъидущей ст. 19, количества сахарнаго песка взимается ежегодно по семидесяти коп. съ пуда. Если доходъ, совокупно съ привознаго и туземнаго сахара, не достигнетъ по средней сложности за года 1873 и 1874 — 4,400,000 руб., за года 1875 и 1876 — 5,000,000 руб., за года 1877 и 1878 — 6,500,000 р., то съ Августа года, слѣдующаго за каждымъ изъ сихъ трехъ періодовъ, въ которомъ окажется недоборъ, Министру Финансовъ предоставляется возвышать акцизъ съ сахарнаго песка внутренняго приготовленія, по его усмотрѣнію, съ тѣмъ однако, чтобы высшій размѣръ сего акциза не превышалъ 90 коп. съ пуда.

Примѣчаніе 1-е. Нормы для исчисленія акциза, опредѣленныя въ ст. ст. 21, 22, 23 и 24, остаются безъ измѣненія до 1-го Августа 1879 г.; послѣ сего срока, о всякомъ измѣненіи размѣра акциза и нормъ для исчисленія оного должно быть объявляемо, по крайней мѣрѣ, за годъ до вступленія этихъ измѣненій въ силу.

Примѣчаніе 2-е. При вывозѣ туземнаго сахара за границу, вывозитель имѣетъ право на возвратъ акциза. Размѣръ этого возврата, равно и порядокъ, при этомъ соблюдаемый, опредѣляются Министромъ Финансовъ на каждые два года

⁽¹⁾ См. Дн. Зак. Т. 67, стр. 255.

Na oryginalne Własną JEGO CESARSKIÉJ MOŚCI ręką napisano: „Tak ma być.“

W Moskwie,
10 Czerwca 1872 roku.

ZMIANA ARTYKUŁÓW USTAWY O AKCYZIE OD MACZKI CUKROWÉJ KRAJOWÉJ PRODUKCJI ⁽¹⁾.

ROZDZIAŁ DRUGI.

O akcyzie w ogóle i o jej wysokości.

19. Akcyza opłaca się od ilości maczki cukrowej produkowanej przez fabrykę obliczonej na zasadzie przepisów, wyszczególnionych w artykułach: 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 i 29.

20. Od obliczonej na zasadzie poprzedniego 19-go artykułu ilości maczki cukrowej pobiera się corocznie po 70 kop. opuda. Jeżeli dochód, tak od cukru krajowego jako też i zagranicznego średnim stosunku nie będzie wynosił: w latach 1873 i 1874 — 4,400,000 rs., w latach 1875 i 1876 — 5,000,000 rs. i w latach 1877 i 1878 — 6,500,000, to począwszy od miesiąca Sierpnia, roku następującego po każdym z tych trzech peryodów, w którym nastąpi niedobór, Ministrowi Finansów nadaje się prawo, podwyższać akcyzę od maczki cukrowej krajowej produkcji, według jego uznania, jednakże z tym warunkiem, żeby najwyższa norma akcyzy nie przenosiła 90 kop. odpuda.

Uwaga 1-a. Normy do obliczania akcyzy, określone w artykułach 21, 22, 23 i 24 pozostają bez zmiany do 1 sierpnia 1879 r., po tym terminie, o każdej zmianie wysokości akcyzy i norm do jej obliczania powinno być ogłaszane, przynajmniej na rok czasu, przed nadaniem tym zmianom mocy obowiązującej.

Uwaga 2-a. Przy wywożeniu za granicę cukru krajowej produkcji, wywoźca ma prawo do zwrotu akcyzy. Wysokość tego zwrotu również jak sposób jego dopełniania, postanawiają się przez Ministra Finansów z góry na każde dwa lata dowie-

⁽¹⁾ Dz. Praw, T. 67 str. 255.

впередъ, согласно съ дѣйствительнымъ поступленіемъ акциза съ каждаго пуда добываемаго на заводахъ сахара.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

Объ исчисленіи акциза.

21. Акцизъ, слѣдующій съ каждаго песочно-сахарнаго завода, опредѣляется :

- 1) по числу сутокъ, въ которыхъ заводъ производитъ добываніе сока;
- 2) по среднему выходу сахарнаго песка изъ берковца сахаросодержащаго растенія, очищеннаго отъ приставшей къ нему земли;
- 3) по числу и размѣрамъ различныхъ сокодобывательныхъ снарядовъ.

22. Средній выходъ сахарнаго песка изъ берковца свекловицы полагается различный, смотря по мѣстоположенію заводовъ устройству и размѣрамъ ихъ.

а) по мѣстоположенію, заводы распредѣляются на три полосы или района: къ первому району относятся всѣ заводы, лежащіе въ губерніяхъ: Кіевской, Подольской, Волынской, Бессарабской области и Царствѣ Польскомъ, ко второму — заводы лежащіе въ губерніяхъ: Полтавской, Харьковской, Воронежской и частяхъ Курской и Черниговской губерній, находящихся по лѣвую сторону рѣки Сейма и рѣки Десны, отъ впаденія въ нее Сейма; къ третьему — заводы, лежащіе во всѣхъ другихъ мѣстностяхъ.

б) По устройству своему, заводы различаются по болѣе или менѣе полному извлеченію сока и по совершенству снарядовъ для выпариванія его. Къ снарядамъ для полнаго извлеченія сока причисляются: всѣ устройства для вымочки (также диффузіи) какъ свѣжей мезги, такъ и перетертаго жома, центробѣжныя машины или турбины и всякаго рода терки для перетиранія отжатой мезги или жома. Къ снарядамъ для менѣе совершеннаго извлеченія сока причисляются всякаго рода прессы, хотя бы на заводѣ употреблялось двойное отжиманіе, если только при прессахъ нѣтъ терокъ для перетиранія жома. Улучшенное выпариваніе сока производится снарядами

дно до истотно оплачаней акцызы од каждего пуда cukru wyprodukowanego w fabryce.

ROZDZIAŁ TRZECI.

O obliczeniu akcyzy.

21. Akcyza przypadająca od każdej fabryki mączki cukrowej oznacza się.

- 1) według liczby dób, w których fabryka zajmuje się wydobywaniem soku.
- 2) według średniej wydajności mączki cukrowej z berkowca rośliny cukrodajnej z ziemi oczyszczonej,
- 3) według ilości i wymiarów różnych przyrządów do wydobywania soku używanych.

22. Średnia wydajność mączki cukrowej z berkowca buraków ustanawia się rozmaita, stosownie do miejscowości w której znajduje się fabryka, sposobu jej urządzenia i wymiarów.

a) Pod względem miejscowości, fabryki dzielą się na leżące w trzech strefach albo okręgach: do pierwszego okręgu należą wszystkie fabryki w guberniach: Kijowskiej, Podolskiej, Wołyńskiej, w Obwodzie Bessarabskim i w Królestwie Polskim, do drugiej — fabryki w guberniach: Połtawskiej, Charkowskiej, Woroneżskiej i w części gubernij: Kurskiej i Czernigowskiej, leżące na lewym brzegu rzeki Sejmy i Desny od ujścia do niej Sejmy; do trzeciego — fabryki leżące we wszystkich innych miejscowościach.

b) Pod względem urządzenia fabryki rozróżniają się według mniej lub więcej zupełnego wydobywania w nich soku i według dobroci przyrządów do wyparowania jego. Do przyrządów do zupełnego wydobywania soku służących zaliczają się: wszystkie przyrządy do maceracji (również diffuzy) tak świeżej miazgi, jako też przetartych wytłoczyn, aparaty odśrodkowe czyli turbiny i wszelkiego rodzaju tarki do przecierania wyciśniętej miazgi i wytłoczyn. Do przyrządów do mniej doskonałego wydobywania soku służących należą wszelkiego rodzaju prassy, chociażby w fabryce dopełniało się podwójne wytłaczanie, jeżeli tylko przy prasach nie ma tarek do przecierania wytłoczyn. Ulepszone

съ безвоздушнымъ пространствомъ, будутъ ли такіе снаряды употреблены для первоначальнаго или окончательнаго выпариванія.

- е) По размѣрамъ своимъ, заводы раздѣляются на фабричныя и сельско-хозяйственныя; къ послѣднимъ причисляются всѣ заводы, имѣющіе не болѣе двухъ прессовъ ускореннаго дѣйствія (ст. 24 а пун. 4), или другіе прессы или снаряды въ такомъ числѣ и такихъ размѣровъ, чтобы работа ихъ, вычисляемая на основаніи ст. 24, не превышала работы двухъ прессовъ ускореннаго дѣйствія, вычисляемой на основаніи той же статьи. Всѣ прочіе заводы причисляются къ разряду фабричныхъ.

Примѣчаніе. Временное опечатаніе снарядовъ хотя бы и на цѣлую кампанію, не можетъ служить признакомъ для отчисленія завода въ разрядъ сельско-хозяйственныхъ.

Новая статья. 23. Средній выходъ, по которому производится учетъ слѣдующаго акциза, опредѣляется:

- 1) Высшій, въ $7\frac{1}{2}\%$ вѣса свекловицы или въ 30 фунтовъ съ берковца: для заводовъ фабричныхъ, лежащихъ въ первомъ районѣ и имѣющихъ снаряды для улучшеннаго извлеченія и выпариванія сока.

- 2) Въ 7% вѣса свекловицы или 28 фунтовъ съ берковца:

- а) въ первомъ районѣ для заводовъ фабричныхъ, имѣющихъ снаряды улучшеннаго выпариванія, но безъ снарядовъ улучшеннаго извлеченія сока, и сельско-хозяйственныхъ съ снарядами улучшеннаго извлеченія и выпариванія;

- б) во второмъ районѣ — для заводовъ фабричныхъ, употребляющихъ снаряды для улучшеннаго извлеченія и выпариванія сока.

- 3) Въ $6\frac{1}{2}\%$ вѣса свекловицы или въ 26 фунтовъ съ берковца:

- а) въ первомъ районѣ — для заводовъ сельско-хозяйственныхъ съ снарядами улучшеннаго выпариванія, безъ снарядовъ улучшеннаго извлеченія сока, и фабричныхъ полупаровыхъ и огневыхъ;

- б) во второмъ районѣ — для заводовъ фабричныхъ, имѣющихъ снаряды улучшеннаго выпариванія, безъ снарядовъ улучшеннаго извлеченія и сельско-хозяйственныхъ съ снарядами улучшеннаго извлеченія и выпариванія;

выпариваніе сока dopeñня сѣ за помощьюъ приуздѣдовъ пневматическихъ, безъ взгляду на то, чы те приуздѣды бѣдѣ узыте до пиервиасткового чы оstateczного выпариванія.

- с) подъ взглядомъ розміровъ, заклады до выроби соку дзеля сѣ на фабричныя и господарчы; до оstateczныхъ належѣ всеыскіе заклады посіадажѣе не вѣцѣй якъ двіе прасы о звыкшеной шыбкоці (art. 24 пунктъ 4) або інне прасы і приуздѣды в такей лчыбѣ і такихъ вымیارовъ, жебы ихъ вырѣб, облычзены на подставѣ art. 24, не przewyższalъ выроби двѣохъ прас о звыкшеной шыбкоці, облычзеного на zasadzie tegoż artykułu. Wszystkie інне заклады належѣ до рзѣду фабричныхъ.

Uwaga. Czasowe opieczętowanie przyurządów, chociażby na czas całej kampanii, nie może skutkować zaliczenia zakładu do rządu gospodarczych.

Nowy artykuł 23. Średni wydatek, według którego dopeñnia сѣ wyrachowanie przypadającej akcyzy ustanawia сѣ:

- 1) Najwyższy, $7\frac{1}{2}\%$ wagi buraków albo 30 funtów z berkowca, dla zakładów fabrycznych znajdujących сѣ w pierwszym obrębie і posіадажѣе przyurządы do ulepszonego wydobywania і выпариванія соку.

- 2) 7% wagi buraków albo 28 funtów z berkowca:

- a) w pierwszym obrębie, dla zakładów fabrycznych posіадажѣе przyurządы do ulepszonego выпариванія lecz nie posіадажѣе przyurządów do ulepszonego wydobywania соку і dla zakładów gospodarczych posіадажѣе przyurządы ulepszone do wydobywania і выпариванія;

- b) w drugim obrębie: dla zakładów fabrycznych, używającychъ przyurządów do ulepszonego wydobywania і выпариванія соку.

- 3) $6\frac{1}{2}\%$ wagi buraków albo 26 funtów z berkowca:

- a) w pierwszym obrębie — dla zakładów gospodarczych posіадажѣе przyurządы ulepszonego выпариванія, lecz nie mającychъ przyurządów do ulepszonego wydobywania соку, і dla zakładów fabrycznych w części parowych і działającychъ za pomocą ognia;

- b) w drugim obrębie — dla zakładów fabrycznych mającychъ przyurządы do ulepszonego выпариванія, bezъ przyurządów do ulepszonego wydobywania і господарczyhъ posіадажѣе przyurządы do ulepszonego wydobywania і выпариванія.

- в) въ третьемъ районѣ — для заводовъ фабричныхъ съ снарядами улучшеннаго извлеченія и выпариванія сока.
- 4) въ 6% вѣса свекловицы или 24 фунта съ берковца:
- а) во второмъ районѣ — для заводовъ сельско-хозяйственныхъ съ снарядами улучшеннаго выпариванія, безъ снарядовъ улучшеннаго извлеченія, и фабричныхъ полупаровыхъ и огневыхъ;
- б) въ третьемъ районѣ — для заводовъ фабричныхъ съ снарядами улучшеннаго выпариванія, безъ снарядовъ улучшеннаго извлеченія, и сельско-хозяйственныхъ съ снарядами улучшеннаго извлеченія и выпариванія сока.
- 5) Низшій, въ 5 1/2 % вѣса или 22 фунта съ берковца: въ третьемъ районѣ — для заводовъ сельско-хозяйственныхъ съ снарядами улучшеннаго выпариванія, безъ снарядовъ улучшеннаго извлеченія, и фабричныхъ полупаровыхъ и огневыхъ.

Въ замѣнѣ ст. 23. 24. По опредѣленному, на основаніи ст. ст. 22 и 23, выходу сахарнаго песка изъ берковца свекловицы исчисляется ежесуточное производство каждаго завода, смотря по снарядамъ служащимъ для извлеченія сока, и съ соблюденіемъ постепенности, а именно:

а) при дѣйствіи гидравлическими прессами:

1) ручными, также съ конными и воловыми приводами, если при нихъ нѣтъ рельсовъ или другихъ снарядовъ для ускореннаго вдвиганія въ прессъ заряда мезги; количество суточной выработки полагается: въ первый періодъ, начинающійся съ 1 Августа 1872 г., въ 45 берковцевъ; во второй, съ 1 Августа 1874 г. — въ 51 берковцевъ и въ третій съ 1 Августа 1876 г. — въ 63 берковцевъ;

2) паровыми безъ рельсовъ, если на каждые два пресса имѣется только одинъ насосъ: въ 1-й періодъ — въ 49 берковцевъ, въ 2-й періодъ — въ 55 берковцевъ, въ 3-й — въ 68 берк.;

3) ручными, снабженными рельсами или другимъ устройствомъ для ускореннаго вдвиганія заряда мезги, также паровыми прессами, имѣющими отдѣльный насосъ при каждомъ прессѣ, но безъ рельсовъ: въ 1-й періодъ — въ 60 берк., во 2-й — 68 берк., въ 3-й въ 85 берковцевъ,

4) паровыми, снабженными отдѣльнымъ насосомъ при

- в) въ третьемъ обрѣбѣ — для закладовъ фабричныхъ posiadających przyrządy do ulepszonego wydobywania i wyparowania soku.
- 4) 6% wagi buraków albo 24 funty z berkowca:
- а) въ другомъ обрѣбѣ — для закладовъ gospodarczych z przyrządami do ulepszonego wyparowania, bez przyrządów do ulepszonego wydobywania i dla zakładów fabrycznych w części parowych i działających za pomocą ognia;
- б) въ третьемъ обрѣбѣ — для закладовъ фабричныхъ posiadających przyrządy do ulepszonego wydobywania, bez przyrządów do ulepszonego wydobywania i gospodarczych mających przyrządy do ulepszonego wydobywania i wyparowania soku.
- 5) Najniższy, 5 1/2 % wagi albo 22 funty z berkowca: w trzecim obrobie — dla zakładów gospodarczych posiadających przyrządy do ulepszonego wyparowania, nie mających przyrządów do ulepszonego wydobywania i dla fabrycznych w części parowych i działających za pomocą ognia.

W MIEJSCE ART. 23. 24. Podług oznaczonej na zasadzie art. 22 i 23 wydajności mączki cukrowej z berkowca buraków, oblicza się produkcya fabryki w ciągu każdej doby, odpowiednio do przyrządów do wydobywania soku służących przy zachowaniu stopniowania, a mianowicie:

а) Przy działaniu prasami hydraulicznymi:

1) ręcznymi, jak również końmi lub wołami poruszającymi, jeżeli przy nich nie ma relsów albo innych przyrządów do pośpiesznego wsuwania w prasy ładunku z miazgą — ilość przerobionych w ciągu jednej doby buraków oznacza się: w pierwszym okresie, rozpoczynającym się od 1 Sierpnia 1872 r., 45 berkowców, w drugim od 1-go Sierpnia 1874 r. — 51 berkow., a w trzecim od 1 Sierpnia 1876 do 1 Sierpnia 1879 r. — 63 berkowców;

2) parowymi bez relsów, jeżeli na każde dwie prasy jest tylko jedna pompka: w 1 peryodzie — 49 berkowców, w 2-m peryodzie — 55 berk., w trzecim — 68 berk.

3) ręcznymi, zaopatrzonemi w relsy lub inny przyrząd do prędzszego wsuwania ładunku miazgi, a również parowymi, mającemi oddzielną pompkę przy każdej prasie, nie zaopatrzonemi w relsy: w pierwszym peryodzie — 60 ber. w 2 m — 68 berk., w 3-m — 85 berk.

4) parowymi zaopatrzonemi w oddzielną pompkę przy

жомъ прессѣ и рельсами, или другимъ устройствомъ для уско-
ренного вдвиганія въ прессъ цѣлаго заряда мезги: въ 1-й
періодъ — 75 берк., во 2-й — 85 берк., въ 3-й — 105 берк.

Примѣчаніе. Работа гидравлическихъ прессовъ, снабженныхъ
насосами усиленнаго или слабаго дѣйствія, т. е. когда каждый на-
сосъ дѣйствуетъ одновременно на два или болѣе прессовъ, или на
оборотъ, когда два или болѣе насосовъ дѣйствуетъ на одинъ прессъ,
опредѣляется одинаково съ тѣми прессами, которые имѣютъ обы-
кновенные насосы, и два или болѣе насосовъ принимаются за одинъ,
если одновременно дѣйствуютъ на одинъ только прессъ, а одинъ
насосъ принимается за два, если одновременно дѣйствуетъ на два
пресса. При этомъ однако предполагается, что въ прессъ каждый
разъ помѣщается только одинъ зарядъ мѣшковъ, при размѣрѣ про-
кладныхъ досокъ не болѣе 18 квадр. вершк.; ⁽¹⁾ при помѣщеніи же
въ прессъ двухъ и болѣе параллельныхъ зарядовъ, прессы принима-
ются за двойные, тройные и проч., по числу зарядовъ, и облагаются
по удвоенной, утроенной и т. д. нормѣ.

б) При дѣйствіи простымъ винтовымъ прессомъ, съ діаметромъ вин-
та отъ 2½ до 4 вершковъ: въ 1-й періодъ — въ 7, во 2-й —
8½ и въ 3-й — 10 берк.

в) При дѣйствіи центробѣжными аппаратами или турбинами, при
внутреннемъ діаметрѣ въ 36 дюйм. (20½ вершк.) и внешнѣмъ
18 дюйм. (10¼ вершк.), слѣдовательно при боковой поверхно-
сти въ 2.036,6 кв. дюйм. или 660 кв. вершк., суточная выра-
ботка полагается: въ 1-й періодъ — въ 26 берк., во 2-й —
въ 28, въ 3-й — въ 30 берк. въ сутки на каждый аппаратъ.
Суточная работа центробѣжныхъ аппаратовъ другихъ размѣ-
ровъ рассчитывается пропорціонально боковой ихъ повер-
хности.

г) При извлеченіи сока вымочкой, суточная работа опредѣляется:

1) при холодной вымочкѣ по способу Давыдова, на ка-
ждый порядокъ, состоящій изъ 7 — 9 чановъ, съ внутреннимъ
діаметромъ въ 20 вершк., въ 1-й періодъ — въ 22, во 2-й —
въ 26, въ 3-й — въ 30 берк.; при другихъ размѣрахъ суточная
работа порядка рассчитывается пропорціонально площади дна,
или квадратамъ діаметровъ его;

⁽¹⁾ По указу Правит. Сената 3 Ноября 1872, выраженіе: „не болѣе 18-ти
квадратныхъ вершковъ“ на основаніи Высочайшаго повелѣнія 10 Октября 1872
замѣнено словами: „не болѣе 18-ти вершковъ въ квадратъ“

3 (С. У. и Р. Ц., N. 89, 1871 г., стр. 1654)

каждѣй прасіе, и въ рельсы albo inny przyrząd do pędzkiego wsuwania
do prasy całego ładunku miazgi: w 1-m peryodzie — 75 ber.,
w 2-m — 85 berk., w 3-m — 105 berk.

Uwaga. Діяланіе прасъ гидравлическихъ, заopatrzonych въ pomp-
ki o silniejszém lub słabszém działaniu, т. j. kiedy każda pompa
działa jednocześnie przy dwóch albo więcéj prasach, albo przeciwnie,
kiedy dwie lub więcéj pompek działa przy jednéj prasie, oznacza się
jednakowo z działaniem takichъ прасъ, przy których są zwykłe pompki,
przyczémъ dwie albo i więcéj pompek uważa się за jedną, jeśli jedno-
часно діалają przy jednéj prasie, jedna zaś pompa uważa się за
dwie, jeżeli działa jednocześnie przy dwóch prasach. Przy témъ jednak
przyjmuje się, że w prasie за każdymъ razemъ помещае się jeden ład-
unekъ worków, przy wymiarze desekъ podkładowychъ nie większymъ nad
18 w. kw., ⁽¹⁾ przy pomieszczeniu zaś w prasie dwóch albo i więcéj ró-
wnoległychъ ładunków, prasy uważają się за podwójne, potrójne i т. д.,
stosownie do liczby ładunków, i okładają się podatkiemъ podwójnej,
potrójnej i т. д. normy.

б) при діаланіи за pomocą звичайнѣй шрубовѣй прасы, ze średnicą
szruby od 2½ do 4 werszków: w 1-m peryodzie — 7; w 2-m —
8½ i w 3-m — 10 berkowców.

в) При діаланіи за pomocą апаратівъ одсродковихъ albo турбинъ з we-
wnętrzną średnicą 36 cali (20½ w.) i wysokością 18 cali (10½
wersz.), a więc z powierzchnią boczną 2.036,6 cali kw. albo 660
wersz. kw., przeróbka w ciągu jednéj doby oznacza się: w 1-m
peryodzie — 26 berkow., w 2-m — 28, w 3-m — 30 berkow.
na jeden aparat. Przeróbka na dobę одсродковихъ апаратівъ
innychъ wymiarówъ oblicza się proporcjonalnie do ichъ bocznej po-
wierzchni.

г) При wyciąganiu соку przez macerację, przeróbka на добę oznacza się:

1) przy maceracji zimnej на sposóbъ Dawydowa, на każdą
partyę składającą się z 7 — 9 kadzi, ze średnicą wewnętrzną 20
werszków: w 1-m peryodzie — 22, w 2-m — 26, w 3-m —
30 berkowców; przy innychъ wymiarachъ ilośćъ przeróbki każdѣй
partyi w ciągu jednéj doby oblicza się proporcjonalnie do po-
wierzchni dna lub kwadratówъ z jego średnic;

⁽¹⁾ Podługъ указу Rządzącego Senatu 3 Listop. 1872 г. выраженіе „nie więk-
szymъ nad 18 werszkówъ kwadratowychъ“ на zasadzie Najwyższego rozkazu z d.
10 Października 1872 r., zamieniono słowami: „nie większymъ nad 18 wersz. w kwadra-
cie.“

(Zob. S. U. i R. P. N. 89. 1872 г. str. 1654.)

2) при горячей вымочкѣ по способу Шишкова, на каждый снарядъ, состоящій изъ 9 колоннъ, съ ящиками, имѣющими въ длину и ширину по 1 аршину; при горячей вымочкѣ по способу Князя Шаховскаго, на снарядъ, состоящій изъ 6 — 8 чановъ, съ діаметромъ въ 20 вершк., также при вымочкѣ съ подогреваніемъ по способу Соймонова въ снарядѣ Давыдова означенныхъ выше размѣровъ: въ 1 періодъ — по 25, во 2-й — по 30, въ 3-й — по 35 берковцевъ; при другихъ размѣрахъ чановъ, работа опредѣляется пропорціонально квадратамъ діаметровъ или площади дна;

3) при вымочкѣ въ закрытыхъ сосудахъ по способу Роберта (диффузія): до 1-го Августа 1875 г. — по 7 берковцевъ на каждыя 100 ведеръ всей измѣряемой водою емкости диффузионныхъ сосудовъ, находящихся въ работѣ на заводѣ; а за симъ норма для исчисления работы на этихъ сосудахъ послѣ 1-го Августа 1875 г. будетъ опредѣлена по распоряженію Министра Финансовъ, заблаговременно, и не позже 1-го Августа 1874 г.

4) При употребленіи вымочныхъ цилиндровъ Графа Бобринскаго для извлеченія сока изъ жема, при гидравлическихъ прессахъ, дѣйствіе означенныхъ цилиндровъ не принимается въ учетъ слѣдующаго акциза, пока размѣръ вымачивающей поверхности дна не превышаетъ на одинъ гидравлическій прессъ: паровой съ рельсами 232 кв. вершковъ, смѣшанной системы 195 кв. верш. и ручной безъ рельсовъ 140 кв. вершк.; суточная же выработка излишней противу означенныхъ размѣровъ поверхности опредѣляется въ 16 берковцевъ на каждые 100 квадратныхъ вершковъ.

Въ замѣнъ ст. 24. 25. При употребленіи на заводахъ для полученія сока изъ свекловицы, какихъ либо новыхъ способовъ или другихъ снарядовъ, кромѣ ичисленныхъ въ предшествующей ст. 24, или при существенномъ измѣненіи нынѣ употребляемыхъ способовъ и снарядовъ, опредѣленіе количества берковцевъ суточной на каждомъ изъ нихъ работы производится командированными на сей конецъ отъ Департамента Неокладныхъ Сборовъ экспертами. По разсмотрѣніи въ Департаментѣ произведенныхъ испытаній, Министръ Финансовъ утверждаетъ опредѣленную норму работы, и по оной исчисляется акцизъ до тѣхъ поръ, пока въ испытанныхъ сна-

2) Przy maceracyi gorącej na sposób Szyszkowa, na każdy przyrząd z 9 kolumn złożony, ze skrzynkami mającemi po jednym arszynie długości i szerokości; przy maceracyi gorącej na sposób księcia Szachowskiego, na przyrząd składający się z 6 — 8 kadzi ze średnicą 20 werszk., a również przy maceracyi z ogrzewaniem na sposób Sojmonowa, w przyrządzie Dawydowa przy rozmiarach wyżej określonych: w 1-m peryodzie — 25, w 2-m — 30, w 3-m — 35 berk., przy innych wymiarach kadzi, przeróbka oblicza się proporcjonalnie do kwadratów ze średnic lub powierzchni dna;

3) przy maceracyi w zamkniętych naczyniach na sposób Roberta (dyfuzya): do 1-go Sierpnia 1875 roku po 7 berk. na każde 100 wiader objętości naczyń dyfuzyjnych znajdujących się w fabryce, wymierzonych za pomocą wody — następnie norma dla obliczenia przeróbki przy użyciu tych naczyń po 1 Sierpnia 1875 r. będzie zawczasu ustanowiona z rozporządzenia Ministra Finansów i nie później jak 1 Sierpnia 1872 r.

4) Przy użyciu cylindrów maceracyjnych hr. Bobryńskiego do wydobywania soku z wytłoczyn przy prasach hydraulicznych, działanie tych cylindrów nie bierze się w rachunek przypadającej akcyzy, jeżeli rozmiar powierzchni dna maceracyjnego nie przewyższa na jedną prasę hydrauliczną: parową z relsami 232 wersz. kwadr., systemu mieszanego, 195 wersz. kw., zaś przeróbka na dobę przy powierzchni rozmiarów większych nad oznaczone ustanawia się po 16 berk. na każde 100 werszków kwadratowych.

W MIEJSCE ART. 24. 25. Przy użyciu w fabrykach, do wydobywania soku z buraków, jakichbądź innych sposobów albo przyrządów, oprócz wyliczonych w poprzednim art. 24, albo w razie rzeczywistej zmiany w sposobach i przyrządach dzisiaj używanych, ustanowienie ilości berkowców przerabianych na dobę buraków dopełnia się przez biegłego w tym celu delegowanego z Departamentu Dochodów Niestających. Po rozpoznaniu przez Departament uczynionych doświadczeń, Minister Finansów zatwierdza ustanowioną normę, i podług niej oblicza się akcyza do tego czasu dopóki w wypróbowanych przyrządach nie będzie zaprowadzona zmiana. Przy czém działanie fabryki do

рядахъ не произойдетъ какого либо измѣненія. При семъ принимается въ расчетъ по той же нормѣ, и дѣйствіе завода до испытанія. Если бы, при разсмотрѣніи въ Департаментѣ произведенныхъ испытаній, оказалось, что они недостаточны для установленія окончательной нормы, то Департаментъ, въ теченіе годичнаго срока съ введенія новаго аппарата, устанавливаетъ временную норму, по которой и производится расчетъ акциза за все время работы снарядовъ, до утвержденія Министромъ Финансовъ окончательной нормы.

Примѣчаніе. Нормы для новыхъ снарядовъ, способовъ или растений устанавливаются по соразмѣрности съ нормами для свекловицы и для снарядовъ и способовъ, упомянутыхъ въ Уставѣ, такъ, чтобы новые способы, снаряды или растения не были обложены болѣе прежнихъ.

Въ замѣнѣ ст. 25. 26. Акцизъ исчисляется по каждому заводу со дня начала работы добыванія сока до дня конца оной, согласно съ объявленіями заводчиковъ (ст. ст. 15 и 16), по опредѣленнымъ на основаніи ст. ст. 22, 23, 24 и 25 нормамъ, за каждыя сутки, кромѣ простойныхъ дней, допускаемыхъ по ст. ст. 28 и 29. При этомъ неполныя сутки принимаются за полныя.

Примѣчаніе. При учетѣ числа рабочихъ сутокъ, принимается все время дѣйствительнаго на нихъ производства, считая съ того часа, съ котораго началась работа, и затѣмъ, если въ итогѣ окажутся неполныя сутки, то считать ихъ за полныя.

Въ замѣнѣ ст. 26. 27. О поступающихъ на основаніи ст. ст. 15 и 16, отъ сахарныхъ заводчиковъ объявленіяхъ Казначейства обязаны съ ближайшею почтою увѣдомить мѣстнаго Акцизнаго Надзирателя.

Въ замѣнѣ ст. 28 и 29. 28. Отъ платежа причитающагося акциза освобождаются простойные дни, по поводу остановки дѣйствія всего завода или отдѣльныхъ сокодобывательныхъ снарядовъ, если остановки эти цѣлаго завода или всего сокодобывательнаго въ немъ отдѣленія продолжались болѣе одного дня, а отдѣльныхъ снарядовъ — болѣе двухъ дней и были засвидѣтельствованы установленнымъ порядкомъ, при чемъ простое время считается со дня и часа засвидѣтельствованія.

Въ замѣнѣ ст. 27. 29. При исчисленіи акциза исключаются также воскресные и праздничные дни, если о нихъ было упомянуто въ подаваемомъ заводчикомъ, предъ началомъ кампаніи,

часу доświadczenia oblicza się podług tejże normy. Jeżeliby przy rozpoznaniu dopełnionych doświadczeń przez Departament okazało się, że one są niedostateczne dla ustanowienia normy stanowczej, w takim razie Departament w ciągu terminu rocznego od czasu zaprowadzenia nowego aparatu ustanawia normę czasową, podług której oblicza się akcyza za cały czas działania przyrządów, do czasu zatwierdzenia przez Ministra Finansów normy stanowczej.

Uwaga. Normy dla nowych przyrządów, sposobów i roślin ustanawiają się proporcjonalnie do norm dla buraków, i dla przyrządów i sposobów, wymienionych w Ustawie, tak, aby nowe sposoby, przyrządy i rośliny nie były obciążone akcyzą wyższą od poprzedniej.

W MIEJSCE ART. 25. 26. Akcyza oblicza się w każdej fabryce, od dnia rozpoczęcia roboty wydobywania soku, do dnia jej ukończenia, zgodnie z deklaracją fabrykanta (art. 15 i 16) podług norm w art. 22, 23, 24 i 25 określonych za każdą dobę, z wyjątkiem dni przerwy, dozwolonych według art. 28 i 29. Przy czém nie cała doba przyjmuje się za całą.

Uwaga. Przy obliczeniu liczby dni roboczych, przyjmuje się cały czas rzeczywistej fabrykacji, licząc od tej godziny, od której robota rozpoczętą została, i w skutek tego, jeżeli przy zsumowaniu wypadną nie całe doby, to przyjmują się za całe.

W MIEJSCE ART. 26. 27. O nadesłanych na podstawie art. 15 i 16, przez fabrykantów cukru deklaracjach, Kasy obowiązane są pierwszą pocztą zawiadamiać miejscowego Rewizora Akcyznego.

W MIEJSCE ART. 28 i 29. 28. Od opłaty akcyzy uwalniają się dni przerwy, z powodu nieczynności całej fabryki albo osobnych przyrządów do wydobywania soku, jeżeli cała fabryka albo oddział do wydobywania soku były nieczynne dłużej niż jeden dzień, a osobne przyrządy więcej niż dni dwa, i jeżeli to poświadczone było według ustanowionego porządku, przy czém czas przerwy liczy się od dnia i godziny poświadczonych.

W MIEJSCE ART. 27. 29. Przy obliczeniu akcyzy wyłączają się téż niedziele i dni świąteczne jeżeli o nich było wspomniane przez fabrykanta, przed początkiem kampanii w deklaracji, i jeżeli w te

объявленіи, и если втеченіе этихъ дней не было работы на заводѣ; при чемъ и полусуточная остановка принимается въ расчетъ при ичисленіи акциза.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
КОНСТАНТИНЪ.

(С. У. и Р. П., N. 53, 1872 г., стр. 791.)

dnie fabryka była nieczynną; przy czém i przerwa pół doby trwająca przyjmuje się w obrachunek.

PODPISAE: Prezydujący na Radzie Państwa
KONSTANTY.

30.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

Съ приложеніемъ почтовой конвенціи, заключенной
между Россією и Бельгією.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушалъ предложеніе Управляющаго Министерствомъ Юстиціи, отъ 26-го Іюля 1872 года, за № 11095, слѣдующаго содержанія:

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, удостоилъ въ 13-й день Іюня 1872 года, Высочайшей ратификаціи заключенную въ С.-Петербургѣ 1-го (13-го) Іюня 1872 года между Россією и Бельгією Почтовую Конвенцію. Эта ратификація, по установленному порядку, обмѣнена здѣсь на Бельгійскую 12 (24) Іюля 1872 года. Объ этомъ, съ приложеніемъ сообщенной Управляющимъ Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ, Тайнымъ Совѣтникомъ Вестманомъ копии съ означенной почтовой конвенціи и русскій переводъ оной, Онъ Управляющій Министерствомъ Юстиціи, предлагаетъ Правительствующему Сенату, для повсемѣстнаго обнародованія.

ПРИКАЗАЛИ:

Означенной почтовой конвенціи, напечатать потребное число экземпляровъ, разослать таковыя, для повсемѣстнаго обнародованія, Его Императорскому Высочеству Намѣстнику Кавказскому, Намѣстнику въ Царствѣ Польскомъ, Министрамъ и Главноуправляющимъ отдѣльными частями, однимъ — при указахъ, а другимъ — чрезъ передачу къ Оберъ-Прокурорскимъ дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равнымъ образомъ послать при указахъ: Генералъ-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Войсковому Наказному Атаману Войска Донскаго, Градоначальникамъ, С.-Петербургскому и Московскому Оберъ-Полицеймейстерамъ и Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Свѣтѣйшій же Правительству-

30.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

Z dołączeniem konwencji pocztowej zawartej między
Rosyją i Belgią.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu, Rządzący Senat, PO WYSLUCHANIU przedstawienia Zarządzającego Ministerstwem Sprawiedliwości, z dnia 26 Lipca 1872 r. № 11095, następującej treści:

NAJJAŚNIEJSZY PAN, raczył 13 Czerwca 1872 r. NAJWYŻEJ ratyfikować Konwencyę pocztową zawartą w St. Petersburgu 1 (13) Czerwca 1872 r. pomiędzy Rosyją i Belgią. Ratyfikacya ta, według postanowionego porządku, wymieniona tu na Belgijską, 10 (22) Lipca 1872 r. O czém, przy dołączeniu kopii pomienionej konwencji i przekładu jęj na russki język zakomunikowanych mu przez Zarządzającego Ministerstwem Spraw Zagranicznych, Radcę Tajnego Westmana, Zarządzający Ministerstwem Sprawiedliwości, donosi Rządzącemu Senatowi dla podania do powszechnej wiadomości.

POLECIE:

Wydrukować pomienionej konwencji potrzebną liczbę egzemplarzy i rozesłać takowe dla podania do powszechnej wiadomości JEJEGO CESARSKIEJ WYSOKOŚCI Namiestnikowi Kaukaskiemu, Namiestnikowi w Królestwie Polskiem, Ministrom i Główno-Zarządzającym osobnemi wydziałami, do jednych — przy ukazach, do innych — przy odstąpieniu do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu, kopii postanowienia Senatu; również przesłać przy ukazach: do Generał-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Wojskowego Nakaźnego Atamana Wojsk Dońskich, Naczelników miast, Ober-Policmajstrów St.-Petersburskiego i Moskiewskiego i Zarządów Gubernialnych, Wojskowych i Obwodowych; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i Wszystkim Departamentom

юцій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и общія оныхъ Собранія сообщить при вѣденіяхъ, а для припечатанія въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи — при извѣстіи.

ПОЧТОВАЯ КОНВЕНЦІЯ

ЗАКЛЮЧЕННАЯ МЕЖДУ РОССИЕЮ И БЕЛЬГІЕЮ (*)

1 (13) Іюня 1872 г.

Божіею поспѣшествующею милостію МЫ, Александръ Второй, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимирскій, Новгородскій, Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсона Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифлядскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ, Государь и Великій Князь Новгорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдній Государь и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормаринскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

(*) CONVENTION POSTALE

conclue entre

L'EMPIRE DE RUSSIE ET LA ROYAUME DE BELGIQUE,

le 13 (13) Juin de l'an 1872.

Par le Grâce de Dieu, NOUS, ALEXANDRE Second, EMPEREUR et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiow, Wladimir, Novogorod, Tsar de Casan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Plescow et Grand duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie,

Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować przy odpisach, zaś dla wydrukowania podług ustanowionego porządku do Kantoru Drukarni Senatu przesłać — przy zawiadomieniu.

KONWENCYA POCZTOWA

ZAWARTA MIĘDZY ROSSYĄ I BELGIĄ

1 (13) Czerwca 1872 r.

Z Bożej łaski MY, ALEKSANDER Drugi, Cesarz i Samowładca Wszecchrossyjski, Moskiewski, Kijowski, Włodzimierski, Nowogrodzki, Król Kazański, Król Astrachański, Król Polski, Król Syberyjski, Król Chersonesu Tauryckiego, Król Gruzyjski, Pan Pskowski i Wielki Książę Smoleński, Litewski, Wołyński, Podolski i Finlandzki; Książę Estlandzki, Liflandzki, Kurlandzki i Semigalski, Żmudzki, Białostocki, Korelski, Twerski, Jugorski, Permiski, Wiacki, Bulgarski i innych; Pan i Wielki Książę Nowogrodu ziem Nizowych, Czernigowski, Riazański, Połocki, Rostowski, Jarosławski, Białozierski, Udorski, Obdorski, Kondyjski, Witebski, Mścislawski i całego Północnego kraju Rozkazodawca; i Pan ziem Iwerskich, Kartelińskich i Kabardyńskich i obwodów Armiańskich, Czerkaskich i Góralskich Książąt i innych dziedziczny Pan i Władca; Następca Norwegijski, Książę Szlezwig-Holsztyński, Stormarnski Ditmarski i Oldenburgski etc. etc. etc.

Podolie et de Finlande; duc d'Estonie, de Livonie, de Courlande et Sémigalle, de Samogitie, Bialostock, Carélie, Twer, Jugorie, Perm, Viatka, Bulgarie et d'autres; Seigneur et Grand Duc de Nowgorod-inferieur, de Czernigow, Riazan, Polotzk, Rostow, Iaroslav, Beloosersk, Oudor, Obdor, Condie, Witebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héréditaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards, Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc. etc. etc.

Объявляетъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между НАМИ и ЕГО ВЕЛИЧЕСТВОМЪ Королемъ Бельгійцевъ обоюдные Полночные НАШИ заключили и подписали въ С.-Петербургѣ 1 (13) Іюня сего 1872 г., почтовую конвенцію, которая отъ слова до слова гласитъ тако:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій и ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО Король Бельгійскій, движимые взаимнымъ желаніемъ улучшить порядокъ обмѣна корреспонденціи между обоюдными ихъ Государствами, положили заключить почтовую конвенцію, и на сей конецъ назначили своими Полномочными:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій Своего Генералъ-Адъютанта, Генерала отъ Кавалеріи, Министра Внутреннихъ Дѣлъ, Члена Государственнаго Совѣта Александра Тимашева, Кавалера Россійскихъ орденовъ: Св. Александра Невскаго, Бѣлаго Орла, Св. Владимира 2-й ст., Св. Анны 1-й ст. съ мечами надъ орденомъ и Св. Станислава 1-й ст., иностранныхъ: Датскаго Ордена Данеброга Большаго Креста; Шведскаго Большаго Креста Ордена меча и проч., и

Своего Тайнаго Совѣтника, Директора Почтоваго Департамента Барона Ивана Веліо, Кавалера Россійскихъ Орденовъ: Бѣлаго Орла, Св. Владимира 2-й ст., Св. Анны 1-й ст. и Св. Станислава 1-й ст., иностранныхъ Командорскихъ: Саксонскаго Альберта Доблестнаго, Бельгійскаго Леопольда, Турецкаго Меджидіе и пр.

и ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО Король Бельгійскій Своего Чрезвычайнаго Посланника и полномочнаго Министра при ИМПЕРАТОРСКО-Россійскомъ Дворѣ Графа Эрембо де Дудзеле, Кавалера Командор-

Savoir faisons par les présentes qu'à la suite d'un commun accord entre NOUS et sa Majesté le Roi des Belges, NOS Plénipotentiaires respectifs ont conclu et signé à St. Petersburg le 1 (13) Juin de l'année 1872 une convention postale la quelle porte mot pour mot ce qui suit:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi des Belges, animés d'un commun désir d'améliorer le service des correspondances entre leurs Etats respectifs, ont résolu de conclure une convention postale et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies Son Aide de camp Général, Général de Cavalerie, Ministre de l'Intérieur, Membre du Conseil de l'Empire Alexandre Timacheff, Chevalier des ordres de Russie: de St. Alexandre Nevsky, de l'Aigle Blanc, de St. Vladimir de 2-de classe, de S^{te} Anne de 1-re classe surmonté de glaives, de St.

Oznajmiamy niniejszém, że w skutek wzajemnego porozumienia się między NAMI i JEGO KRÓLEWSKĄ MOŚCIĄ Królem Belgów, NASI Pełnomocnicy obustronni zawarli i podpisali w St.-Petersburgu 1 (13) Czerwca 1872 r. konwencyę pocztową, która dosłownie brzmi:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrossyjski i NAJJAŚNIEJSZY Król Belgijski, powodowani chęcią ulepszenia porządku wymiany korespondencyj pomiędzy obustronnemi ich Państwami, postanowili zawrzeć konwencyę pocztową i w tym celu wyznaczyli swoich pełnomocników:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrossyjski, Swojego Generał-Adjutanta, Generała Kawaleryi, Ministra Spraw Wewnętrznych, Członka Rady Państwa, Aleksandra Timaszewa, Kawalera Rossyjskich orderów: Ś. Aleksandra Newskiego, Orła Białego, Ś. Włodzimierza 2 klasy Ś. Anny 1 klasy z mieczami i Ś. Stanisława 1 klasy, zagranicznych: Duńskiego Orderu Danebroga Wielkiego Krzyża, Szwedzkiego Wielkiego Krzyża Orderu miecza i innych, i

Swego Radcę Tajnego, Dyrektora Departamentu Pocht, Barona Jana Welio, Kawalera Rossyjskich Orderów: Orła Białego, Ś. Włodzimierza 2 klasy, S. Anny 1 klasy, S. Stanisława 1 klasy, zagranicznych komandorskich: Saskiego Alberta Walecznego, Belgijskiego Leopolda, Tureckiego Medjidie i t. d.

i NAJJAŚNIEJSZY Król Belgijski Swego Nadzwyczajnego Posła i Ministra Pełnomocnego przy CESARSKO-Rossyjskim Dworze, hrabię Errembault de Dudzele, Kawalera Komandorskiego Belgijskiego Or-

Stanislas de 1-re classe, Grand'Croix des ordres étrangers: du Dannebrog du Danemark, de l'Épée-de Suède, etc. et

Son Conseiller Privé, Directeur du Département des Postes, Baron Jean Velho, Chevalier des ordres de Russie: de l'Aigle Blanc, de St. Vladimir de 2-e classe, de S^{te} Anne de 1-re classe et de St. Stanislas de 1-re classe; Commandeur des ordres étrangers: d'Albert le Valeureux de Saxe, de Léopold de Belgique, du Medjidie de Turquie, etc.

et Sa Majesté le Roi des Belges, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Cour Impériale de Russie le Comte Errembault de Dudzele, Commandeur de l'Ordre de Léopold de Belgique, décoré de 2-e classe de l'Ordre du Medjidie, Chevalier de 2-e classe de l'Ordre de la Couronne de fer d'Autriche et Chevalier de l'Ordre de la branche Ernestine de Saxe;

скаго Бельгійскаго Ордена Леопольда, Турецкаго Ордена Меджидіе 2-й ст., Австрійскаго Ордена Желѣзной Короны 2-й ст. и Саксонскаго Ордена Ернестины.

Которые по взаимномъ сообщеніи своихъ полномочій, найденныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, условились въ нижеслѣдующемъ:

Статья 1.

Введеніе обмѣна корреспонденціи.

Между почтовыиъ управленіемъ Россіи и почтовымъ управленіемъ Бельгii будетъ установленъ періодическій и правильный обмѣнъ корреспонденціи, происходящей какъ изъ этихъ государствъ, такъ и съ тѣхъ странъ, которымъ почтовые управленія договаривающихся сторонъ могутъ служить посредниками.

Статья 2.

Средства пересылки.

Этотъ обмѣнъ можетъ быть производимъ: сухимъ путемъ транзитомъ чрезъ другія государства въ закрытыхъ постъ-пакетахъ, или моремъ.

Всякая корреспонденція должна быть направлена въ мѣсту назначенія по пути предполагаемому кратчайшимъ. Въ случаѣ, если подаватель укажетъ направление, по которому онъ желаетъ, чтобы его корреспонденція была послана, то ее слѣдуетъ отправлять этимъ путемъ, на сколько это возможно.

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoir, trouvés en bonne et dûe forme, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1.

Introduction de l'échange des correspondances.

Il y aura entre l'Administration des Postes de Belgique un échange périodique et régulier de correspondances originaires des Etats respectifs ou provenant des pays auxquels les administrations des Postes des parties contractantes peuvent servir d'intermédiaires.

deru Leopolda, Tureckiego Orderu Medjidie 2 klasy, Austriackiego Orderu Korony Żelaznej 2 klasy i Saskiego Orderu Ernestyny.

Którzy po wzajemném zakomunikowaniu swych pełnomocnictw, w dobrej i należytej formie zdziałanych, zawarli następującą umowę.

ARTYKUŁ 1

Zaprowadzenie wymiany korespondencyi.

Pomiędzy Zarządem Pocztowym Rossyi i Zarządem Pocztowym Belgii będzie zaprowadzona peryodyczna i przepisami określona wymiana korespondencyi, tak pochodzącej z obydwóch tych państw jako też i z tych krajów, dla których zarządy pocztowe stron umawiających się mogą służyć za pośredników.

ARTYKUŁ 2

Sposób przesyłania.

Wymiana ta może być dokonywana: drogą lądową transito przez inne państwa w zamkniętych pakietach, albo morzem.

Każda korespondencya winna być skierowana do miejsca przeznaczenia drogą uważaną za najkrótszą. W razie jeżeli oddający wskaże kierunek, w jakim żąda, aby korespondencya jego była przesyłana, to o ile można należy przesłać ją tą drogą.

ARTICLE 2.

Moyens de transport.

Cet échange pourra être effectué: par terre en transit par d'autres Etats en dépêches closes, ou par mer.

Toute correspondance devra être expédiée à destination par la voie présumée la plus prompte. Dans le cas où l'envoyeur indiquerait la voie par laquelle il désire que sa correspondance soit acheminée, celle-ci doit être expédiée de la manière indiquée en tant que faire se peut.

Статья 3.

Предѣлы примѣненія конвенціи.

Условія настоящей конвенціи будутъ применимы ко всѣмъ составнымъ частямъ Россійской Имперіи, со включеніемъ Великаго Княжества Финляндскаго, и ко всей территоріи Бельгійскаго Королевства.

Статья 4.

Опредѣленіе корреспонденціи.

Подъ корреспонденцію понимаются письма, печатныя произведенія всякаго рода и образчики товаровъ.

Вѣсъ каждаго отправленія не долженъ превышать 250 граммовъ и на отправленіи не должна быть объявлена цѣнность.

Статья 5.

Основанія таксъ.

Плата за корреспонденцію будетъ рассчитываться по количеству единицъ вѣса, при чемъ единицею вѣса принимается :

ARTICLE 3.

Etendue de l'application de la convention.

Les stipulations de la présente convention s'appliqueront à toutes les parties intégrantes de l'Empire de Russie, y compris le Grand-Duché de Finlande, et à tout le territoire du Royaume de Belgique.

ARTICLE 4.

Etendue du service.

Le service des correspondances comprend: les lettres, les imprimés de toute nature et les échantillons de marchandises.

ARTYKUŁ 3

Rozciągłość zastosowania konwencyi.

Warunki konwencyi niniejszėj rozciągają się do wszystkich składowych części Cesarstwa Rosyjskiego, łącznie z Wielkiem Księstwem Finlandzkim, i do całego terytorium Królestwa Belgijskiego.

ARTYKUŁ 4

Określenie korespondencyi.

Pod nazwą korespondencyi rozumieć należy, listy, utwory druku wszelkiego rodzaju i próbki towarów.

Waga każdėj przesyłki nie powinna przenosić 250 grammów, i wartość jėj nie powinna być deklarowaną.

ARTYKUŁ 5

Zasady taksy.

Opłata za korespondendencye będzie obrachowywać się odpowiednio do ilości jednostek wagi, przy czém jednostką wagi ustanawia się:

Aucun objet de correspondance ne peut être d'un poids supérieur à 250 grammes, ni porter une déclaration de valeur.

ARTICLE 5.

Bases des taxes.

La taxe des correspondances sera calculée par ports simples, un port simple équivalent :

pour les lettres — à 15 grammes ou fractions de 15 grammes;

pour les imprimés et les échantillons de marchandises — à 50 grammes ou fractions de 50 grammes.

для писемъ — 15 граммовъ или части 15 граммовъ,
для печатныхъ произведений и образчиковъ товаровъ — 50 граммовъ или части 50 граммовъ.

Статья 6.

Обыкновенныя письма.

Плата за письмо отправляемое изъ Россіи въ Бельгію или изъ Бельгіи въ Россію устанавливается:

въ 40 сантимовъ за единицу вѣса, когда оно франкировано,

въ 60 сантимовъ за единицу вѣса, когда оно нефранкировано.

Съ письмами не вполне франкированными слѣдуетъ обращаться какъ съ письмами вовсе нефранкированными, и они должны быть оплачиваемы какъ сіи послѣднія, за вычетомъ однакожъ цѣнности употребленныхъ почтовыхъ марокъ и штемпельныхъ конвертовъ.

Статья 7.

Печатныя произведенія и образчики товаровъ.

Печатныя произведенія всякаго рода и образчики товаровъ, отправляемые изъ одного государства въ другое подлежатъ платѣ 10 сантимами за единицу вѣса и должны быть обязательно франкированы.

ARTICLE 6.

Lettres ordinaires.

La taxe d'un lettre expédiée de Russie en Belgique et réciproquement de Belgique en Russie est fixée:

à 40 centimes par port simple, si elle est affranchie;

à 60 centimes par port simple, si elle n'est pas affranchie.

Les lettres insuffisamment affranchies seront traitées comme non affranchies et taxées comme telles, en tenant compte de la valeur des timbres-poste et enveloppes timbrées employés.

Dla listów — 15 grammów, albo część 15 grammów;
Dla utworów druku albo próbek towarów — 50 grammów, albo część 50 grammów.

ARTYKUŁ 6

Zwyczajne listy.

Opłata za list wysyłany z Rosyi do Belgii albo z Belgii do Rosyi ustanawia się:

od frankowanych 40 centimów za jednostkę wagi;

od nie frankowanych 60 centimów za jednostkę wagi.

Listy frankowane nie w całości należy uważać za zupełnie nie frankowane, i powinny być one opłacane jak te ostatnie, po potrąceniu jednakże wartości użytych pocztowych marek albo kopert stemplowanych.

ARTYKUŁ 7

Utwory druku i próbki towarów.

Od utworów druku wszelkiego rodzaju i próbek towarów, wysyłanych z jednego państwa do drugiego opłaca się 10 centimów za jednostkę wagi i powinny być one obowiązkowo frankowane.

ARTICLE 7.

Imprimés et échantillons de marchandises.

Les imprimés de toute nature et les échantillons de marchandises expédiés d'un pays dans l'autre seront passibles d'une taxe de 10 centimes par port simple et affranchis obligatoirement.

Sous la dénomination „imprimés,” sont comprises toutes les reproductions obtenues par la typographie, la lithographie, la métallographie et autres procédés, mécaniques. Sont toutefois exceptées les

Подъ названіемъ „печатныя произведенія“ разумѣтся всѣ печатные, литографированные, металлографированные или другимъ механическимъ способомъ воспроизведенные предметы, за исключеніемъ однакожъ такихъ, которые воспроизведены посредствомъ копировальной машины или тисненіемъ.

Печатныя произведенія и образчики товаровъ должны быть задѣланы такъ, чтобы можно было вполне удобно повѣрить вложеніе.

На печатныхъ произведеніяхъ ничего другаго рукописнаго не допускается, кромѣ адреса получателя, подписи подавателя, обозначеніе мѣста и времени подачи и, на корректурныхъ листахъ, — корректурныхъ отмѣтокъ.

Образчики товаровъ не должны имѣть никакой цѣнности въ продажѣ и ничего другаго рукописнаго, кромѣ адреса получателя, фабричнаго знака или торговой фирмы отправителя, нумеровъ и цѣнъ. Высшій предѣлъ ихъ вѣса, а равно и объемъ ихъ должны соответствовать таможеннымъ постановленіямъ.

Печатныя произведенія и образчики товаровъ, имѣющіе недозволенныя рукописныя помѣтки, или нефранкированные или не вполне франкированные и вообще не отвѣчающіе требуемымъ условіямъ, оплачиваются какъ не франкированные или не вполне франкированные письма и съ ними слѣдуетъ обращаться какъ съ ними послѣдними.

Статья 8.

Рекомендованіе.

Каждое письмо отправляемое изъ Россіи въ Бельгію или изъ Бельгіи въ Россію можетъ быть рекомендовано и подаватель можетъ, сверхъ сего, требовать, чтобы ему была доставлена росписка адресата съ полученія.

reproductions obtenues au moyen de machines à copier ou de décalque.

Les imprimés et les échantillons de marchandises doivent être expédiés de manière à ce que la vérification du contenu de l'envoi soit parfaitement facile.

Il n'est admis sur les imprimés d'autres indications manuscrites que l'adresse du destinataire, la signature de l'expéditeur, la désignation du lieu et de la date de l'expédition et les corrections relatives à la composition, faites aux épreuves d'imprimerie.

Les échantillons de marchandises ne doivent avoir aucune valeur marchande et ne porter d'autres indications manuscrites que l'adresse

Pod nazwą „utwory druku,“ rozumieć należy, wszelkie przedmioty wyprodukowane, za pomocą druku, litografii, metalografii albo innym mechanicznym sposobem, z wyjątkiem wykonanych maszyną do kopiowania albo drukowania.

Utwory druku i próbki towarów powinny być tak zapakowane, żeby wygodnie można było przekonać się co w sobie zawierają pakunki.

Na utworach druku nie dozwala się żadnych innych napisów, oprócz adresu odbierającego, podpisu wysyłającego, oznaczenia miejsca i czasu wysyłki, na korektach zaś — zaznaczeń korekty.

Próbki towarów nie powinny mieć żadnej wartości przedaźnej i może być na nich napisany tylko adres odbierającego, fabryczny znak albo firma fabryczna wysyłającego, numer i cena. Najwyższa ich waga a również rozmiar powinny być odpowiednie do przepisów celnych.

Od utworów druku i próbek towarów, na których zamieszczane są nie dozwolone napisy, albo też nie frankowanych, albo nie całkowicie ofrankowanych i w ogóle nie zgodnych z warunkami wyłuszczonego wyżej, pobiera się opłata jak za lity nie frankowane albo niecałkowicie ofrankowane i należy uważać je, jak te ostatnie.

ARTYKUŁ 8

Rekomendowanie.

Każdy list wysyłany z Rosyi do Belgii albo z Belgii do Rosyi może być rekomendowany i wysyłający może prócz tego żądać, ażeby mu doręczone było pokwitowanie adresanta z odbioru.

du destinataire, la marque de fabrique ou la raison sociale de l'expéditeur, les numéros d'ordre et les prix. Le maximum de leur poids ainsi que leurs dimensions doivent être conformes aux prescriptions douanières.

Les imprimés et les échantillons de marchandises portant des indications manuscrites non autorisées, ceux non affranchis ou insuffisamment affranchis, soit, en général, ceux qui ne remplissent pas les conditions voulues, seront traités et taxés comme lettres non affranchies ou insuffisamment affranchies.

Рекомендованіе обязываетъ подавателя внести, кромѣ платы за франкированное письмо того-же вѣса, еще опредѣленную пошлину въ 25 сантимовъ за письмо въ Россіи, и въ 20 сантимовъ въ Бельгіи.

Если рекомедованное письмо сопровождается имѣющею быть возвращенною роспискою въ полученіи, то независимо отъ выше-сказанныхъ платежей, подаватель долженъ внести еще особую пошлину въ 25 сантимовъ въ Россіи и 20 сантимовъ въ Бельгіи. Росписка въ полученіи должна быть въ наискорѣйшемъ времени возвращена безплатно.

Рекомендованіе будетъ допущено по возможности и для писемъ, адресованныхъ въ тѣ страны, которымъ почтовые управленія договаривающихся государствъ будутъ служить посредниками.

СТАТЯ 9.

Слѣшныя письма.

Письмо, наоболочкѣ котораго написано подавателемъ: „à remettre par exprès“ (доставить съ нарочнымъ), должно быть немедленно по прибытіи въ почтовое мѣсто раздачи, доставлено съ нарочнымъ адресату.

ARTICLE 8.

Recommandation.

Toute lettre expédiée de Russie en Belgique et réciproquement de Belgique en Russie est admise à la recommandation et l'envoyeur peut, en outre, demander qu'il lui soit fourni un accusé de réception du destinataire.

La recommandation impose à l'envoyeur l'obligation de payer, outre la taxe d'une lettre ordinaire affranchie du poids équivalent, un droit fixe de 25 centimes par lettre en Russie et de 20 centimes en Belgique.

Si la lettre recommandée est accompagnée d'un accusé de réception à renvoyer, il sera, indépendamment des taxes susmentionnées,

Za rekomendowanie wysyłający obowiązany jest, oprócz opłaty za list frankowany stosownie do wagi, opłacić jeszcze za list 25 centymów w Rosyi i 20 centymów w Belgii.

Jeżeli żądaniem jest przy rekomendowaniu listu doręczenie pokwitowania z odbioru, to wysyłający oprócz powyższych opłat, powinien opłacić jeszcze 25 centymów w Rosyi i 20 centymów w Belgii. Pokwitowanie z odbioru winno być doręczone bezpłatnie w jak najkrótszym czasie.

Według możności rekomendowanie dozwalać się będzie i tych listów, które są wysyłane do tych krajów, względem których zarządy pocztowe stron umawiających się będą służyły za pośredników.

ARTYKUŁ 9

Listy pilne.

List, na którym wysyłający napisze: „à remettre par exprès“ (doręczyć przez umyślnego), powinien być, natychmiast po nadesłaniu, do ostatniej stacyi pocztowej doręczony adresantowi przez umyślnego.

perçu de l'envoyeur un droit fixe de 25 centimes en Russie et de 20 centimes en Belgique. L'accusé de réception sera renvoyé, franc de port, le plus tôt possible.

La recommandation sera admise autant que faire se pourra pour les lettres à destination des pays auxquels les administrations des postes des Etats contractants pourront servir d'intermédiaires.

ARTICLE 9.

Lettres urgentes.

Toute lettre portant sur l'enveloppe l'indication de l'envoyeur „à remettre par exprès“ doit être, immédiatement après son arrivée au

Заказъ нарочнаго обязываетъ отправителя внести, сверхъ установленной платы, еще особую пошлину въ 50 сантимовъ.

Статья 10.

Засланная и невыданная корреспонденція.

Корреспонденція неправильно адресованная или засланная, или адресованная переменившимъ свое мѣстопробываніе адресатамъ должна быть безъ всякаго промедленія дослана по назначенію самымъ короткимъ путемъ, и не можетъ подлежать, за такую досылку, никакой доплаты въ пользу того или другаго изъ договаривающихся государствъ.

Невыданная корреспонденція будетъ взаимно возвращаться.

Статья 11.

Транзитъ.

Корреспонденція безъ различія ея происхожденія и назначенія, будетъ обоюдно отправляема транзитомъ чрезъ территоріи договаривающихся государствъ.

Открыто — общая цѣна за прохожденіе по территоріи обоихъ договаривающихся Государствъ не должна превышать русско-бельгійской таксы установленной выше въ ст. 6 и 7.

bureau de destination, transmise par un exprès au domicile du destinataire.

La commande d'un exprès impose à l'expéditeur l'obligation de payer un droit fixe de 50 centimes en sus de la taxe ordinaire.

ARTICLE 10.

Correspondances mal dirigées et rebuts.

Les correspondances mal adressées ou mal dirigées ou adressées à destinataires ayant changé de résidence, doivent être, sans aucun délai, réexpédiées à destination par la voie la plus rapide et ne sont

Za żądanie odesłania listu przez umyślnego, wysyłający obowiązany jest, oprócz ustanowionych opłat, opłacić jeszcze 50 centymów.

ARTYKUŁ 10.

Korespondencya niedokładnie wysłana, i niedoręczona.

Korespondencya niewłaściwie adresowana, albo wysłana, albo adresowana do osoby, która zmieniła swoje miejsce zamieszkania, powinna być bez żadnej zwłoki przesłana do miejsca przeznaczenia drogą najkrótszą i nie ulega ona żadnej za taką przesyłkę opłacie, tak jednej jak drugiej ze stron umawiających się.

Nedoręczone korespondencye będą wzajemnie zwracać się.

ARTYKUŁ 11.

Transito.

Korespondencya, bez względu na jej rodzaj i przeznaczenie będzie wzajemnie przesyłana transito przez territorium państw umawiających się.

Otwarta — ogólna cena za przesyłkę przez territorium obu dwóch państw umawiających się, nie powinna przewyższać russko-belgijskiej taksy wyżej w art. 6 i 7 ustanowionej.

passibles du chef de cette réexpédition, d'aucune surtaxe pour compte de l'un ou de l'autre des États contractants.

Les correspondances tombées au rebut seront réciproquement renvoyées.

ARTICLE 11.

Transit.

De part et d'autre les correspondances, sans distinction de leur provenance ou de leur destination, pourront être expédiées en transit par le territoire des deux États contractants.

A découvert le prix total du parcours sur le territoire des deux États contractants ne doit pas excéder le port Russo-Belge, fixe ci-dessus aux articles 6 et 7.

Въ закрытыхъ постъ-пакетахъ, транзитъ предоставляется за слѣдующія цѣны:

30 сантимовъ за 30 граммовъ писемъ и 1 франкъ за килограммъ печатныхъ произведений и образчиковъ товаровъ за прохождение по всему пространству Россійской Имперіи;

15 сантимовъ за 30 граммовъ писемъ и 50 сантимовъ за килограммъ печатныхъ произведений и образчиковъ товаровъ за прохождение по всей территоріи Бельгійскаго Королевства (со включеніемъ перевозки водою чрезъ Ламаншъ между Бельгією и Англією).

За дальнѣйшую пересылку моремъ или по иностраннымъ сухопутнымъ дорогамъ, оба управленія будутъ взаимно возмѣщать только ту плату, которую каждое изъ нихъ производитъ за таковую же пересылку своей собственной корреспонденціи.

Вышепомянутыя цѣны будутъ исчислены по чистому вѣсу корреспонденціи, за исключеніемъ служебной корреспонденціи, счетныхъ документовъ, засланной и невыданной корреспонденціи.

Корреспонденція транзитирующая чрезъ оба Государства, какъ открыто, такъ и въ закрытыхъ постъ-пакетахъ должна удовлетворять всѣмъ условіямъ опредѣленнымъ для русско-бельгійской корреспонденціи.

Статья 12.

Отвѣтственность.

Утрата рекомендованнаго письма обязываетъ почтовое управленіе, отправившее письмо, вознаградить посылателя 50 франками,

En dépêches-closes, le transit est accordé aux prix suivants:

de 30 centimes par 30 grammes de lettres et de 1 franc par kilogramme d'imprimés et d'échantillons de marchandises pour le parcours sur toute l'étendue de l'Empire de Russie;

de 15 centimes par 30 grammes de lettres et de 50 cent. par kilogramme d'imprimés et d'échantillons de marchandises pour le parcours de tout le territoire du Royaume de Belgique, y compris la traversée de la Manche entre la Belgique et l'Angleterre.

Pour le transport ultérieur par mer ou par des voies territoriales étrangères, les deux administrations ne seront tenues à se rembourser mutuellement que le prix que chacune d'elles paie pour le même transport de sa propre correspondance.

W zamkniętych post-paketach — dla transita ustanawia się następujące ceny:

30 centymów za 30 grammów listów i 1 frank za kilogram utworów druku i próbek towarów za transito na całej przestrzeni Cesarstwa Rosyjskiego;

15 centymów za 30 grammów listów i 50 cent. za kilogram utworów druku i próbek towarów za transito na całej przestrzeni Królestwa Belgijskiego (włączając w to przewóz wodą przez la Manche między Belgią i Anglią).

Za dalszą przesyłkę morzem albo téż lądowemi zagranicznemi drogami, obydwu urzędy będą wzajemnie zwracać tylko tę opłatę, jaką każdy z nich opłaca za taką przesyłkę swęj własnej korespondencyi.

Taksy wyżej wymienione będą się obliczać odpowiednio do wagi samęj korespondencyi — z wyjątkiem korespondencyi służbowęj, dowodów rachunkowych, korespondencyi mylnie wysłanej i niedoreczonęj.

Korespondencye przechodzące transito przez obydwu państwa, tak otwarte jako téż w zamkniętych post-paketach powinny zadość czynić wszystkim warunkom ustanowionym dla korespondencyi rusko-belgijskięj.

ARTYKUŁ 12.

Odpowiedzialność.

Za zgubienie listu rekomendowanego, zarząd pocztowy, który wysłał list obowiązany jest dać wysyłającemu 50 franków wynagro-

Les-prix ci-dessus seront calculés d'après le poids net des correspondances, déduction faite de la correspondance de service, pièces de comptabilité, correspondances mal dirigées et rebuts.

Les correspondances transitant par les deux États, tant à découvert qu'en dépêches closes, doivent remplir toutes les conditions spécifiées pour les correspondances Russo-Belges.

ARTICLE 12.

Responsabilité.

Le perte d'une lettre recommandée impose à l'Administration des Postes du pays où l'envoi a été consigné l'obligation de payer

съ отнесеніемъ въ подлежащемъ случаѣ, сего вознагражденія на то почтовое управленіе, заботливости агента котораго было поручено письмо въ моментъ его утраты.

Въ случаѣ если утрата произошла въ вѣдомствѣ одного изъ посредствующихъ государствъ, то почтовые управления договаривающихся сторонъ должны заплатить вознагражденіе пополамъ.

Вознагражденіе должно быть уплачено подавателю, или, въ его отсутствіи, получателю, какъ только утрата будетъ надлежаще доказана. Подаватель можетъ простымъ письменнымъ довѣріемъ передать получателю право на вознагражденіе.

Обязанность уплатить вознагражденіе прекращается:

- a) когда заявленіе о потерѣ не было сдѣлано въ теченіи года со дня подачи письма на почту, и
- б) когда утрата произошла внѣ территорій обоихъ договаривающихся сторонъ и промежуточныхъ Государствъ. — Въ этомъ случаѣ почтовые управления договаривающихся сторонъ обязуются, однакожъ, сдѣлать безвозмездно все возможное въ интересѣ жалобщика.

СТАТЬЯ 13.

Распределеніе издержекъ и выручки.

Издержки на промежуточный транзитъ будутъ падать по равной части на оба управленія. Расчеты этихъ издержекъ и уплата оныхъ будутъ, однакожъ, производиться тѣмъ почтовымъ управле-

à l'envoyeur une indemnité de 50 francs, sous réserve de recours, s'il y a lieu, contre l'Administration postale dont relève l'agent aux soins duquel l'envoi se trouvait confié au moment où la perte a eu lieu.

Dans le cas où la perte a eu lieu dans le service de l'un des pays intermédiaires, les Administrations des Postes des Etats contractants supporteront par moitié le paiement de l'indemnité.

L'indemnité doit être payée à l'envoyeur ou, en son absence, au destinataire, dès que la perte aura été dûment constatée. L'envoyeur pourra, par une simple procuration par écrit, transférer au destinataire son droit à l'indemnité.

L'obligation de payer l'indemnité cesse:

- a) Si la déclaration de la perte n'a pas été formulée dans un délai d'un an à partir du jour où la consignation a été faite, et

dzenia, przy czém opłata wynagrodzenia tego zaregulowana będzie do tego zarządu pocztowego, którego agent, w chwili zatracenia listu miał sobie takowy powierzonym.

W razie jeżeli zagubienie miało miejsce w zarządzie jednego z państw pośredniczących, to pocztowe zarządy stron umawiających się powinny zapłacić wynagrodzenie po połowie.

Wynagrodzenie powinno być wypłacone wysyłającemu, albo, w razie jego nieobecności adresantowi, jak tylko zagubienie listu będzie udowodnione. Wysyłający za pomocą prostego upoważnienia listownie może zrzec się wynagrodzenia na rzecz adresanta.

Obowiązek wypłacenia wynagrodzenia ustaje:

- a) kiedy zawiadomienie o zaginięciu nie było uczynione w ciągu roku od dnia oddania listu, i
- b) kiedy zagubienie nastąpiło zewnątrz terytoriów stron umawiających się i państw pośredniczących. Jednakże w takim razie strony umawiające się zobowiązują się, zrobić wszystko możebne w interesie skarżącego się — bezpłatnie.

ARTYKUL 13.

Rozdział wydatków i dochodu.

Wydatki transita pośredkowego ponosić będą w równej części obydwaj zarządy. Rachunek tych wydatków i zapłatę ich dokonywać będzie ten pocztowy zarząd, który wymówił dla siebie najdogodniejsze

- b) lorsque la perte a eu lieu en dehors du territoire des deux parties contractantes et de celui des Etats intermédiaires; toutefois, les Administrations des Postes des Etats contractants se chargent dans ce cas de faire gratuitement toutes les démarches utiles dans l'intérêt du réclamant.

ARTICLE 13.

Répartition des frais et du produit.

Les frais du transit intermédiaire seront supportés en parties égales par les deux administrations. Ces frais seront, toutefois, réglés

ніемъ, которое выговорило у промежуточныхъ управленій найвыгоднѣйшія условія транзита. Уплатившему эти издержки управленію, другое управленіе будетъ возмѣщать половину оныхъ.

Имѣющій получитсѣ доходъ отъ платы за корреспонденцію будетъ распредѣляться въ размѣрѣ трехъ пятыхъ въ пользу русскаго почтоваго управленія и двухъ пятыхъ въ пользу бельгійскаго почтоваго управленія

Плата за доставку съ нарочнымъ будетъ предоставлена сполна въ пользу того управленія, въ вѣденіи котораго состоитъ мѣсто раздачи.

Остальныя пошлины будутъ оставлены въ пользу того управленія, которое ихъ взыскало.

Статья 14.

Отчетность.

Почтовое управленіе Россіи и почтовое управленіе Бельгіи будутъ устанавливать каждые три мѣсяца счетъ пересланной на основаніи сей конвенціи корреспонденціи.

Счеты эти, установленные во франкахъ* и сантимахъ, будутъ утверждаться по взаимной ихъ повѣркѣ, и разниа будетъ немедленно уплачиваться въ монетѣ того государства, которому производится уплата.

Каждое изъ договаривающихся государствъ будетъ взимать таксы и пошлины, а равно платить вознагражденія въ своей собствен-

et acquittés par les soins de celle des deux administrations qui aura obtenu des offices intermédiaires des conditions de transit plus avantageuses. L'administration qui aura soldé la totalité de ces frais sera remboursée de la moitié par l'autre administration.

Le produit des taxes perçues sera réparti dans la proportion de trois cinquièmes au profit de l'administration des postes de Russie et de deux cinquièmes au profit de l'administration des postes de Belgique.

Les droits d'express appartiendront en totalité à l'administration dont relève le bureau de distribution.

Les autres droits fixes seront acquis à l'administration qui en aura fait la perception.

warunki transita. Drugi zaś zarząd zwróci temu zarządowi połowę zapłaconych wydatków.

Z mającego otrzymać się dochodu od opłaty za korespondencyę, $\frac{3}{5}$ otrzymywać będzie rossyjski zarząd pocztowy a $\frac{2}{5}$ belgijski zarząd pocztowy.

Opłata za doręczenie przez umyślnego, w zupełności przeznaczając się na korzyść tego zarządu, w obrębie którego znajduje się miejscowość wydawania korespondencyi.

Zresztą inne opłaty pozostają przy tym zarządzie, który je pobrał.

ARTYKUŁ 14.

Rachunkowość.

Pocztowy zarząd Rossyi i pocztowy zarząd Belgii będą układać co trzy miesiące rachunek korespondencyi przesłanej na zasadzie niniejszej konwencyi.

Rachunki te, we frankach i centymach, będą zatwierdzane po wzajemném sprawdzeniu i różnica będzie natychmiast zapłaconą w monecie tego państwa, które ją pobrać.

Każde z umawiających się państw pobierać będzie opłaty a również płacić wynagrodzenia w swojej własnej monecie, rachując 4 fr.

ARTICLE 14.

Comptabilité.

L'administration des postes de Russie et l'Administration des postes de Belgique dresseront chaque trimestre les comptes résultant de la transmission des correspondances en vertu des dispositions de la présente convention.

Ces comptes seront dressés en francs et centimes et arrêtés contradictoirement. La liquidation de leur solde se fera sans retard en monnaie du pays créateur.

Les taxes et les droits seront perçus et les indemnités payées par chacun des Etats contractants en monnaie légale du pays, le franc

ной монетѣ, по расчету одного франка за четверть руб. сер. и одного сантима за четверть коп. сер., при чемъ дробн копѣйки будутъ считаться за цѣлую копѣйку. Однакожъ если доплата, слѣдующая съ получателя за недостаточно оплаченную корреспонденцію будетъ составлять части десна, то Бельгійское почтовое управление будетъ взимать цѣлый десимъ за часи десна.

Статья 15.

Взаимныя сообщенія.

Почтовые управления договаривающихся государствъ будутъ сообщать другъ другу въ самомъ непродолжительномъ времени, для взаимнаго руководства, дѣйствующія въ каждомъ государствѣ постановленія, относящіяся до исполненія настоящей конвенции, какъ — то: законоположенія и распоряженія касающіяся допущенія и обращенія печатныхъ произведеній всякаго рода, указаніе мѣстностей, гдѣ допускается раздача писемъ съ нарочными и пр.

Статья 16.

Наказъ объ исполненіи конвенціи.

Почтовые мѣста обмѣна, направленіе корреспонденціи, и равно всѣ подробности дѣлопроизводства, отчетности и передачи официаль-

équivalant à un quart de rouble argent, le centime à un quart de kopek argent et les fractions de kopek étant considérées comme kopek entier. Toutefois, lorsque la taxe complémentaire à payer par le destinataire pour un objet insuffisamment affranchi présentera une fraction de décime, il sera perçu par l'office des Postes de Belgique un décime entier.

Article 15.

Communications réciproques.

Les Administrations des postes des Etats contractants se communiqueront réciproquement et dans le plus bref délai, pour leur gou-

za rubel i 4 centymy za kopiejkę — przy czém ułamki kopiejek będą się uważać za całe kopiejki. Jednakże jeżeli opłata, jaką należy pobrać od otrzymującego, zaniedostatecznie opłaconą korespondencyę stanowić będzie część decyma, to Belgijski zarząd pocztowy będzie pobierać cały decym, zamiast jego części.

ARTYKUŁ 15.

Wzajemne stosunki.

Pocztowe zarządy państw umawiających się będą sobie wzajemnie komunikować w najkrótszym czasie, dla stosowania się przepisy w każdym z państw obowiązujące, odnoszące się do wykonania niniejszej konwencji, jako to: prawa i rozporządzenia dotyczące dozwoleń i kursowania utworów druku wszelkiego rodzaju, wskazanie miejscowości, gdzie dozwołonem jest oddawanie listów przez umyślnych i t. p.

ARTYKUŁ 16.

Regulamin o wykonaniu konwencji.

Miejsca wymiany poczty, kierunek korespondencyi, jak również wszystkie szczegóły służby pocztowej, rachunkowości, oddawanie ko-

verne respective, les réglemens et autres renseignements concertant l'exécution de la présente convention tels que loi, arrêtés et décrets qui régissent l'entrée et la circulation des imprimés de toute nature, la désignation des bureaux de poste autorisés à délivrer les lettres par exprès, etc.

ARTICLE 16.

Règlement d'exécution.

Les points d'échange, la direction des correspondances, ainsi que tous les détails du service, de la comptabilité et de la transmission des correspondances officielles, les cas exceptionnels où les deux offices

ной корреспонденции, исключительные случаи, въ которыхъ оба управления могутъ, независимо отъ настоящей конвенции, обращаться къ нынѣшнему способу обмена корреспонденции открыто чрезъ посредство другихъ государствъ, сроки возвращенія невыданной корреспонденции, особые условия транзита и пр. будутъ опредѣлены въ Наказѣ, составленномъ по взаимному ихъ соглашенію почтовыми управлениями договаривающихся Государствъ, которымъ управленіямъ предоставляется во всякое время, когда они найдутъ это нужнымъ увеличивать средства обмена и измѣнять порядокъ дѣлопроизводства.

Статья 17.

Особые Наказы.

Почтовыми управленіямъ договаривающихся Государствъ предоставляется право, какъ только они найдутъ это полезнымъ, ввести подписку на періодическія изданія и установить почтовые трансферты и обменъ открытыхъ писемъ и всякихъ другихъ родовъ корреспонденции, а равно посылочныхъ отправленій и пр. и опредѣлить условия этихъ операций въ особыхъ наказахъ.

Статья 18.

Языкъ.

Всѣ сношенія между почтовыми управленіями обоихъ государствъ должны производиться въ французскомъ языкѣ.

pourront, indépendamment de la présente Convention, avoir recours au moyen actuel de transmission des correspondances à découvert par l'intermédiaire d'autres Etats. le délai après le quel devront être renvoyées les correspondances tombées au rebut, les conditions spéciales du transit, etc. seront indiqués et déterminés par un règlement d'exécution élaboré d'un commun accord par les soins des administrations des Postes des Etats contractants, les quelles pourront, en tout temps, lorsqu'elles en reconnaîtront l'opportunité, augmenter les moyens d'échange et modifier les formalités de service.

respondencyi urzędowej, wypadki wyjątkowe w których obydwaj zarządy mogą, niezależnie od niniejszej konwencji, używać dotychczasowego sposobu wymiany korespondencyi, zwyczajnym sposobem za pośrednictwem innych państw, terminy zwrotu korespondencyi niedoręczonej, szczególne warunki transita i t. p., będą określone w Regulaminie, ułożonym za zoborną zgodą przez zarządy pocztowe państw umawiających się, którym nadaje się prawo w każdym czasie, kiedy będą uważać to za pożyteczne, powiększać środki wymiany i zmieniać porządek służby pocztowej.

ARTYKUŁ 17.

Regulaminy szczególne.

Zarządom pocztowym państw umawiających się nadaje się prawo, jeżeli tylko uznają to za pożyteczne, ustanowić prenumeratę na wydawnictwa periodyczne, pocztowe transferty i wymianę listów otwartych i wszelkich korespondencyi innego rodzaju, a również i posyłek i t. p. i określić warunki tych operacyj w osobnych regulaminach.

ARTYKUŁ 18.

Język.

Korespondencya wszelka pomiędzy zarządami pocztowymi obu dwóch państw powinna prowadzić się w języku francuzkim.

ARTICLE 17.

Règlements spéciaux.

Les administrations des Postes des Etats contractants auront le droit, lorsqu'elles le jugeront opportun, d'introduire le service des abonnements aux journaux et revues, et des mandats de poste, un échange de cartes-correspondances et autres objets de la poste aux lettres, ainsi que d'objets de messageries, etc. et d'en déterminer les conditions par les règlements spéciaux.

Адресы и надписи на корреспонденции, по крайней мере в главных своих частях, а равно на пост-пакетах, мешках и чемоданах должны быть на французском языке.

Исключительное употребление языков обоих государств допускается только на почтовых марках и штемпельных конвертах, штемпелях и печатях, а равно для знаков на вещах служащих для пересылки корреспонденции.

Статья 19.

Продолжительность конвенции.

Настоящая конвенция войдет в силу с того времени, о котором условятся оба почтовых управления и будет обязательна до тех пор, пока одна из договаривающихся сторон не объявит другой за годь вперед своего желания о прекращении действия оной.

Статья 20.

Исполнение.

Настоящая конвенция будет ратификована, и ратификации будут обмѣнены въ С. Петербургѣ по истечении шести недѣль послѣ ея подписанія.

ARTICLE 18.

Langue.

La langue française sera obligatoirement employée dans tous les rapports et toutes les relations auxquelles la présente convention donnera lieu.

Toutes les adresses et suscriptions des correspondances ou du moins la partie essentielle de leur texte, ainsi que celle des dépêches, sacs et valises devront être faites en langue française.

Exceptionnellement, l'emploi exclusif des langues usitées dans les pays respectifs est admis pour les timbres poste, les enveloppes timbrées, les cachets et les signes sur les objets de matériel servant au transport des correspondances.

Adresy i napisy na korespondencyach, a przynajmniej w głównych punktach a nie mniej na post-pakietach, workach i łomokach powinny być w języku francuzkim.

Wyjątkowo używanie własnych języków obu państw pozwala się tylko na pocztowych markach i kopertach stemplowych, stemplach i pieczęciach a również przy kładzeniu znaków na rzeczach służących do przesyłki korespondencyi.

ARTYKUŁ 19.

Czas trwania konwencyi.

Konwencya niniejsza zacznie obowiązywać od czasu, co do którego ułożą się obydwaj zarządy pocztowe i obowiązywać będzie dotąd dopóki jedna ze stron nie oświadczy drugiej naprzód na rok swego życzenia zniesienia niniejszej konwencyi.

ARTYKUŁ 20.

Wykonanie.

Konwencya niniejsza będzie ratyfikowana, a ratyfikacye będą wymienione w St. Petersburgu po upływie sześciu tygodni od jej podpisania.

ARTICLE 19.

Durée de la Convention.

La présente convention entrera en vigueur à partir du jour dont les deux Administrations postales conviendront et demeurera obligatoire aussi longtemps que l'une des parties contractantes n'en aura pas dénoncé la résiliation une année d'avance.

ARTICLE 20.

Exécution.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications respectives seront échangées à St. Pétersbourg dans l'espace de six semaines après la signature.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные Полномочные настоящую конвенцію подписали и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ С.-Петербургѣ 1 (13) Іюня въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ второе.

Подписали:

Александръ Тимашевъ
Баронъ Иванъ Веліо

Графъ Эрембо
де Дудзеле

(М. П.) (М. П.)

(М. П.)

Того ради по довольномъ разсмотрѣніи сей Конвенціи МЫ приняли оную за благо, подтвердили и ратификовали, якоже симъ за благо приедемъ, утверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея содержаніи, общая ИМПЕРАТОРСКИМЪ НАШИМЪ словомъ, за НАСЪ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ НАШИХЪ, что все постановленное въ означенной Конвенціи соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ увѣреніе чего, МЫ сію НАШУ ИМПЕРАТОРСКУЮ Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственной НАШЕЮ печатью. Дано въ Царскомъ Селѣ Іюня тринадцатаго дня въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ второе, Царствования же НАШЕГО въ восемнадцатое.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à St. Petersburg, le 1 (13) Juin de l'an de grâce mil huit cent soixante douze.

Signé:

Alexandre Timacheff.
Baron Jean Velho.

C-te Errembault.
de Dudzeele.

(L. S.) (L. S.)

(L. S.)

A ces causes après avoir suffisamment examiné cette Convention, NOUS l'avons agréée, confirmée et ratifiée, comme par les présents NOUS l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, promet-

Na dowód czego, pełnomocnicy obydwóch stron podpisali niniejszą konwencję i wycisnęli na nią pieczęcie ze swemi herbami.

Działo się w St. Petersburgu 1 (13) Czerwca 1872 roku.

Podpisali:

Aleksander Timaszew.
Jan Welio.

hrabia Errembault
de Dudzeele

(L. S.) (L. S.)

(L. S.)

Z tego względu, po dostateczném rozważeniu téj konwencyi, uznaliśmy takową za dobrą, zatwierdzili i ratyfikowali, jakoż niniejszém uznajemy, zatwierdzamy i ratyfikujemy w całej jéj osnowie, przyrzekając CESARSKIEM NASZÉM słowem za NAS, Spadkobierców i Następców NASZYCH, że wszystko postanowione w wspomnianej konwencyi będzie zachowywane i spełniane nietykalnie. Na dowód czego, tę NASZĘ CECARSKĄ Ratyfikację własnoręcznie podpisawszy, kazaliśmy zatwierdzić NASZĄ pieczęcią Państwa. Dan w Carskiem Siole trzynastego Czerwca tysiąc ósmset siedmdziesiątego drugiego roku od Narodzenia Chrystusa Pana, a ósmnastego NASZEGO Panowania.

tant sur NOTRE parole IMPÉRIALE pour NOUS, NOS Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans la dite Convention sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi, NOUS avons signé de NOTRE propre main la présente Ratification IMPÉRIALE et y avons fait apposer le sceau de NOTRE Empire. Donné à Tsarskoé Sélo le treize Juin de l'an de grâce mil huit cent soixante douze et de NOTRE règne la dix-huitième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJESTÉ l'EMPEREUR, ainsi:

(Signé)

„ALEXANDRE.“

(L. S.)

(Contresigné) Le Dirigeant le Ministère des affaires Etrangères Westmann.

На подлинномъ Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою написано тако:

„АЛЕКСАНДРЪ.“
(М. П.)

(Контрасигнировалъ) Управляющій Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ Вестманъ.

(С. У. и Р. П., N. 76, 1872 г. стр. 1329.)

Na oryginalne Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką podpisano tak:

„ALEXANDER“
(L. S.)

(Kontrasygnował) Zarządzający Ministerstwem Spraw Zagranicznych Westman.

31.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

Объ изданіи устава объ акцизѣ съ табаку.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушалъ предложеніе Управляющаго Министерствомъ Юстиціи отъ 10-го Іюля 1872 года, за № 10140-мъ, при коемъ предлагаетъ Правительствующему Сенату доставленный Исправляющимъ должность Главноуправляющаго II Отдѣленіемъ Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи экземпляръ отпечатаннаго въ Типографіи II Отдѣленія Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи и удостоеннаго, въ 29-й день Іюня 1872 года, Высочайшаго одобренія, новаго изданія Устава объ акцизѣ съ табаку.

Приказали:

Объ изданіи Устава объ акцизѣ съ табаку увѣдомить ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЫСОЧЕСТВО Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равнымъ образомъ послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Войсковому Наказному Атаману Войска Донскаго, Градоначальникамъ, Управляющимъ Акцизными Сборами и Губернскимъ, Областнымъ и Войсковымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ собранія сообщитъ вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи — копію съ опредѣленія, а для припечатанія въ установленномъ порядкѣ Канторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(С. У. и Р. П., N. 59, 1872 г. стр. 944.)

31.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1 DEPARTAMENT).

O wydaniu ustawy o akcyzie od tytoniu.

Na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu Rządzący Senat po WYSŁUCHANIU przedstawienia Zarządzającego Ministerstwem Sprawiedliwości z dnia 10 Lipca 1872 r. N. 10140, przy którym zakomunikował Rządzącemu Senatowi nadesłany przez pełniącego obowiązki Główno-Zarządzającego II Wydziałem Przybocznę JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Kancelaryi egzemplarz nowego wydania Ustawy o akcyzie od tytoniu, wydrukowany w Drukarni II Wydziału Własnej JEGO CESARSKIEJ MOŚCI Kancelaryi, który uzyskał NAJWYŻSZĄ sankcyę dnia 29 Czerwca 1871 r.

POLECIL:

O wydaniu Ustawy o akcyzie od tytoniu, zawiadomić JE-
GO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazu, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, innych — przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu; również przesłać ukazy do Generał-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Wojskowego Nakaźnego Aтамана Wojska Dońskiego, Naczelników miast, Zarządzających Akcyznemi Docho-
dami, i Zarządów Gubernialnych, Obwodowych i Wojskowych; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości — kopię postanowienia, i wydrukować podług ustanowionego porządku — o czém zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

32.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ УПРАВЛЯЮЩИМЪ МИНИСТЕРСТВОМЪ ЮСТИЦІИ 26-го Іюля 1872 года.

Относительно выдѣлки и цѣны для продажи картъ.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, 1-го Іюля 1872 г., по всеподданнѣйшему докладу Исправляющаго должность Главноуправляющаго IV Отдѣленіемъ Собственной ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Канцеляріи представленія С.-Петербургскаго Опекунскаго Совѣта, Высочайше повелѣть соизволилъ:

- 1) глянцетныя карты, выдѣлываемыя для ИМПЕРАТОРСКАГО Двора, продавать по одному рублю за колоду и выдѣлывать этотъ сортъ въ самомъ изыскомъ видѣ и высшемъ достоинствѣ; глянцетныя же для публики особо впредь не выдѣлывать, а остающіеся ихъ запасы разпродавать по теперешней цѣнѣ, т. е. по семидесяти копѣекъ;
- 2) атласныя для ИМПЕРАТОРСКАГО Двора изготовляемыя, продавать по семидесяти копѣекъ, а на будущее время выдѣлывать лишь одинъ этотъ сортъ; атласныя же для публики распродавать по нынѣшней ихъ цѣнѣ т. е. по пятидесяти пяти коп. за колоду;
- 3) первый и второй разборъ продавать съ надбавкою пяти копѣекъ, по пятидесяти и сорока копѣекъ колоды и означенныя сорта выдѣлывать и впредь по тѣмъ же цѣнамъ;
- 4) третій разборъ и бракъ продаваемый въ Царствѣ Польскомъ, впредь не выдѣлывать а запасы этихъ сортовъ распродавать съ надбавкою пяти копѣекъ, т. е. третій разборъ по тридцати пяти, а бракъ по двадцати пяти копѣекъ;
- 5) ввести новый разборъ картъ, подъ названіемъ нисшаго, цѣною въ дѣсять копѣекъ за колоду и въ двадцать копѣекъ за игру, на сѣрой бумагѣ, печатанныя соковыми красками;
- 6) преферансныя карты выдѣлывать существующихъ разборовъ: атласныя по шестидесяти копѣекъ за колоду, перваго разбора по сорока пяти копѣекъ и втораго по тридцати пяти копѣекъ;

32.

НАИВЫՃШЫ РОКАЗ ЗАКОМУНІКОВАНЫ РѢДЗѢЦЕМУ СЕНАТОВІ ПРЗЕЗ МІНІСТРА СПРАВЕДЛІВОЃІ ДНІА 26 ЛІПСА 1872 РОКУ.

О vyrabіanіu і о ценіе прѣдаՃнѣй kart.

НАЈЈАՃНІЕЈШЫ ПАՄ, 1 Ліпса 1872 r., w skutku najpoddannіејшего прѣдставленіа прѣз Пѣлнїаcego obowїazkі Глѣвнозарѣдзїаcego IV Wydziałem Przybocznѣй JEГO CESARSKІЕЈ MOЃCI Kancelaryi, прѣдставленіа St. Petersburgskіеј Rady Opіekuńczѣй, НАЈ- WYՃЕЈ rozkazac raczył,

- 1) karty nakrapіane złotem, vyrabіane dla Dworu CESARSKIEGO, sprzedawac po jednym rublu za talіę і vyrabіac gatunek ten w najwykwіntnіејszym kształcie і najwyzszѣй dobroci; dla publiczności zaś kart nakrapіanych złotem otdađ nie vyrabіac, а pozostajacy ich zapas rozprzedawac po dotychczasowѣй ich ценіе, to jest, po siedmdziesiąt kopіеjek;
- 2) karty atlasowe vyrabіane dla Dworu CESARSKIEGO sprzedawac po siedmdziesiąt kopіеjek, а na przyszłosć vyrabіac tylko ten jeden gatunek; atlasowe zaś karty dla publiczności wyprzedawac po dotychczasowѣй их ценіе, to jest po pіęćdziesiąt pіęć kopіеjek за talіę;
- 3) pierwszy і drugi gatunek kart sprzedawac z naddatkіem pіęciu kopіеjek: po pіęćdziesiąt і czterdzieści kopіеjek за talіę і wymienіone gatunki vyrabіac na przyszłosć po tѣј samѣй ценіе;
- 4) trzeciego gatunku і braku sprzedawanego w Krѣlestwie Polskіem, otdađ nie vyrabіac, а zapasy tych gatunkѡw wyprzedawac z naddatkіem pіęciu kopіеjek, to jest trzeci gatunek po trzydzieści pіęć а brak po dwadzieścia pіęć kopіеjek;
- 5) wprowadzіć nowy gatunek kart, pod nazwā nіższego, na cenę dziesięć kopіеjek за talіę і dwadzieścia kopіеjek за grę, drukowany na papierze szarym farbami sokowemi;
- 6) z dotychczas istnіејacych gatunkѡw kart preferansowych vyrabіac: atlasowe po sześćdziesiąt kopіеjek за talіę, pierwszy gatunek po czterdzieści pіęć kopіеjek і drugi po trzydzieści pіęć kopіеjek;

- 7) вмѣсто двухъ сортовъ путевыхъ и пасьянсныхъ выдѣлывать по одному сорту, по цѣнѣ высшаго изъ нихъ, т. е. по шестидесяти и по сорока пяти копѣекъ за колоду, распродавъ запасъ вторыхъ сортовъ по существующимъ цѣнамъ;
- 8) игрушечныя карты выдѣлывать, по прежнему, по десяти копѣекъ за колоду, и
- 9) вмѣсто бывшихъ доселѣ трехъ разборовъ польскихъ картъ (въ 34, 23 и 12 копѣекъ колода) выдѣлывать два разбора: первый по тридцати пяти копѣекъ, а второй по пятнадцати копѣекъ за колоду.

(С. У. и Р. П., N. 64, 1872 г. стр. 1062.)

- 7) zamiast dwóch gatunków podróŜnych i pasjansowych wyrabiać jeden gatunek, po cenie dla wyŜszego z nich, to jest po sześćdziesiąt i po czterdzieści pięć kopiejek za talię, i rozprzedać zapas niŜszych gatunków po istniejących cenach;
- 8) karty do zabawy wyrabiać jak dawniej po dziesięć kopiejek za talię; i
- 9) zamiast istniejących dotąd trzech gatunków polskich kart (po 34, 23 i 12 kopiejek talia) wyrabiać dwa gatunki: pierwszy po trzydzieści pięć, a drugi po piętnaście kopiejek za talię.

33.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ МНѢНІЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВѢТА, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ УПРАВЛЯЮЩИМЪ МИНИСТЕРСТВОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 7-ГО АВГУСТА 1872 ГОДА.

О суммахъ на устройство и возстановленіе греко-униатскихъ церквей въ Сѣдлецкой губерніи.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННЫМЪ 15-ГО ІЮЛЯ 1872 ГОДА МНѢНІЕМЪ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВѢТА, ПОСТАНОВЛЕНО:

1. Назначить къ асигнованію изъ Государственного Казначейства *сто пятьдесятъ тысячъ* рублей на устройство и возстановленіе греко-униатскихъ церквей въ Сѣдлецкой губерніи, съ разсрочкою отпуска сей суммы въ теченіи 1872 и 1873 года по равной части въ каждый.

2. Слѣдующіе, на этомъ основаніи, къ отпуску въ текущемъ году 75,000 руб. ассигновать на счетъ остатковъ отъ заключенныхъ смѣтъ, съ причисленіемъ сего расхода, по графѣ расходовъ временныхъ, къ ст. 3 § 18 дѣйствующей расходной смѣты Министерства Народнаго Просвѣщенія, а остальные 75,000 р. внести въ подлежащее подраздѣленіе той же смѣты на предстоящій 1873 годъ; и

3. Продолжить на тотъ же періодъ времени, т. е. по 1-е Января 1874 года срокъ дѣйствій управленія, завѣдывающаго греко-униатскими церковностроительными работами въ Царствѣ Польскомъ.

(С. У. и Р. П., N. 69, 1872 г. стр. 1158.)

33.

НАЙВЫЖЕJ ЗАТВЕРДЖЕНОЕ ЗДАНІЕ РАДЫ ПАЊСТВА, ЗАКОМУНИКОВАНОЕ РZАДZАЧЕМУ СЕНАТОВИ ПРZEZ ЗАРZАДZАJАЩЕГО МИНИСТЕРСТВОМЪ ОШWIECENIA PUBLICZNEGO ДНІА 7 СІЕРПНІА 1872 РОКУ.

О суммахъ на выставленіе и поправу церквей греко-униатскихъ въ губерніи Сидлецкой.

ПРZEZ НАЙВЫЖЕJ ЗАТВЕРДЖЕНОЕ 15-ГО ЛІПСА 1872 РОКУ ЗДАНІЕ РАДЫ ПАЊСТВА ПОСТАНОВІЕНО:

1. Wyznaczyć do wyasygnowania z Kasy Państwa *sto pięćdziesiąt tysięcy* rubli na wzniesienie i poprawę greko-unickich cerkwi w guberni Siedleckiej, rozkładając wypłatę téj sumy na rok 1872 i 1873, w równych częściach.

2. Przypadające, na téj zasadzie, do wypłaty w roku bieżącym 75,000 rubli asygnować na rachunek remanentów z zamkniętych budżetów, przy wkluczeniu tego rozchodu do poz. 3 § 18 obecnego budżetu rozchodów Ministerstwa Oświecenia Publicznego, a pozostałe 75000 rubli wnieść do właściwego podziału tegoż budżetu na następny 1873 r.

3. Przedłużyć na ten sam okres czasu, to jest do 1-go Stycznia 1874 r., termin czynności zarządu zawiadującego greko-unickimi kościelno-budowlanemi robotami w Królestwie Polskiem.

34.

Высочайшее повелѣніе, объявленное Правительствующему Сенату, за Товарища Министра Финансовъ, Тайнымъ Совѣтникомъ Гирсомъ 31-го Августа 1872 г.

О разрѣшеніи продажи въ Сибири приготовленныхъ и обандероленныхъ въ Европейской Россіи табачныхъ издѣлій со взиманіемъ добавочной платы къ установленнымъ по тарифамъ цѣнамъ.

По всеподданнѣйшему докладу Министромъ Финансовъ ходатайства нѣкоторыхъ изъ Сибирскихъ табачныхъ торговцевъ, бывшихъ въ настоящемъ году на Нижегородскую ярмарку для закупки табачныхъ издѣлій, о разрѣшеніи имъ продавать ввозимыя изъ Европейской Россіи въ Западную и Восточную Сибирь табачныя издѣлія по увеличеннымъ противъ тарифа цѣнамъ, ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ 14-й день Августа 1872 года, Высочайше повелѣть соизволилъ разрѣшить, въ видѣ временной мѣры, на два года, т. е. до 15 Августа 1874 г., продавать въ Западной и Восточной Сибири ввезенныя изъ Европейской Россіи приготовленныя и обандероленныя табачныя издѣлія; со взиманіемъ добавочной къ тарифной цѣнѣ платы, применительно къ существующимъ расходамъ на провозъ, а именно: въ Западной Сибири не свыше 8 коп. за 1 фунтъ табаку, за 100 сигаръ или 400 папиросъ, а въ Восточной Сибири 12 коп. на то же количество табачныхъ издѣлій.

(С. У. и Р. II., N. 73, 1872 г. стр. 1254).

34.

NAJWYŻSZY ROZKAZ ZAKOMUNIKOWANY RZĄDZĄCEMU SENATOWI, W ZASTĘPSTWIE TOWARZYSZA MINISTRA FINANSÓW, PRZEZ TAJNEGO RADCĘ HIRSA DNIA 31 SIERPNIA 1872 ROKU.

O dozwoleniu sprzedawania w Syberyi, przygotowanych i obanderolowanych w Rosyi Europejskiej wyrobów tytoniowych, przy pobieraniu dodatkowej opłaty do ceny ustanowionej według taryfy.

Na skutek najpoddanniejszego przedstawienia Ministra Finansów prośby niektórych z Syberyjskich kupców tytoniu, którzy przybyli w roku bieżącym na jarmark Niżegorodzki dla zakupu wyrobów tytoniowych o dozwolenie im sprzedawania sprowadzanych z Rosyi Europejskiej do Syberyi Zachodniej i Wschodniej wyrobów tytoniowych po cenach wyższych od ustanowionych przez taryfę, NAJJAŚNIEJSZY PAN 14-go Sierpnia 1872 r. NAJWYŻEJ raczył rozkazać dozwolić, w formie czasowego środka, na lat dwa t. j. do 15 Sierpnia 1874 roku sprzedawać w Syberyi Zachodniej i Wschodniej sprowadzane z Rosyi Europejskiej tytoniowe wyroby przygotowane i obanderolowane, przy pobieraniu dodatkowej opłaty do ceny podług taryfy ustanowionej, odpowiednio do rzeczywistych kosztów transportu, a mianowicie: w Syberyi Zachodniej nie wyższej od 8 k. na 1 funt tytoniu, 100 sztuk cygar albo 400 szt. papierosów, w Syberyi Wschodniej nie wyższej od 12 kop. na taką samą ilość wyrobów tytoniowych.

35.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

**О прекращеніи дѣйствія деклараціи, касательно взаим-
ной высылки бѣглыхъ евреевъ въ Россіи и Австріи.**

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-
тельствующій Сенатъ слушали донесеніе Управляющаго Министер-
ствомъ Иностранныхъ Дѣлъ, отъ 7-го Августа 1872 года, за № 5296
слѣдующаго содержанія: при указѣ Правительствующаго Сената,
отъ 18-го Января 1850 года была распубликована подписанная Го-
сударственнымъ Канцлеромъ Графомъ Нессельроде 3-го Октября
1849 года Декларация, касательно взаимной высылки бѣглыхъ евре-
евъ изъ Россіи и Австріи, которая была размѣнена 30-го Октября
(11-го Ноября) того же года на подобную же Декларацию, подпи-
санную 8-го Ноября новаго стиля 1849 года Австрійскимъ Мини-
стромъ Иностранныхъ Дѣлъ. Управляющій Министерствомъ Ино-
странныхъ Дѣлъ доноситъ Правительствующему Сенату, что съ Вы-
сочайшаго ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА соизволенія
и въ слѣдствіе послѣдовавшаго между Россією и Австрією соглаше-
нія, означенная Декларация прекратить свое дѣйствіе 1-го (15) Октя-
бря сего 1872 года.

ПРИКАЗАЛИ.

О такомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и дол-
жнаго, до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить ЕГО
ИМПЕРАТОРСКОЕ Высочество Намѣстника Кавказскаго,
Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главно-
управляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, дру-
гихъ — чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Де-
партаменту Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія
Сената; равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ, Гу-
бернаторамъ, Войсковому Наказному Атаману Войска Донска-
го, Градоначальникамъ, С.-Петербургскому и Московскому
Оберъ-Полиціймейстерамъ и Губернскимъ, Войсковымъ и

35.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (I-SZY DEPARTAMENT).

**O ustaniu mocy obowiązującej deklaracji, o wzajemném
wydawaniu zbiegłych żydów w Rosyi i Austrii.**

Na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu, Rządzący Senat, PO WYSŁU-
CHANIU doniesienia Zarządzającego Ministerstwem Spraw Zagranicz-
nych z dnia 7 Sierpniu 1872 roku Nr. 5296 następującej treści: przy
Ukazu Rządzącego Senatu 18-go Stycznia 1850 r. była wydrukowana
Deklaracja podpisana przez Kanclerza Państwa hr. Nesselrode 3-go
Października 1849 roku o wzajemném wydawaniu zbiegłych żydów
z Rosyi i Austrii, która była wymieniona 30 Października (11 Listo-
pada) tegoż roku na podobną Deklarację, podpisaną 9 Listopada n. s.
1849 r. przez Austriackiego Ministra Spraw Zagranicznych. Zarzą-
dzający Ministerstwem Spraw Zagranicznych donosi Rządzącemu Se-
natowi, że z NAJWYŻSZEGO NAJJAŚNIEJSZEGO PANA zezwolenia,
i w skutek nastąpiętego porozumienia między Rosyją i Austryą
pomieniona Deklaracja utracą moc obowiązującą od 3 (15) Paździer-
nika 1872 roku.

POLECIE:

O takowym NAJWYŻSZYM rozkazie, dla wiadomości i właści-
wego kogo to dotyczyć będzie wykonania, zawiadomić JEHO
CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazkiego, Namiest-
nika w Królestwie Polskim, Ministrów i Głównozarządzających
osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, innych — przez
odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu
Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu; również prze-
słać ukazy: do Generał-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów,
Gubernatorów, Wojskowego Nakaźnego Atamana Wojska Doń-
skiego, Naczelników miast, Ober-Policmajstrów: St.-Petersburg-
skiego i Moskiewskiego, do Zarządów Gubernialnych Obwodo-

Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общи оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи — копію съ опредѣленія; для припечатанія же въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(С. У. и Р. II., N. 68, 1872 г. стр. 1154.)

wych i Wojskowych; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi, wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości — kopię postanowienia; i wydrukować podług ustanowionego porządku, o czém zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

36.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ МНѢНІЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВѢТА, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ВНУТРЕННИХЪ ДѢЛЪ 31-го АВГУСТА 1872 г.

Объ устройствѣ хозяйственной части официального изданія „Варшавскіе Дневники.“

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО воспослѣдовавшее мнѣніе въ Департаментѣ Государственной Экономіи Государственнаго Совѣта объ устройствѣ хозяйственной части официального изданія „Варшавскіе Дневники,“ Высочайше утвердить соизволило и повелѣло исполнить.

Подписалъ: Предсѣдатель Государственнаго Совѣта
22-го Августа 1872 г. *КОНСТАНТИНЪ.*

Мнѣніе Государственнаго Совѣта.

Выписано изъ журнала Департамента Государственной Экономіи 17-го Іюня 1872 года. Государственный Совѣтъ въ Департаментѣ Государственной Экономіи, рассмотрѣвъ представленіе Министра Внутреннихъ Дѣлъ объ устройствѣ хозяйственной части официального изданія „Варшавскіе Дневники,“ обратилъ вниманіе, что Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ приняты уже мѣры къ тому, чтобы, съ предполагаемымъ измѣненіемъ въ условіяхъ изданія „Варшавскихъ Дневниковъ,“ предоставленіемъ редактору этихъ газетъ вести изданіе оныхъ на коммерческомъ основаніи, правительственныя постановленія и распоряженія, равно и нѣкоторыя объявленія, печатались въ „Дневникахъ,“ согласно существующимъ правиламъ бесплатно, а другія такія же объявленія за плату, по установленной таксѣ. Не встрѣтивъ, засимъ, препятствія къ осуществленію предложеній Министра Внутреннихъ Дѣлъ по

36.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONE ZDANIE RADY PAŃSTWA ZAKOMUNIKOWANE RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH DNIA 31 SIERPNIA 1872 ROKU.

O urządzeniu wydziału gospodarczego wydawnictwa urzędowego „Dzienniki Warszawskie.“

NAJJAŚNIEJSZY PAN, uchwalone Zdanie Rady Państwa w Departamencie Ekonomii Państwa o urządzeniu gospodarczego wydziału wydawnictwa urzędowego „Dzienniki Warszawskie“ NAJWYŻEJ zatwierdzić raczył i polecił wykonać.

Podpisał: Prezydujący w Radzie Państwa
22-go Sierpnia 1872 r. *KONSTANTY.*

Zdanie Rady Państwa.

Wypisano z protokołu Departamentu Ekonomii Państwa 22 Sierpnia 1872 roku. Rada Państwa, w Departamencie Ekonomii Państwa, roztrząsnawszy przedstawienie Ministra Spraw Wewnętrznych o urządzeniu wydziału gospodarczego wydawnictwa urzędowego „Dzienniki Warszawskie,“ zwróciła uwagę, że Minister Spraw Wewnętrznych przedsięwziął już środki w celu, aby przy zamierzonej zmianie w warunkach wydawnictwa „Dzienników Warszawskich“ przez powierzenie redaktorowi tych gazet prowadzenia ich wydawnictwa na zasadzie handlowej, postanowienia i rozporządzenia rządu, oraz niektóre obwieszczenia rządowe, drukowane były w „Dziennikach,“ stosownie do istniejących przepisów bezpłatnie, inne zaś podobne obwieszczenia za opłatą według ustanowionej taksy. Nie napotkawszy przeto przeszkody do urzeczywistnienia propozycji Ministra Spraw Wewnętrznych w tym przedmiocie, podzielanych tak przez Ministra Finansów

настоящему дѣлу, раздѣляемыхъ какъ Министромъ Финансовъ, такъ и Государственнымъ Контролеромъ, Государственный Совѣтъ нашель, однако, что изыатіе въ текущемъ году отчетности по изданію „Дневниковъ“ изъ вѣдѣнія Государственного Контроля, съ исключеніемъ доходовъ и расходовъ по сему изданію изъ дѣйствующей смѣты Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, моглобы, за истеченіемъ уже болѣе половины года, возбудить разныя затрудненія при приведеніи этой мѣры въ исполненіе и повести къ запутанности въ счетахъ, во избѣжаніе каковыхъ неудобствъ, по мнѣнію Государственного Совѣта, означенная мѣра должна быть допущена не ранѣе, какъ съ 1 Января 1873 года.

Вслѣдствіе сего, Государственный Совѣтъ *мнѣніемъ положилъ*:

1. Предоставить Министру Внутреннихъ Дѣлъ сдѣлать распоряженіе объ изданіи официальныхъ газетъ „Варшавскіе Дневники“, съ 1 Января 1873 г., на коммерческомъ основаніи, съ изыатіемъ отчетности по сему изданію изъ вѣдѣнія Государственного Контроля.

2. Засимъ, исключить изъ смѣты Министерства Внутреннихъ Дѣлъ на 1873 г. доходы и расходы по изданію „Дневниковъ“, кромѣ 5,000 руб., которые вносить въ сію смѣту и на будущее время, пособіемъ изъ казны на означенное изданіе.

(С. У. и Р., П. N. 75, 1872 г. стр. 1300.)

какъ и przez Kontrolera Państwa, Rada Państwa uznała jednakże, że usunięcie w roku bieżącym rachunkowości wydawnictwa „Dzienników“ z pod zawiadywania Kontroli Państwa, z wyłączeniem dochodów i rozchodów tego wydawnictwa z obowiązującego budżetu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, mogłoby, z powodu upływu już przeszło połowy roku, wywołać różne trudności przy wprowadzaniu tego urządzenia w wykonanie i doprowadzić do zawikłania w rachunkach, dla uniknięcia których to niedogodności, według Zdania Rady Państwa pomienione urządzenie powinno być doprowadzone do skutku nie wcześniej jak od 1-go Stycznia 1873 roku.

W skutku tego Rada Państwa *uchwaliła*:

1. Poruczyć Ministrowi Spraw Wewnętrznych wydanie rozporządzenia o wydawnictwie gazet urzędowych „Dzienniki Warszawskie“ od 1 Stycznia 1873 r. na zasadzie handlowej, z wyłączeniem rachunkowości tego wydawnictwa z pod zawiadywania Kontroli Państwa.

2. Następnie wyłączyć z budżetu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych na 1873 rok dochody i rozchody wydawnictwa „Dzienników“, oprócz 5,000 rub. które wnosić do tego budżetu i na przyszłość, jako zapomogę ze skarbu na pomienione wydawnictwo.

37.

Именной Высочайшій указъ, данный Правительствующему Сенату.

О мѣрахъ къ предупрежденію умышленнаго и неумышленнаго поврежденія желѣзныхъ путей.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ.

Усматривая изъ доходящихъ до НАСЪ свѣдѣній, что случаи умышленнаго и неумышленнаго поврежденія желѣзныхъ путей, порчею рельсовъ и накладываніемъ на нихъ постороннихъ предметовъ, не только не уменьшаются, но постоянно и значительно увеличиваются, МЫ признали нужнымъ поручить Генералъ-Адъютанту Графу Левашову и Управляющему Министерствами: Внутреннихъ Дѣлъ, Юстиціи и Путей Сообщенія, раскрывъ настоящія причины столь прискорбныхъ явленій, представить НАМЪ свои соображенія о тѣхъ административныхъ и законодательныхъ мѣрахъ, которыя необходимы для немедленнаго прекращенія замѣченнаго зла.

Не ограничиваясь однако симъ однимъ мѣропріятіемъ, требующимъ нѣкотораго времени, нынѣ же повелѣваемъ: Министру Юстиціи, — сдѣлать немедленно зависящія отъ него распоряженія къ выводу изъ очереди всѣхъ слѣдственныхъ и судебныхъ производствъ, касающихся вышеприведенныхъ преступленій, и къ возможно скорѣйшему ихъ окончанію и разрѣшенію, а Министру Путей Сообщенія принять немедленно мѣры къ усиленію, гдѣ нужно, личнаго состава желѣзно-дорожныхъ сторожей и къ снабженію ихъ управленіями дорогъ надлежащими инструкціями, а также къ привлеченію, въ нужныхъ случаяхъ, къ отвѣтственности тѣхъ служащихъ на частныхъ желѣзныхъ дорогахъ лицъ, коимъ ввѣренъ не только ближайшій но и высшій надзоръ за исправностью желѣзнаго пути.

37.

NAJWYŻSZY IMIENNY UKAZ DO RZĄDZĄCEGO SENATU.

O środkach zapobieżenia rozmyślnego i nierozmyślnego uszkodzania dróg żelaznych.

UKAZ DO RZĄDZĄCEGO SENATU.

Upatrując z otrzymywanych przez NAS wiadomości, że wypadki rozmyślnego i nierozmyślnego uszkodzania dróg żelaznych, za pomocą psucia relsów i nakładania na nie różnych przedmiotów, nie tylko nie zmniejszają się, lecz ciągle i znacznie wzrastają, MY uznaliśmy za potrzebne poruczyć Generał-Adjutantowi hr. Lewaszowowi i Zarządzającym Ministerstwami: Spraw Wewnętrznych, Sprawiedliwości i Komunikacyi, wysledzić przyczyny tych smutnych objawów, przedstawić NAM swoje uwagi względem tych środków administracyjnych i prawodawczych, jakie są konieczne, dla bezzwłocznego ukroczenia zauważonego złego.

Nie ograniczając się jednak tylko tym jednym środkiem, wymagającym pewnego czasu, rozkazujemy obecnie: Ministrowi Sprawiedliwości — wydać natychmiast rozporządzenia o wyłączenie ze zwykłej kolei wszystkich śledztw i spraw sądowych, dotyczących wymienionych przestępstw i jak można najprędsze ich ukończenie i osądzenie, Ministrowi zaś Komunikacyi przedsięwziąć środki do powiększenia gdzie zachodzi potrzeba, liczby stróżów kolei żelaznych i zaopatrzenia ich przez zarządy dróg w dokładne instrukcje a także do pociągania, w odpowiednich razach, do odpowiedzialności, tych osób pozostających w służbie prywatnych dróg żelaznych, którym powierzony jest nie tylko najbliższy lecz i najwyższy nadzór nad porządkiem dróg żelaznych.

Правительствующій Сенатъ не оставитъ сдѣлать къ исполне-
нію сего надлежащія распоряженія.

На подлинномъ Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕ-
ЛИЧЕСТВА рукою подписано:

„АЛЕКСАНДРЪ.“

7 Сентября 1872 г.

(С. У. и Р. II., N. 73, 1872 г. стр. 1231.)

Rządzący Senat nieomieszka dla wykonania niniejszego wydać
odpowiednie rozporządzenia.

Na oryginale Własną JEGO CESARSKIEJ MOŚCI ręką pod-
pisano:

„ALEKSANDER.“

7-go Września 1872 r.

38.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
Департаменту).

Съ приложеніемъ конвенціи о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенной между Россією и Бельгією.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Правительствующій Сенатъ слушали предложеніе Министра Юстиціи, отъ 3-го Ноября 1872 года. за N. 14508-мъ, слѣдующаго содержания:

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ удостоилъ въ Ливадіи въ 17 день Сентября 1872 года Высочайшей ратификаціи конвенцію о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенную 23 Августа (4 Сентября) 1872 года между Россією и Бельгією. Эта ратификація, по установленному порядку, обмѣнена въ С.-Петербургѣ 10 (22) Октября 1872 года на Бельгійскую.

Объ этомъ, съ приложеніемъ сообщенной Тайнымъ Совѣтникомъ Вестманомъ копии съ означенной конвенціи и русскимъ переводомъ оной, онъ, Министръ Юстиціи, предлагаетъ Правительствующему Сенату для повсемѣстнаго обнародованія.

ПРИКАЗАЛИ:

Означенной конвенціи, напечатать потребное число экземпляровъ, разослать таковыя, для повсемѣстнаго обнародованія, ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ Намѣстнику Кавказскому, Намѣстнику въ Царствѣ Польскомъ, Министрамъ и Главноуправляющимъ отдѣльными частями, однимъ — при указахъ, а другимъ — чрезъ передачу къ Оберъ-Прокурорскимъ дѣламъ 1-го Департамента Правительствующаго Сената копии съ опредѣленія Сената; равнымъ образомъ послать при указахъ: Генераль-Губернаторамъ, Губернаторамъ, Войсковому Наказному Атаману Войска Донскаго, Градоначальникамъ, С.-Петербургскому и Московскому Оберъ-Полиціеимейстерамъ и Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить при вѣдѣніяхъ, а для припечатанія въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи — при извѣстіи.

38.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1 DEPARTAMENT).

Z dołączeniem konwencji o wzajemném wydawaniu przestępców, zawartej między Rosyją i Belgią.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu, Rządzący Senat po wysłuchaniu przedstawienia Ministra Sprawiedliwości z dnia 3-go Listopada 1872 r. N. 14508, następującej treści.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, raczył NAJWYŻEJ dnia 17 Września 1872 r. ratyfikować konwencję o wzajemném wydawaniu przestępców, zawartą dnia 22 Sierpnia (4-go Września) 1872 roku pomiędzy Rosyją i Belgią. Ratyfikacja ta według ustanowionego porządku wymieniona w St.-Petersburgu 10 (22) Października 1872 r. na Belgijską.

O czém przy dołączeniu nadesłanej mu przez Radcę Tajnego Westmana kopii pomienionej konwencji i russkiego jęj przekładu, Minister Sprawiedliwości komunikuje Rządzącemu Senatowi dla podania do powszechnej wiadomości.

POLECIE:

Pomienionej konwencji wydrukować odpowiednią liczbę egzemplarzy i rozesłać takowe, dla podania do powszechnej wiadomości, JEGO CESARSKIEJ WYSOKOŚCI Namiestnikowi Kaukazkiemu, Namiestnikowi w Królestwie Polskiem, Ministrom i Główno-Zarządzającym osobnemi wydziałami, do jednych — przy ukazach, do innych — przy odstąpieniu do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatowi; również przesłać przy ukazach: do Generał-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Wojskowego Nakaźnego Atamana Wojska Dońskiego, Naczelników miast, Ober-Policmajstrów St. Petersburgskiego i Moskiewskiego, Zarządów Gubernialnych, Obwodowych i Wojskowych; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatowi i Ogólnemu ich Zebraniu za-komunikować przy odpisach, a dla wydrukowania podług ustanowionego porządku przesłać do Kantoru Drukarni Senatowi — przy zawiadomieniu.

КОНВЕНЦІЯ

О ВЗАИМНОЙ ВЫДАЧѢ ПРЕСТУПНИКОВЪ.

заключенная между

РОССІЕЮ И БЕЛЬГІЕЮ

23 Августа (4 Сентября) 1872 года. (*)

Божіею поспѣшествующею милостію, МЫ, АЛЕКСАНДРЪ Второй, ИМПЕРАТОРЪ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса-Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгорода, Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и вся Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и Области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормаринскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій и прочая, и прочая, и прочая.

(*) CONVENTION

D'EXTRADITION RÉCIPROQUE DES MALFAITEURS

conclue entre

LA RUSSIE ET LA BELGIQUE

23 Août (4 Septembre) de l'an 1872.

Par la Grâce de Dieu, NOUS, ALEXANDRE Second, EMPEREUR et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiow, Wladimir, Novogorod, Tsar de Casan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar

KONWEYCYA

O WZAJEMNÉM WYDAWANIU PRZESTĘPCÓW.

zawarta między

ROSSYĄ I BELGIĄ

23 Sierpnia (4 Września) 1872 r.

Z Bożej łaski, MY, ALEKSANDER Drugi, Cesarz i Samowładca Wszechrossyjski, Moskiewski, Kijowski, Włodzimirski, Nowogrodzki; Król Kazański, Król Astrachański, Król Polski, Król Syberyjski, Król Chersonezu Tauryckiego, Król Gruziński; Pan Pskowski i Wielki Książę Smoleński, Litewski, Wołyński, Podolski i Finlandzki; Książę Estlandzki, Liflandzki, Kurlandzki i Semigalski, Żmudzki, Białostocki, Korelski, Twerski, Jugorski, Permski, Wiacki, Bołgarski i innych; Pan i Wielki Książę Nowogrodu, Ziem Nizowych, Czernihowski, Riazanski, Połocki, Rostowski, Jarosławski, Biełozierski, Udorski, Obdorski, Kondyjski, Witebski, Mścislawski i całego północnego kraju Rozkazodawca i Pan ziem: Iwerskiej, Kartalińskiej i Kabardyńskiej i obwodu Armeńskiego; Czerkieskich i Góralskich książąt i innych dziedziczny Pan i Władca; Następca Norwegijski, Książę Szlezwig-Holsztyński, Stormarnski, Ditmarski i Oldenburgski etc., etc., etc.

de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Plescow et Grand Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande, Duc d'Estonie, de Livonie, de Courlande et Sémigalle, de Samogitie, Bialostok, Carélie, Twer, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand Duc de Nowgorod-inferieur, de Czernigow, Riasan, Polotzk, Rostow, Jaroslaw, Béloosersk, Ondor, Obdor, Condie, Witebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héritaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards; Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc. etc. etc.

Объявляемъ чрезъ сие, что въ слѣдствіе взаимнаго соглашенія между НАМИ и Его Величествомъ Королемъ Бельгійцевъ, обоюдныя полномочныя НАШИ заключили и подписали въ С.-Петербургѣ 23 Августа (4 Сентября) 1872 г. Конвенцію, которая отъ слова до слова гласитъ тако:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій и Его Величество Король Бельгійцевъ, признавъ полезнымъ постановить посредствомъ Конвенціи правила о взаимной выдачѣ преступниковъ, назначили на сей конецъ своими уполномоченными, а именно:

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ИМПЕРАТОРЪ Всероссійскій, Владимира Вестмана, Своего Тайнаго Совѣтника Управляющаго Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ, Сенатора и Кавалера Россійскихъ Орденовъ: Св. Александра Невского, Бѣлаго Орла, Св. Владимира 2-й ст., Св. Анны 1-й ст. съ ИМПЕРАТОРСКОЮ Короною, Св. Станислава 1-й ст.; и иностранныхъ: Бельгійскаго Леопольда 2-й ст. со звѣздою, Прусскаго Краснаго Орла 1-й ст., Греческаго Спасителя, Ольденбургскаго заслугъ Петра-Фридриха-Людвика, Нидерландскаго Дубоваго Вѣнка, Датскаго Данеброга Турецкаго Меджидіе и мн. др., а

Его Величество Король Бельгійцевъ, своего Чрезвычайнаго Посланника и Полномочнаго Министра при ИМПЕРАТОРСКОМЪ Россійскомъ Дворѣ Графа Ерембо-де-Дудзеле, Командора Бельгійскаго Ордена Леопольда, имѣющаго Орденъ Меджидіе 2-й ст., Кавалера Австрійскаго ордена Желѣзной Короны 2-й ст. и Кавалера Саксонскаго ордена Эрнестинскаго Дома;

каковыя полномочныя, по взаимномъ сообщеніи своихъ полномочій, найденныхъ въ доброй и надлежащей формѣ, постановили и подписали нижеслѣдующія статьи:

Savoir faisons par les présentes qu'à la suite d'un commun accord entre NOUS et Sa Majesté le Roi des Belges, NOS Plénipotentiaires respectifs ont conclu et signé à St. Pétersbourg le 23 Août (4 Septembre) de l'année 1872 une Convention d'extradition réciproque des malfaiteurs, laquelle porte mot pour mot ce qui suit:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi des Belges, ayant jugé utile de régler par une Convention l'extradition des malfaiteurs entre Leurs Etats respectifs, ont nommé à cet effet pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de toutes les Russies: SON Conseiller Privé Wladimir de Westman, Dirigeant le Ministère des Affaires

Niniejszém oznajmiamy że w skutku wzajemnej zgody pomiędzy NAMI i Jego Królewską Mością Królem Belgów, obustronni pełnomocnicy NASI zawarli i podpisali w St. Petersburgu 23 Sierpnia (3 Września) 1872 r. Konwencyę która dosłownie brzmi:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrossyjski i Najjaśniejszy Król Belgijski, uznawszy za pożyteczne postanowić w oddzielnej Konwencyi przepisy o wzajemnem wydawaniu przestępców, wyznaczili w tym celu swych pełnomocników a mianowicie:

NAJJAŚNIEJSZY CESARZ Wszechrossyjski, — Włodzimierza Westmana, Swego Radcę Tajnego, Zarządzającego Ministerstwem Spraw Zagranicznych, Senatora i kawalera orderów Rossyjskich: św. Aleksandra Newskiego, Orła Białego, św. Włodzimierza drugiej klasy, św. Anny piątej klasy z Cesarską koroną, św. Stanisława pierwszej klasy; i zagranicznych: Belgijskiego, Leopolda 2 klasy z gwiazdą, Pruskiego Orła Czerwonego 1-jej klasy, Greckiego, Zbawiciela, Oldenburgskiego, zasług Piotra-Fridryka-Ludwika, Niderlandzkiego Dębowego Wieńca, Duńskiego Danebroga, Tureckiego Medjidie i wielu innych, i

Jego Królewska Mość Król Belgów, swego Nadzwyczajnego posła i Ministra Pełnomocnego przy Dworze CESARSKO-Rossyjskim hr. Errembault de Dudzele Komandora Belgijskiego orderu Leopolda, posiadającego order Medjidie 2 klasy, kawalera Austriackiego orderu Korony Żelaznej 2 klasy i kawalera Saskiego orderu Domu Ernestyńskiego.

Którzy to pełnomocnicy po wzajemnem zakomunikowaniu swoich pełnomocnictw, uznanych za dobre i za sporządzone w dobrej formie, postanowili i podpisali następujące artykuły.

Etrangers, Sénateur et Chevalier des Ordres de Russie: de St. Alexandre Nevski, de l'Aigle Blanc, de St. Wladimir de 2-e classe, de S-te Anne de 1-re classe, surmontée de la couronne IMPÉRIALE, de St. Stanislas de 1-re classe, des ordres étrangers: de Léopold de Belgique de 2-e classe, avec plaque, de l'Aigle rouge de 1-re classe de Prusse, du Sauveur de Grèce, du mérite de Pierre-Frédéric-Louis d'Oldenbourg, de la Couronne de Chêne des Pays-Bas, du Danebrog, de Danemark, du Medjidié de Turquie et de plusieurs autres, et

Sa Majesté le Roi des Belges: Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Cour IMPÉRIALE de Russie, le Comte Errembault de Dudzele, Commandeur de l'Ordre de Léopold de Belgique, décoré de l'Ordre du Medjidié de 2-e classe, Chevalier de l'Or-

Статья 1.

ИМПЕРАТОРСКО-Российское Правительство и Королевско-Бельгийское Правительство обязуются взаимно, въ случаяхъ и съ соблюденіемъ правилъ, опредѣленныхъ въ нижеслѣдующихъ статьяхъ, выдавать, за исключеніемъ своихъ собственныхъ подданныхъ, всѣхъ лицъ, привлеченныхъ къ слѣдствію, преданныхъ суду или осужденныхъ въ качествѣ главныхъ виновниковъ или соучастниковъ, судебными установленіями той изъ двухъ странъ, гдѣ противозаконное дѣйствіе было совершено, за одно изъ преступленій или одинъ изъ проступковъ, исчисленныхъ въ ст. 2-й.

Статья 2.

Эти преступленія и проступки суть слѣдующая:

1) Отцеубійство, дѣтоубійство, убійство съ умысломъ или съ заранѣе обдуманнѣмъ намѣреніемъ, отравленіе.

2) Умышленное нанесеніе побоевъ или ранъ, когда оно совершено съ заранѣе обдуманнѣмъ намѣреніемъ, или когда отъ того послѣдовала постоянная болѣзнь, увѣще, совершенная неспособность къ личному труду, потеря или невозможность употребленія какого либо члена или органа, а также смерть безъ умысла причинить оную.

3) Многобрачіе, похищеніе несовершеннолѣтнихъ лицъ, изнасилованіе, изгнаніе плода, посягательство на цѣломудріе, соеди-

dre de la Couronne de fer d'Autriche de 2-e classe et Chevalier de l'Ordre de la branche Ernestine de Saxe;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs trouvés en bonne et due forme, ont arrêté et signé les articles suivants:

ARTICLE 1.

Le Gouvernement IMPÉRIAL de Russie et le Gouvernement Royal de Belgique s'engagent à se livrer réciproquement dans les cas et d'après les formes déterminées dans les articles suivants, à l'exception de leurs sujets, les individus mis en prévention ou en accusation ou condamnés comme auteurs ou complices par les tribunaux de celui

ARTYKUŁ 1.

Rząd CESARSKO-Rossyjski i Rząd Królewsko-Belgijski zobowiązują się wzajemnie, w wypadkach i przy zachowaniu przepisów, określonych w następujących artykułach, wydawać, za wyłączeniem swoich własnych poddanych, wszystkie osoby przez instytucje Sądowe tego z dwóch krajów, w którym czyn przestępny był spełniony, za jedno z przestępstw, lub wykroczeń, wymienionych w art. 2 powołane do odpowiedzialności, oddane pod sąd lub osądzone w charakterze głównych sprawców albo współników.

ARTYKUŁ 2.

Przestępstwa te i wykroczenia są następujące:

1) Ojciebójstwo, dzieciobójstwo, zabójstwo z rozmyśłem albo z zamiarem naprzód powziętym, otrucie.

2) Rozmyślne pobicie i zranienie, kiedy dokonane były z zamiarem naprzód powziętym, lub kiedy następstwem tego była ciągła choroba, okaleczenie, zupełna niezdolność do pracy, utrata jakiego członka lub organu, a również śmierć, bez zamiaru przyczynienia się do niej.

3) Wieleżeństwo, porwanie nieletnich, zgwałcenie, spędzenie płodu, usiłowanie pozbawienia niewinności połączone z gwałtem albo

des deux pays où l'infraction a été commise, à raison d'un des crimes ou délits mentionnés à l'article 2.

ARTICLE 2.

Ces crimes et délits sont:

1) Parricide, infanticide, assassinat, empoisonnement, meurtre.

2) Coups portés et blessures faites volontairement, soit avec préméditation, soit quand il en est résulté une infirmité ou incapacité permanente de travail personnel, la perte ou la privation de l'usage absolu d'un membre, de l'oeil ou de tout autre organe ou la mort sans intention de la donner.

ненное съ насиліемъ или совершенное хотя и безъ насилія но надъ малолѣтнимъ того или другаго пола, имѣющимъ отъ роду менѣе 14 лѣтъ, или же при посредствѣ такого лица; посягательство на общественную нравственность посредствомъ постоянного, въ видѣ занятія, возбужденія распутства или разврата малолѣтнихъ обоого пола, съ цѣлю удовлетворить страсти другаго лица или же посредствомъ такого же содѣйствія сему.

4) Похищеніе младенца, сокрытіе его или утайка его съ цѣлю сокрытія его происхожденія, подмѣна одного младенца другимъ, подкидываніе или оставленіе младенца безъ призрѣнія.

5) Поджогъ.

6) Разрушеніе сооруженій, паровыхъ машинъ или телеграфныхъ снарядовъ.

7) Составленіе злонамѣренныхъ шаекъ, воровство.

8) Угрозы направленные противъ личности или частной собственности и влекуція за собою уголовныя наказанія.

9) Покушенія на личную свободу и на неприкосновенность жилища, учиненныя частными лицами.

10) Поддѣлка монеты или измѣненіе ея достоинства, выпускъ въ обращеніе фальшивой монеты, поддѣлка или измѣненіе достоинства Государственныхъ бумагъ или банковыхъ билетовъ, публичныхъ или частныхъ цѣнныхъ бумагъ, выпускъ въ обращеніе и сбытъ этихъ поддѣльныхъ или подложныхъ бумагъ или билетовъ, подлогъ въ актѣ, документахъ или телеграфическихъ депешахъ, и употребленіе этихъ поддѣльныхъ или подложныхъ депешъ, бумагъ, билетовъ или документовъ, поддѣлка или измѣненіе печатей, клеймъ, штемпелей и знаковъ, за исключеніемъ принадлежащихъ частнымъ

3) Bigamie, enlèvement de mineurs; viol, avortement, attentat à la pudeur commis sans violence sur la personne ou à l'aide de la personne de l'enfant de l'un ou de l'autre sexe âgé de moins de 14 ans, attentat aux mœurs en excitant, facilitant ou favorisant habituellement, pour satisfaire les passions d'autrui, la débauche ou la corruption des mineurs de l'un ou de l'autre sexe.

4) Enlèvement, recel, suppression, substitution ou supposition d'enfant, exposition ou délaissement d'enfant.

5) Incendie.

6) Destruction de constructions, machines à vapeur ou appareils télégraphiques.

dokowane chociaŝ i bez gwałtu ale z małoletnim jednѣj lub drugiej płci nie mającym 14 lat albo téŝ przy pomocy takiej osoby; przekroczenia przeciwko moralności przez podbudzanie, dopomaganie i ułatwianie sposobem stałego zajęcia, do zadowolenia żądŝ, rozpusty i zepsucia małoletnich jednѣj i drugiej płci.

4) Porwanie, ukrycie lub zatopienie dziecka w celu ukrycia jego pochodzenia, zamiana jednego dziecka na drugie, podrzucenie albo pozostawienie dziecka bez opieki.

5) Podpalenie.

6) Zburzenie budynków, maszyn parowych albo przyrządów telegraficznych.

7) Utworzenie band złoczyńców, kradzieŝ.

8) Zagroŝenia przeciwko osobom i własności, pociągające za sobą kary kryminalne.

9) Targnięcie się na wolność osobistą i nietykalność mieszkania, dokonane przez osoby prywatne.

10) Fałszowanie monety, albo zmiana jѣj dobroci, puszczenie w obieg fałszywej monety, fałszowanie albo zmiana wartości papierów państwa albo biletów banku, publicznych lub prywatnych papierów wartościowych, puszczenie w obieg i sprzedawanie tych fałszywych lub podrobionych papierów i biletów, fałsz w akcie, dokumencie albo depeszach telegraficznych, i używanie tych podrobionych lub fałszywych depesz, papierów albo dokumentów, fałszowanie lub zmiana pieczęci, cech, stempli, znaków, z wyjątkiem naleŝących do prywatnych osób i kupców, używanie takich pieczęci, cech, stempli, znaków,

7) Association de malfaiteurs, vol.

8) Menaces d'un attentat contre les personnes ou les propriétés, punissable de peines criminelles.

9) Attentats à la liberté individuelle et à l'inviolabilité du domicile, commis par des particuliers.

10) Fausse monnaie, comprenant la contrefaçon et l'altération de la monnaie; l'émission et la mise en circulation de la monnaie contrefaite ou altérée; contrefaçon ou falsification d'effets publics ou de billets de banque, de titres publics ou privés, émission ou mise en circulation de ces effets, billets ou titres contrefaits ou falsifiés, faux en écritures ou dans les dépêches télégraphiques et usage de ces dépê-

лицамъ или купцамъ, употребленіе такихъ печатей, клеймъ, штем-
пелей и знаковъ, а также злонамѣренное употребленіе подлинныхъ
печатей, клеймъ, штемпелей и знаковъ.

11) Лжесвидѣтельство и ложныя показанія экспертовъ или
переводчиковъ, и подстрѣкательство къ сему преступленію.

12) Лжеприсяга.

12) Взятничество, подлоги по службѣ, присвоеніе и утайка
ввѣреннаго по службѣ имущества, подкупъ должностныхъ лицъ.

14) Злостное банкротство и подлоги въ дѣлахъ о несостоя-
тельности.

15) Мошенничество, злоупотребленіе довѣріемъ и обманомъ.

16) Оставленіе шкиперомъ корабля или торговаго или рыбо-
ловнаго судна, за исключеніемъ случаевъ, предусмотрѣнныхъ зако-
нами обѣихъ странъ.

17) Захватъ судна матросами или пассажирами посредствомъ
обмана или насилія, употребленнаго противъ шкипера.

18) Укрывательство вещей, полученныхъ посредствомъ од-
ного изъ преступленій или проступковъ, предусмотрѣнныхъ настоя-
щею конвенціею.

Подъ дѣйствіе изложенныхъ выше постановленій подходятъ
и покушеніе на преступленія и проступки если таковое предусмот-
рѣно законодательствомъ договаривающихся странъ.

Выдача имѣетъ послѣдовать только въ томъ случаѣ, когда по-
водомъ осужденія, привлеченія къ слѣдствію или преданія суду, или
же судебного преслѣдованія служить умышенное совершеніе пре-
ступленія или проступка въ предѣлахъ того Государства, которое
требуетъ выдачи, и за которое виновный можетъ по законамъ обѣ-
ихъ странъ подлежать наказанію свыше одного года тюремнаго за-
ключенія.

ches, effets, billets ou titres contrefaits, fabriqués ou falsifiés, contre-
façon ou falsification de sceaux, timbres, poinçons et marques, à l'ex-
ception de ceux de particuliers ou de négociants, usage de sceaux,
timbres, poinçons et marques contrefaits ou falsifiés et usage préjudi-
ciable de vrais sceaux, timbres, poinçons et marques.

11) Faux témoignage et fausses déclarations d'experts ou d'in-
terprètes, subornation de témoins, d'experts ou d'interprètes.

12) Faux serment.

13) Concussion, détournement commis par des fonctionnaires
publics, corruption de fonctionnaires publics.

a także użycie w złym zamiarze oryginalnych pieczęci, cech stempli
i znaków.

11) Fałszywe świadczenie, i fałszywe zeznanie biegłych albo tłó-
maczy i podmawianie do tego przestępstwa.

12) Krzywoprzysięstwo.

13) Przedajność, fałsz w urzędowaniu, przywłaszczenie i zataje-
nie powierzonego z urzędu majątku, przekupywanie urzędników pu-
blicznych.

14) Podstępne bankructwo i fałsz w upadłościach.

15) Oszustwo, nadużycie zaufania i podstęp.

16) Porzucenie przez szkipra okrętu albo statku handlowego lub
tęz rybackiego z wyjątkiem wypadków przewidzianych w prawodaw-
stwie obydwóch krajów.

17) Owładnięcie statku przez załogę lub pasażerów za pomocą
podstępu dokonanego względem szkipra.

18) Ukrywanie rzeczy nabytych za pomocą jednego z przestępstw
albo wykroczeń przewidzianych w niniejszej konwencji.

Moc obowiązująca pomienionych wyżej postanowień stosuje się
i do usiłowanych przestępstw i wykroczeń, jeżeli takowe są przewidzia-
ne w prawodawstwie stron umawiających się.

Wydanie może mieć miejsce tylko w tym razie, kiedy osądzenie,
powołanie do śledztwa, albo oddanie pod sąd, albo tęz odpowiedzial-
ność sądowa spowodowane zostały w skutek rozmyślnego spełnienia
przestępstwa albo wykroczenia, w granicach tego Państwa, które do-
maga się wydania, i za które winny może według praw obydwóch kra-
jów ulegać karze wyższej nad rok zamknięcia.

14) Banqueroute frauduleuse et fraudes commises dans les fail-
lites.

15) Escroquerie, abus de confiance et tromperie.

16) Abandon par le Capitaine, hors les cas prévus par la loi
des deux pays, d'un navire ou bâtiment de commerce ou de pêche.

17) Prise d'un navire par les marins ou passagers, par fraude
ou violence envers le Capitaine.

18) Recèlement d'objets obtenus à l'aide d'un des crimes ou dé-
lits prévus par la présente Convention.

Статья 3.

Договаривающиеся стороны обязуются преследовать по своимъ законамъ преступленія и проступки, совершаемые ихъ подданными противъ законовъ другой стороны, какъ скоро предъявлено будетъ о томъ требованіе, и если притомъ эти преступленія или проступки могутъ быть подведены подъ одинъ изъ видовъ, поименованныхъ во 2-й ст. настоящей конвенціи.

Статья 4.

Требованія о выдачѣ передаются дипломатическимъ путемъ. Выдача можетъ послѣдовать только по предъявленіи судебного приговора или же постановленія о преданіи суду или о привлеченіи къ слѣдствію, исходящихъ отъ подлежащей власти и предаваемыхъ въ подлинникъ или въ засвидѣтельствованной копіи по формѣ, предписанной законодательствомъ того правительства, которое требуетъ выдачи.

Къ этимъ документамъ должны быть прилагаемы по возможности описаніе примѣтъ лица требуемаго и копія или указаніе закона, которымъ предусматрѣно преступное дѣяніе.

Sont comprises dans les qualifications précédentes, les tentatives lorsqu'elles sont prévues par les législations des deux pays.

L'extradition n'aura lieu que dans les cas où la condamnation, la mise en prévention ou en accusation, ou bien la poursuite judiciaire aura été provoquée par un crime ou un délit volontaire commis sur le territoire de l'Etat par lequel l'extradition est demandée et entraînant d'après la législation des deux pays une peine de plus d'un an d'emprisonnement.

ARTICLE 3.

Les parties contractantes s'engagent à poursuivre conformément à leurs lois, les crimes et délits commis par leurs sujets contre les lois de la partie adverse dès que la demande en sera faite et dans le cas

ARTYKUL 3.

Strony umawiające się zobowiązują się dochodzić według swoich praw przestępstwa i wykroczenia, spełnione przez ich poddanych przeciwko prawom drugiego państwa, jak tylko przedstawione będzie żądanie i jeżeli przytém przestępstwa te i wykroczenia stanowić będą jeden z rodzajów przestępstw i wykroczeń, wymienionych w artykule 2 niniejszej konwencji.

ARTYKUL 4.

Żądania wydania zanoszą się w drodze dyplomatycznej. Wydanie może nastąpić nie inaczej jak po przedstawieniu wyroku sądowego albo też postanowienia na oddanie pod sąd albo na pociągnięcie do odpowiedzialności przez właściwą władzę wydanych i zakomunikowanych w oryginale albo w kopii poświadczonych, według form, przepisanych w prawach tego państwa które żąda wydania.

Do tych dokumentów powinno być według możności dołączone: opisanie znaków szczególnych osoby, której żądane jest wydanie i kopia albo wskazanie prawa, w którym przewidziany jest czyn przestępny.

où ces crimes et délits pourront être classés dans une des catégories énumérées dans l'article 2 de la présente Convention.

ARTICLE 4.

L'extradition sera demandée par la voie diplomatique. L'extradition ne sera accordée que sur la production de l'arrêt de condamnation ou de l'ordonnance sur la mise en accusation ou en prévention émanée de l'autorité compétente et délivrée en original ou en expédition authentique dans les formes prescrites par la législation du Gouvernement qui réclame l'extradition.

Ces pièces seront autant que possible accompagnées du signalement de l'individu réclamé et d'une copie ou de l'indication de la loi applicable au fait incriminé.

Статья 5.

Иностранецъ можетъ быть подвергнутъ временно предварительному аресту въ одной изъ договаривающихся странъ за одно изъ преступлений или за одинъ изъ проступковъ, исчисленныхъ въ статьѣ 2-й, по предъявленіи постановленія объ арестѣ, послѣдовавшаго отъ подлежащей иностранной власти, и передаваемого въ формѣ, предписанной законами Правительства требующаго выдачи.

Это арестованіе должно производиться съ соблюденіемъ порядка и правилъ, предписываемыхъ законодательствомъ того Правительства, отъ котораго требуется выдача.

Статья 6.

Въ случаѣ, не терпящемъ отлагательства, иностранецъ можетъ быть подвергнутъ временно предварительному аресту въ обѣихъ странахъ по одному заявленію о состоявшемся постановленіи объ арестѣ, доставленному по почтѣ или по телеграфу, съ тѣмъ чтобы это заявленіе было сообщено установленнымъ порядкомъ дипломатическимъ путемъ, Министру Иностранныхъ Дѣлъ той страны, гдѣ обвиняемый скрывается.

Подвергнутый на основаніи этого правила аресту иностранецъ освобождается въ томъ случаѣ, если ему въ теченіи трехъ недѣль не будетъ объявлено постановленіе о его задержаніи, исходящее отъ подлежащей власти.

ARTICLE 5.

L'étranger pourra être arrêté provisoirement dans les deux pays pour l'un des faits mentionnés à l'article 2, sur l'exhibition d'un mandat d'arrêt décerné par l'autorité étrangère compétente et expédié dans les formes prescrites par les lois du Gouvernement réclamant.

Cette arrestation aura lieu dans les formes et suivant les règles prescrites par la législation du Gouvernement auquel elle est demandée.

ARTYKUŁ 5.

Cudzoziemiec może czasowo podlegać tymczasowemu aresztowi w jednym z krajów umawiających się za jedno z przestępstw lub jedno z wykroczeń wymienionych w art. 2, po przedstawieniu postanowienia na przyaresztowanie, wydanego przez właściwą władzę zagraniczną i przedstawionego w formie przepisanej przez prawa tego państwa, które domaga się wydania.

Aresztowanie to powinno być dopełnione przy zachowaniu porządku i przepisów ustanowionych w prawodawstwie tego rządu, od którego żądaniem jest wydanie.

ARTYKUŁ 6.

W wypadkach nie cierpiących zwłoki, cudzoziemiec może czasowo podlegać tymczasowemu aresztowi w obydwóch krajach na skutek jedynie zawiadomienia o zapadnięciu postanowienia na przyaresztowanie, nadesłanego pocztą lub telegrafem, jednakże zawiadomienie to komunikowane być winno podług ustanowionego porządku w drodze dyplomatycznej, Ministrowi Spraw Zagranicznych tego kraju, w którym ukrywa się obwiniony.

Cudzoziemiec na zasadzie tego przepisu zaaresztowany, uwalnia się, jeżeli w przeciągu trzech tygodni nie będzie mu ogłoszone postanowienie na przyaresztowanie jego wydane przez właściwą władzę.

ARTICLE 6.

En cas d'urgence l'étranger pourra être arrêté provisoirement dans les deux pays sur un simple avis, transmis par la poste ou par le télégraphe, de l'existence d'un mandat d'arrêt, à la condition que cet avis sera régulièrement donné par la voie diplomatique au Ministère des Affaires Etrangères du pays où l'inculpé s'est réfugié.

Toutefois dans ce cas l'étranger ne sera maintenu en état d'arrestation que si, dans le délai de trois semaines, il reçoit communication du mandat d'arrêt délivré par l'autorité étrangère compétente.

СТАТЬЯ 7.

Иностранецъ, подвергнутый предварительному аресту на основаніи статьи 5-й, или содержащійся подъ арестомъ на основаніи § 2 статьи 6-й, долженъ быть освобожденъ изъ подъ ареста, коль скоро въ теченіи двухъ мѣсяцевъ, считая со дня его арестованія, ему не будетъ предъявлено судебного приговора или постановленія о преданіи его суду или о привлеченіи къ слѣдствію, послѣдовавшаго со стороны подлежащей власти.

СТАТЬЯ 8.

Выдача не послѣдуетъ:

1) Когда она требуется по поводу того же преступленія или проступка, за которое требуемое лицо несетъ или уже понесло наказаніе, или по которому оно было оправдано или освобождено отъ суда въ той странѣ, отъ которой требуется выдача.

2) Если по законамъ той страны, отъ которой требуется выдача, возбужденіе дѣла или примѣненіе наказанія не можетъ послѣдовать за истеченіемъ срока давности. Въ случаѣ требованія одного и того же лица двумя Государствами за различные преступленія или проступки, Правительство, отъ котораго требуется выдача, постановляетъ о выдачѣ одному изъ предъявившихъ требованіе Государствъ, принявъ при этомъ въ основаніе важность обвиненія или удобства, представляющіяся для дальнѣйшей передачи его другой Державѣ съ цѣлю послѣдующаго привлеченія его къ отвѣтственности.

ARTICLE 7.

L'étranger arrêté provisoirement aux termes de l'article 5, ou maintenu en arrestation suivant le § 2 de l'article 6, sera mis en liberté si dans les deux mois de son arrestation, il ne reçoit notification soit d'un arrêt de condamnation, soit d'une ordonnance sur la mise en accusation ou en prévention émanée de l'autorité compétente.

ARTYKUŁ 7.

Cudzoziemiec, zaaresztowany tymczasowo na zasadzie art. 5-go albo pozostający w areszcie na zasadzie § 2 art. 6-go powinien być uwolniony, jeżeli tylko w ciągu dwóch miesięcy licząc od dnia jego przyaresztowania, nie będzie mu ogłoszony wyrok sądowy albo postanowienie o oddaniu go pod sąd lub o pociągnięciu do odpowiedzialności, wydane przez właściwą władzę.

ARTYKUŁ 8.

Wydanie nie będzie miało miejsca:

1) Kiedy żądane jest z powodu tego przestępstwa lub wykroczenia, za które osoba, której wydanie jest żądane, cierpi, lub już odcierpiała karę, albo w zarzucie którego była ona uwolniona lub uznana za niewinną przez sąd tego kraju, od którego żądanem jest wydanie.

2) Jeżeli według praw tego kraju, od którego żądanem jest wydanie, uformowanie sprawy, lub ukaranie nie może mieć miejsca z powodu upływu terminu przedawnienia. W razie żądania wydania jednéj i téjże saméj osoby przez dwa państwa z powodu różnych przestępstw i wykroczeń, Rząd, od którego żądanem jest wydanie, decyduje któremu z państw żądających wydania, ma być wydaną żądana osoba i przy wydaniu takiego postanowienia przyjmuje za zasadę ważność oskarżenia, albo téż dogodność dalszego wydania przestępcy innemu państwu, w celu kolejnego pociągnięcia go do odpowiedzialności.

ARTICLE 8.

L'extradition n'aura pas lieu:

1) Lorsque la demande en sera motivée par le même crime ou délit, pour lequel l'individu réclamé subit ou a déjà subi sa peine ou dont il a été acquitté ou absous dans le pays auquel l'extradition est demandée.

Статья 9.

Если требуемое лицо преследуется или задержано за другое преступление или другой проступок противъ законовъ той страны, отъ которой требуется выдача, въ такомъ случаѣ выдача приостанавливается до тѣхъ поръ, пока это лицо не будетъ оправдано или освобождено отъ суда, или не выдержитъ присужденнаго ему наказанія.

Статья 10.

Выдача имѣетъ послѣдовать даже въ такомъ случаѣ, когда обвиняемый или подсудимый лишился бы чрезъ то возможности выполнить обязательства, принятыя имъ въ отношеніи частныхъ лицъ; эти же послѣднія власти отыскивать свои права предъ подлежащими судебными властями.

Статья 11.

Положительно опредѣляется, что иностранецъ, который былъ выданъ, ни въ какомъ случаѣ не можетъ быть преследуемъ или подвергаемъ наказанію за какое либо политическое преступление, совершенное имъ до выдачи, ни за какое либо дѣяніе, имѣющее связь съ такимъ преступленіемъ, ни за какое либо преступление или проступокъ, не предусмотрѣнные въ настоящей конвенціи.

2) Si la prescription de l'action ou de la peine est acquise d'après les lois du pays auquel l'extradition est demandée. Dans le cas de réclamation du même individu de la part de deux Etats pour crimes ou délits distincts, le Gouvernement requis statuera en prenant pour base la gravité du fait poursuivi ou les facilités accordées pour que l'inculpé soit restitué, s'il y a lieu, d'un pays à l'autre pour purger successivement les accusations.

ARTICLE 9.

Si l'individu réclamé est poursuivi ou se trouve détenu pour un autre crime ou délit commis contre les lois du pays auquel l'extradition est demandée, son extradition sera différée jusqu'à ce qu'il soit acquitté ou absous ou qu'il ait subi sa peine.

ARTYKUŁ 9.

Jeżeli osoba, której żądaniem jest wydanie, odpowiada lub też jest zatrzymana za inne przestępstwo lub wykroczenie przeciwko prawom tego państwa; od którego żądaniem jest wydanie, w takim razie wydanie wstrzymuje się do tego czasu, dopóki ta osoba nie będzie uniewinniona, lub uwolniona przez sąd, lub dopóki nie odcierpi zasądzonej na nią kary.

ARTYKUŁ 10.

Wydanie ma następować nawet w takim razie, kiedy obwiniony, lub podsądny byłby pozbawiony możliwości wypełnienia zobowiązań, przyjętych względem osób prywatnych, które mogą poszukiwać swych praw we właściwych władzach sądowych.

ARTYKUŁ 11.

Wyraźnie stanowi się, że wydany cudzoziemiec w żadnym razie nie może być pociągany do odpowiedzialności i karany za przestępstwa polityczne, spełnione przed wydaniem albo też za jakikolwiekbyż czyn mający związek z takim przestępstwem, ani też za jakiegobyż in-przestępstwo lub wykroczenie nie przewidziane w niniejszej konwencji.

ARTICLE 10.

L'extradition sera accordée lors même que l'accusé ou le prévenu viendrait, par ce fait, à être empêché de remplir les engagements contractés envers des particuliers, lesquels pourront toujours faire valoir leurs droits auprès des autorités judiciaires compétentes.

ARTICLE 11.

Il est expressément stipulé que l'étranger dont l'extradition aura été accordée ne pourra, dans aucun cas, être poursuivi ou puni pour aucun délit politique antérieur à l'extradition, pour aucun fait connexe

Не будетъ признаваемо политическимъ преступленіемъ или дѣяніемъ состоящимъ въ связи съ этимъ преступленіемъ, посягательство противъ Особы Иностраннаго Государя или членовъ его дома, если это посягательство заключаетъ въ себѣ признаки смертоубійства или отравленія.

СТАТЬЯ 12.

Вещи похищенные или отобранныя у лица, выдача котораго требуется, орудія имъ употребленныя, а совершенія преступленія или проступка, въ которыхъ онъ обвиняется, равно какъ и всякіе другіе предметы, служащіе уликами, передаются Государству, требующему выдачи, если подлежащая власть Государства, отъ котораго таковая требуется, сдѣлаетъ распоряженіе о ихъ возвращеніи.

При семъ однако сохраняются за третьими лицами права ихъ на вышеозначенныя вещи, которыя должны быть имъ возвращены безмездно по окончаніи дѣла.

СТАТЬЯ 13.

Если бы при производствѣ уголовного неpolitического дѣла, одно изъ договаривающихся Правительствъ признало нужнымъ допросить свидѣтелей, жительствоющихъ въ другомъ изъ договаривающихся Государствъ, то по этому поводу должно быть передано дипломатическимъ путемъ постановленіе о допросѣ, которое подлежитъ исполненію съ соблюденіемъ законовъ той страны, гдѣ долженъ быть произведенъ допросъ свидѣтелей.

à un semblable délit ni pour aucun des crimes ou délits non prévus par la présente Convention.

Ne sera pas réputé délit politique ni fait connexe à un semblable délit, l'attentat contre la Personne d'un Souverain étranger ou contre celles des membres de Sa famille lorsque cet attentat constituera le fait, soit de meurtre, soit d'assassinat, soit d'empoisonnement.

ARTICLE 12.

Les objets volés ou saisis en la possession de l'individu dont l'extradition est réclamée, les instruments ou outils dont il se servirait

Nie będzie uważaném za przestępstwo polityczne lub téż czyn mający związek z takim przestępstwem, targnięcie się na osobę Panującego zagranicznego, lub téż członków jego domu, jeżeli to targnięcie się nosi na sobie cechy zabójstwa albo otrucia.

ARTYKUŁ 12.

Rzeczy nabyte nieprawnie, albo téż odebrane od osoby, której wydanie jest żądaném, narzędzia użyte przez nią do spełnienia przestępstwa albo wykroczenia, o jakie jest obwiniona, również jak i wszystkie inne przedmioty służące za poszlaki, odsyłają się do państwa, żądającego wydania, jeżeli właściwa władza państwa od którego wydanie jest żądaném, wyda rozporządzenie o ich zwrócenie.

Przy czém jednakże osoby trzecie nie tracą prawa do tych rzeczy, które winny być zwrócone im bezpłatnie po ukończeniu sprawy.

ARTYKUŁ 13.

Jeżeli by przy prowadzeniu sprawy kryminalnej, nie politycznej, jedno z państw umawiających się uznało za potrzebne zbadanie świadków mieszkających w drugim państwie umawiającem się, to w takim razie w drodze dyplomatycznej powinno być przedstawione postanowienie o badaniu świadków, które będzie wykonane przy zachowaniu przepisów tego kraju w którym ma nastąpić badanie świadków.

servi pour commettre le crime ou délit qui lui est imputé ainsi que, toutes pièces de conviction seront livrés à l'Etat requérant si l'autorité compétente de l'Etat requis en a ordonné la remise.

Sont cependant réservés les droits des tiers sur les objets susmentionnés qui devront leur être restitués sans frais après la fin du procès.

ARTICLE 13.

Lorsque dans la poursuite d'une affaire pénale non politique, l'un des deux Gouvernements jugera nécessaire l'audition de témoins

СТАТЬЯ 14.

Если бы при производствѣ уголовного не политическаго дѣла представилась надобность въ личной явкѣ свидѣтеля на Судъ, то Правительство страны, гдѣ проживаетъ свидѣтель, приглашаетъ его явиться на сдѣланный ему вызовъ, и въ этомъ случаѣ предоставляется ему право получения за проѣздъ и за пребываніе вознагражденія въ суммѣ исчисляемой по правиламъ и таксамъ той страны, гдѣ дается показаніе. Лица, проживающія въ Россіи или въ Бельгіи, вызванныя для свидѣтельскихъ показаній судебными мѣстами той или другой страны, не могутъ быть подвергнуты судебному преслѣдованію или личному задержанію за предшествующія преступленія дѣянія или по предшествующимъ приговорамъ, ни за соучастіе въ дѣяніяхъ, составляющихъ предметъ уголовного дѣла, въ которомъ они являются въ качествѣ свидѣтелей.

СТАТЬЯ 15

Когда при производствѣ въ одной изъ договаривающихся странъ слѣдствія по уголовному не политическому дѣлу признано будетъ полезнымъ представленіе на судъ вещественныхъ доказательствъ или судебныхъ документовъ, то требованіе оныхъ производится дипломатическимъ путемъ и подлежитъ исполненію, если только тому не встрѣтятся особенныхъ препятствій, но съ обязательствомъ возврата истребованныхъ предметовъ и документовъ.

domiciliés dans l'autre Etat, une commission rogatoire sera envoyée à cet effet par la voie diplomatique et il y sera donné suite en observant les lois du pays où l'audition des témoins devra avoir lieu.

ARTICLE 14.

Si, dans une cause pénale, non politique, la comparution personnelle d'un témoin est nécessaire le Gouvernement du pays où réside le témoin, l'engagera à se rendre à l'invitation qui lui est faite et dans ce cas des frais de voyage et de séjour lui seront accordés d'après les tarifs et règlements en vigueur dans le pays où l'audition devra avoir

ARTYKUŁ 14.

Jeżeliby przy prowadzeniu sprawy kryminalnej, niepolitycznej, zaszła potrzeba osobistego stawienictwa świadka w sądzie, to Rząd tego kraju, w którym mieszka świadek, wzywa go o stawienictwo na uczynione wezwanie i w takim razie ma on prawo, otrzymać wynagrodzenie za przejazd i pobyt, w ilości, obliczonej według przepisów i taksy tego kraju, w którym składa się zeznanie. Osoby mieszkające w Rosyi albo w Belgii, wezwane na świadectwo przez sądy jednego lub drugiego państwa, nie mogą być pociągnięte do odpowiedzialności sądowej albo też podlegać zatrzymaniu za przestępne czyny poprzednio spełnione, albo z wyroków poprzednio wydanych, ani też za udział w czynach stanowiących przedmiot sprawy kryminalnej, w której oni występują w charakterze świadków.

ARTYKUŁ 15.

Jeżeliby przy prowadzeniu śledztwa w jednym z umawiających się państw w sprawie kryminalnej, niepolitycznej, uznaném będzie za potrzebne przedstawienie w sądzie rzeczowych dowodów albo dokumentów sądowych, to zażądanie takowych dopełnia się w drodze dyplomatycznej, i będzie wykonane, jeżeli tylko nie będą zachodzić jakie szczególne przeszkody, lecz z warunkiem zwrotu zażądanych przedmiotów i dokumentów.

lieu. Les personns résidant en Russie ou en Belgique, appelées en témoignage devant les tribunaux de l'un ou de l'autre pays, ne pourront être poursuivies ni détenues pour des faits ou condamnations criminelles antérieures, ni sous prétexte de complicité dans les faits, objet du procès où elles figureront comme témoins.

ARTICLE 15.

Lorsque dans une cause pénale, non politique, instruite dans l'un des deux pays, la production des pièces de conviction ou documents judiciaires sera jugée utile, la demande en sera faite par voie diplo-

СТАТЬЯ 16.

Оба Правительства взаимно отказываются отъ требованія ка-кого либо возмѣщенія издержекъ по случаю выдачи въ предѣлахъ территоріи каждаго изъ нихъ произведенныхъ, на содержаніе, пере-сылку и проч. обвиняемыхъ, подсудимыхъ или осужденныхъ, а так-же расходовъ, произведенныхъ при исполненіи судебныхъ поруче-ній и на доставку и обратную посылку вещественныхъ доказательствъ или документовъ.

Издержки на содержаніе и провозъ обвиняемыхъ, подсудимыхъ или осужденныхъ чрезъ владѣнія промежуточныхъ Государствъ, па-даютъ на счетъ Государства требующаго выдачи. Въ тѣхъ случаяхъ, когда будетъ признанъ болѣе удобнымъ провозъ моремъ, выдавае-мое лицо должно быть доставлено въ портъ, указанный дипломати-ческимъ или консульскимъ агентомъ Правительства требующаго выдачи, на счетъ котораго падаютъ издержки провоза моремъ.

СТАТЬЯ 17.

Оба Правительства будутъ сообщать другъ другу дипломати-ческимъ путемъ приговоры своихъ судебныхъ учреждений, состояв-шіеся надъ подданными другаго Государства, за совершенные ими проступки или преступленія.

СТАТЬЯ 18.

Вышеизложенными условіями обѣ договаривающіяся Стороны соглашаются взаимно соблюдать законы обѣихъ странъ, относящія-ся къ устройству правильнаго порядка выдачи преступниковъ.

matique et l'on y donnera suite, à moins que des considerations parti- culières ne s'y opposent, et sous l'obligation de renvoyer les pièces.

ARTICLE 16.

Les Gouvernements respectifs renoncent de part et d'autre à toute réclamation par rapport à la restitution des frais d'entretien,

ARTYKUŁ 16.

Obydwa Rządy zrzekają się wzajemnie żądania jakiegokolwiek- bądź wynagrodzenia kosztów z powodu wydania poniesionych w grani- cach ich terytoriów, na utrzymanie, przesyłkę, i t. p., obwinionych, podsądnych lub osądzonych a również kosztów poniesionych przy wy- konaniu rekwizycji sądowych jako téż na dostarczenie i zwrót rzeczo- wych dowodów i dokumentów.

Wydatki na utrzymanie i przewiezienie obwinionych, podsąd- nych albo osądzonych, przez posiadłości państw pośrednich, ponosi państwo żądające wydania. W tych razach, kiedy będzie uznanem za dogodniejsze przewiezienie morzem, osoba która jest wydawaną powin- na być dostawioną do tego portu, jaki wskazany będzie przez doploma- tycznego albo konsularnego agenta tego państwa, które żąda wydania, które to państwo ponosi téż kosztą przewiezienia morzem.

ARTYKUŁ 17.

Obydwa państwa będą wzajemnie komunikować sobie w drodze dyplomatycznej wyroki sądów swych, któremi skazani zostali poddani drugiego państwa, za spełnione przestępstwa lub wykroczenia.

ARTYKUŁ 18.

Na zasadzie wyżej wymienionych warunków, obydwu państwa umawiające się, zgadzają się wzajemnie zachowywać prawa obydwóch państw, odnoszące się do urządzenia prawidłowego porządku wydawa- nia przestępców.

de transport et autres, qui pourraient résulter, dans les limites de leurs territoires respectifs de l'extradition des prévenus, accusés ou condamnés ainsi que de ceux résultant de l'exécution des commissions rogatoires, et de l'envoi et de la restitution des pièces de conviction ou des documents.

Les frais d'entretien et de transport des prévenus, accusés ou condamnés, par le territoire des Etats intermédiaires sont à la charge

Статья 19.

Настоящая конвенция подлежит исполнению только съ двадцатаго дня по обнародованіи оной порядкомъ, установленнымъ законами того и другаго Государствъ.

Она будетъ оставаться въ дѣйствіи до истеченія шести мѣсяцевъ послѣ того, какъ послѣдуетъ отъ одного изъ договаривающихся Правительствъ объявленіе объ отмѣнѣ оной.

Она будетъ ратификована и ратификаціи будутъ обмѣнены въ шестинедѣльный срокъ или ранѣе буде возможно.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные Полномочные настоящую конвенцію собственноручно подписали и приложили въ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ С.-Петербургѣ 23 Августа (4 Сентября) въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ второе.

(подп.) Вестманъ.

(подп.) Гр. Эрембо де Дудзеле.

(М. П.)

(М. П.)

Того ради по довольномъ разсмотрѣніи сей Конвенціи МЫ приняли оную за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо приедемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея содержаніи, общая ИМПЕРАТОРСКИМЪ НАШИМЪ Словомъ, за НАСЪ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ НАШИХЪ, что все въ оной Конвенціи постановленное соблюдается и исполняется будетъ ненарушимо.

de l'Etat réclamant. Au cas où le transport par mer serait jugé préférable, l'individu à extraditer sera conduit au port que désignera l'Agent diplomatique ou consulaire du Gouvernement réclamant, aux frais duquel il sera embarqué.

ARTICLE 17.

Les deux Gouvernements se communiqueront par voie diplomatique les arrêts de leurs tribunaux qui condamneront les sujets de l'Etat étranger pour crime ou délit.

ARTICLE 18.

Par les stipulations ci-dessus il est adhéré réciproquement aux lois des deux pays qui ont ou auront pour objet de régler la marche de l'extradition.

ARTYKUŁ 19.

Niniejsza konwencya otrzymuje moc obowiązującą we dwadzieścia dni po ogłoszeniu jęj podług porządku ustanowionego przez prawa jednego i drugiego państwa.

Utrzyma ona moc swoją przez sześć miesięcy, od tego czasu, jak jedno z państw umawiających się zawiadomi o jęj uchyleniu.

Będzie ona ratyfikowana i ratyfikacye będą wymienione w terminie sześciotygodniowym, lub wcześniejszym jeśli to będzie możebnem.

Na dowód tego obustronni pełnomocnicy niniejszą konwencyę własnoręcznie podpisali i zaopatrzyli ją w pieczęcie ze swemi herbami.

Dan w St.-Petersburgu 23 Sierpnia (4 Września) roku od Narodzenia Chrystusa tysiąc ośmset siedmiesiątego drugiego.

(podp.) Westmann.

(podp.) hr. Errembault de Dudzele.

(L. S.)

(L. S.)

W tym celu po dostatecznem zbadaniu wspomnionęj konwencyi przyjęliśmy ją, zatwierdzili i ratyfikowali, jak niniejszém przyjmujemy ją, zatwierdzamy i ratyfikujemy w całej jęj rozciągłości, przyrzekając NASZÉM słowem Cesarskiém za NAS i NASZYCH Spadkobierców i Następców, że wszystko co zostało zawarowane w wspomnionęj konwencyi będzie zachowywane i wykonywane nietykalnie.

ARTICLE 19.

La présente Convention ne sera exécutoire qu'à dater du vingtième jour après sa publication dans les formes prescrites par les lois des deux pays.

Elle continuera à être en vigueur jusqu'à six mois après déclaration contraire de la part de l'un des deux Gouvernements.

Elle sera ratifiée et les ratifications en seront échangées dans le délai de six semaines ou plus tôt si faire se peut.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à St.-Petersbourg, le 23 Août (4 Septembre) l'an de grâce mil huit cent soixante douze.

(Signé) Westmann.

(Signé) C-te Errembault de Dudzele.

(L. S.)

(L. S.)

Въ удостовѣреніе чего МЫ сію НАШУ ИМПЕРАТОРСКУЮ Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственной НАШЕЮ печатью. Дано въ Ливадіи Сентября семнадцатаго дня, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ семьдесятъ второе, Царствования же НАШЕГО въ восемнадцатое.

На подлинномъ Собственною ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, рукою подписано тако:

„АЛЕКСАНДРЪ.“

(М. П.)

(Контрасигн.) Управляющій Министерствомъ Иностранныхъ дѣлъ Вестманъ.

(С. У. и Р. П., N. 95, 1872 г. стр. 1762)

A ces causes, après avoir suffisamment examiné cette Convention, NOUS l'avons agréée, confirmée et ratifiée, comme par les présentes NOUS l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, promettant sur NOTRE parole IMPÉRIALE pour NOUS, NOS Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans la dite Convention sera observé et exécuté inviolablement.

En foi de quoi NOUS avons signé de NOTRE propre main la présente Ratification IMPÉRIALE et y avons fait apposer le sceau de NOTRE Empire. Donné à Livadia le dix sept Septembre de l'an de

Na dowód czego podpisaliśmy NASZĄ Własną ręką NASZĄ niniejszą ratyfikacyę CESARSKĄ i kazaliśmy przyłożyć pieczęć NASZEGO Cesarstwa. Dan w Liwadii siedmnastego Września roku Pańskiego tysiąc ósmset siedmdziesiątego drugiego, a Panowania NASZEGO ósmnastego.

Oryginalny dokument podpisany jest Własną ręką JEGO CESARSKIEJ MOŚCI

„ALEKSANDER.“

(L. S.)

(Kontrasygnował) Zarządzający Ministerstwem Spraw Zagranicznych, Westman.

grâce mil huit cent soixante douze et de NOTRE règne la dix-huitième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJESTÉ l'EMPEREUR ainsi:

„ALEXANDRE.“

(L. S.)

(Contresigné) Le Dirigeant le Ministère des Affaires Etrangères Westmann.

39.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ УПРАВЛЯЮЩИМЪ МИНИСТЕРСТВОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 30-го СЕНТЯБРЯ 1872 ГОДА.

**О принятіи пожертвованія Варшавскаго Банкира
Станислава Лессера.**

Въ память 26-го Іюля 1872 г., годовщины шестидесятилѣтняго служенія въ офицерскихъ чинахъ Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Генераль-Фельдмаршала Графа Берга, Варшавскій Банкиръ Станиславъ Лессеръ пожертвовалъ тысячу руб. въ закладномъ листѣ Варшавскаго городского кредитнаго общества, на выдачу процентовъ этой суммы, ежегодно въ день 26-го Іюля, прилежнѣйшему ученику изъ мѣстныхъ уроженцевъ, отлично укончившему курсъ наукъ въ одной изъ Варшавскихъ гимназій, для взноса платы за слушаніе лекцій при поступленіи его въ Варшавскій Университетъ.

Получивъ представленіе Попечителя Варшавскаго Учебнаго Округа, Управляющій Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія имѣлъ счастье всеподданнѣйше испрашивать на сіе ВЫСОЧАЙШЕЕ ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА соизволеніе, каковое послѣдовало въ 18 день Сентября 1872 г.

(С. У. и Р. II., N. 83. 1872 г. стр. 1498).

39.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, ZAKOMUNIKOWY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ ZARZĄDZAJĄCEGO MINISTERSTWEM OŚWIECENIA PUBLICZNEGO DNIA 30 WRZEŚNIA 1872 R

**O przyjęciu ofiary Bankiera Warszawskiego, Stanisława
Lessera.**

Na pamiątkę 26 go Lipca 1872 r., rocznicy sześćdziesięcioletniej służby w randze oficerskiej Namiestnika w Królestwie Polskim, Generał-Feldmarszałka hrabiego Berga, bankier Warszawski Stanisław Lesser ofiarował tysiąc rubli w liście zastawnym Warszawskiego towarzystwa kredytowego miejskiego, dla wydawania procentów od téj sumy, corocznie dnia 26 Lipca, najpilniejszemu uczniowi z krajowców, który wzorowo ukończył kurs nauk w jedném z gimnazjów Warszawskich na opłatę wpisu za słuchanie lekcji przy wstąpieniu jego do Uniwersytetu Warszawskiego.

Otrzymawszy o tém przedstawienie Kuratora Okręgu Naukowego Warszawskiego, Zarządzający Ministerstwem Oświecenia Publicznego miał szczęście najpoddanniej wyjednywać na to NAJWYŻSZE zezwolenie NAJJAŚNIEJSZEGO PANA, które udzieloném zostało 28-go Września 1872 r.

40.

ДОНЕСЕНІЕ ЗА ТОВАРИЩА МИНИСТРА ФИНАНСОВЪ, ТАЙНАГО
СОВѢТНИКА ГИРСА ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ.

Объ открытіи отдѣлений Польскаго Банка въ г. г.
Калишѣ и Плоцкѣ.

За Товарища Министра Финансовъ, Тайный Совѣтникъ Гирсъ донесъ Правительствующему Сенату, что на основаніи Высочайшаго повелѣнія 29-го Января 1872 г. открыты Отдѣленія Польскаго Банка въ г. Калишѣ 16-го Мая и въ г. Плоцкѣ 31-го Іюля 1872 года. (29 Сентября 1872 г.)

(С. У. и Р. П., N. 82, 1872 г. стр. 1488.)

40.

ZAWIADOMIENIE RZĄDZĄCEGO SENATU PRZEZ RADCĘ TAJNEGO
HIRSA W ZASTĘPSTWIE TOWARZYSZA MINISTRA FINANSÓW

O otwarciu Oddziałów Banku Polskiego w miastach:
Kaliszu i Płocku.

W zastępstwie Towarzysza Ministra Finansów Radca Tajny Hirs zawiadomił Rządzący Senat, że na zasadzie NAJWYŻSZEGO rozkazu z dnia 29go Stycznia 1872 r. otwarte zostały oddziały Banku Polskiego w m. Kaliszu 16-go Maja i w m. Płocku 31-go Lipca 1872 roku. (29 Września 1872 r.)

41.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

О распространении на Царство Польское ст. 156—161
и 216—218 Уст. о пит. сборѣ, дѣйствующаго въ Им-
періи, относительно дрожжеваго производства.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Прави-
тельствующій Сенатъ слушалъ рапортъ Товарища Министра Финан-
совъ, отъ 10-го Ноября 1872 г., за № 4333-мъ, слѣдующаго содер-
жания:

Вслѣдствіе представленія Министра Финансовъ о распростра-
неніи на Царство Польское ст. 156 — 161 и 216 — 218 Уст. о пит.
сборѣ, дѣйствующаго въ Имперіи, относительно дрожжеваго произ-
водства, Высочайше утвержденнымъ, въ 24-й день Октября 1872
года, положеніемъ Комитета по дѣламъ Царства Польскаго поста-
новлено:

1. Отмѣнивъ дѣйствіе ст. 171—174 Уст. о пит. сборѣ въ гу-
берніяхъ Царства Польскаго (изд. 1866 г.), о производствѣ сухихъ
дрожжей, распространить на сіи губерніи дѣйствующія по сему пред-
мету въ Имперіи правила, заключающіяся въ ст. 156—161 и 216—
218 Устава о питейномъ сборѣ изд. 1867 г. (1).

(1) О производствѣ на заводахъ сухихъ дрожжей.

156. Наименьшій срокъ для дѣйствія дрожжевыхъ заводовъ полагается
семидневный.

157. Система броженія на дрожжевыхъ заводахъ допускается только
двухсуточная, сообразно чему въ каждомъ порядкѣ квасильныхъ чановъ на за-
водахъ должно быть не болѣе двухъ чановъ.

158. Емкость квасильныхъ чановъ на дрожжевыхъ заводахъ допускается
отъ 11—13 ведеръ на каждый пудъ затираемаго хлѣба. Положительное опредѣ-
леніе емкости для каждаго завода предоставляется мѣстнымъ акцизнымъ упра-
вленіямъ, которыя въ семъ случаѣ примѣняются къ способамъ приготовленія
дрожжей на заводахъ и климатическимъ условіямъ мѣстности.

159. Дозволяется на дрожжевыхъ заводахъ имѣть дрожжевыя кади, ем-
костью не болѣе 17% совокупной емкости квасильныхъ чановъ, которые въ свою
очередь не должны превышать 700 ведеръ. Впрочемъ не запрещается имѣть ква-

41.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1-SZY DEPARTAMENT).

O rozciągnięciu do Królestwa Polskiego art. 156 — 161
i 216 — 218 Ustawy o podatku od trunków, obowiązującej
w Cesarstwie, pod względem wyrobu drożdży.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu, Rządzący Senat po wysłu-
CHANIU raportu Towarzysza Ministra Finansów z d. 10 Listopada
1872 r. N. 4333, następującej treści:

Na skutek przedstawienia Ministra Finansów o rozciągnięciu do
Królestwa Polskiego art. 156—161 i 216—218 Ustawy o podatku od
trunków, w Cesarstwie obowiązującej, pod względem wyrobu drożdży,
przez uchwałę Komitetu do Spraw Królestwa Polskiego, NAJWYŻEJ
zatwierdzoną dnia 24 Października 1872 r., postanowiono:

1. Uchylić moc obowiązującą art. 171 — 174 Ustawy o podat-
kach od trunków w guberniach Królestwa Polskiego (wyd. 1866), o wy-
robie suchych drożdży i rozciągnąć do tych gubernij obowiązujące
w Cesarstwie w tym względzie przepisy, zawarte w art. 156 — 161
i 206—218 Ustawy o podatku od trunków, wyd. 1867 r. (1).

(1) O wyrobie suchych drożdży w fabrykach.

156. Najkrótszy termin do prowadzenia robót w fabrykach drożdżowych usta-
nawia się siedmiodniowy.

157. W fabrykach drożdżowych pozwala się tylko dwudobowy systemat fer-
mentacji, i dla tego w każdym komplecie kadzi fermentacyjnych w fabryce nie może
być więcej jak dwie kadzie.

158. Objętość kadzi fermentacyjnych w fabrykach drożdży pozwala się od 11
do 13 wiader na każdy pud użytego zboża. Stanowcze określenie objętości dla każdej
fabryki należy do Zarządu Akcyznego, który przy ustanowieniu jej stosuje się do spo-
sobów przygotowywania drożdży w fabrykach i do warunków klimatycznych daney
miejscowości.

159. Dozwala się w fabrykach drożdży urządzać kadzie drożdżowe, objętości nie
większej nad 17% całej objętości kadzi fermentacyjnych, która nie powinna
przewyższać 700 wiader. Wreszcie nie zabraniają się kadzie fermentacyjne i kadzie

2. Предоставить Министру Финансов распорядиться, чтобы к заводам, по которым уже выданы свидетельства на винокурение, настоящая мера была применена не прежде истечения срока винокурения, на который выдано свидетельство.

сильные чаны и дрожжевые кадки и большого размера, но в таком случае дрожжевые кадки должны находиться в особом от квасильного отделения помещении.

160. Не запрещается производство дрожжей и на обыкновенных винокурных заводах, с тем, чтобы заводы сии, относительно нормы выходов вина и проч., подчинились общим правилам о винокурении.

161. Производство на дрожжевых заводах обыкновенного винокурения, без предварительного о том заявления, с целью воспользоваться выгодами допущенной для этих заводов уменьшенной нормы выходов вина, лишает заводчика права на продолжение дрожжевого производства.

Особия постановления об акцизе с вина, выкуряемого на дрожжевых заводах.

216. При составлении сметного исчисления о количестве акциза, ожидаемого к поступлению за вино, выкуренное на дрожжевом заводе, принимается за норму 28% безводного спирта (по спиртомеру Траллеса) с одного пуда ржаной муки и всякого сухого солода, и за все количество перекура заводчик уплачивает полный акциз. Расчет в платеж акциза производится отдельно по каждому свидетельству.

217. На акцизные управления возлагается обязанность наблюдать, чтобы уменьшенная норма выходов вина принималась за основание при исчислении акциза, только при производстве дрожжей.

218. Если при ревизии дрожжевого завода окажется неавка вина против нормального выхода или против подвальной книги, и заводчик не представит на такое же количество квитанций об уплате акциза, то он обязан, в течение 7-ми дней со времени неправильного удержания акцизной суммы, внести в Казначейство причитающийся акциз, в случаях обнаружения при ревизии излишка вина для дрожжевых заводов, применяется во всей силе общее правило, установленное на этот предмет в ст. 207. (1) (Уст. о пнт. сб. изд. 1867).

(1) 207. В том случае, если при ревизии завода окажется какой либо излишек вина, сверх записки сего излишка на приход, приписывается еще на все количество наличного вина причитающаяся за все время от последней ревизии усунка, считая такую по одной трети процента в месяц. О происхождении сего излишка, равно как и о причинах вообще неавки вина, должностное лицо, обнаружившее сие, производит дознание, и в случае открытия по сему предмету какого либо злоупотребления, виновный подвергается законной ответственности установленным порядком.

2. Поручить Министру Финансов выдать распоряжение, чтобы в горзельнях — в которых уже на педение водки выданым было свидетельство, przepis obecny był zastosowany nie wcześniej jak po upływie terminu, na jaki wydanym zostało świadectwo.

drożdżowe większych rozmiarów, lecz w takim razie kadzie drożdżowe nie mogą znajdować się w oddziale fermentacyjnym lecz w osobnym pomieszczeniu.

160. Produkcya drożdży pozwala się i w zwykłych gorzelniach z tym warunkiem, żeby zakłady te pod względem normy wydajności wódki i t. p. stosowały się do ogólnych przepisów o wyrobie wódki.

161. Zajmowanie się w fabrykach drożdży zwykłym pędzeniem wódki, bez poprzedniej deklaracji, w zamiarze skorzystania z ustanowionego dla tych zakładów przywileju niższej normy wydajności wódki, pozbawia fabrykanta na przyszłość prawa produkcji drożdży.

Przepisy o akcyzie od wódki, pędzonej w fabrykach drożdżowych

216. Przy ustanowieniu ilości akcyzy, jaka powinna być opłacana za wódkę wyrabianą w zakładach drożdżowych przyjmuje się za normę 28% bezwodnego spirytusu (według probierza Trallesa) z jednego puda maki żytniej i wszelkiego suchego siodu, i za całą ilość wypędzoną fabrykant opłaca pełną akcyzę. Rachunek opłaty akcyzny dokonywa się oddzielnie na każde świadectwo.

217. Na Zarząd akcyzny wkłada się obowiązek, żeby niższa norma wydatków wódki, przyjmowana była za podstawę do obliczenia akcyzy tylko przy produkcji drożdży.

218. Jeżeli przy rewizji zakładu drożdżowego znaleziony będzie brak wódki stosownie do normalnej wydajności — albo stosownie do księgi складowej — i fabrykant na brakującą ilość nie przedstawi świadectwa o opłaceniu akcyzy, to on jest obowiązany w ciągu 7 dni od czasu niewłaściwego zatrzymania akcyznego podatku, opłacić do kasy przypadającą akcyzę. W razie ujawnienia przy rewizji przewyżki wódki oznaczonej dla zakładów drożdżowych, zastosowywa się w całej rozciągłości ogólny przepis postanowiony w tym przedmiocie w art. 207 (1). (Ust. o podatku akc. 1867 r.)

() 207. W takim razie, jeżeli przy rewizji fabryki ujawni się nadmiar wódki, to oprócz zapisania tego nadmiaru do przychodu, dolicza się procent na wyschnięcie od całej ilości znajdującej się wódki, obliczony za czas od ostatniej rewizji, licząc $\frac{1}{3}$ % na miesiąc. O tem skąd powstał ten nadmiar a również w ogóle o przyczynie nieznaalezienia wódki w odpowiedniej ilości, urzędnik, który zauważył to, wyprowadza śledztwo, i w razie ujawnienia w tym przedmiocie jakiego nadużycia, winny ulega prawnej odpowiedzialności podług ustanowionego porządku.

О такомъ Высочайше утвержденномъ положеніи Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, онъ, Товарищъ Министра Финансовъ, доноситъ Правительствующему Сенату для зависящаго съ его стороны распоряженія.

ПРИКАЗАЛИ:

О такомъ Высочайшемъ повелѣніи, для свѣдѣнія и должнаго, въ чемъ до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ—указами, а другихъ—чрезъ передачу къ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копии съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Губернаторамъ, Губернскимъ Правленіямъ, Казеннымъ Палатамъ и Управляющимъ акцизными сборами 10-ти губерній Царства Польскаго; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать копию съ опредѣленія: для припечатанія же въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе.

(С. У. и Р. И. N. 95, 1872 г. стр. 1761).

О такой же НАЙВЫՇЕЈ затвержденѣй ухвалѣ Комитета до справъ Крѣлства Польскаго, Товарищъ Министра Финансовъ, коммукује Рѣдѣаему Сенату для выдана з его строны вѣаіевого розпорѣдзена.

POLECIE:

О такомъ НАЙВЫՇЕՅИМ розказіе для wiadomości i wѣаіеwego kogo to dotyczyć może, wykonania, zawiadomić, JEГО CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazu, Namiestnika w Kрѣлствіе Польскіе, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, a innych — przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu, również przesłać ukazy: do Gubernatorów, Zarządów Gubernialnych, Iz Skarbowych i Zarządzających Akcyznemi Dochodami w 10 guberniach Kрѣлства Польскаго; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu, zakomunikować odpisy, — a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości — kopię postanowienia — o czym dla wydrukowania podług ustanowionego porządku zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

42.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА МИНИСТРОВЪ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ ТОВАРИЩЕМЪ МИНИСТРА ФИНАНСОВЪ 7-го НОЯБРЯ 1872 г.

Объ Уставѣ Варшавской биржи.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, въ слѣдствіе представленія Министра Финансовъ въ Комитетъ Министровъ и по положенію онаго, въ 24-й день Октября 1872 г., Высочайше повелѣть соизволилъ:

1. Утвердить проектъ новаго Устава Варшавской биржи, и
2. Лицъ, состоящихъ нынѣ маклерами при Варшавской биржѣ, оставить въ семъ званіи, не подвергая ихъ новыхъ выборовъ.

На подлинномъ написано: „ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ Уставъ сей разсматривать и Высочайше утвердить соизволилъ, въ Ливадіи, въ 24-й день Октября 1872 г.

Подписалъ: Управляющій дѣлами Комитета Министровъ,
Статсъ-Секретарь Корниловъ.

УСТАВЪ

ВАРШАВСКОЙ БИРЖИ.

О биржѣ и ея назначеніи.

§ 1. Варшавская биржа есть сборное мѣсто для сношеній и сдѣлокъ по всѣмъ оборотамъ торговли и промышленности и для полученія необходимыхъ по онымъ свѣдѣній.

Сверхъ общихъ существующихъ законоположеній, Варшавская биржа руководствуется въ дѣйствіяхъ своихъ слѣдующими постановленіями.

НАЈВЫЖѢЈ ЗАТВЕРДЖЕНА UCHWAŁA KOMITETU MINISTRÓW, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA FINANSÓW DNIA 7 LISTOPADA 1872 R.

O Ustawie Giełdy Warszawskiej.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na skutek przedstawienia Ministra Finansów do Komitetu Ministrów i na skutek jego uchwały, d. 24 Października 1872 r. NAJWYŻEJ rozkazać raczył:

1. Zatwierdzić projekt nowej Ustawy giełdy Warszawskiej, i
2. Osoby będące obecnie meklerami giełdy Warszawskiej zatwierdzić na tym urzędzie, nie poddając ich nowemu wyborowi.

Na oryginale napisano: „NAJJAŚNIEJSZY PAN Ustawę niniejszą rozpatrzyć i NAJWYŻEJ zatwierdzić raczył w Liwadii d. 24 Października 1872 roku.“

Podpisano: Zarządzający sprawami Komitetu Ministrów
Sekretarz Stanu Korniłow.

USTAWA

GIEŁDY WARSZAWSKIEJ.

O giełdzie i jej celu.

§ 1. Giełda Warszawska jest miejscem zebrań dla porozumiewania się i transakcyj co do wszystkich obrotów w handlu i przemyśle, oraz dla powzięcia potrzebnych w tym celu wiadomości.

Oprócz ogólnych praw obowiązujących, giełda Warszawska kieruje się w swych czynnościach następującymi przepisami:

§ 2. Назначение дней и времени биржевых собраний, а равно определение курсовых дней зависит от усмотрения биржевого общества, но о всяком сдѣланномъ въ семъ отношеніи распоряженіи или измѣненіи должно быть заблаговременно публикуемо въ мѣстныхъ вѣдомостяхъ и выставляемо объявление на биржѣ. При этомъ однако во всякомъ случаѣ биржа бываетъ закрыта въ воскресные и праздничные дни, и курсовыя дѣла производятся накануне.

Примѣчаніе. Высочайшіе праздники и царскіе неприсутственные дни опредѣляются на основаніи ст. 30 Св. Зак. Т. XIV Уст. о предупрежд. и пресѣч. прест. (по прод. 1863 г.)

О лицахъ, посѣщающихъ биржу, ихъ правахъ и отвѣтственности.

§ 3. Всякому безъ различія состоянія и подданства дозволяется посѣщать биржу какъ для полученія необходимыхъ справокъ, такъ и для производства коммерческихъ дѣлъ, въ предѣлахъ торговыхъ правъ, каждому по закону принадлежащихъ.

§ 4. Лица всѣхъ званій, постоянно посѣщающія Варшавскую биржу для торговыхъ дѣлъ, или имѣющія на оной своихъ уполномоченныхъ, обязаны вносить ежегодно въ биржевой комитетъ, въ концѣ Декабря, опредѣленную сумму на содержаніе биржевого помещенія и прочія хозяйственныя надобности. Сборъ сей устанавливается и измѣняется по приговору биржевого общества.

§ 5. Биржевой годъ начинается съ перваго Января; а потому, ежегодно, въ теченіи Декабря, желающіе постоянно посѣщать биржу обязаны заявить о томъ биржевому комитету, со взносомъ опредѣленной на содержаніе биржи суммы. Всѣмъ такимъ лицамъ выдаются именныя билеты на право посѣщенія биржи. Такіе же билеты выдаются и лицамъ, освобожденнымъ на основаніи § 8 отъ взноса за посѣщеніе биржи.

§ 6. Если кто либо изъ лицъ, посѣщающихъ постоянно биржу и обязанныхъ вносить за входъ въ оную плату, не возобновить билета къ первому Января, то можетъ таковой получить и послѣ, но не иначе, какъ со взносомъ, кромѣ установленной биржевымъ обществомъ платы, еще и пени, размѣръ которой опредѣляется биржевымъ обществомъ.

§ 2. Wyznaczenie dni i czasu zebrań giełdowych, oraz dni kursowych zależy od uznania zgromadzenia giełdowego, lecz o wszelkiem w téj mierze rozporządzeniu albo zmianie powinno być wcześniej ogłoszone w gazetach miejscowych i obwieszczono na giełdzie. W każdym jednak razie giełda będzie zamkniętą w dnie niedzielne i świąteczne, a notowanie kursów odbywa się w dnie poprzednie.

Uwaga. Święta uroczyste i dworskie pierwszorzędne obchodzone bywają podług art. 30 Zbioru Praw, t. XIV o zapob. i powstrz. przest. (ciąg dalszy z roku 1863).

O osobach, uczęszczających na giełdę, ich prawach i odpowiedzialności.

§ 3. Każdemu bez różnicy stanu i poddaństwa wolno uczęszczać na giełdę, tak dla pozyskania niezbędnych informacji jak i dla dokonywania obrotów handlowych, w granicach praw handlowych, każdemu wedle prawa służących.

§ 4. Osoby wszelkich stanów, uczęszczające stale na giełdę Warszawską w interesach handlowych albo mające na nią swoich pełnomocników, obowiązane są wnosić corocznie do komitetu giełdowego, w końcu Grudnia, pewną sumę na utrzymanie lokalu giełdowego i inne potrzeby administracyjne. Opłatę tę ustanawia i zmienia uchwała zgromadzenia giełdowego.

§ 5. Rok giełdowy rozpoczyna się pierwszego Stycznia; i dla tego, corocznie, w ciągu Grudnia, ci co życzą sobie na giełdę uczęszczać stale, powinni zawiadomić o tém komitet giełdowy, przy uiszczeniu sumy oznaczonej na utrzymanie giełdy. Osobom tym wydają się bilety imienne, dające prawo uczęszczania na giełdę. Podobne bilety wydają się i osobom, wolnym na zasadzie § 8 od opłaty za uczęszczanie na giełdę.

§ 6. Jeżeli ktokolwiek z uczęszczających stale na giełdę, obowiązanych do wnoszenia opłaty, nie odnowi biletu przed pierwszym Stycznia, może go otrzymać i później, lecz nie inaczej, jak za wniesieniem oprócz opłaty naznaczonej przez zgromadzenie giełdowe, jeszcze i kary, której wysokość oznacza zgromadzenie giełdowe.

Примѣчаніе. Обязательному взносу платы за посѣщеніе биржи, до наступающаго новаго биржеваго года, подлежатъ только лица, прежде постоянно посѣщавшія биржу; изъявившія же вновь желаніе постоянно посѣщать биржу получаютъ таковое право по взносу ими установленной за то платы безъ пени.

§ 7. Биржевому обществу предоставляется установить особый, единовременный сборъ, за входъ на биржу, съ лицъ, временно или случайно ее посѣщающихъ и не имѣющихъ билета на постоянное посѣщеніе.

§ 8. Отъ платежа, назначеннаго въ предъидущихъ параграфахъ, сбора освобождаются, по приговору биржеваго общества, лица, являющіяся на биржу не для собственныхъ дѣлъ, а по обязанности или по порученію хозяевъ, которые за себя уже заплатили.

§ 9. Дозволяется бесплатный входъ на биржу, по особымъ билетамъ, выдаваемымъ биржевымъ комитетомъ, лицамъ, хотя не принадлежащимъ къ биржевому обществу, но присутствіе которыхъ на биржѣ признается полезнымъ Правительствомъ или самимъ биржевымъ комитетомъ.

§ 10. Относительно соблюденія на биржѣ порядка и благочинія, дѣйствуютъ общія по сему предмету узаконенія и правила, которые и выставляются при входѣ въ биржевой залъ.

Виновный въ нарушеніи устава биржи подвергается установленнымъ взысканіямъ, а если онъ членъ биржеваго общества, то, по приговору онаго можетъ быть исключенъ изъ общества, чрезъ что лишается права на посѣщеніе биржевыхъ сходовъ и на занятіе биржевыхъ должностей.

§ 11. Наблюденіе за порядкомъ въ биржевыхъ собраніяхъ, принадлежитъ биржевому комитету, а потому всѣ его распоряженія, доводимыя до всеобщаго свѣдѣнія, посредствомъ объявленій, выставляемыхъ въ биржевомъ залѣ, а также законныя требованія биржевыхъ старшинъ, должны быть исполняемы присутствующими.

О биржевомъ обществѣ.

§ 12. Биржевое общество г. Варшавы состоитъ какъ изъ мѣстныхъ, такъ и иногородныхъ, записанныхъ въ купеческія гильдіи торговцевъ, внесшихъ установленную за постоянное посѣщеніе биржи плату.

Увага. Обязательному уисzczeniu оплаты за uczęszczanie na giełdę przed nadchodzącym nowym rokiem giełdowym, podlegają tylko osoby, które przedtém stale uczęszczały na giełdę; te zaś, które świeżo objawiły życzenie stałego uczęszczania na giełdę, otrzymują to prawo po wniesieniu ustanowionej za to opłaty bez kary.

§ 7. Zgromadzenie giełdowe może ustanowić osobną jednorazową opłatę za wejście na giełdę od osób, które czasowo lub przypadkowo ją odwiedzają i nie mają biletu na uczęszczanie stałe.

§ 8. Od wnoszenia opłaty oznaczonej w paragrafach poprzedzających, uwalniane są przez postanowienie zgromadzenia giełdowego, osoby, które przychodzą na giełdę nie dla własnych interesów lecz z obowiązku lub ze zlecenia pryncypałów, którzy już za siebie opłatę wnieśli.

§ 9. Dozwolone jest wejście bezpłatne na giełdę, za oddzielnymi biletami, wydawanymi przez komitet giełdowy, osobom, które nie należą wprowdzieć do zgromadzenia giełdowego, lecz których obecność na giełdzie uważa się za pożyteczną przez Rząd lub komitet giełdowy.

§ 10. Co do utrzymania porządku i przyzwoitości obowiązują ogólne w téj mierze postanowienia i przepisy, które będą wystawione przy wejściu do sali giełdowej.

Winnym naruszenia ustawy giełdy podlega karom ustanowionym, a jeżeli jest członkiem zgromadzenia giełdowego, to na mocy uchwały tegoż może być wykluczony ze zgromadzenia, przez co utracą prawo uczęszczania na giełdę i piastowania urzędów giełdowych.

§ 11. Czuwanie nad porządkiem w zebraniach giełdowych służy komitetowi giełdowemu, i dla tego wszelkie jego rozporządzenia, podane do wiadomości powszechnej przez obwieszczenia, wywieszone w sali giełdowej, oraz legalne żądanie starszych giełdy, winny być spełniane przez obecnych.

О zgromadzeniu giełdowém.

§ 12. Zgromadzenie giełdowe miasta Warszawy składa się z handlujących miejscowych i zamiejscowych, zapisanych do gildyj kupieckich, którzy wnieśli opłatę ustanowioną za stałe uczęszczanie na giełdę.

§ 13. Для обсуждения дѣлъ общественныхъ, биржевое общество имѣетъ свои сходы, — какъ общіе въ составѣ всѣхъ его членовъ, такъ и частные, изъ лицъ, заинтересованныхъ въ одной отрасли торговли или промышленности.

О назначеніи такихъ сходовъ, какъ и о предметахъ совѣщаній, извѣщаются заблаговременно Варшавскій Губернаторъ и Оберъ-Полиціймейстеръ, а равно лица, имѣющія право на участіе въ сходахъ.

§ 14. Въ началѣ года, по ближайшему усмотрѣнію биржевого общества, бываютъ два очередныхъ собранія, изъ коихъ на первомъ дается комитетомъ отчетъ въ приходъ и расходъ суммъ за истекшій годъ, избираются обществомъ изъ среды его три члена для ревизіи книгъ, отчета комитета и разсматривается смѣта на наступающій годъ; а во второмъ слушается докладъ биржевого комитета, о сдѣланныхъ въ пользу торговли и промышленности распоряженіяхъ, а равно донесеніе упомянутыхъ выше трехъ членовъ общества о произведенной ревизіи книгъ и отчета комитета за минувшій годъ, и производятся выборы въ члены комитета. Чрезвычайные сходы созываются по мѣрѣ надобности.

§ 15. На общихъ очередныхъ и чрезвычайныхъ сходахъ биржевого общества обязаны присутствовать всѣ члены оного, а на частныхъ сходахъ представители отдѣльныхъ отраслей торговли или промышленности.

Неявившіеся, безъ уважительныхъ причинъ, подвергаются пенѣ въ пользу Варшавскаго городского совѣта общественнаго призрѣнія. Размѣръ таковой пени устанавливается биржевымъ обществомъ, но не свыше десяти рублей.

§ 16. На сходахъ биржевого общества дѣла рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ наличныхъ членовъ, исключая постановленій, имѣющихъ предметомъ обложеніе членовъ новымъ сборомъ, расходование капиталовъ общества, а равно предположеніе объ измѣненіи установленныхъ для биржи правилъ, для дѣйствительности каковыхъ постановленій требуется большинство двухъ третей голосовъ. Кромѣ сихъ предметовъ биржевому обществу предоставляется постановлять приговоры о всемъ, что можетъ касаться устройства биржевыхъ собраній, удобства и облегченія биржевыхъ сдѣлокъ.

§ 17. Биржевой комитетъ приводитъ постановленія биржевого общества въ исполненіе, если имѣетъ на то право, или же представляетъ на утвержденіе подлежащаго начальства.

§ 13. Dla obrad nad sprawami ogólnymi, zgromadzenie miewa posiedzenia tak ogólne wszystkich członków, jak i cząstkowe osób interesowanych tylko w jednej gałęzi handlu lub przemysłu.

O naznaczeniu dnia takich zebrań oraz o przedmiotach obrad zawiadamia się uprzednio: Gubernatora Warszawskiego i Ober-Policmajstra, oraz osoby mające prawo do udziału w naradach.

§ 14. Z początku roku, według uznania zgromadzenia giełdowego, bywają dwa zebrania kolejne, z których na pierwszym komitet zdaje sprawę z wpływu i wydatków za rok ubiegły, zgromadzenie wybiera ze swego grona trzech członków dla rewizji ksiąg rachunkowych, sprawozdania komitetu i rozpatruje się etat na rok następny; na drugim zaś odczytuje się raport komitetu giełdowego o rozporządzeniach wydanych na korzyść handlu i przemysłu, raport wyżej wzmiankowanych trzech członków zgromadzenia o dokonanej rewizji ksiąg i sprawozdanie komitetu za rok ubiegły, i wybiera się członków do komitetu. Posiedzenia nadzwyczajne zwołują się w miarę potrzeby.

§ 15. Na posiedzeniach ogólnych, kolejnych i nadzwyczajnych zgromadzenia giełdowego powinni się znajdować wszyscy członkowie a na cząstkowych przedstawiciele oddzielnych gałęzi handlu lub przemysłu,

Nie przybywający bez usprawiedliwiających przyczyn, podlegają karze na korzyść rady miejskiej warszawskiej dobroczynności publicznej. Wysokość tej kary oznacza zgromadzenie giełdowe, lecz nie więcej rs. 10.

§ 16. Na posiedzeniach zgromadzenia giełdowego sprawy rozstrzygają się prostą większością głosów członków obecnych, z wyjątkiem postanowień, dotyczących się obciążenia członków nową opłatą, rozchodu kapitałów zgromadzenia oraz projektu zmiany ustawionych dla giełdy przepisów; dla prawomocności tych postanowień potrzebną jest większość dwóch trzecich głosów. Oprócz tych przedmiotów zgromadzeniu giełdowemu wolno postanawiać uchwały o wszystkim, co dotyczy organizacyi zebrań giełdowych, wygody i ułatwień obrotów giełdowych.

§ 17. Komitet giełdowy wprowadza w wykonanie postanowienia zgromadzenia giełdowego, jeśli ma do tego prawo, albo też przedstawia do zatwierdzenia przez właściwą władzę.

О биржевомъ комитетѣ и обязанностяхъ его.

§ 12. Представителемъ биржеваго общества есть биржевой комитетъ, назначеніе коего состоитъ въ поддержаніи и развитіи мѣстной торговли и промышленности и въ ближайшемъ заведѣваніи дѣлами биржи и хозяйственною ея частію.

§ 19. На биржевой комитетъ возлагается:

- a) доставлять, по требованію подлежащаго начальства, мнѣнія и заключенія по дѣламъ торговли и промышленности;
- b) представлять предположенія, имѣющія цѣлю облегченіе и преуспѣяніе какой либо отрасли торговли и фабричной промышленности и просить объ устраненіи открывающихся по сему частямъ злоупотребленій;
- c) заведѣвать хозяйственными дѣлами и суммами биржеваго общества;
- d) созывать биржевыя собранія и имѣть надзоръ за правильнымъ производствомъ торговли на биржѣ, за сохраненіемъ дѣйствующихъ по сей части узаконеній, постановленій и обычаевъ и за непроизводствомъ на биржѣ противозаконнаго маклерства ко вреду коммерціи;
- e) наблюдать за порядкомъ и благочиніемъ въ биржевыхъ собраніяхъ и сходахъ;
- f) быть, по приглашенію торгующихъ, посредникомъ, въ случаѣ споровъ по торговлѣ;
- g) производить испытаніе кандидатовъ на должности маклеровъ.

§ 20. Биржевой комитетъ обязанъ принимать къ обсужденію всякія предложенія, для пользы и облегченія торговли и промышленности, коль скоро онѣ заявлены письменно не менѣе какъ тремя купеческими фирмами. Въ случаѣ признанія такихъ предложеній полезными и удобоисполнимыми, комитетъ принимаетъ, въ установленномъ порядкѣ, мѣры къ ихъ осуществленію; въ противномъ случаѣ письменно изясняетъ причины отклоненія оныхъ. Если же требованіе, на которое послѣдовалъ отказъ, будетъ повторено другими тремя или болѣе фирмами, то оно должно быть внесено комитетомъ на сходъ биржеваго общества.

§ 21. Биржевой комитетъ состоитъ изъ восьми членовъ, изъ коихъ одинъ назначается предсѣдателемъ, а семь именуются бир-

О комитетѣ giełdowym i jego obowiązkach.

§ 18. Przedstawicielem zgromadzenia giełdowego jest komitet giełdowy, którego celem jest popieranie i rozwijanie miejscowego handlu i przemysłu oraz zawiadywanie bezpośrednio sprawami giełdy i gospodarczym jej wydziałem.

§ 19. Na komitecie giełdowym ciąży obowiązek:

- a) dostarczania, na zażądanie właściwej władzy, opinij i konkluzyj o sprawach handlu i przemysłu;
- b) przedstawienia propozycji, mających na celu ulżenie i rozwój wszelkiej gałęzi handlu i przemysłu fabrycznego, oraz prośb o usunięcie wykrytych w tych gałęziach nadużyć;
- c) zawiadywania wydziałem gospodarczym i sumami zgromadzenia giełdowego;
- d) zwoływania posiedzeń giełdowych i czuwanie nad prawidłowym biegiem handlu na giełdzie, nad wykonywaniem obowiązujących w tej mierze przepisów, postanowień i zwyczajów, nad usuwaniem na giełdzie przeciwnego prawu meklerstwa na szkodę handlu;
- e) czuwanie nad porządkiem i przyzwoitością na posiedzeniach i zebraniach giełdowych;
- f) sprawowania sądu polubownego, na żądanie handlujących, w razie sporu handlowego;
- g) egzaminowania kandydatów na urząd meklerów.

§ 20. Komitet giełdowy obowiązany jest rozpatrywać wszelkie przedstawienia czynione w przedmiocie korzyści i ułatwień handlu i przemysłu, jeżeli one podpisane będą przynajmniej przez trzy firmy handlowe. W razie uznania takowych za pożyteczne i łatwo wykonalne, komitet przedsięwziera według porządku ustanowionego, środki do ich urzeczywistnienia; w razie przeciwnym piśmiennie objawia powody nieprzyjęcia. Jeżeli zaś żądanie, które odrzucono, wniosą ponownie inne trzy lub więcej firm, to komitet winien je przedstawić na posiedzeniu zgromadzenia giełdowego.

§ 21. Komitet giełdowy składa się z ósmiu członków, z których jeden będzie mianowany prezydującym, a siedmiu nosi tytuł starszych

жевыми старшинами, а равно из трех кандидатов и старшего маклера. Члены биржевого комитета и кандидаты избираются биржевым обществом из своей среды, сроком на три года. Старший же маклер выбирается биржевым обществом тоже на три года, из числа биржевых маклеров.

§ 22. Выборы производятся подачею избирательных записокъ. Члены биржеваго комитета подаютъ голосъ на равнѣ съ другими членами биржеваго общества.

§ 23. Въ члены комитета не могутъ быть избираемы два лица, торгующія подъ одною фирмою.

§ 24. На биржевых сходах председательствует председатель биржевого комитета, а въ случаѣ его отсутствія, мѣсто его заступаетъ членъ комитета, получившій при избраніи большее число голосовъ.

§ 25. Председательствующий отвѣтствуетъ за всякое нарушеніе законнаго порядка на биржевыхъ сходахъ, на основаніи Высочайше утвержденныхъ 13-го Іюня 1867 г. правилъ о порядкѣ производства дѣлъ въ земскихъ, дворянскихъ и городскихъ общественныхъ и сословныхъ собраніяхъ.

§ 26. Право отказа от избранія въ члены биржеваго комитета предоставляется лицамъ, которыя, по выйдѣ изъ числа членовъ биржеваго комитета, будутъ вновь избраны въ оныя въ теченіи первыхъ трехъ лѣтъ по выйдѣ, а также лицамъ, неимѣющимъ постоянного пребыванія въ Варшавѣ.

§ 27. О перемѣнахъ, происшедшихъ въ составѣ биржеваго комитета, комитетъ немедленно доносить начальнику губерніи и публиковать въ мѣстныхъ вѣдомостяхъ.

§ 28. Если для успѣшнаго теченія письмоводства и завѣдыванія хозяйственною частію по биржевому комитету окажется необходимость въ помощникахъ, то комитетомъ назначаются для сего лица изъ маклеровъ.

Лица эти также не могут отказываться въ первый разъ отъ возлагаемой на нихъ обязанности, кромѣ случаевъ, которые признаются закономъ достаточнымъ для сего поводомъ.

§ 29. Для свидѣтельствования и оцѣнки товаровъ, продуктовъ и предметовъ фабричной промышленности, въ случаѣ споровъ относительно сорта, мѣры, вѣса и т. п. другихъ какихъ либо обстоятельствъ, биржевому комитету предоставляется приглашать другихъ лицъ, специально знающихъ дѣло, коихъ заключеніе, утвержденное

giełdy, oraz trzech zastępców i starszego meklera. Członków komite-
tu giełdowego i zastępców wybiera zgromadzenie giełdowe na lat trzy.
Starszego meklera wybiera również zgromadzenie giełdowe na trzy
lata, z pośród meklerów giełdowych.

§ 22. Wybory dopełniają się przez podawanie kartek wyborczych. Członkowie komitetu giełdowego składają głos na równi z innymi członkami zgromadzenia giełdowego.

§ 23. Na członków komitetu nie mogą być wybrane dwie osoby, prowadzące handel pod jedną firmą.

§ 24. Na posiedzeniach giełdowych, przewodniczy prezydujący komitetu giełdowego, a w razie jego nieobecności, zastępuje go członek komitetu, który otrzymał na wyborach największą liczbę głosów.

§ 25. Prezydent odpowiada za wszelkie naruszenia porządku prawnego na posiedzeniach giełdowych, na mocy NAJWYŻEJ zatwierdzonych 13 Czerwca 1867 r. przepisów o porządku manipulacyjnym w zebraniach ziemskich, szlacheckich i miejskich, ogólnych i stanowych.

§ 26. Prawo nieprzyjęcia obowiązków członka komitetu giełdowego służy osobom, które po wystąpieniu z grona członków komitetu, będą na nowo wybrane w ciągu pierwszych trzech lat po ustąpieniu oraz osobom, które nie mieszkają stale w Warszawie.

§ 27. O zmianach jakie zaszły w składzie komitetu giełdowego, komitet donosi natychmiast gubernatorowi i ogłasza w gazetach miejscowych.

§ 28. Jeżeli dla pośpiechu w korespondencji i zawiadywania częścią administracyjną komitetu giełdowego okaże się potrzeba pomocników, komitet wyznacza ich z pośród meklerów.

Osoby te również nie mogą wymawiać się od spełniania tych obowiązków po raz pierwszy, oprócz wypadków, uznanych przez prawo za dostateczne powody.

§ 29. Dla sprawdzenia i oszacowania towarów, produktów i przedmiotów przemysłu fabrycznego w razie sporów o gatunek, miarę, wagę i t. p. jakichkolwiek okoliczności, komitet giełdowy ma prawo wzywać osoby specjalnie z przedmiotem obeznane, których zdanie przez komitet zatwierdzone, będzie obowiązującym dla stron spór wio-

комитетомъ, обязательно для спорящихъ сторонъ, а недовольные могутъ искать удовлетворенія общимъ установленнымъ порядкомъ.

§ 30. Биржевому комитету предоставляется, по мѣрѣ надобности, нанимать, на счетъ доходовъ биржи, съ разрѣшенія биржеваго общества, архитектора, для наблюденія за биржевымъ помещеніемъ, а также потребное число служащихъ для писмоводства, счетной части и переписки, равно и нижнихъ служителей.

§ 31. Биржевой комитетъ имѣетъ обыкновенныя свои засѣданія, въ особомъ помѣщеніи при биржѣ, два раза въ недѣлю, а въ экстренныхъ дѣлахъ, не терпящихъ отлагательства, и въ другіе дни, по назначенію предсѣдателя или заступающаго его мѣсто члена биржеваго комитета.

§ 32. Биржевой комитетъ подвѣдомственъ непосредственно начальнику губерніи и входитъ къ нему съ представленіями по предметамъ, подлежащимъ вѣдѣнію комитета. Онъ сносится съ мѣстами и лицами, которыхъ содѣйствіе окажется нужнымъ по дѣламъ, до биржи касающимся. Въ случаяхъ особенной важности и не терпящихъ отлагательства, онъ имѣетъ право обращаться прямо въ подлежащія Министерства, сообщая списки съ своихъ представленийъ губернатору.

Завѣдываніе Варшавскою биржею по Министерству Финансовъ относится къ обязанности Департамента Торговли и Мануфактуръ.

§ 33. Во всѣхъ случаяхъ, когда предметъ дѣла касается общественныхъ городскихъ учрежденій или соприкосновененъ съ интересами и дѣлами городскими, биржевой комитетъ обязанъ войти въ сношеніе съ подлежащими общественными учрежденіями, и въ случаѣ разногласія, отказа и медленности въ удовлетвореніи, представляетъ дѣло тому начальству, которому подвѣдомы означенныя учрежденія.

§ 34. О всѣхъ предположеніяхъ своихъ, требующихъ разрѣшенія начальства, а равно о распоряженіяхъ предоставленныхъ биржевому комитету симъ уставомъ, комитетъ ведетъ краткіе журналы, которые подписываются предсѣдателемъ и присутствующими членами.

§ 35. Предсѣдатель и старшины биржеваго комитета могутъ быть увольняемы въ отпускъ по журнальнымъ постановленіямъ, безъ испрошенія особаго на то разрѣшенія и полученія увольнительнаго свидѣтельства комитета.

дѣющихъ, а niezadowoleni mogą szukać zadosyćczynienia w zwykłej drodze.

§ 30. Komitet giełdowy ma prawo, w razie potrzeby, z mocy postanowienia zgromadzenia giełdowego, utrzymywać na koszt funduszu giełdowego, budowniczego do nadzoru nad lokalem giełdowym, oraz w dostatecznej ilości służbę do prac kancelaryjnych, rachunkowości i korespondencyj a nadto służbę niższą.

§ 31. Komitet giełdowy odbywa zwyczajne posiedzenia swoje w oddzielnej sali przy giełdzie dwa razy na tydzień, w szczególnych zaś wypadkach nie cierpiących zwłoki, i w inne dni, na wezwanie prezydującego lub zastępującego jego miejsce członka komitetu giełdowego.

§ 32. Komitet giełdowy podlega bezpośrednio naczelnikowi gubernii znosi do niego przedstawienia względem przedmiotów dotyczących się zarządu komitetu. Znosi się również z władzami i osobami, których współdziałanie okaże się potrzebnem w przedmiotach giełdy dotyczących. W razach szczególnie ważnych niecierpiących zwłoki, ma prawo odnosić się wprost do właściwego ministra, komunikując kopie swych przedstawień gubernatorowi.

Zawiadywanie giełdą Warszawską należy do Departamentu Handlu i Rękodzieł w Ministerstwie Finansów.

§ 33. We wszystkich przedmiotach dotyczących instytucyj miejskich lub mających związek z interesami miejskimi, komitet giełdowy obowiązany jest znosić się z instytucjami miejskimi, a w razie różności zdań, odmowy lub zwleknięcia w zadosyćczynieniu, przedstawia przedmiot téj władzy, która jest przełożoną dla wzmiankowanych instytucyj.

§ 34. O wszystkich przedstawieniach swoich, wymagających decyzji władzy, oraz o rozporządzeniach, stanowionych przez komitet giełdowy wedle ustawy niniejszej, komitet sporządza krótkie protokoły, podpisywane przez prezydującego i członków obecnych.

§ 35. Prezydujący i starsi komitetu giełdowego mogą otrzymywać urlopy na zasadzie protokularnych postanowień, bez wyjednywania oddzielnej co do tego decyzji i bez otrzymania świadectwa uwolnienia od komitetu.

§ 36. Для рѣшаются въ биржевомъ комитетѣ по большинству голосовъ; при равенствѣ голосовъ беретъ перевѣсъ та сторона, съ которою согласился предсѣдатель, или заступающій его мѣсто.

§ 37. Комитетъ имѣетъ печать съ гербомъ города Варшавы и съ надписью: „Печать Варшавскаго биржеваго комитета“, не пользуясь, впрочемъ, бесплатнымъ отправленіемъ пакетовъ по почтѣ.

§ 38. Биржевой комитетъ ведетъ свѣдѣнія:

- a) о лицахъ, входящихъ въ составъ биржеваго общества, съ означеніемъ имени, фамиліи, состоянія, мѣстожителства и рода занятій;
- b) о лицахъ, постоянно посѣщающихъ биржу;
- c) о повѣренныхъ и заступающихъ ихъ мѣсто.

§ 39. Биржевой комитетъ, сверхъ установленныхъ публикацій, выставляетъ на биржѣ всякаго рода свѣдѣнія, относящіеся къ торговлѣ и къ денежнымъ курсамъ, которыя могутъ быть полезны для биржи. Свѣдѣнія сіи получаютъ посредствомъ маклеровъ.

Получаемыя комитетомъ краткія телеграфическія извѣстія равнымъ образомъ выставляются на биржѣ.

§ 40. Биржевой комитетъ поручаетъ одному изъ среды своихъ членовъ заведываніе биржевою кассою.

О доходахъ и расходахъ биржи.

§ 41. Доходы Варшавской биржи состоятъ изъ взносовъ за право посѣщенія биржи, добровольныхъ вкладовъ членовъ биржеваго общества и всякихъ поступленій съ принадлежащихъ ему капиталовъ и недвижимостей.

Примѣчаніе. Способы удобнѣйшаго храненія и выгоднѣйшаго обращенія суммъ биржеваго общества, а равно порядковъ и сроки свидѣтельствванія этихъ суммъ опредѣляются обществомъ.

§ 42. Всѣмъ ожидаемымъ доходамъ и расходамъ составляетъ биржевымъ комитетомъ ежегодно смѣта, которая, по утвержденіи биржевымъ обществомъ въ первомъ очередномъ его собраніи, представляется начальнику губерніи, для удостовѣренія въ томъ, не вне-

§ 36. Decyzye w Komitecie zapadają większością głosów, a w razie równości zdań, strona do której przyłączy się prezydujący lub zastępujący jego miejsce, ma przewagę.

§ 37. Komitet posiada pieczęć z herbem miasta Warszawy i napisem „Pieczęć Warszawskiego komitetu giełdowego,“ lecz nie korzysta z bezpłatnego wysyłania pakietów pocztą.

§ 38. Komitet giełdowy prowadzi kontrolę:

- a) osób wchodzących w skład zgromadzenia giełdowego z wymieniem imienia, nazwiska, miejsca zamieszkania i rodzaju zatrudnienia;
- b) osób stale uczęszczających na giełdę;
- c) pełnomocników i zastępców.

§ 39. Komitet giełdowy, oprócz publikacyj ustanowionych, wywiesza na giełdzie wszelkiego rodzaju wiadomości, odnoszące się do handlu i kursów pieniężnych, które mogą być pożyteczne dla giełdy. Wiadomości te zbierane są za pośrednictwem meklerów.

Otrzymywane przez komitet krótkie wiadomości telegraficzne wywieszają się również na giełdzie.

§ 40. Komitet giełdowy porucza jednemu ze swoich członków zawiadywanie kasą giełdową.

O dochodach i rozchodach giełdy.

§ 41. Dochody giełdy Warszawskiej składają się z wniosków za prawo uczęszczania na giełdę, dobrowolnych składek członków zgromadzenia giełdowego i wszelkich wpływów z należących do niej kapitałów i nieruchomości.

Uwaga. Sposoby najdogodniejszego przechowania i procentowania sum zgromadzenia giełdowego oraz porządek i terminy sprawdzania tych sum oznacza zgromadzenie.

§ 42. Komitet sporządza corocznie etat wszystkich spodziewanych dochodów i wydatków, który po zatwierdzeniu przez zgromadzenie giełdowe na pierwszym jego kolejnym zebraniu przedstawia się naczelnikowi guberni do sprawdzenia, czy nie ma w nim opłat nie-

сены ли въ нее сборы, не разрѣшенные въ установленномъ порядкѣ, и употребляются ли сборы согласно назначенію ихъ. Въ случаѣ какихъ либо со стороны губернатора замѣчаній по смѣтѣ, биржевое общество составляетъ по онымъ окончательное заключеніе, копія съ котораго представляется губернатору. За тѣмъ смѣта приводится въ дѣйствіе, но губернаторъ сохраняетъ право остановить исполненіе такихъ статей оной, которыя признаетъ незаконными, о чемъ въ теченіе недѣли со дня полученія постановленія общества, уведомляетъ общество и представляетъ на окончательное разрѣшеніе Правительствующаго Сената. Послѣ чего смѣта публикуется въ вѣдомостяхъ, на русскомъ и польскомъ языкахъ, или же на одномъ русскомъ. Сверхсмѣтные расходы могутъ быть произведены не иначе, какъ съ разрѣшенія биржеваго общества.

§ 43. Въ началѣ года биржевой комитетъ составляетъ отчетъ о приходѣ и расходѣ суммъ за истекшій годъ и представляетъ его и приходе-расходныя книги биржевому обществу, которое, въ первое очередное собраніе, поручаетъ ревизію сихъ книгъ, равно какъ и отчета о суммахъ, ввѣренныхъ комитету, тремъ членамъ общества, для сего избираемымъ обществомъ (§ 14).

§ 44. На ревизію книгъ и отчета назначается четырнадцать дней, по прошествіи коихъ донесеніе членовъ о послѣдствіяхъ ревизіи, представляется вмѣстѣ съ книгами и отчетомъ на окончательное разсмотрѣніе биржеваго общества, во второмъ собраніи оного (§ 14).

Какъ отчетъ, такъ и ревизія публикуются въ вѣдомостяхъ на русскомъ и польскомъ языкахъ, или на одномъ русскомъ.

§ 45. Въ случаѣ растраты суммъ биржеваго общества или неправильнаго расходованія оныхъ, члены биржеваго комитета подвергаются отвѣтственности и возмѣщенію убытковъ на основаніи узаконеній относительно суммъ казенныхъ или общественныхъ.

О биржевыхъ маклерахъ.

§ 46. При Варшавской биржѣ могутъ состоять, какъ для курсовыхъ, такъ и товарныхъ дѣлъ, двадцать биржевыхъ маклеровъ, въ томъ числѣ одинъ старшій маклеръ. Число маклеровъ, съ разрѣшенія Министра Финансовъ, можетъ быть увеличиваемо, по мѣрѣ дѣйствительной надобности.

уchwалonych według ustanowionego porządku i czy fundusze są używane zgodnie z ich przeznaczeniem. W razie jakichkolwiek ze strony gubernatora uwag o etacie, zgromadzenie giełdowe stawia co do niego ostateczną konkluzję, której kopia przedstawia się gubernatorowi. Późem etat wchodzi w wykonanie, lecz Gubernator zachowuje prawo wstrzymania wykonania takich jego pozycji, które uważa za nielegalne, o czem w ciągu tygodnia od dnia otrzymania postanowienia zgromadzenia, zawiadamia zgromadzenie i przedstawia przedmiot ten pod ostateczne rozszadzenie Rządzącego Senatu. Po czem etat ogłasza się w gazetach w języku russkim i polskim, lub tylko w russkim. Nadetatowe wypadki mogą być ponoszone nie inaczej jak na mocy uchwały zgromadzenia giełdowego.

§ 43. Z początkiem roku komitet giełdowy formuje sprawozdanie co do przychodu i wydatków za rok upłyniony i przedstawia takowe łącznie z księgami zgromadzeniu giełdowemu, które na pierwszym swoim posiedzeniu porucza rewizję ksiąg i sprawozdania z funduszków powierzonych komitetowi, trzem wybranym przez siebie członkom zgromadzenia giełdowego (§ 14).

§ 44. Dla rewizyi ksiąg i sprawozdania przernacza się dni czternaście, po upływie których raport członków z dokonanej rewizyi łącznie z księgami i sprawozdaniem przedstawia się pod ostateczne rozpoznanie zgromadzenia giełdowego na jego drugim posiedzeniu (§ 14).

Sprawozdanie i protokół rewizyjny ogłasza się w gazetach w języku russkim i polskim lub tylko w russkim.

§ 45. W razie zatracenia funduszków zgromadzenia giełdowego lub nieprawidłowego wydatkowania takowych, członkowie komitetu giełdowego podlegają odpowiedzialności i zwrotowi strat, na zasadzie przepisów o funduszach rządowych lub towarzystw.

О меклерахъ giełdowych.

§ 46. Przy giełdzie Warszawskiej znajdować się może, tak dla interesów kursowych jako i towarowych, dwudziestu mекlerów giełdowych a w téj liczbie jeden starszy mекler. Liczba mекlerów, za zezwoleniem Ministra Finansów, może być powiększoną w miarę rzeczywistej potrzeby.

§ 47. Порядокъ выбора и увольненія биржевыхъ маклеровъ, а также права и обязанности сихъ лицъ опредѣляются, примѣняясь къ правиламъ, установленнымъ по сему предмету для С.-Петербургской и другихъ биржъ, особою инструкціею, утверждаемою Министромъ Финансовъ.

Подписалъ: Министръ Финансовъ.

Статсъ-Секретарь Рейтернъ.

(С. У. и Р. II., N. 97, 1872 г. стр. 1842.)

§ 47. Sposób wyborów i uwalniania meklerów giełdowych oraz ich prawa i obowiązki, określa, stosownie do przepisów w tej mierze wydanych dla giełdy Petersburskiej i innych, oddzielna instrukcja, zatwierdzana przez Ministra Finansów.

Podpisano: Minister Finansów

Sekretarz Stanu, Reutern.

43.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
Департаменту).

Объ имуществахъ и капиталахъ, отказываемыхъ въ пользу Римско-Католическаго духовенства и духовныхъ учреждений губерній Царства Польскаго лицами, умершими послѣ изданія Высочайшихъ указовъ 27-го Октября 1864 и 14-го Декабря 1865 г.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Правительствующій Сенатъ слушали рапортъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 23 Декабря 1872 года, за N. 3978-ъ, слѣдующаго содержания:

По возникшему между вѣдомствами финансовымъ и внутреннимъ дѣлъ разногласію относительно назначенія суммъ и имущества, отказываемыхъ въ пользу Римско-Католическаго духовенства и духовныхъ учреждений въ губерніяхъ Царства Польскаго, по духовнымъ завѣщаніямъ, хотя и совершеннымъ до восслѣдованія Высочайшихъ указовъ 27-го Октября 1864 г. ⁽¹⁾ и 14-го декабря 1872 года ⁽²⁾ о монашествующемъ и свѣтскомъ духовнствѣ, но такими лицами, которые умерли послѣ сихъ указовъ, именно по вопросу о томъ: подлежатъ ли сіи суммы и имущества, въ силу означенныхъ указовъ, поступленію въ вѣдѣніе и распоряженіе казны, или же слѣдуетъ къ онымъ примѣнять правила указаннаго въ Высочайше утвержденномъ 20 Декабря 1870 г. ⁽³⁾ положенія Комитета по дѣламъ Царства Польскаго, — Министерство Внутреннихъ Дѣлъ вошло съ представленіемъ въ Комитетъ по дѣламъ Царства Польскаго о разрѣшеніи сего вопроса въ томъ смыслѣ, что къ отказамъ значущимся въ духовныхъ завѣщаніяхъ лицъ умершихъ послѣ Высочайшихъ указовъ 27-го Октября 1864 и 14-го Декабря 1864 г.

⁽¹⁾ Дневникъ Законовъ Томъ 62 стр. 415.

⁽²⁾ Дневн. Зак. Т. 63 стр. 369.

⁽³⁾ Дн. Зак. Т. 71 стр. 75.

43.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1 DEPARTAMENT).

O majątkach i kapitałach legowanych na rzecz duchowieństwa Rzymsko-Katolickiego i na rzecz instytucyj duchownych w guberniach Królestwa Polskiego przez osoby, zmarłe po wydaniu Najwyższych Ukazów 27-go Października 1864 i 14 Grudnia 1865 roku.

Na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu, Rządzący Senat po wysłuchaniu raportu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 23 Grudnia 1872 r. N. 3678, następującej treści:

Na skutek niezgodności zdań władz ministerstwa finansów i spraw wewnętrznych w przedmiocie, jakie należy dać przeznaczenie sumom i majątkom zapisywanym na korzyść duchowieństwa rzymsko-katolickiego i instytucyj duchownych w guberniach Królestwa Polskiego przez testamenty, chociaż i sporządzone przed NAJWYŻSZEMI ukazami z 27 Października 1864 ⁽¹⁾ i 14 Grudnia 1865 ⁽²⁾ o duchowieństwie świeckiem i zakonnem, lecz przez takie osoby, które zmarły po wydaniu tych ukazów, a mianowicie w kwestyi, czy sumy te i majątki, na zasadzie pomienionych ukazów mają być oddawane pod zwadywanie i do rozporządzenia skarbu, czyli téż należy do nich stosować przepisy wskazane w NAJWYŻEJ zatwierdzonej 20-go Grudnia 1870 r. ⁽³⁾ uchwale Komitetu do spraw Królestwa Polskiego, — Ministerstwo Spraw Wewnętrznych uczyniło przedstawienie do Komitetu do spraw Królestwa Polskiego o rozstrzygnięcie tego pytania w ten sposób, żeby do legatów objętych w testamentach osób zmarłych po wydaniu NAJWYŻSZYCH ukazów 27 Października 1864 i 14 Grudnia 1865 r. stosowane były przepisy postanowione w NAJWYŻEJ zatwierdzonej

⁽¹⁾ Dz. Praw. T. 62 str. 415.

⁽²⁾ Dziennik Praw, Tom 63 str. 369.

⁽³⁾ Dz. Praw T. 71, str. 75.

должны быть примѣняемы правила постановленія Высочайше 20-го Декабря 1870 г. положеніемъ Комитета по дѣламъ Царства Польскаго объ имуществѣхъ и капиталахъ, отказываемыхъ въ пользу духовенства и духовныхъ учрежденій послѣ изданія указовъ 1864 и 1865 г. г.

Такое заключеніе Министра Внутреннихъ Дѣлъ, одобренное журналомъ Комитета по дѣламъ Царства Польскаго 7-го и 21-го Ноября 1872 г. удостоилось въ 26 день Ноября 1872 г. Высочайшаго ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА утвержденія.

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ доносить о семъ Привителствуемому Сенату, прося сдѣлать зависящее съ его стороны распоряженіе.

ПРИКАЗАЛИ:

Объ изясненномъ Высочайшемъ повѣленіи, для свѣдѣнія и должнаго, до кого касаться будетъ, исполненія, увѣдомить Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ — чрезъ передачу въ дѣламъ Оберъ-Прокурора 1-го Департамента Правительствующаго Сената копій съ опредѣленія Сената; равно послать указы: Губернаторамъ и Губернскимъ Правленіямъ 10-ти губерній Царства Польскаго; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить свѣдѣнія, а въ Департаментъ Министерства Юстиціи — передать коію съ опредѣленія, и припечатать въ установленномъ порядкѣ, для чего въ Контору Сенатской Типографіи передать извѣстіе.

(С. У. и Р. П., N. 8. 1873 г. стр. 176.)

20 Grudnia 1870 r. uchwale Komitetu do spraw Królestwa Polskiego o majątkach i kapitałach, legowanych na korzyść duchowieństwa i instytucyj duchownych, po wydaniu ukazów 1864 i 1865 r.

Taki wniosek Ministra Spraw Wewnętrznych, zatwierdzony w protokółach Komitetu do spraw Królestwa Polskiego z dnia 7 i 21 Listopada 1872 r. NAJJAŚNIEJSZY PAN raczył dnia 26 Listopada 1872 r. NAJWYŻEJ zatwierdzić.

Minister Spraw Wewnętrznych donosi o tém Rządzącemu Senatowi i prosi o wydanie z jego strony właściwych rozporządzeń.

POLECIL:

O wzmiankowanym NAJWYŻSZYM rozkazie, dla wiadomości i właściwego, kogo to dotyczyć może, wykonania, zawiadomić JEJEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukaskiego, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, innych — przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu; również przesłać ukazy: do Gubernatorów i Rządów Gubernialnych 10-ciu gubernij Królestwa Polskiego; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości — przesłać kopię postanowienia, i wydrukować podług ustanowionego porządku, — o czém zawiadomić Kantor Drukarni Senatu.

44.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ВНУТРЕННИХЪ ДѢЛЪ 7-ГО ДЕКАБРЯ 1872 ГОДА.

Объ измѣненіи пун. 3-го ст. 10-й Положенія объ управленіи благотворительными заведеніями въ губерніяхъ Царства Польскаго.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, согласно положенію Комитета по дѣламъ Царства Уольскаго, послѣдовавшему по представленію Министерства Внутреннихъ Дѣлъ о назначеніи Инспектора училищъ г. Варшавы въ число членовъ Варшавскаго Городскаго Совѣта Общественнаго Призрѣнія, въ 1-й день Декабря 1872 г., Высочайше повелѣть соизволилъ: въ измѣненіи пун. 3 ст. 10-й Положенія объ управленіи благотворительными заведеніями въ губерніяхъ Царства Польскаго ⁽¹⁾ постановить, что въ составъ Варшавскаго Совѣта Общественнаго Призрѣнія вмѣсто Начальника учебной Дирекціи, назначается членомъ сего Совѣта Инспекторъ училищъ г. Варшавы.

(С. У. и Р. П., N. 106, 1872 г., стр. 2037)

(1) См. Сбор. Зак. Т. I.

44.

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA UCHWAŁA KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH DNIA 7 GRUDNIA 1872 ROKU.

O zmianie punktu 3 art. 10 Ustawy o Zarządzie Zakładami Dobroczynnymi w guberniach Królestwa Polskiego.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, zgodnie z Uchwałą Komitetu do spraw Królestwa Polskiego zapadłą na skutek przedstawienia Ministra Spraw Wewnętrznych, o wyznaczeniu Inspektora szkół miasta Warszawy na członka Warszawskiej Rady Miejskiej Dobroczynności Publicznej, 1go Grudnia 1872 roku NAJWYŻEJ rozkazać raczył, w miejsce punktu 3 art. 10 Ustawy o Zarządzie Zakładami Dobroczynnymi w guberniach Królestwa Polskiego ⁽¹⁾, postanowić, że do składu Warszawskiej Rady Dobroczynności Publicznej zamiast Naczelnika Dyrekcyi naukowej, wyznacza się na członka téj Rady Inspektora szkół m. Warszawy.

(1) Patrz Zbiór Praw, T. I, str. 13.

45.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ ВНУТРЕННИХЪ ДѢЛЪ 20-го ДЕКАБРЯ 1872 ГОДА.

Объ увеличеніи содержанія врачу Кальварійской тюрьмы.

Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, при рапортѣ своемъ, представилъ въ Правительствующій Сенатъ, копію съ удостовѣшаго въ 8-й день Декабря 1872 г., Высочайшаго утвержденія всеподданнѣйшаго доклада его, Министра Внутреннихъ Дѣлъ, слѣдующаго содержанія:

На подлинномъ Собственною рукою Г. Министра Внутреннихъ Дѣлъ написано: „Высочайше разрѣшено,“ 8-го Декабря 1872 г.

На содержаніе врача Кальварійской тюрьмы, въ Сувальской губерніи, ассигнуется 150 руб. Окладъ этотъ опредѣленъ въ 1834 году. Съ тѣхъ поръ цѣны на жизненные потребности почти утроились, а занятія врача значительно усложнились, соразмѣрно увеличенію числа заключенныхъ. Чрезъ это врачъ лишенъ возможности имѣть частную практику; между тѣмъ какъ правительственное содержаніе необеспечиваетъ его положенія.

Обстоятельства эти послужили для мѣстнаго губернскаго начальства основаніемъ къ ходатайству объ увеличеніи содержанія врачу Кальварійской тюрьмы *до трехсотъ руб. въ годъ.*

Признавая причины, вызвавшія настоящее ходатайство, заслуживающими уваженія, Министръ Внутреннихъ Дѣлъ, по соглашенію съ Министромъ Финансовъ, имѣлъ счастье всеподданнѣйше испрашивать Высочайшее ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА соизволеніе *на производство врачу Кальварійской тюрьмы содержанія по триста рублей въ годъ.*

(С. У. и. Р. II., N. 5, 1872 г. стр. 55.)

45.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, ZAKOMUNIKOWANY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA SPRAW WĘWNETRZNYCH DNIA 20 GRUDNIA 1872 R.

O powiększeniu płacy lekarzowi więzienia Kalwaryjskiego.

Minister Spraw Wewnętrznych przy raporcie swoim, przedstawił Rządzącemu Senatowi, kopię najpoddanniejszego przedstawienia swego, które uzyskało 8-go Grudnia 1872 r. NAJWYŻSZE zatwierdzenie, następującej treści:

Na oryginale własną ręką P. Minstra Spraw Wewnętrznych napisano: „NAJWYŻEJ zatwierdzono“ 8-go Grudnia 1872 roku.

Na utrzymanie lekarza więzienia Kalwaryjskiego, w guberni Suwalskiej assygnuje się 150 rs. Etat ten ustanowiony w r. 1834. Od téj pory ceny na pierwsze potrzeby życia prawie potroiły się, praca zaś lekarza znacznie powiększoną została ze wzrostem liczby aresztantów. W skutek tego lekarz pozbawiony jest możności odbywania prywatnej praktyki, a tymczasem pensya rządowa nie zabezpiecza mu utrzymania.

Na zasadzie tych uwag miejscowy Zarząd Gubernialny wstawia się o podwyższenie pensyi lekarza Kalwaryjskiego *do trzystu rubli rocznie.*

Uznając przyczyny, które wywołały to wstawiennictwo, za słuszne, Minister Spraw Wewnętrznych, za zgodą Ministra Finansów miał szczęście najpoddanniej wstawić się o NAJWYŻSZE NAJJAŚNIEJSZEGO PANA zezwolenie *na udzielanie lekarzowi więzienia Kalwaryjskiego pensyi trzysta rubli rocznie.*

46.

ВЫСОЧАЙШЕЕ ПОВЕЛѢНІЕ ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 14-ГО ДЕКАБРЯ 1872 ГОДА.

О переименованіи существующихъ въ Варшавскомъ Учебномъ Округѣ педагогическихъ курсовъ въ учительскія семинаріи.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, по всеподданнѣйшему докладу Министра Народнаго Просвѣщенія, въ 11-й день Декабря 1872 г., Высочайше соизволил на переименованіе нынѣ существующихъ въ Варшавскомъ Учебномъ Округѣ учебныхъ заведеній, предназначенныхъ для приготовленія учителей начальныхъ училищъ, коимъ на основаніи Высочайше утвержденного 5 (17) Января 1866 года устава сихъ заведеній, присвоено наименованіе „Педагогическихъ курсовъ“, въ *учительскія семинаріи*, а также на присвоеніе сего названія подобнымъ заведеніямъ, которыя могутъ быть учреждены въ означенномъ Округѣ въ послѣдствіи.

(С. У. и Р. П., N. 1, 1873 г. стр. 4).

46.

NAJWYŻSZY ROZKAZ, ZAKOMUNIKOWANY RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA OŚWIECENIA PUBLICZNEGO 14 GRUDNIA 1872 R.

O zmianie nazwy pedagogicznych kursów istniejących w Warszawskim Okręgu Naukowym na seminaria nauczycielskie.

NAJJAŚNIEJSZY PAN, na skutek najpoddanniejszego przedstawienia Ministra Oświecenia Publicznego 11 Grudnia 1872 r. NAJWYŻEJ zezwolił na zmianę nazwy, obecnie istniejących w Warszawskim Okręgu Naukowym zakładów naukowych przysposabiających nauczycieli szkół elementarnych, które na zasadzie NAJWYŻEJ zatwierdzonej 5 (17) Stycznia 1866 roku ustawy o tych zakładach, noszą nazwę: „kursów Pedagogicznych“ na nazwę *seminaryów nauczycielskich*, a także na nadanie tej nazwy podobnymże zakładom, które mogą być w późniejszym czasie założone w tymże Okręgu Naukowym.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ДѢЛАМЪ ЦАРСТВА ПОЛЬСКАГО, ОБЪЯВЛЕННОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ МИНИСТРОМЪ НАРОДНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ 23-ГО ДЕКАБРЯ 1872 ГОДА.

О присоединеніи Варшавской астрономической обсерваторіи къ тамошнему университету.

Комитетъ по дѢламъ Царства Польскаго, рассмотрѣвъ представленіе Министерства Народнаго Просвѣщенія о присоединеніи Варшавской астрономической обсерваторіи къ тамошнему университету положилъ:

1. Въ измѣненіе статей 376 и 377 гл. II разр. VII Высочайше утвержденнаго 8(20) Мая 1862 года Устава объ общественномъ воспитаніи въ Царствѣ Польскомъ ⁽¹⁾, Варшавскую астрономическую и метеорологическую обсерваторію передать, съ начала 1873 года, въ непосредственное вѣдѣніе ИМПЕРАТОРСКАГО Варшавскаго Университета, съ переименованіемъ ея въ университетскую.

2. Отношенія Варшавской университетской астрономической и метеорологической обсерваторіи къ университету установить на общемъ основаніи правилъ, опредѣленныхъ для университетскихъ обсерваторій по Высочайше утвержденному 18-го Іюня 1863 года общему Уставу Россійскихъ Университетовъ, съ тѣмъ, чтобы опредѣленіе служащихъ при обсерваторіи лицъ было производимо тѣмъ же порядкомъ, какой постановленъ симъ Уставомъ.

3. Въ дополненіе къ Высочайше утвержденному 8-го Іюня 1869 года штату Варшавскаго Университета учредить должности старшаго и младшаго астрономовъ—наблюдателей, съ жалованьемъ: старшему астроному-наблюдателю *тысячу пятьсотъ* руб., младшему *восемьсотъ пятьдесятъ* руб. въ годъ и съ присвоеніемъ: первому—VII класса по должности и VII разряда по мундиру, а второму—VIII класса по должности и VIII разряда по мундиру и съ предоставленіемъ имъ правъ на пенсію по учебной службѣ по Министерству Народнаго Просвѣщенія. Сверхъ того на расходы по содержанію обсерваторіи отпускать по *тысячѣ пятидесяти* руб. въ годъ.

⁽¹⁾ См. Дн. Зак. Т. 60. Стр. 227.³

NAJWYŻEJ ZATWIERDZONA UCHWAŁA KOMITETU DO SPRAW KRÓLESTWA POLSKIEGO, ZAKOMUNIKOWANA RZĄDZĄCEMU SENATOWI PRZEZ MINISTRA OŚWIECENIA PUBLICZNEGO 20 GRUDNIA 1872 R.

О приłączeniu Warszawskiego Obserwatoriumu astronomicznego do tamecznego uniwersytetu.

Komitet do spraw Królestwa Polskiego, PO ROZPOZNANIU przedstawienia Ministerstwa Oświecenia Publicznego o przyłączeniu Warszawskiego obserwatoriumu astronomicznego do tamecznego uniwersytetu, *uchwalił*:

1. W miejsce art. 376 i 377 Dz. II Roz. VII NAJWYŻEJ zatwierdzonej 8 (20) Maja 1862 roku Ustawy o wychowaniu publiczném w Królestwie Polskim ⁽¹⁾, Warszawskie obserwatorium astronomiczne i meteorologiczne oddać, z początkiem 1873 r. pod bezpośrednie zaopatrywanie CESARSKIEGO Warszawskiego Uniwersytetu przy zmianie nazwy na uniwersyteckie.

2. Stosunek Warszawskiego uniwersyteckiego obserwatoriumu astronomicznego i meteorologicznego do uniwersytetu urządzić na podstawie ogólnych przepisów, ustanowionych dla uniwersyteckich obserwatoryów w NAJWYŻEJ 18 Czerwca 1863 r. zatwierdzonej ogólnej ustawie russkich uniwersytetów, przyczém obsadzanie posad wakujących ma być uskuteczniane w téj formie jaka jest przepisana w tejże ustawie.

3. W uzupełnieniu NAJWYŻEJ zatwierdzonego 8-go Czerwca 1869 r. etatu Warszawskiego Uniwersytetu ustanowić posady starszego i młodszego astronomów-obszawatorów, z pensją roczną dla starszego astronomo-obszawatora *tyśiąć pięćset* rsr. i dla młodszego *ośmset pięćdziesiąt* rsr. — przy nadaniu pierwszemu — VII klasy urzędu i VII rzędu munduru, a drugiemu — VIII klasy urzędu i VIII rzędu munduru, i prawa do emerytury służby naukowej Ministerstwa Oświecenia Publicznego. Oprócz tego na wydatki na utrzymanie obserwatoriumu assygnować rocznie *tyśiąć pięćdziesiąt* rubli.

⁽¹⁾ Patrz Dz. Praw, T. 60 str. 227.

4. Причитающіеся на содержаніе Варшавской университетской астрономической и метеорологической обсерваторіи и личнаго ея состава 3,400 руб. обратить на счетъ кредита, назначеннаго, по ст. 2 § 16 финансовой смѣты Министерства Народнаго Просвѣщенія, на содержаніе Варшавской астрономической обсерваторіи, съ причисленіемъ оныхъ къ подлежащимъ подраздѣленіямъ § 5 той же смѣты.

5. Существующіе по штату Варшавской астрономической обсерваторіи 8 (20) Мая 1862 года должности старшаго и младшаго адъюнкта упразднить, а занимающихъ сін должности лицъ, если не окажется возможнымъ предоставить имъ мѣста въ Варшавскомъ университетѣ, оставить за штатомъ на общемъ основаніи.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ, на журналѣ Комитета, 17-го Декабря 1872 г., соизволилъ написать Собственноручно: „Исполнить.“

(Г. У. и Р. П., N. 10, 1873 г. стр. 158.)

4. Potrzebną na utrzymanie Warszawskiego uniwersyteckiego obserwatorium astronomicznego i meteorologicznego i osobistego jego składu sumę 3,400 rs. wydawać z kredytu, wyznaczonego według art. 2 § 16 budżetu Ministerstwa Oświecenia Publicznego na utrzymanie Warszawskiego obserwatorium astronomicznego z zaliczeniem takowej do właściwych poddziałów § 5 tegoż budżetu.

5. Istniejące, według etatu Warszawskiego obserwatorium astronomicznego z d. 8 (20) Maja 1862 r., posady starszego i młodszego adjunkta zwinąć, a urzędników zajmujących takowe, jeżeli okaże się niemożliwem udzielenie im posad w Uniwersytecie Warszawskim, uznać za spadłych z etatu na ogólnych zasadach.

NAJJAŚNIEJSZY PAN na protokóle Komitetu 17 Grudnia 1872 raczył napisać Własnoręcznie: „Wykonać.“

48.

ПОСТАНОВЛЕНИЯ И РАСПОРЯЖЕНИЯ
ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА.

I

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (ПО 1-МУ ДЕПАРТАМЕНТУ).

О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ таксѣ съ актовъ и документовъ, выдаваемыхъ Департаментомъ Герольдіи.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали:

предложеніе Герольдмейстера, отъ 12-го Мая 1872 года, за № 1688-мъ, въ коемъ изъяснено, что Высочайше утвержденнымъ 12-го Іюня 1867 года мнѣніемъ Государственнаго Совѣта (распубликованнымъ при указѣ Сената, отъ 15-го Іюня того же года) предложено Министру Юстиціи по каждому роду актовъ и документовъ, выдаваемыхъ Департаментомъ Герольдіи, составлять и обнародывать отъ времени до времени таксы на расходы по художественнымъ тѣхъ актовъ и документовъ украшеніямъ, примѣняясь къ существующимъ цѣнамъ на художественный трудъ и на необходимые при сихъ работахъ матеріалы, а также соображаясь съ потребностями Гербоваго Отдѣленія Департамента Герольдіи въ успленіи средствъ къ исполненію сихъ работъ.

Согласно съ симъ, при указѣ Правительствующаго Сената, отъ 5-го Іюля 1868 г. распубликована была, составленная, на основаніи вышеприведеннаго мнѣнія Государственнаго Совѣта и утвержденная Его Сіятельствомъ, Господиномъ Министромъ Юстиціи, такса съ выдаваемыхъ Департаментомъ Герольдіи Правительствующаго Сената актовъ и документовъ. Нынѣ, вслѣдствіе измѣнившихся цѣнъ на нѣкоторые матеріалы, и руководствуясь ближайшимъ указаніемъ опыта относительно производства самихъ работъ, по изготовленію

48.

POSTANOWIENIA I ROZPORZĄDZENIA
RZĄDZĄCEGO SENATU.

I

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (DEPARTAMENT HEROLDYI).

O niektórych zmianach w taksie aktów i dokumentów wydawanych przez Departament Heroldyi.

Na mocy NAJWYŻSZEGO Ukazu Rządzący Senat, PO WYŚLUSZANIU:

przedstawienia Heroldmajstra z dnia 12 Maja 1872 r., N. 1688 w którym wyjaśniono: na mocy NAJWYŻEJ dnia 12 Czerwca 1867 roku zatwierdzonego Zdania Rady Państwa, (ogłoszonego w ukazie Senatu dnia 15 Czerwca tegoż roku) poruczono Ministrowi Sprawiedliwości na każdy rodzaj aktów i dokumentów, wydawanych przez Departament Heroldyi ustanawiać i podawać do publicznej wiadomości od czasu do czasu taksy na wydatki upiększeń artystycznych tych aktów i dokumentów, przy zastosowaniu się do istniejących cen za prace artystyczne i materiały potrzebne do tych robót, a niemniej przy zwróceniu uwagi na potrzeby powiększenia środków do wykonania tych robót wydziału herbowego Departamentu Heroldyi.

Zgodnie z powyższém, przy ukazie Rządzącego Senatu z d. 5-go Lipca 1868 r. była podana do publicznej wiadomości, na zasadzie powyższego Zdania Rady Państwa ułożona i zatwierdzona przez Pana Ministra Sprawiedliwości taksa aktów i dokumentów wydawanych przez Departament Heroldyi Rządzącego Senatu. Obecnie, na skutek zmiany cen niektórych materiałów i opierając się na nabytém doświadczeniu w wykonywaniu prac przygotowywania aktów i dokumentów, Jaśnie Oświecony P. Minister Sprawiedliwości uznał za koniecz-

актовъ и документовъ, Его Сіятельство, Господинъ Министръ Юстиціи, призналъ необходимымъ сдѣлать нѣкоторыя измѣненія въ означенной таксѣ, и назначить за изготовленіе грамотъ:

- 1) Свѣтлѣйшихъ князей — 1150 рублей;
- 2) Сіятельныхъ князей — 1120 рублей;
- 3) Сіятельныхъ графовъ — 1100 рублей;
- 4) на Баронскій титулъ — 800 рублей;
- 5) съ дипломовъ на дворянство — 190 рублей;
- 6) съ дипломовъ на дворянство, имѣющихъ гербы съ княжескими эмблемами — 210 рублей;
- 7) съ выдаваемыхъ, отдѣльно отъ грамотъ, гербовъ на баронскій титулъ — 100 рублей;
- 8) съ выдаваемыхъ, отдѣльно отъ дипломовъ, гербовъ дворянъ — 50 рублей;
- 9) съ таковыхъ же гербовъ дворянъ со щитодержателями — 55 рублей;
- 10) съ таковыхъ же гербовъ дворянъ съ княжескими эмблемами — 70 рублей;
- 11) съ копій съ родословной и герба бароновъ — 50 рублей;
- 12) съ копій съ родословной и герба для дворянъ со щитодержателями — 40 рублей;
- 13) съ таковыхъ же гербовъ съ княжескими эмблемами — 45 рублей;
- 14) съ копій съ герба, находящагося въ Высочайше утвержденныхъ частяхъ Гербовника и съ Высочайше утвержденного герба бароновъ — 40 рублей;
- 15) съ гербовъ дворянъ со щитодержателями — 30 рублей;
- 16) съ таковыхъ же съ княжескими эмблемами — 40 руб.;
- 17) при выдачѣ копій съ родословной какъ съ гербомъ, такъ и отдѣльно безъ гербовъ, въ случаѣ включенія въ нихъ болѣе 50-ти именъ, взыскиваются, сверхъ указанныхъ денегъ, — по 5 рублей.

За выдачу же прочихъ документовъ оставляется плата, означенная въ указѣ Правительствующаго Сената 1868 года.

О чемъ Герольдмейстеръ, вслѣдствіе предписанія Его Сіятельства, Господина Министра Юстиціи, отъ 28 Апрѣля 1872 г., за № 6629, предлагаетъ Правительствующему Сенату, для надлежащаго распоряженія къ распубликованію вышеозначеннаго измѣненія таксы съ выдаваемыхъ Департаментомъ Герольдіи актовъ и документовъ; и *справку*, по коей оказалось, что въ указѣ Правительствующаго Сената, отъ 5-го Іюля 1868 года, плата за выдачу документовъ, не

не wprowadzić niektóre zmiany w pomienionej taksie, i naznaczyć za przygotowywanie dyplomów:

1. Jaśnie Oświeconych książąt (*światlejszych*) — 1150 rs.
- 2) Jaśnie Oświeconych książąt — 1120 rs.
- 3) Jaśnie Oświeconych hrabiów — 1100 rs.
- 5) Na godność barona — 800 rs.
- 6) Dyplomu szlachectwa — 190 rs.
- 6) Dyplomu szlachectwa z herbami z emblematami książęcimi — 210 rs.
- 7) Za wydawane herby barońskie, bez dyplomu — 100 rs.
- 8) Za wydawane herby szlachty, bez dyplomu — 50 rs.
- 9) Za także herby szlachty, z utrzymującymi tarczę herbową — 55 rs.
- 10) Za także herby szlachty z książęcimi emblematami — 70 rs.
- 11) Za kopię rodowodu i herbu baronów — 50 rs.
- 12) Za kopię rodowodu i herbu szlachty z utrzymującymi tarczę herbową — 40 rs.
- 13) Za także herby z książęcimi emblematami — 45 rs.

14) Za kopię herbu, zamieszczonego w NAJWYŻEJ zatwierdzonym herbarzu i kopii NAJWYŻEJ zatwierzonego herbu baronów — 40 rs.

15) Za kopię herbu szlachty, z trzymającymi tarczę herbową — 30.

16) Za także z książęcimi emblematami — 40 rs.

17) Przy wydaniu kopij rodowodu tak z herbem jak i oddzielnie bez herbu w razie wpisania w niego więcej niż 50 imion, pobiera się oprócz wymienionych opłat — po 5 rs.

Za wydawanie zaś wszystkich innych dokumentów utrzymuje się opłata, ustanowiona w Ukazie Rządzącego Senatu z roku 1868.

O czém Heroldmajster wskutek rozporządzenia Jaśnie Oświeconego Ministra Sprawiedliwości z 28 Kwietnia 1872 r., N. 6626, komunikuje Rządzącemu Senatowi dla wydania odpowiednich rozporządzeń i podania do powszechnej wiadomości wyżej wspomnianej zmiany w taksie od aktów i dokumentów wydawanych przez Departament Heroldyi; i

Po rozpoznaniu akt tego przedmiotu, z których okazało się, że w Ukazie Rządzącego Senatu z dnia 5 Lipca 1868 r.

поименованных въ настоящемъ предложении Герольдмейстера, означена въ слѣдующемъ количествѣ:

съ грамотъ на званіе потомственныхъ почетныхъ гражданъ, выдаваемыхъ лицамъ, достигшимъ этого званія, за пребываніе въ купеческихъ гильдіяхъ (п. 4 ст. 582 IX Т. Св. Зак.), на глянцевой бумагѣ, по Высочайше утвержденному 30-го Февраля 1867 года образцу, — 25 рублей;

съ выдаваемого отдѣльно отъ грамоты и диплома герба: Святѣйшихъ князей — 130 р.; Сіятельныхъ — князей 115 р.; Сіятельныхъ графовъ — 110 р.; съ копій съ родословной — 15 р.;

съ копій съ родословной и герба: Святѣйшихъ князей — 68 р.; Сіятельныхъ князей — 57 р.; Сіятельныхъ графовъ — 52 руб. дворянъ — 25 р.;

съ копій съ герба, находящагося въ Высочайше утвержденныхъ частяхъ Гербовника и Высочайше утвержденного герба Святѣйшихъ Князей — 55 р.; Сіятельныхъ Князей — 50 р.; Сіятельныхъ Графовъ — 45 р.; дворянъ — 16 р.

Сверхъ того изъяснено въ означенномъ указѣ (примѣчаніями), что:

I) шнуръ, кисти и ковчегъ, для помѣщенія государственной печати, представляются просителемъ натурою, при подачѣ прошенія о выдачѣ грамоты или диплома и

II) грамоты на Баронскій титулъ, по желанію просителей, могутъ быть изготовлены по формѣ дворянскихъ грамотъ и по таксѣ, для сихъ послѣднихъ установленной.

ПРИКАЗАЛИ:

О вышеизложенныхъ, сдѣланныхъ Г. Министромъ Юстиціи, нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ опубликованной указами Правительствующаго Сената, отъ 5-го Іюля 1868 г., таксѣ съ актовъ и документовъ, выдаваемыхъ Департаментомъ Герольдіи, для свѣдѣнія, увѣдомить: Его Императорское Высочество Намѣстника Кавказскаго, Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министровъ и Главноуправляющихъ отдѣльными частями, однихъ — указами, а другихъ — чрезъ передачу Герольдмейстерскимъ дѣламъ копій съ опредѣленія Сената, равно послать указы: Генераль-Губернаторамъ Военнымъ Губернаторамъ, Губернаторамъ, Губернскимъ Управленіямъ Государственныхъ Имуществъ, Судебнымъ Палатамъ и Губернскимъ, Войсковымъ и Областнымъ Правленіямъ; въ Святѣйшій же Правительствующій Синодъ, во всѣ Департаменты Правительствующаго Сената и Общія оныхъ Собранія сообщить вѣденія,

оплата за выдаваніе документовъ не wymienionych w niniejszym przedstawieniu Heroldmajstra, oznaczona w następującej wysokości:

Za dyplomy na godność dziedzicznych poczesnych obywateli, (wydawane osobom, które zasłużyły na tę godność za pozostawanie w gildyach kupieckich (p. 4 art. 582 T. XI Swodu Zak.), na papierze glansowanym, według wzoru N A J W Y Ż E J zatwierdzonego 20 Lutego 1867 roku — 25 rs.

Za wydawany herb jaśnie oświeconych (światlejszych) książąt bez reskryptu i dyplomu — 120 rs.; jaśnie oświeconych książąt — 115 rs.; jaśnie oświeconych hrabiów — 110 rs.; za kopię rodowodu — 15 rs.

Za kopię rodowodu i herbu: Jaśnie oświeconych (światlejszych) książąt — 68 rs.; Jaśnie oświeconych książąt — 57 rs.; Jaśnie oświeconych hrabiów — 52 rs.; szlachty — 25 rsr.

Za kopię herbu znajdującego się w N A J W Y Ż E J zatwierdzonym herbarzu i za kopię herbu N A J W Y Ż E J zatwierdzonego: Jaśnie oświeconych (światlejszych) książąt — 55 rs.; Jaśnie oświeconych książąt — 50 rs.; Jaśnie oświeconych książąt — 50 rs.; Jaśnie oświeconych hrabiów — 45 rs.; — szlachty — 16 rsr.

Oprócz tego wyjaśniono w wymienionym ukazie (w uwagach), że:

I) sznur, kutasy i skrzyneczka dla pomieszczenia herbu państwa, wydają się proszącym w naturze, przy podaniu proźby o wydanie reskryptu lub dyplomu i

II) dyplomy na godność barona, według życzenia proszących, mogą być przygotowywane, podług formy dyplomów szlacheckich i według taksy dla tych ostatnich ustanowionej.

POLECIE:

O wyżej wymienionych ustanowionych przez Ministra Sprawiedliwości pewnych zmianach w ogłoszonej w ukazie Rządzącego Senatu z d. 5 Lipca 1868 taksie aktów i dokumentów wydawanych przez Departament Heroldyi, zawiadomić: JEJEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazkiego, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, innych — przy odstąpieniu do akt Heroldmajstra kopii postanowienia Senatu, również przesłać ukazy do Generał-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Gubernialnych Zarządów Zarządów Dóbr Państwa, Izby Skarbowych i Zarządów Gubernialnych, Wojskowych i Obwodowych; do Najświętszego zaś Rządzącego Synodu i do wszystkich Departamentów Rządzącego Senatu i Ogólnych ich Zebrań zakomunikować odpisy, a Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości kopię postanowienia i wydrukować podług ustanowionego

а въ Департаментъ Министерства Юстиціи передать копію съ опредѣленія, для принечатанія же въ установленномъ порядкѣ, Конторѣ Сенатской Типографіи дать извѣстіе. (4 Іюля 1872 г.)

(С. У. и Р. Ц., N. 54, 1872 г., стр. 811)

II

ПРАВИЛА ЗАСВИДѢТЕЛЬСТВОВАНІЯ ОСТАНОВОКЪ САХАРНЫХЪ ЗАВОДОВЪ И ОТДѢЛЬНЫХЪ СОКОДОБЫВАТЕЛЬНЫХЪ ВЪ НИХЪ СНАРЯДОВЪ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЯ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩЕМУ СЕНАТУ ЗА ТОВАРИЩА МИНИСТРА ФИНАНСОВЪ, ТАЙНЫМЪ СОВѢТНИКОМЪ ГИРСОМЪ 19-го АВГУСТА 1872 Г.

На подлинномъ написано: на основаніи 35 ст. Уст. объ акц. съ сах. песка, утверждены Управляющимъ Министерствомъ Финансовъ 19-го Августа 1872 года.

ПРАВИЛА

ЗАСВИДѢТЕЛЬСТВОВАНІЯ ОСТАНОВОКЪ САХАРНЫХЪ ЗАВОДОВЪ И ОТДѢЛЬНЫХЪ СОКОДОБЫВАТЕЛЬНЫХЪ ВЪ НИХЪ СНАРЯДОВЪ.

1. Если заводчикъ вынужденъ будетъ, по какимъ либо причинамъ, остановить дѣйствіе всего сокодобывательнаго отдѣленія или отдѣльныхъ сокодобывательныхъ снарядовъ, то для сложенія причитающагося за простойные дни акциза, всѣ оставленные въ бездѣйствіи сокодобывательные снаряды должны быть опечатаны и объ остановкѣ ихъ долженъ быть составленъ актъ за подписью заводчика или управляющаго заводомъ, двухъ старшихъ по немъ на заводѣ лихъ, свидѣтелей изъ рабочихъ и постороннихъ лицъ изъ мѣстныхъ жителей ближайшихъ селеній, послѣднихъ не менѣе 3-хъ, и члена уѣздной или сельской полиціи. При семъ должно наблюдать, чтобы при повтореніи остановокъ на одномъ и томъ же заводѣ, одни и тѣ же лица не были приглашаемы постоянно въ качествѣ постороннихъ свидѣтелей. Опечатаніе сокодобывательныхъ снарядовъ про-

порядку о чемъ извѣстятъ Канторъ Друкари Сенату (4-го Липца 1872 року).

II

PRZEPISY O POŚWIADCZANIU WSTRZYMANIA ROBÓT W FABRYKACH CUKRU I W OSOBNYCH ICH PRZYRZĄDACH DO WYDOBYWANIA SOKU, PRZEDSTAWIONE RZĄDZĄCEMU SENATOWI W ZASTĘPSTWIE TOWARZYSZA MINISTRA FINANSÓW PRZEZ RADCĘ TAJNEGO HIRSA DNIA 19 SIERPNIA 1872 ROKU.

Na oryginale napisano: na zasadzie 35 art. Ust. o akcyzie od mączki cukrowej, zatwierdzone przez Zarządzającego Ministerstwem Finansów dnia 16 Sierpnia 1872 r.

PRZEPISY

O POŚWIADCZANIU WSTRZYMANIA ROBÓT W FABRYKACH CUKRU I W OSOBNYCH ICH PRZYRZĄDACH DO WYDOBYWANIA SOKU.

1. Jeżeli fabrykant zmuszony będzie, dla jakichkolwiek bądź przyczyn, wstrzymać roboty całego oddziału do wydobywania soku, albo osobnych przyrządów do wydobywania soku, w takim razie, dla umorzenia przypadającej akcyzy, należy wszystkie nieczynne przyrządy do wydobywania soku opieczetować i o pozostawianiu ich w bezczynności sporządzić akt podpisany przez fabrykanta albo przez zarządzającego fabryką, przez dwóch najstarszych po nim oficyalistów fabryki, przez świadków z pomiędzy robotników i osób postronnych z pośród miejscowych mieszkańców najbliższych wiosek, tych ostatnich najmniej 3ch i członka powiatowej albo wiejskiej policyi. — Przyczem należy przestrzegać, aby w razie powtarzających się wstrzymań robót nie były używane za postronnych świadków jedne i te same osoby. Opieczetowanie przyrządów do wydobywania soku dokonywa się w obecności

изводится, въ присутствіи вышеименованныхъ лицъ такимъ образомъ, чтобы снаряды сіи не могли быть пущены въ ходъ безъ поврежденія печатей и шнурковъ.

2. Въ составленномъ актѣ обозначаются: годъ, число мѣсяца и часъ его составленія и число и роды опечатанныхъ снарядовъ. Составленный актъ долженъ быть доставленъ къ мѣстному Окружному Надзирателю или его помощнику не позже, какъ въ двойной поверстный срокъ, считая съ часа составленія оного, а копія съ акта вписана въ заводскій журналъ. Одновременно съ симъ, о происшедшей на заводѣ остановкѣ должно быть заявлено мѣстному уѣздному Казначейству.

3. Если актъ объ остановкѣ не будетъ полученъ Окружнымъ Надзирателемъ или его Помощникомъ въ двойной поверстной срокъ то освобожденіе отъ платежа акциза допускается въ такомъ только случаѣ, когда будетъ доказано формальнымъ слѣдствіемъ, что актъ отправленъ былъ съ завода своевременно, и что промедленіе произошло по какимъ либо непредвидимымъ и неотвратимымъ причинамъ.

4. По полученіи акта объ остановкѣ, Окружный Надзиратель или его Помощникъ безъ замедленія отправляется на заводъ для проверки обстоятельствъ, обозначенныхъ въ актѣ, и цѣлости печатей и шнурковъ на опечатанныхъ снарядахъ. Если при сей повѣркѣ, обстоятельства, указанные въ актѣ, подтвердятся, а печати и шнуры будутъ найдены цѣлыми, то должностное лицо Акцизнаго Управленія дѣлаетъ объ этомъ засвидѣтельствованіе въ заводскомъ журналѣ; если же встрѣтятся сомнѣніе, то для разъясненія оного, производитъ дознаніе.

5. Остановленное дѣйствіе цѣлаго завода или отдѣльныхъ снарядовъ можетъ быть возобновлено и до прибытія акцизнаго надзора, но съ тѣмъ, чтобы печати съ сокодобывательныхъ снарядовъ были сняты въ присутствіи уѣздной или сельской полиціи, при 3-хъ постороннихъ свидѣтеляхъ, и о такомъ возобновленіи дѣйствія сокодобывательныхъ снарядовъ, цѣлости найденныхъ на нихъ печатей и шнурковъ и снятіи оныхъ составленъ былъ актъ и послано объявленіе въ Казначейство тѣмъ же порядкомъ, какъ при происшедшей остановкѣ. По прибытіи же акцизнаго чиновника, симъ послѣднимъ производится надлежащее по сему предмету удостовѣреніе, и о результатахъ оного отмѣчается въ заводскомъ журналѣ. (19 Августа 1872 г.)

(С. У. и Р. П., N. 70, 1872 г. стр. 1188.)

wymienionych osób i w ten sposób, aby bez naruszenia pieczęci przyrządu nie mogły być w ruch puszczone.

2. W akcie wymienienia się: rok, miesiąc, dzień i godzina sporządzenia aktu, tudzież liczba i rodzaj opieczetowanych przyrządów. Akt, po sporządzeniu go, winien być przesłany do miejscowego Okręgowego Nadzorca albo do jego pomocnika nie później, jak w terminie obliczonym ze względu na odległość, wziętym podwójnie, licząc od godziny sporządzenia aktu a kopia aktu powinna być wpisana do dziennika fabryki. Jednocześnie, o wstrzymaniu robót winna być zawiadomiona miejscowa powiatowa kasa.

3. Jeżeli akt wstrzymania robót nie będzie otrzymany przez Okręgowego Nadzorcę lub jego Pomocnika w terminie obliczonym ze względu na odległość, wziętym podwójnie, to uwolnienie od opłacania akcyzy dopuszcza się tylko w takim razie, jeżeli będzie dowiedzionem po wyprowadzeniu formalnego śledztwa, że akt był wysłany z fabryki we właściwym czasie, i opóźnienie było następstwem nie przewidzianych i nieuniknionych przyczyn.

4. Po otrzymaniu aktu wstrzymania robót, Okręgowy Nadzorca lub jego pomocnik bezzwłocznie udaje się do fabryki dla sprawdzenia okoliczności wymienionych w akcie, całości pieczęci i sznurków na przyrządach opieczetowanych. Jeżeli przy tém sprawdzeniu, okoliczności wymienione w akcie okażą się takimiż, a pieczęcie i шнуры będą w całości, to urzędnik Zarządu Akcyznego poświadcza to w dzienniku fabryki, w razie zaś wątpliwości, dla wyjaśnienia jęj wyprowadza śledztwo.

5. Wstrzymany ruch całej fabryki albo osobnych przyrządów, może być na nowo rozpoczęty i przed przybyciem urzędnika akcyzy, lecz z tym warunkiem, aby pieczęcie z przyrządów do wydobywania soku były zdjęte w obecności policyi powiatowej lub wiejskiej przy trzech postronnych świadkach i żeby o takim rozpoczęciu robót w przyrządach do wydobywania soku, znalezieniu w całości pieczęci i sznurków sporządzony był akt i posłane zawiadomienie do kasy, w tymże porządku jak o wstrzymaniu robót. Po przybyciu zaś urzędnika akcyznego, dopełnia on w tym względzie sprawdzenie, i rezultat takowego zapisuje do dziennika fabryki. (16 Sierpnia 1872 r.).

III

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

О порядкѣ взысканія номинаціонной пошлыны.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали представленіе за Товарища Министра Финансовъ, Тайнаго Совѣтника Гирса, отъ 20 Сентября 1871 г., по вопросу о порядкѣ взысканія номинаціонной пошлыны.

ПРИКАЗАЛИ:

За Товарища Министра Финансовъ, Тайный Совѣтникъ Гирсъ вошелъ въ Правительствующій Сенатъ съ представленіемъ по вопросу о порядкѣ взысканія номинаціонной пошлыны, установленной ст. 83 Устава о гербовомъ сборѣ въ Царствѣ съ чиновниковъ и приказно-служителей при опредѣленіи на службу и при повышеніи въ должности. Обращаясь къ разсмотрѣнію сего вопроса, Правительствующій Сенатъ находитъ, что находящіеся на государственной службѣ въ Царствѣ Польскомъ лица состоятъ на оной или по правиламъ Устава о службѣ, дѣйствующаго въ Имперіи, или же по правиламъ особаго, изданнаго для Царства Польскаго, Устава о службѣ Гражданской; что дѣйствующимъ въ Имперіи Уставомъ о службѣ Гражданской не установлено никакихъ сборовъ ни при опредѣленіи на службу, ни при повышеніи въ должности, и что затѣмъ установленная ст. 83 Устава о герб. сб. въ Царствѣ Польскомъ номинаціонная гербовая пошлына не должна быть взимаема съ чиновниковъ, служащихъ въ губерніяхъ Царства Польскаго на основаніи Устава Имперіи о службѣ гражданской, и пошлыны этой должны подлежать лишь лица, которые служатъ въ тѣхъ учрежденіяхъ Царства, гдѣ дѣйствуетъ еще особый Уставъ Царства Польскаго о службѣ Гражданской. Посему Правительствующій Сенатъ опредѣляетъ: дать знать о томъ для свѣдѣнія и руководства всѣмъ Губернскимъ Правленіямъ 10-ти губерній Царства Польскаго указами, каковыми уведомить Намѣстника въ Царствѣ Польскомъ, Министра Финансовъ и Губернскаго Контролера, а для приведенія во всеобщую извѣстность, напечатать въ установленномъ порядкѣ, для чего Канторъ Сенатской Типографіи дать извѣстіе (22 Августа 1872 г.).

(С. У. и Р. П., N. 69, 1872 г. стр. 1173.)

III

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1 DEPARTAMENT).

О porządku pobierania opłaty nominacyjnej.

Na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu Rządzący Senat po wysłuchaniu przedstawienia Radcy Tajnego Hirsа w zastępstwie Towarzysza Ministra Finansów z d. 20 Września 1871 r. w przedmiocie pobierania opłaty nominacyjnej.

POLECIE:

W zastępstwie Towarzysza Ministra Finansów, Radca Tajny Hirs, uczynił przedstawienie do Rządzącego Senatu w przedmiocie porządku pobierania opłaty nominacyjnej, postanowionej na zasadzie § 83 Ustawy Stemplowej dla Królestwa, od urzędników i oficyalistów przy mianowaniu ich na posady i przy awansowaniu. Rządzący Senat przy rozpoznaniu tego przedmiotu, zauważył że urzędnicy w Królestwie Polskiem, pozostają w służbie rządowej albo na zasadzie Ustawy o służbie w Cesarstwie obowiązującej, albo na zasadzie Ustawy o służbie Cywilnej, wydanej dla Królestwa Polskiego; że według Ustawy o służbie cywilnej obowiązującej w Cesarstwie nie ma postanowionej żadnej opłaty przy nominowaniu i awansowaniu, i że w skutek tego ustanowiony w art. 83 Ust. Stempl. Kr. Pol. stempel nominacyjny, nie powinien być ściągany od urzędników, służących w guberniach Królestwa Polskiego na zasadzie ustawy Cesarstwa o służbie cywilnej, i opłacie takowej powinny podlegać tylko te osoby, które urzędują w tych instytucjach Królestwa, w których ma jeszcze zastosowanie Ustawa o służbie cywilnej dla Królestwa Polskiego. Na mocy powyższego Rządzący Senat postanowił: zawiadomić o tém przez ukazy dla wiadomości i stosowania się wszystkie Rządy Gubernialne 10 Gubernij Królestwa Polskiego, a także zawiadomić o tém przez ukazy Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministra Finansów i Kontrolera Państwa a dla podania do powszechnej wiadomości, wydrukować według ustanowionego porządku, o czém zawiadomić Kantor Drukarni Senatu. (22 Sierpnia 1872 r.).

IV.

УКАЗЪ ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СЕНАТА (по 1-му
ДЕПАРТАМЕНТУ).

Объ изданіи 2-го прибавленія къ почтовому
дорожнику.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Правительствующій Сенатъ слушали:

во 1-хъ) рапортъ Управляющаго Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 10-го Августа 1872 г., за N. 13054-мъ, въ коемъ изъяснено: послѣ изданія въ минувшемъ году перваго прибавленія къ почтовому дорожнику (1871 годъ), послѣдовало открытіе новыхъ линій желѣзныхъ дорогъ и почтовыхъ трактовъ, измѣнились направленія прежнихъ трактовъ и разстоянія между станціями, а также и комплекты содержимыхъ лошадей, — нѣкоторыя же изъ прежнихъ станцій закрыты. Вслѣдствіе этого Почтовымъ Департаментомъ составлено и издано 2-ое прибавленіе къ почтовому дорожнику, съ помѣщеніемъ въ немъ какъ вновь открытыхъ путей, такъ и всѣхъ вообще измѣненій въ почтовыхъ сообщеніяхъ, происшедшихъ по 15-е Мая 1872 г., которыя должны быть принимаемы къ руководству при составляемыхъ расчетахъ о прогонныхъ деньгахъ. Представляя экземпляръ втораго прибавленія къ дорожнику, изд. 1871 г., онъ, Управляющій Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, проситъ Правительствующій Сенатъ сдѣлать распоряженіе, чтобы всѣ присутственныя мѣста, учрежденія и лица, обязанныя, на основаніи примѣчанія къ 494 ст. III Т. Св. Зак. (изд. 1857 г.) и 544 ст. Т. X. 1 части Св. Военныхъ постановленій, — руководствоваться дорожникомъ при назначеніи прогонныхъ денегъ, приобрѣли для надлежащаго исправленія дорожника, изданное для этой цѣли 2-е къ нему прибавленіе. Прибавленіе это продается по 15-ти коп. за экземпляръ, исключительно въ Экзекуторской части Почтоваго Департамента, куда должны адресоваться съ требованіями и иногородныя мѣста и лица, прилагая слѣдующія за изданіе деньги, безъ чего прибавленія не будутъ высылаемы и
во 2-хъ) справку.

IV.

UKAZ RZĄDZĄCEGO SENATU (1 DEPARTAMENT).

O wydaniu 2-go dodatku do przewodnika pocztowego.

Na mocy NAJWYŻSZEGO ukazu Rządzący Senat po wysłuchaniu:

1^o raportu Zarządzającego Ministerstwem Spraw Wewnętrznych z d. 10 Sierpnia 1872 r. N. 13054 w którym przedstawiono: po wydaniu w roku zeszłym 1-go dodatku do przewodnika pocztowego (1871), miało miejsce otwarcie nowych linii dróg żelaznych i traktów pocztowych i zmienił się kierunek poprzednich traktów, odległość pomiędzy stacyami, ilość utrzymywanych na nich koni — niektóre zaś stacje zwinięte. Na skutek tego w Departamencie Pocztowym ułożony został i wydany 2-gi dodatek do przewodnika pocztowego, zawierający kierunek nowych traktów, i w ogóle wszystkie zmiany jakie w komunikacji pocztowej zaprowadzone zostały do dnia 15 Maja 1872, które powinny być brane za podstawę przy formowaniu rachunku kosztów podróży. Załączając egzemplarz 2-go dodatku do przewodnika, wydanego w 1871 r., Zarządzający Ministerstwem Spraw Wewnętrznych, prosi Rządzący Senat o wydanie rozporządzenia, aby wszystkie urzędy, magistratury i osoby, obowiązane, na zasadzie uwagi do art. 494, T. III Swodu Zak. (wyd. 1857 r.) i art. 544, T. X Cz. I Swodu Wojskowych postanowień — stosować się do przewodnika przy formowaniu rachunku kosztów podróży, nabyli dla odpowiedniego sprostowania przewodnika wydany w tym celu 2-gi do niego dodatek. Dodatek ten sprzedaje się po 15 kop. za egzemplarz wyłącznie w Wydziale Egzekutorskim Departamentu Poczt, dokąd winni przysyłać swoje żądania zamiejskie urzędy i osoby, przy załączeniu należnych za dodatek pieniędzy, bez których nie będzie on wysyłany, i

2^o PO ROZPOZNANIU TEGO PRZEDMIOTU.

ПРИКАЗАЛИ:

О настоящем рапорте Управляющего Министерством Внутренних Дел, для соответствующих распоряжений о приобретении подлежащими присутственными местами и должностными лицами означенного в сем рапорте прибавления к почтовому дорожнику, уведомить Его Императорское Высочество Наместника Кавказского, Наместника в Царстве Польском, Министров и Главноуправляющих отдельными частями, одних — указами, а других — чрез передачу к делам Обер-Прокурора 1-го Департамента Правительствующего Сената копий с определения Сената, каковую сообщить и в Департамент Министерства Юстиции, равно дать знать указами: Генерал-Губернаторам, Военным Губернаторам, Губернаторам, Губернским, Войсковым и Областным Правлениям и прочим, подведомственным Правительствующему Сенату, присутственным местам и должностным лицам; в Святейший же Правительствующий Синод, во все Департаменты Правительствующего Сената и Общия оных Собрания сообщить вѣдѣнія, а для припечатания в установленном порядке, Кантор Сенатской Типографии дать извѣстие. (28 Августа 1872 г.).

(С. У. и Р., П. N. 75, 1872 г. стр. 1300.

POLECIE:

O takowym raporcie Zarządzającego Ministerstwem Spraw Wewnętrznych, dla wydania odpowiednich rozporządzeń zakupienia przez właściwe magistratury i urzędników wymienionego w tym raporcie dodatku do przewodnika pocztowego, zawiadomić JEJEGO CESARSKĄ WYSOKOŚĆ Namiestnika Kaukazu, Namiestnika w Królestwie Polskiem, Ministrów i Główno-Zarządzających osobnemi wydziałami, jednych — przez ukazy, a innych — przez odstąpienie do akt Naczelnego Prokuratora 1-go Departamentu Rządzącego Senatu kopii postanowienia Senatu, którą też zakomunikować i Departamentowi Ministerstwa Sprawiedliwości, również zawiadomić przez ukazy: Generał-Gubernatorów, Wojennych Gubernatorów, Gubernatorów, Zarządy Gubernialne, Wojskowe i obwodowe i inne podwładne Rządzącemu Senatowi urzędy i osoby; Najświętszemu zaś Rządzącemu Synodowi i wszystkim Departamentom Rządzącego Senatu i Ogólnemu ich Zebraniu zakomunikować odpisy, i zawiadomić Kantor Drukarni Senatu, celem wydrukowania podług ustanowionego porządku. (28 Sierpnia 1872 roku).

49.

**УКАЗАНИЕ УЗАКОНЕНИЙ И РАСПОРЯЖЕНИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВА
ПО РЕКРУТСКОЙ ПОВИННОСТИ.**

1. Объ отмене, впредь до издания положенія о всеобщей военной повинности, Ст. 1255-й Рекрутскаго Устава (4 Января 1872).

(С. У. и Р. П. N. 7, 1872 г. Стр. 102).

2. Высочайшій Манифестъ о производствѣ въ 1870 году рекрутскаго набора съ обѣихъ половъ Имперіи и съ губерній Царства Польскаго (19 Ноября 1872 года).

(С. У. и Р. П. N. 93, 1872 г. Стр. 1721).

3. Объ освобожденіи отъ рекрутства при наборѣ 1873 вольнослушателей С.-Петербургскаго Технологическаго Института, происходящихъ изъ податныхъ сословій какъ Имперіи, такъ и губерній Царства Польскаго (1 Декабря 1872 года).

(С. У. и Р. П. N. 93, 1872 г. Стр. 2058).

49.

**WYKAZ POSTANOWIEŃ I ROZPORZĄDZEŃ RZĄDU
W PRZEDMIOCIE POWINNOŚCI ZACIĄGOWEJ.**

1. O uchyleniu do czasu wydania ustawy o gólnej повинności wojennej, art. 1255 Ustawy Rekrutkiej (4 Stycznia 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 7, 1872 r. str. 102).

2. NAJWYŻSZY Manifest o dopełnieniu w r. 1873 poboru rekrutskiego z obydwóch stref Cesarstwa i gubernij Królestwa Polskiego (16 Listopada 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 93, 1882 r. str. 1721).

3. O uwolnieniu od rekrutskiej повинności w czasie poboru 1873 roku wolnych słuchaczy S.-Petersburskiego Technologicznego Instytutu, pochodzących ze stanu podatkowego tak w Cesarstwie jak i w guberniach Królestwa Polskiego (1 Grudnia 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 108, 1872 r. str. 2058).

50.

УКАЗАНИЕ УЗАКОНЕНИЙ И РАСПОРЯЖЕНИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВА
ПО УЧРЕЖДЕНИЮ БАНКОВЪ И ТОВАРИЩЕСТВЪ.

1. Объ измѣненіи Устава Уладовскаго промышленнаго Товарищества (2 Іюня 1872 г.)

(С. У. и Р. П. N. 62, 1872 г. Стр. 999).

2. Объ Уставѣ Общества Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги (2 Іюня 1872 г.)

(С. У. и Р. П. N. 72, 1872 г. стр. 1203).

3. Объ Уставѣ Страховаго Общества „Якорь“ (23 Іюня 1872).

(С. У. и Р. П., N. 57, 1872 г. стр. 892.)

4. Уставъ Торговаго Банка въ г. Лодзи (7 Августа 1872 года.)

(С. У. и Р. П., N. 66, 1872 г. стр. 1110.)

5. Уставъ Гроецкаго Ссудо-сберегательнаго Товарищества (29 Августа 1872 г.)

(С. У. и Р. П., N. 72, 1872 г. стр. 1223.)

6. Уставъ Кутновскаго Ссудо-сберегательнаго Товарищества (29 Августа 1872 г.)

(С. У. и Р. П., N. 74, 1871 г. стр. 1274.)

7. Объ измѣненіи §§ 4 и 5-го Устава Общества Европейской Гостинницы (7 Сентября 1872 г.)

(С. У. и Р. П., N. 80, 1872 г. стр. 1434.)

8. Уставъ Вискитскаго Ссудо-сберегательнаго Товарищества (18 Сентября 1872 г.)

(С. У. и Р. П., N. 78, 1872 г. стр. 1385.)

9. Объ Уставѣ Общества Варшавско-Бромбергской желѣзной дороги (30 Сентября 1872 г.)

(С. У. и Р. П., N. 96, 1872 г. стр. 1769.)

50.

WYKAZ POSTANOWIEŃ I ROZPORZĄDZEŃ RZĄDU
W PRZEDMIOCIE BANKÓW I TOWARZYSTW.

1. O zmianie ustawy Towarzystwa przemysłowo-handlowego „Uładówka“ (2 Czerwca 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 62, 1872 r. str. 999).

2. O ustawie Towarzystwa Kolei Żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej (2 Czerwca 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 72, 1872 r. str. 1203).

3. O ust. Towarzystwa Ubezpieczeń „Jakor“ (2 Czerwca 1872).

(Z. P. i R. R. N. 57, 1872 r. str. 892).

4. Ustawa Banku Handlowego w m. Łodzi (7 Sierpnia 1872).

(Z. P. i R. R. N. 66, 1872 r. str. 1110).

5. Ustawa Towarzystwa pożyczkowo-wkładowego w Grójcach (22 Sierpnia 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 72, 1872 r. str. 1223).

6. Ustawa Towarzystwa pożyczkowo-wkładowego w Kutnie (29 Sierpnia 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 74, 1872 r. str. 1274).

7. O zmianie §§ 4 i 5 Ustawy Towarzystwa Hotelu Europejskiego (7 Września 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 80, 1872 r. str. 1434).

8. Ustawa Towarzystwa pożyczkowo-wkładowego w Wiskitkach (18 Września 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 78, 1872 r. str. 1385).

9. O ustawie Towarzystwa Kolei Żelaznej Warszawsko-Bydgoskiej (20 Września 1872 roku).

(Z. P. i R. R. N. 96, 1872 r. str. 1769);

СПИСОКЪ

ПОСТАНОВЛЕНИЯМЪ И РАСПОРЯЖЕНИЯМЪ ПРАВИТЕЛЬСТВА.

Именной Высочайшій Указъ, данный Правительству
ющему Сенату.

- | | |
|---|-------------|
| 1. О мѣрахъ къ предупрежденію умышленнаго и неумышленнаго поврежденія желѣзныхъ путей — 7-го Сентября 1872 года | стр.
316 |
|---|-------------|

Указы Правительствующаго Сената.

- | | |
|--|----|
| 1. Съ приложеніемъ деклараціи и конвенціи по предмету регулированія теченія Сана и Вислы въ тѣхъ частяхъ сихъ рѣкъ, которыя образуютъ границу между Россією и Бельгією — 13 Января 1872 г. | 2 |
| 2. Объ измѣненіи для служащихъ по гражданскимъ вѣдомствамъ срока отпусковъ съ сохраненіемъ содержанія — 19 Января 1872 года | 34 |

SPIS

POSTANOWIEN I ROZPORZĄDZEN RZĄDU.

Naj wyższy Imienny Ukaz do Rządzącego Senatu.

- | | |
|---|-------------|
| 1. O środkach zapobieżenia rozmyślnego i nierozmyślnego uszkodzania dróg żelaznych — 7 Września 1872 roku . . . | str.
317 |
|---|-------------|

Ukazy Rządzącego Senatu.

- | | |
|---|----|
| 1. O deklaracyi i konwencyi w przedmiocie uregulowania rzek Wisły i Sanu, na przestrzeni stanowiącej granicę pomiędzy Rosyą i Austryą — 13 Stycznia 1872 r. | 3 |
| 2. O zmianie dla urzędników wydziału Cywilnego terminu urlopów przy zachowaniu płacy — 19 Stycznia 1872 r. . . . | 35 |

	стр.
3. По вопросу объ ограничении права военных чиновъ занимать должности по гражданскому вѣдомству — 1-го Марта 1872 года	74
4. Съ приложеніемъ деклараціи касательно телеграфной корреспонденціи между Россією и Германскою Имперією — 10 Мая 1872 года	150
5. О продолженіи срока для окончательнаго обмѣна государственныхъ кредитныхъ билетовъ прежняго образца на билеты новой формы — 29 Мая 1872 г.	166
6. О разъясненіи ст. 266 и 267-й Устава о питейномъ сборѣ въ губерніяхъ Царства Польскаго — 20 Мая 1872 г.	178
7. Съ приложеніемъ правилъ о взиманіи подымной подати и поземельнаго налога въ посадахъ 10 губерній Царства Польскаго — 1 Юня 1872 г.	196
8. Съ приложеніемъ дополнительной почтовой конвенціи къ почтовой конвенціи, заключенной между Россією и Пруссією — 10 (22) Августа 1872 года	216
9. О разъясненіи, какія изъ принадлежащихъ учебнымъ заведеніямъ зданій подлежатъ оцѣночному въ доходъ городабору — 7 Юня 1872 года	240
10. Объ акцизѣ съ туземнаго и пошлинѣ съ привознаго сахара и объ измѣненіи статей Устава объ акцизѣ съ сахарнаго песка внутренняго приготовленія — 10-го Юня 1872 года	244
11. Съ приложеніемъ почтовой конвенціи, заключенной между Россією и Бельгією — 13 Юня 1872 года	264
12. Объ изданіи Устава объ акцизѣ съ табаку — 29 Юня 1872 года	298
13. О прекращеніи дѣйствія деклараціи, касательно взаимной высылки бѣглыхъ евреевъ въ Россіи и Австріи — 7 Августа 1872 года	308
14. Съ приложеніемъ конвенціи о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенной между Россією и Бельгією — 17-го Сентября 1872 года	320
15. Объ распространеніи на Царство Польское ст. 156—161 и 216—218 Устава о пит. сборѣ, дѣйствующаго въ Имперіи, относительно дрожжеваго производства — 24 Октября 1872 года	354
16. Объ имуществахъ и капиталахъ, отказываемыхъ въ поль-	

	стр.
3. W przedmiocie ograniczenia prawa wojskowych do zajmowania posad w Zarządzie Cywilnym — 1 Marca 1872 r.	75
4. O deklaracyi względem telegraficznej korespondencyi między Rosssyą i Cesarstwem Niemieckiem — 10 Maja 1872 r.	151
5. O odroczeniu terminu do ostatecznej wymiany biletów kredytowych Państwa poprzedniej formy, na bilety nowej formy — 29 Maja 1872 r.	167
6. O wyjaśnieniu art. 266 i 267 Ustawy o podatku od trunków w guberniach Królestwa Polskiego — 20 Maja 1872.	179
7. Z dołączeniem przepisów o poborze podatków podymnego i gruntowego w osadach 10-ciu gubernij Królestwa Polskiego — 1 Czerwca 1872 r.	197
8. Z dołączeniem dodatkowej konwencyi pocztowej do konwencyi, zawartej pomiędzy Rosssyą i Prussami 10-go (22) Sierpnia 1865 roku — 3 Czerwca 1872 r.	217
9. W przedmiocie wyjaśnienia, jakie z gmachów należących do zakładów naukowych, podlegają szacunkowej opłacie na rzecz dochodów miejskich — 7 Czerwca 1872 r.	241
10. O akcyzie od krajowego i o cle od zagranicznego cukru i o zmianie artykułów ustawy o akcyzie od mączki cukrowej krajowej produkcji — 10 Czerwca 1872 r.	245
11. Z dołączeniem konwencyi pocztowej zawartej między Rosssyą i Belgią — 13 Czerwca 1872 r.	265
12. O wydaniu Ustawy o akcyzie od tytoniu — 29-go Czerwca 1872 roku	299
13. O ustaniu mocy obowiązującej deklaracyi o wzajemnem wydawaniu zbiegłych żydów z Rosssyi i Austrii — 7 Sierpnia 1872 r.	309
14. Z dołączeniem konwencyi o wzajemnem wydawaniu przestępców zawartej między Rosssyą i Belgią — 17 Września 1872 r.	321
15. O rozciągnięciu do Królestwa Polskiego art. 156—161 i 216—218 Ustawy o podatku od trunków obowiązującej w Cesarstwie pod względem wyrobu drożdży — 24 Października 1872 r.	355
16. O majątkach i kapitałach legowanych na rzecz duchowień-	

стр.

зу Римско-Католическаго духовенства и духовныхъ учреждений губерній Царства Польскаго лицами, умершими послѣ изданія Высочайшихъ указовъ 27-го Октября 1864 и 14-го Декабря 1865 г. — 26 Ноября 1872 года . 380

Высочайшія повѣленія объявленныя Правительствующему Сенату.

1. Объ учрежденіи при Варшавскомъ Университетѣ двухъ сверхъ-штатныхъ должностей — 29 Января 1872 года . 48
2. Объ учрежденіи отдѣленія Польскаго Банка въ гг. Плоцкѣ и Калишѣ — 10 Февраля 1872 года 54
3. Объ учрежденіи стипендіи въ Плоцкихъ мужской классической и женской Гимназіяхъ — 19 Февраля 1872 г. . 72
4. Объ учрежденіи стипендіи при Радомской Гимназіи — 15 Апрѣля 1872 года 146
5. О дозволеніи табачнымъ фабрикантамъ Европейской Россіи отправлять на Сибирскія табачныя фабрики курительный табакъ безъ бандеролей — 7 Юня 1872 года . . . 214
6. Относительно выдѣлки и цѣны для продажи картъ — 26 Юля 1872 года 309
7. О разрѣшеніи продажи въ Сибири приготовленныхъ и обандероленныхъ въ Европейской Россіи табачныхъ издѣлій со взиманіемъ добавочной платы къ установленнымъ по тарифамъ цѣнамъ — 31 Августа 1872 года . . 306
8. О принятіи пожертвованія Варшавскаго Банкира Станислава Лессера — 30 Сентября 1872 года 350
9. О увеличеніи содержанія врачу Кальварійской тюрьмы — 20 Декабря 1872 г. 386

Высочайше утвержденныя мнѣнія Государственнаго Совѣта представленныя Правительствующему Сенату.

1. О разпространеніи на евреевъ, окончившихъ курсъ ученія въ технологическомъ институтѣ, дѣйствія установлений,

стр.

ства Римско-Католическаго и на rzecz instytucyj duchownych w guberniach Królestwa Polskiego przez osoby, zmarłe po wydaniu NAJWYŻSZYCH указовъ 27-go Października 1864 i 14-go Grudnia 1865 r. — 26 Listopada 381

Najwyższe rozkazy, zakomunikowane Rządzącemu Senatowi.

1. O ustanowieniu przy Warszawskim Uniwersytecie dwóch nadetatowych posad — 29 Stycznia 1872 49
2. O utworzeniu oddziałów Banku Polskiego w mieście Płocku i Kaliszu — 10 Lutego 1872 r. 55
3. O utworzeniu stypendyum w Płockich Gimnazjach: męzkim klasycznym i żeńskim — 19 Lutego 1872 r. 73
4. O utworzeniu stypendyum w Gimnazjum Radomskim — 15 Kwietnia 1872 r. 147
5. O dozwoleniu fabrykantom tytoniowym w Rosyi Europejskiej wysyłania do fabryk tytoniowych Syberyjskich tytoniu bez banderol — 7 Czerwca 1872 r. 215
6. O wyrabianiu i o cenie przedaźnej kart — 26 Lipca 1872. 310
7. O dozwoleniu sprzedawania w Syberyi przygotowanych i obanderolowanych w Rosyi Europejskiej wyrobów tytoniowych przy pobieraniu dodatkowej opłaty do ceny ustanowionej według taryfy — 31 Sierpnia 1872 r. 307
8. O przyjęciu ofiary Bankiera Warszawskiego, Stanisława Lessera — 30 Września 1872 r. 351
9. O powiększeniu pensyi lekarzowi Kalwaryjskiego więzienia — 20 Grudnia 1872 r. 387

Najwyżej zatwierdzone Zdania Rady Państwa przedstawione Rządzącemu Senatowi.

1. O rozciągnięciu do żydów, którzy ukończyli kurs nauk w instytucie technologicznym, mocy obowiązującej posta-

- изложенныхъ въ примѣчаніи къ ст. 1359 Зак. о сост. Т. IX по прод. 1863 — 10 Февраля 1872 года 40
2. О производствѣ добавочнаго содержанія врачамъ уѣзднымъ и другимъ исправляющимъ сверхъ прямыхъ ихъ обязанностей, вакантныя медицинскія должности въ томъ же уѣздѣ — 20 Юня 1872 года 160
3. О предоставленіи Министру Народнаго Просвѣщенія сдѣлать распоряженіе объ обращеніи въ Государственное Казначейство остатковъ, образовавшихся по греко-уніатскому вѣдомству съ 1870 г. отъ штрафной суммы съ римско-католическаго и греко-уніатскаго духовенства — 24 Юня 1872 г. 164
3. По вопросу о порядкѣ учрежденія частныхъ кредитныхъ установленій — 21 Юня 1872 года 184
4. О введеніи въ губерніяхъ Царства Польскаго частнаго солянаго промысла — 21 Юня 1872 года 192
5. О суммахъ на устройство и возстановленіе греко-уніатскихъ церквей въ Сѣдлецкой губерніи — 7 Августа 1872. 304
6. Объ устройствѣ хозяйственной части официального изданія „Варшавскіе Дневники“ — 31 Августа 1872 года . 312

Высочайше утвержденное повѣленіе Комитета Министровъ
объявленное Правительствующему Сенату.

1. Объ уставѣ Варшавской Биржи — 7 Ноября 1872 г. . . 360

Высочайше утвержденныя положенія Комитета по дѣламъ
Царства Польскаго представленныя Правительствующему
Сенату.

1. О перевозкѣ отпускныхъ нижнихъ чиновъ на сборные пункты въ губерніяхъ Царства Польскаго на счетъ транспортнаго сбора въ случаѣ призыва на службу этихъ чиновъ — 14 Января 1872 года 32
2. Объ упраздненіи греко-уніатскаго монастыря чина Св.

- nowienia, zawartego w uwadze do art. 1395 Prawa o Stanach T. X, dodatek z r. 1863. — 10 Lutego 1872 r. . . . 41
2. O udzielaniu dodatkowej płacy lekarzom powiatowym i innym, sprawującym obowiązki posad lekarskich wakujących w tymże powiecie — 20 Czerwca 1872 r. 161
3. O poruczeniu Ministrowi Oświecenia Publicznego wydania rozporządzenia o przelaniu do Skarbu Państwa remanentów wydziału greko-unickiego, utworzonych od r. 1870 z kar pieniężnych od duchowieństwa rzymsko-katolickiego i greko-unickiego — 24 Czerwca 1872 r. 165
4. W przedmiocie sposobu zakładania prywatnych instytucyj kredytowych — 21 Czerwca 1872 r. 185
5. O wprowadzeniu w guberniach Królestwa Polskiego wolnego handlu solą — 21 Czerwca 1872 r. 193
6. O sumach na postawienie i poprawę cerkwi greko-unickich w Guberni Siedleckiej — 7 Sierpnia 1872 r. 305
7. O urzędzeniu wydziału gospodarczego wydawnictwa urzędowego „Dzienniki Warszawskie“ — 31 Sierpnia 1872 r. . 313

Najwyżej zatwierdzona Uchwała Komitetu Ministrów,
zakomunikowane Rządzącemu Senatowi.

1. O ustawie Giełdy Warszawskiej — 7 Listopada 1872 r. . . 361

Najwyżej zatwierdzone uchwały Komitetu do Spraw Królestwa
Polskiego, zakomunikowane Rządzącemu Senatowi.

1. O przewożeniu urlopowanych niższych stopni w razie powołania ich do służby, do punktów zbórnych w guberniach Królestwa Polskiego, na rachunek podatku transportowego — 14 Stycznia 1872 r. 33
2. O zwinieciu klasztoru greko-unickiego pod wezwaniem św.

	стр.
Василія Великаго въ г. Варшавѣ — 21 Января 1872 г.	44
3. Объ измѣненіи въ штатѣ Управленія Варшавскаго Учебнаго Округа — 29 Января 1872 года	50
4. О порядкѣ утвержденія частныхъ и благотворительныхъ обществъ въ губерніяхъ Царства Польскаго — 24 Апрѣля 1872 года	148
5. О преобразованіи Варшавскаго спеціального уѣзднаго училища и Сѣдлецкой женской прогимназіи — 11 Іюня 1872 года	170
6. О присвоеніи торговымъ депутатамъ въ Варшавѣ права, носить, при отправленіи служебныхъ обязанностей, Высочайше утвержденные 5 Марта 1871 г. знаки для членовъ торговыхъ депутацій, въ городахъ, въ коихъ введено Городовое Положеніе — 8 Іюня 1872 года	182
7. О примененіи въ губерніяхъ Царства Польскаго положенія 25 Іюня 1867 года, объ устройствѣ быта отставныхъ и безсрочно-отпускныхъ нижнихъ чиновъ — 22 Іюня 1872 года	232
8. Объ измѣненіи пун. 3 ст. 10-й Положенія объ управленіи благотворительными заведеніями въ губерніяхъ Царства Польскаго — 7 Декабря 1872 года	384
9. О переименованіи существующихъ въ Варшавскомъ учебномъ округѣ педагогическихъ курсовъ въ учительскія семинаріи — 11 Декабря 1872 года	388
10. О присоединеніи Варшавской Астрономической обсерваторіи къ тамошнему университету — 17 Декабря 1872 г.	390

Высочайше утвержденныя Уставы и правила.

1. Правила о нефтяномъ промышлѣ и акцизѣ съ фотогеноваго производства — 1 Февраля 1872 года	56
2. Уставъ Лодзинскаго Городскаго кредитскаго Общества — 5 Апрѣля 1872 года	82

	стр.
Базылего Wielkiego w m. Warszawie — 21 Stycznia 1872	45
3. O zmianie etatu Zarządu Okręgu Naukowego Warszawskiego — 29 Stycznia 1872 r.	51
4. O porządku zatwierdzania towarzystw prywatnych i dobroczynnych w guberniach Królestwa Polskiego — 24 Kwietnia 1872 r.	149
5. O przekształceniu Warszawskiej szkoły powiatowej specjalnej i Siedleckiego progimnazjum żeńskiego — 11-go Czerwca 1872 r.	171
6. O nadaniu deputatom handlowym w Warszawie prawa noszenia, przy wykonywaniu obowiązków służbowych N. A. J. W. Y. Ż. E. J. zatwierdzonych 5-go Marca 1871 roku oznak dla członków deputacyi handlowych, w tych miastach, w których wprowadzona jest Ustawa Miejska — 8-go Czerwca 1873 r.	183
7. O rozciągnięciu do gubernij Królestwa Polskiego mocy obowiązującej ustawy z d. 25 Czerwca 1867 r. o urządzeniu stanu dymisyonowanych i nieograniczenie urlopowanych wojskowych niższych stopni — 22 Czerwca 1872 r.	233
8. O zmianie pun. 3 art. 10 Ustawy o Zarządzie Zakładami Dobroczynnemi w guberniach Królestwa Polskiego — 7 Grudnia 1872 r.	385
9. O przemianowaniu, istniejących w Okręgu Naukowym Warszawskim kursów pedagogicznych na seminaria nauczycielskie — 11 Grudnia 1872	389
10. O przyłączeniu Warszawskiego Astronomicznego Obserwatorium do tamecznego uniwersytetu — 17 Grudnia 1872 r.	391

Najwyżej zatwierdzone ustawy i przepisy.

1. Przepisy o dobywaniu oleju skalnego i o akcyzie od wyrobów fotożenowych — 1 Lutego 1872 r.	57
2. Ustawa Łódzkiego Towarzystwa Kredytowego miejskiego — 5 Kwietnia 1872 r.	83

Постановления и распоряжения Правительствующаго Сената.

	стр.
1. О некоторых измѣненіяхъ въ таксѣ съ актовъ и документовъ выдаваемыхъ Департаментомъ Герольдіи — 4-е Юля 1872 г.	394
2. Правила засвидѣтельствованія остановокъ сахарныхъ заводовъ и отдѣльныхъ въ нихъ сокодобывательныхъ снарядовъ — 19 Августа 1872 г.	400
3. О порядкѣ взиманія номинаціонной пошлины — 22 Августа 1872 г.	404
4. Объ изданіи 2-го прибавленія къ почтовому дорожнику — 28 Августа 1872 г.	406
1. Указаніе узаконеній и распоряженій Правительства по рекрутской повинности	410
2. Указаніе узаконеній и распоряженій Правительства по предмету Банковъ и Товариществъ.	412

Postanowienia i rozporządzenia Rządzącego Senatu.

	str.
1. O niektórych zmianach w taksie aktów i dokumentów wydawanych przez Departament Heroldyi — 4 Lipca 1872 r.	395
2. Przepisy poświadczenia o wstrzymaniu robót w fabrykach cukru, i w osobnych ich przyrządach do wydobywania soku — 19 Sierpnia 1872 r.	401
3. O sposobie pobierania stempla nominacyjnego — 22 Sierpnia 1872 r.	405
4. O wydaniu 2-go dodatku do pocztowego podręcznika — 28 Sierpnia 1872 r.	407
1. Wykaz postanowień i rozporządzeń Rządu w przedmiocie повинności zaciągowej.	411
2. Wykaz postanowień i rozporządzeń Rządu w przedmiocie Banków i Towarzystw.	413

УКАЗАТЕЛЬ ПОСТАНОВЛЕНІЙ

ПО ПРЕДМЕТАМЪ, СЪ ОБОЗНАЧЕНІЕМЪ
ОЧЕРЕДНАГО НОМЕРА.

По Вѣдомству Министерства Финансовъ:

- а) Торговля, мануфактурная, промышленная — 8, 21, 25, 42
- б) О податяхъ, гербовой бумагѣ, акцизѣ и пошлинахъ — 20, 24, 29, 31, 32, 34, 41, 48.
- в) Кассовыя, по банкамъ и кредитнымъ учрежденіямъ — 8, 12, 18, 22, 40, 50.
- г) Горныя и соляныя — 9, 23.

По Вѣдомству Министерства Внутреннихъ Дѣлъ:

- а) Полипейскія и военныя — 2, 4, 11, 27, 49.
- б) О благотворительныхъ завѣденіяхъ — 14, 44.
- в) По Духовной части — 5, 17, 33, 43.
- г) Медицинскія — 16, 45.
- д) Почтовые — 26, 30, 48.
- е) Общія — 3, 4, 11, 28, 36.

SKOROWIDZ PRZEDMIOTOWY

DO SPISU RZECZY, Z OZNACZENIEM NUMERU
KOLEJNEGO.

Wydział Ministerstwa Finansów:

- a) Handlowe, rękodzielnicze, przemysłowe — 8, 21, 25, 42.
- b) O podatkach, stemplach, akcyzie, cłach — 20, 24, 29, 31, 32, 34, 41, 48.
- c) Kasowe, o bankach i instytucjach kredytowych — 8, 12, 18, 22, 40, 50.
- d) Górnicze, solne — 9, 23.

Wydział Ministerstwa Spraw Wewnętrznych:

- a) Policyjne i wojskowe — 2, 4, 11, 27, 49.
- b) O zakładach dobroczynnych — 14, 44.
- c) Wyznaniowe — 5, 17, 33, 43.
- d) Lekarskie — 16, 45.
- e) Pocztowe — 26, 30, 48.
- f) Ogólne — 3, 4, 11, 28, 36.

По Вѣдомству Министерства Просвѣщенія — 6, 7, 10, 13, 17,
19, 39, 46, 47.

По Вѣдомству Главнаго Упр. Путей Сообщенія и Публичныхъ
Зданій — 1, 28, 37.

По Вѣдомству Министерства Юстиціи — 13, 38.

По Вѣдомству Министерства Иностранныхъ Дѣлъ — 1, 15, 26,
30, 35, 38.

Wydział Ministerstwa Oświecenia Publicznego — 6, 7, 10, 13, 17,
19, 39, 46, 47.

Wydział Zarządu Dróg i Gmachów Publicznych — 1, 28, 37.

Wydział Ministerstwa Sprawiedliwości — 3, 38.

Wydział Ministerstwa Spraw Zagranicznych — 1, 15, 26, 30, 35,
38.

NAKŁADEM REDAKCYI
BIBLIOTEKI UMIEJĘTNOŚCI PRAWNYCH

W I-szej SERII TEGOŻ WYDAWNICTWA

WYSZŁY I SPRZEDAJĄ SIĘ

w Redakcyi, oraz we wszystkich Księgarniach, i w agenturach
Warszawskiej Księgarni Kolportacyjnej,

następujące dzieła:

I. Walentego Dutkiewicza — *Uwagi nad dziełem Prawo Polskie Prywatne*, przez Piotra Burzyńskiego; cena kop. 60.

II. Ksawerego Józefowicza — *Przepisy o Hypotekach*, czyli wykład prawa hipotecznego, przez Stanisława Zawadzkiego przejrzany i poprawiony; cena rs. 2.

III. J. J. Delsol'a — *Zasady Kodeksu Napoleona*, w związku z nauką i jurysprudenceą przedstawione; przykład dopełniony pod redakcją Mściława Godlewskiego, według II-go wydania francuzkiego, przejrzanego, poprawionego i znacznie powiększonego; Tomów trzy, cena rs. 12.

IV. Zachariae'go — *Wykład Postępowania Karnego* niemieckiego, spolszczony pod redakcją Leopolda Mikulskiego; Tom pierwszy, cena rs. 2.

V. Wł. Spasowicza — *Prawa Autorskie i Kontrefakcyja*, przełożył z rossyjskiego Jan Maurycy Kamiński; uzupełnił oryginalną pracę, pod tytułem: *Rzecz o tak zwanej własności literackiej* — Autor; cena rs. 1.

VI. R. Heinze'go — *Angielska Jury* w porównaniu z francuzko-niemieckim sądem przysięgłych, przełożył Juliusz Benzefer; cena kop. 60.

VII. Drobitsch'a — *Statystyka moralności i wolność woli ludzkiej*, przełożył Z. Sumiński; cena kop. 90.

VIII. Józefa Rosenblatta — *Nauka o udziale w przestępstwie*; cena rs. 1 kop. 20

IX. Dr. Skrzeczki — *Choroby umysłowe w stosunku do nauki o poczytalności*; przekład A. Cohna, poprawiony pod względem lekarskim przez D-ra Stanisława Chomentowskiego; cena kop. 45.

X. Romualda Hubego — *Prawo polskie w wieku trzynastym*; cena rs. 2 kop. 60.

Prócz dzieł powyższych, do składu I-jej Serii wejdzie mający wkrótce opuścić prasę:

Przekład II-go Tomu dzieła Zachariae'go — „*Wykład postępowania karnego*“

Dzieła powyższe stanowią komplet I-jej Serii Biblioteki Umiejętności Prawnych, i jako komplety całkowite, mogą być nabywane za cenę Rs. 21, tak z przesyłką jak bez przesyłki.

Wypisujący za gotówkę pojedyncze dzieła wprost z Redakcyi, kosztów przesyłki nie ponoszą.

Prenumeratorowie, którzy w ciągu Serii I-jej Bibliotekę prenumerować przestali, mogą ją kompletować po cenie prenumeracyjnej.

W ZESZYTACH

SERYI DRUGIEJ

Biblioteki Umiejętności Prawnych

wyszły i sprzedają się pojedynczo w Redakcyi, oraz we wszystkich księgarniach i w agenturach Warszawskiej Księgarni Kolportacyjnej, następujące dzieła:

Władysława Holewińskiego — *O zobowiązaniach podług Kodeksu Napoleona*; wykład III i IV tytułu księgi trzeciej (zeszyt 1—5).
Cena rsr. 3.

Walentego Dutkiewicza — *Oznaczeniu jurysprudencey* (zeszyt 6).
Cena kop. 50.

St. Ł. — *O prawie granicznym polskim* (zeszyt 7). Cena k. 80.

Romualda Hubego. — *Statuta Nieszawskie z roku 1454* (zeszyt 8).
Cena kop. 60.

Wincentego Wyzińskiego — *Zbiór praw i rozporządzeń Rządu*, t. I (dodatek), cena rsr. 1 kop. 30; w oprawie rsr. 1 kop. 50.

Powody Urzędowe do pierwszej księgi kodeksu cywilnego Królestwa Polskiego z roku 1825, zebrał i ułożył Mściław Godlewski (zeszyty 9 — 18). Cena rs. 5.

Obecnie w zeszytach Biblioteki wychodzą:

PRACE PRZYGOTOWAWCZE
DO USTAW HYPOTECZNYCH

KRÓLESTWA POLSKIEGO

z roku

1818 i 1825.